

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

30 OCTOBRE 1964.

Evolution de l'économie agricole et horticole (1963-1964).

RAPPORT

PRESENTE PAR LE GOUVERNEMENT,
en exécution de l'article 1^{er} de la loi du 29 mars 1963 tendant à promouvoir la rentabilité de l'agriculture et son équivalence avec les autres secteurs de l'économie.

SOMMAIRE.

	Page
Introduction	5
I. <i>Evolution de la structure agricole et horticole au cours de la période 1959-1963</i>	5
A. Etendue de l'exploitation	6
B. Système cultural	6
1. Prés et prairies	7
2. Céréales	8
3. Plantes industrielles	9
4. Pommes de terre	10
5. Plantes racines et tuberculifères	10
6. Fourrages verts	11
7. Autres cultures agricoles	11
8. Cultures horticolas	12
C. Le cheptel	13
1. Chevaux agricoles	14
2. Bovins	15
3. Porcs	15
4. Volaille	16
D. La mécanisation	16
Résumé	17
II. <i>La population agricole et horticole active exprimée en Unités de Travail (U. T.)</i>	19

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1963-1964.

30 OKTOBER 1964.

Evolutie van de land- en tuinbouweconomie (1963-1964).

VERSLAG

VOORGESTELD DOOR DE REGERING,
in uitvoering van artikel 1 van de wet van 29 maart 1963 ertoe strekkende de rendabiliteit in de landbouw op te voeren en zijn gelijkwaardigheid met de andere sectoren van het bedrijfsleven te bevorderen.

INHOUD.

	Bladz.
Inleiding	5
I. <i>Evolutie van de land- en tuinbouwstructuur tijdens de periode 1959-1963</i>	5
A. De bedrijfsgrootte	6
B. Het teeltstelsel	6
1. Grasland	7
2. Graangewassen	8
3. Nijverheidsgewassen	9
4. Aardappelen	10
5. Voederwortel- en knolgewassen	10
6. Groenvoedergewassen	11
7. Overige akkerbouw	11
8. Tuinbouwteelten	12
C. De veebezetting	13
1. Landbouwpaarden	14
2. Rundvee	15
3. Varkens	15
4. Hoenders	16
D. De mechanisering	16
Samenvatting	17
II. <i>De actieve land- en tuinbouwbevolking uitgedrukt in arbeidseenheden (A. E.)</i>	19

	Page		Bladz.
III. Inventaire des capitaux investis dans l'agriculture et l'horticulture	20	III. Inventaris van de in de land- en tuinbouw geïnvesteerde kapitalen	20
A. Remarques préliminaires	20	A. Voorafgaande opmerkingen	20
B. Le capital en agriculture	20	B. Het kapitaal in de landbouw	20
C. Le capital en horticulture	21	C. Het kapitaal in de tuinbouw	21
D. Synthèse et conclusion	22	D. Samenvatting en besluit	22
IV. Situation économique	22	IV. Economische toestand	22
A. Les prix	22	A. De prijzen	22
1. Frais de production	22	1. Produktiekosten	22
2. Prix des produits agricoles à la production	23	2. Prijzen van de landbouwprodukten aan producent	23
3. Prix de gros et de détail des denrées alimentaires	24	3. Groot- en kleinhandelsprijzen van de voedingswaren	24
B. Le revenu agricole	25	B. Het landbouwincome	25
1. Situation générale	25	1. Algemene toestand	25
2. Evolution des différents constituants du revenu	26	2. Evolutie van de verschillende bestanddelen van het inkomen	26
3. Structure du revenu	28	3. Structuur van het inkomen	28
4. Comparaisons dans le cadre du revenu national	29	4. Vergelijkingen in het raam van het nationaal inkomen	29
a. Valeur ajoutée brute dans le produit national brut	29	a. Bruto toegevoegde waarde van de landbouwsector in het bruto nationaal produkt	29
b. Revenu des entreprises agricoles dans le revenu national net	30	b. Inkomen van de landbouwbedrijven t.o.v. netto nationaal inkomen	30
c. Revenu par personne active	31	c. Inkomen per actieve persoon	31
d. Revenu du travail	31	d. Arbeidsinkomen	31
V. Résultats financiers d'exploitations agricoles bien gérées, de plus de 5 ha	33	V. Gemiddelde financiële resultaten van goed geleide landbouwbedrijven groter dan 5 ha	33
A. Caractéristiques de l'échantillon	33	A. Kenmerken van de steekproef	33
B. Les résultats d'exploitation	35	B. De bedrijfsresultaten	35
1. Résultats moyens par région agricole et pour le Royaume	35	1. Gemiddelde resultaten per landbouwstreek en voor het Rijk	35
2. Analyse des résultats moyens pour le Royaume	36	2. Analyse van de gemiddelde resultaten voor het Rijk	36
3. Comparaison régionale du revenu du travail par unité de travail	39	3. Regionale vergelijking van het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht	39
4. Dispersion du revenu du travail par unité de travail	40	4. Spreiding van het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht	40
C. Capital d'exploitation	40	C. Het bedrijfskapitaal	40
VI. Moyens tendant à promouvoir la rentabilité de l'agriculture et son équivalence avec les autres secteurs de l'économie	42	VI. Middelen welke ertoe strekken de landbouwendabiliteit op te drijven en gelijk te stellen met die van de andere sectoren van de economie	42
A. Promouvoir l'exportation	42	A. De uitvoer bevorderen	42
1. Généralités	42	1. Algemeenheden	42
2. L'organisation de la promotion de l'exportation	42	2. De organisatie van de exportbevordering	42
3. Propagande et expositions	43	3. Propaganda en tentoonstellingen	43
4. Commercialisation	44	4. Commercialisatie	44
B. Encouragement des ventes sur le marché intérieur	45	B. Bevordering van de verkoop op de binnenlandse markt	45
C. Recherche agronomique	45	C. Landbouwkundig onderzoek	45
D. Institut économique agricole	52	D. Landbouweconomisch Instituut	52
E. Mesures de toute nature	62	E. Maatregelen allerhande	62
1. Secteur végétal	62	1. Plantaardige sector	62
a. Céréales	62	a. Graangewassen	62
b. Cultures industrielles	63	b. Nijverheidsteelten	63
c. Horticulture	63	c. Tuinbouw	63
d. Action sur le plan coopératif	63	d. Actie op coöperatieplan	63
2. Secteur animal	64	2. Dierlijke sector	64
a. Produits laitiers	64	a. Zuivelprodukten	64
b. Viandes bovines	64	b. Rundvlees	64
c. Viandes porcines	65	c. Varkensvlees	65
d. Produits avicoles	65	d. Pluimveeprodukten	65
3. Autres secteurs	66	3. Andere sectoren	66
a. Investissements	66	a. Investeringsen	66
b. Coopération	66	b. Coöperatie	66
c. Secteur social	67	c. Sociale sector	67
d. Infrastructure	67	d. Infrastructuur	67

	Page		Bladz.
VII. <i>Données permettant de suivre l'exécution technique et financière du plan d'investissement établi en 1963</i>	69	VII. <i>Gegevens welke toelaten de technische en financiële uitvoering van het in 1963 opgemaakt investeringsplan te volgen</i>	69
1) Amélioration de l'infrastructure de l'agriculture et de l'horticulture	69	1) Verbetering van de infrastructuur van land- en tuinbouw	69
A. Electrification des écarts ruraux et des fermes isolées	69	A. Electrificatie van afgelegen wijken en afgezonderde hoeven	69
B. Hydraulique agricole	69	B. Waterbeheersing	69
a. Amélioration du régime hydraulique des terres	69	a. Verbetering van de waterhuishouding der gronden	69
b. Curage des cours d'eau	70	b. Ruiming van de waterlopen	70
C. Amélioration de la voirie à caractère agricole	71	C. Verbetering van wegen met een landbouwkarakter	71
D. Remembrement	71	D. Ruilverkaveling	71
2) Amélioration de la gestion individuelle des exploitations	73	2) Verbetering van de individuele bedrijfsvoering	73
A. Promotion de la gestion des exploitations	73	A. Bevordering van de land- en tuinbouwbedrijfsleiding	73
a. Gestion des exploitations	73	a. Bedrijfsleiding	73
b. Investissements visant à économiser la main-d'œuvre dans les exploitations agricoles et horticoles	74	b. Arbeidsbesparende investeringen in land- en tuinbouwbedrijven	74
B. Promotion sociale et enseignement	75	B. Sociale promotie en onderwijs	75
a. Promotion sociale	75	a. Sociale promotie	75
b. Enseignement agricole, horticole et ménager agricole	76	b. Het landbouw-, tuinbouw- en landbouwhuishoudonderwijs	76
C. Produits végétaux	77	C. Plantaardige produkten	77
a. Agriculture	77	a. Landbouw	77
1. Centres de démonstrations et démonstrations diverses	77	1. Demonstratiecentra en diverse demonstraties	77
2. Activités de Chambres et Sociétés provinciales d'Agriculture	78	2. Activiteiten van de provinciale landbouwkamers en -maatschappijen	78
3. Semences et plants sélectionnés	79	3. Veredeld zaad- en pootgoed	79
b. Horticulture	80	b. Tuinbouw	80
1. Vulgarisation et démonstrations	80	1. Vulgarisatie en demonstraties	80
2. Jardins d'essais	81	2. Proeftuinen	81
3. Associations horticoles	83	3. Tuinbouwverenigingen	83
4. Liste des races horticoles (contrôle des semences et plants)	84	4. Tuinbouwrassenlijst (keuring van zaden en plantsoenen)	84
5. Viticulture	85	5. Druiventelt	85
c. Protection des végétaux	85	c. Plantenbescherming	85
1. Observations et avertissements en rapport avec la lutte contre les maladies et déprédateurs des cultures	85	1. Waarnemingen en waarschuwingen in verband met de bestrijding van de ziekten en de vijanden der teelten	85
2. Lutte contre les déprédateurs des cultures	86	2. Bestrijding van de vijanden der teelten	86
D. Produits animaux	87	D. Dierlijke produkten	87
a. Service de l'élevage	87	a. Veeteeltdienst	87
1. Espèce bovine	87	1. Rundveeras	87
a. La sélection	87	a. De selectie	87
b. Les techniques d'exploitation	88	b. De uitbatingstechnieken	88
2. Espèce porcine	88	2. Varkensras	88
a. Insémination artificielle	88	a. Kunstmatige inseminatie	88
b. Exportation de porcs d'élevage	89	b. Uitvoer van kweekvarkens	89
c. Testage ou progeny-test	89	c. Testen of progeny-test	89
3. Espèce chevaline	89	3. Paardenras	89
4. Espèce avicole	89	4. Pluimveehouderij	89
b. Service de l'inspection vétérinaire	90	b. Diergeneeskundige inspectie	90
1. Maladies contagieuses épizootiques	90	1. Epizootische besmettelijke ziekten	90
a. Fièvre aphteuse	90	a. Mond- en klauwzeer	90
b. Peste porcine	90	b. Varkenspest	90
2. Maladies contagieuses réglementées	90	2. Gereguleerde besmettelijke ziekten	90
a. Tuberculose	90	a. Tuberculose	90
b. Brucellose bovine	91	b. Runderbrucellose	91
c. Brucellose porcine	91	c. Varkensbrucellose	91

	Page
3. Autres maladies	91
a. Lutte contre la pullorose	91
b. Lutte contre l'hypodermose bovine	91
4. Propositions	91
a. Maladies épizootiques	91
b. Maladies réglementées	92
c. Autres maladies	92
3) Promotion de la production de produits de qualité	92
a. Produits agricoles	92
b. Produits horticoles	93
c. Produits laitiers	94
4) Recherche agronomique	98

	Bladz.
3. Andere ziekten	91
a. Pullorosebestrijding	91
b. Runderhorzelbestrijding	91
4. Voorstellen	91
a. Epizootische ziekten	91
b. Gereguleerde ziekten	92
c. Andere ziekten	92
3) Bevordering van de voortbrengst van kwaliteits- produkten	92
a. Landbouwprodukten	92
b. Tuinbouwprodukten	93
c. Zuivelprodukten	94
4) Landbouwkundig onderzoek	98

INTRODUCTION.

L'article premier de la loi du 29 mars 1963, tendant à promouvoir la rentabilité de l'agriculture et son équivalence avec les autres secteurs de l'économie, stipule que le Ministre de l'Agriculture présentera chaque année, avant le 1^{er} novembre, aux Chambres législatives, un rapport sur l'évolution de l'économie agricole et horticole.

L'article 2 spécifie que ce rapport fera apparaître la situation globale de l'agriculture et de l'horticulture par rapport au revenu national et aux autres secteurs de l'activité économique.

Il contiendra notamment :

a) toutes les indications utiles sur l'évolution des frais de production et les prix des denrées agricoles aux stades de production et de consommation;

b) une étude relative à la production et à la productivité, de manière à suivre l'évolution de la rentabilité par régions agricoles et éventuellement, par types d'exploitation caractéristiques de chaque région;

c) une situation de la structure générale des exploitations et des terres exploitées;

d) un inventaire général des capitaux investis dans l'agriculture et l'horticulture et dans les différents types d'exploitation avec tous les éléments permettant d'évaluer les résultats financiers de celles-ci;

e) tous autres éléments ou renseignements utiles à la recherche du but poursuivi par la loi.

L'article 3 prescrit en outre ce qui suit : « Le Ministre de l'Agriculture indiquera dans le rapport prévu à l'article premier, les mesures qui seront prises et les moyens matériels et financiers à prévoir pour assurer, dans le plus bref délai, la rentabilité économique et la promotion sociale de l'agriculture et de l'horticulture et de réaliser la parité avec les autres secteurs de l'économie. »

L'article 4 ayant trait à un plan d'investissement qui a du être introduit dans un délai de six mois à dater de l'entrée en vigueur de la loi du 29 mars 1963, stipule finalement que le Ministre de l'Agriculture consignera dans le rapport annuel sur la parité, les données permettant de suivre l'exécution technique et financière du plan d'investissement susmentionné.

Le présent document représente le second rapport en question qui se rapporte principalement à la situation de l'année 1963.

I. — Evolution de la structure agricole et horticole au cours de la période 1959-1963.

L'aperçu de l'évolution de la structure agricole et horticole donné ci-après, pour la période : 1959-1963, reste limité au secteur ayant une activité de vente, étant donné qu'il est basé sur les chiffres des recensements effectués au 15 mai de chaque année par l'Institut national de statistiques (I.N.S.) (1).

(1) Selon les données du Recensement Général de l'Agriculture et des Forêts du 15 mai 1959, effectué par l'I.N.S., le secteur ayant une activité de vente représente 97 % du total de la superficie cultivée dans le Royaume.

INLEIDING

Artikel één van de wet van 29 maart 1963, ertoe strekkende de rendabiliteit in de landbouw op te voeren en zijn gelijkwaardigheid met de andere sectoren van het bedrijfsleven te bevorderen, bepaalt dat de Minister van Landbouw, ieder jaar vóór 1 november, bij de Wetgevende Kamers, een verslag zal indienen over de evolutie van de land- en tuinbouwconomie.

Artikel 2 specificeert dat in dit verslag de globale toestand van land- en tuinbouw ten opzichte van het nationale inkomen en van de andere takken van het bedrijfsleven zal weergegeven worden.

Het vermeldt met name :

a) alle dienstige gegevens over de evolutie van de produktiekosten en van de prijzen der landbouwprodukten in de stadia van produktie en verbruik;

b) een studie over de produktie en de produktiviteit die de evolutie van de rendabiliteit volgens de verschillende landbouwstrekken en, desgevallend, volgens de bedrijfstypen welke met de aard van elke streek overeenstemmen, doet uitkomen;

c) een overzicht van de algemene structuur van de bedrijven en van de bewerkte gronden;

d) een algemene inventaris van de kapitalen geïnvesteerd in de land- en tuinbouw en in de onderscheidene bedrijfstypen met vermelding van alle gegevens, die het mogelijk maken de financiële uitslagen er van te beramen;

e) alle andere gegevens of inlichtingen dienstig tot het bereiken van het door de wet voorgeschreven doel.

Artikel 3 schrijft daarenboven het volgende voor : « De Minister van Landbouw somt in het bij artikel 1 bedoeld verslag de maatregelen op alsmede de materiële en financiële middelen waarin moet worden voorzien om in de kortst mogelijke tijd de economische rendabiliteit en de sociale opgang van de land- en tuinbouw te verzekeren en om de pariteit met de andere sectoren van het bedrijfsleven te verwezenlijken ».

Artikel 4, betrekking hebbend op een investeringsplan dat binnen een termijn van zes maanden vanaf de inwerkingtreding van de wet van 29 maart 1963 moest voorgelegd worden, bepaalt eindelijk dat de Minister van Landbouw in het jaarlijks verslag over de pariteit de gegevens zal vastleggen die dienstig zijn om de technische en financiële uitvoering van vorenbedoeld investeringsplan te volgen.

Voorliggend document vormt het tweede verslag in kwestie en heeft hoofdzakelijk betrekking op de toestand in het jaar 1963.

I. — Evolutie van de land- en tuinbouwstructuur tijdens de periode 1959-1963.

Steunend op de gegevens van de tellingen van 15 mei, uitgevoerd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek (N.I.S.), blijft het evolutiebeeld dat in dit hoofdstuk nopens de land- en tuinbouwstructuur voor de periode 1959-1963 wordt geschetst, beperkt tot de verkoopactieve sector (1).

(1) Volgens de gegevens van de Algemene Landbouw- en Bostelling van 15 mei 1959, uitgevoerd door het N.I.S., vertegenwoordigt de verkoopactieve sector 97 % van de totale beteelde oppervlakte van het Rijk.

A. Etendue de l'exploitation.

Au cours de la période 1959-1963, la superficie moyenne des exploitations du secteur agricole et horticole, ayant une activité de vente, est passée de 6,17 ha à 6,69 ha, représentant un accroissement de 8 % en quatre ans ou 0,13 ha par an. Comme il ressort du tableau ci-dessous, ce mouvement résulte du non-parallélisme de la régression, d'une part, du nombre d'exploitations et, d'autre part, du total de la superficie cultivée. En effet, de 1959 à 1963, le nombre d'exploitations a diminué de 10 % tandis que la superficie cultivée ne s'est réduite que de 2 %. Toutefois, du point de vue régional, les différences sont fort importantes. Ainsi, de 1959 à 1963, le total de la superficie cultivée est resté inchangé dans la Région herbagère de la Fagne et en Famenne tandis que les pertes en superficie atteignent jusqu'à 7 % en Campine et même jusqu'à 13 % en Campine hennuyère.

Evolution, pour le Royaume, du nombre d'exploitations, de la superficie cultivée et de l'étendue de l'exploitation, dans le secteur ayant une activité de vente 1959-1963.

A. De bedrijfsgrootte.

Tijdens de periode 1959-1963 steeg de gemiddelde bedrijfsoppervlakte in de verkoopsactieve land- en tuinbouwsector van 6,17 ha tot 6,69 ha, hetzij een aan-
groei van 8 % op vier jaar tijds of van 0,13 ha per jaar. Zoals blijkt uit onderstaande tabel resulteert deze beweging uit de intensiteitsverschillen inzake teruggang van het aantal bedrijven, respectievelijk de totale beteelde oppervlakte. Van 1959 naar 1963 vermindert het aantal bedrijven inderdaad met 10 % waar dit slechts 2 % is voor de beteelde grond. Regionaal gezien zijn de verschillen nochtans vrij belangrijk. Zo blijft van 1959 naar 1963 de totale beteelde oppervlakte ongewijzigd in de Weidestreek (Fagne) en de Famenne, terwijl anderzijds de verliezen gaan tot — 7 % in de Kempen en zelfs tot — 13 % in de Henegouwse Kempen.

Evolutie, voor het Rijk, van het aantal bedrijven, de beteelde oppervlakte en de bedrijfsgrootte in de verkoopsactieve sector, 1959-1963.

	1959	1960	1961	1962	1963
Nombre d'exploitations. — Aantal bedrijven	269.069	264.342	257.239	251.120	243.285
Superficie cultivée totale. — Totale beteelde oppervlakte	100	98	96	93	90
Etendue moyenne des exploitations. — Gemiddelde bedrijfsgrootte	1.660.831	1.659.671	1.648.709	1.638.727	1.628.362
1959 = 100	100	100	99	99	98
1959 = 100	6,17	6,27	6,40	6,52	6,69
1959 = 100	100	102	104	106	108

Source : Recensements au 15 mai (I.N.S.). — Bron : Tellingen van 15 mei (N.I.S.).

B. Système cultural.

Pour la période considérée, la superficie consacrée aux divers groupes de cultures a évolué comme suit :

Evolution, pour le Royaume, de la superficie consacrée aux divers groupes de cultures 1959-1963.

B. Het teeltstelsel.

Voor de beschouwde periode evolueert de aan de verschillende teeltgroepen bestede oppervlakte zoals hieronder aangegeven.

Evolutie, voor het Rijk, van de aan de verschillende teeltgroepen bestede oppervlakte 1959-1963.

	1959	1960	1961	1962	1963
Prés et prairies. Grasland	799.887	802.769	805.134	812.876	809.537
Céréales. — Graangewassen	100	100	101	102	101
Plantes industrielles. — Nijverheidsgewassen	520.537	520.125	514.697	507.104	496.629
Pommes de terre. — Aardappelen	100	100	99	97	95
Betteraves fourragères et demi-sucrières et autres plantes-raicines et tuberculières. — Voeder- en halfsuikerbieten en a. wortel- en knolgewassen	87.994	96.129	92.160	92.514	93.853
Fourrages verts. — Groenvoedergewassen	100	109	105	105	107
Autres cultures agricoles + oseraies + jachères. — Overige akkerbouw + wijmenaanplantingen + braakgrond	71.272	71.474	64.621	60.611	61.394
Cultures horticoles. — Tuinbouwteelten (1)	100	100	91	85	86
Superficie cultivée totale. — Totale bedeelde oppervlakte	54.181	51.012	47.317	46.717	44.173
1959 = 100	100	94	87	86	82
1959 = 100	45.483	41.656	48.502	41.570	43.464
1959 = 100	100	92	107	91	96
1959 = 100	16.478	16.185	16.957	16.667	16.393
1959 = 100	100	98	103	101	99
1959 = 100	65.000	60.321	59.321	60.668	62.919
1959 = 100	100	93	91	93	97
1.660.831	1.659.671	1.648.709	1.638.727	1.628.362	

(1) Les superficies indiquées pour les cultures horticoles appellent des réserves. — De voor de tuinbouwteelten aangegeven oppervlakten vergen voorbehoud.
Source : Recensements au 15 mai (I.N.S.). — Bron : Tellingen van 15 mei (N.I.S.).

Il ressort de ce tableau que, de 1959 à 1963, seuls les prés et prairies (+ 1 %) et les plantes industrielles (+ 7 %), ont vu leur superficie augmenter; chacun des autres groupes de cultures subit une diminution de superficie, surtout les plantes-racines et tuberculifères (— 18 %), les pommes de terre (— 14 %) et les céréales (— 5 %). Un examen plus approfondi des chiffres donnés par année, montre cependant que ce mouvement n'est continu que pour quelques groupes de cultures. Il s'agit en l'occurrence des céréales et des plantes-racines et tuberculifères dont la superficie cultivée a diminué nettement et de façon ininterrompue de 1959 à 1963, sans que l'éventail du système cultural en soit cependant fortement modifié, comme le montre le tableau ci-dessous.

*Evolution, pour le Royaume, du système cultural
dans le secteur ayant une activité de vente,
1959-1963.*

Hieruit blijkt dat, ten aanzien van de toestand in 1959, in 1963 alleen het grasland (+ 1 %) en de nijverheidsgewassen (+ 7 %), qua oppervlakte, vooruitgang boeken, terwijl een vermindering geldt voor ieder der andere teeltgroepen, voornamelijk voor de voederwortel- en knolgewassen (— 18 %), de aardappelen (— 14 %) en de graangewassen (— 5 %). Nader onderzoek van de jaarcijfers toont nochtans aan dat er slechts voor enkele teeltgroepen een zekere continuïteit in de beweging voorkomt. Het geldt hier meer bepaald de graangewassen en de voederwortel- en knolgewassen, waarvan de beteelde oppervlakte van 1959 tot 1963 duidelijk en doorgaand is verminderd, zonder dat het algemeen beeld van het teeltstelsel van de verkoopssactieve sector, weergegeven in volgende tabel, er nochtans fel door gewijzigd wordt.

*Evolutie, voor het Rijk, van het teeltstelsel
in de verkoopssactieve sector, 1959-1963.*

Composants du système cultural — Componenten van het teeltstelsel	1959 %	1960 %	1961 %	1962 %	1963 %
Prés et prairies. — Grasland					
Céréales. — Graangewassen	48,2	48,4	48,8	49,6	49,7
Plantes industrielles. — Nijverheidsgewassen	31,3	31,3	31,2	30,9	30,5
Pommes de terre. — Aardappelen	5,3	5,8	5,6	5,6	5,8
Betteraves fourragères et demi-sucrières + autres plantes-racines et tuberculifères. — Voeder- en halfsuikerbieten + a. wortel- en knolgewassen	4,3	4,3	3,9	3,7	3,8
Fourrages verts. — Groenvoedergewassen	3,3	3,1	2,9	2,9	2,7
Autres cultures agricoles + oseraies + jachères. — Andere landbouwteelten + wijnen + braakgrond	2,7	2,5	3,—	2,5	2,6
Cultures horticoles. — Tuinbouwteelten	1,—	1,—	1,—	1,1	1,—
	3,9	3,6	3,6	3,7	3,9
Superficie cultivée totale. — Totale beteelde oppervlakte	100,—	100,—	100,—	100,—	100,—

En plus de la diminution légère mais continue de la part de la superficie cultivée ayant trait aux céréales et aux plantes-racines et tuberculifères, ce tableau indique également une continuité de mouvement, mais dans un sens croissant, pour les prés et prairies; en effet, de 1959 à 1963, la quote-part des prés et prairies dans la superficie totale a augmenté de 1,5 %.

L'évolution précitée des composants du système cultural résulte, sur le plan des cultures prises séparément, des modifications particulières suivantes :

1. Prés et prairies.

Les données du tableau ci-dessous indiquent que l'extension des prés et prairies, de 1959 à 1963, est due exclusivement à l'extension du ray-grass italien (+ 107 %) et des prairies permanentes et temporaires (+ 2 %), mais, seul le ray-grass en question poursuit ce mouvement. De 1959 à 1963, la superficie consacrée aux prés et prairies augmente surtout dans la région sablonneuse (+ 8 %) et en Ardenne (+ 4 %); par contre elle diminue sensiblement dans les Polders (— 6 %) et en Campine hennuyère (— 10 %).

Volgens deze tabel openbaart zich, behoudens voor de graangewassen en de voederwortel- en knolgewassen waarvan het aandeel in de beteelde oppervlakte van 1959 naar 1963 licht maar gestaag vermindert, eveneens een continuïteit van beweging, in opgaande zin, voor het grasland dat in 1963 in het teeltplan 1,5 % meer grond bezet dan in 1959.

Bovenstaande evolutie van de componenten van het teeltstelsel resulteert uit de hiernavolgende wijzigingen op het plan der afzonderlijke teelten.

1. Grasland.

Volgens de gegevens van onderstaande tabel realiseert de uitbreiding van het grasland tijdens de periode 1959-1963 zich uitsluitend op het vlak van het Italiaans Raaigras (+ 107 %) en van het blijvend of tijdelijk weiland (+ 2 %) en waarbij alleen de eerste van een continuïteit in de beweging doet blijken. De oppervlakte grasland neemt van 1959 naar 1963 voornamelijk toe in de Zandstreek (+ 8 %) en de Ardennen (+ 4 %), maar vermindert daarentegen gevoelig in de Polders (— 6 %) en de Henegouwse Kempen (— 10 %).

*Evolution, pour le Royaume, des superficies
consacrées aux différentes cultures herbagères,
1959-1963.*

*Evolutie, voor het Rijk, van de oppervlakten besteed
aan de onderscheidene soorten grasbezetting,
1959-1963.*

Cultures herbagères — Soorten grasbezetting	1959	1960	1961	1962	1963
Ray-grass italien. — <i>Italiaans Raai gras</i> ha	14.544	15.529	16.488	17.960	30.031
1959 = 100	100	107	113	124	207
Autres prairies à faucher temporaires. — <i>Ander tijdelijk maailand</i> . . . ha	16.809	16.454	16.654	15.157	12.948
1959 = 100	100	98	99	90	70
Prairies à faucher permanentes. — <i>Blijvend maailand</i> ha	189.520	191.186	190.442	172.816	173.435
1959 = 100	100	101	101	91	92
Prairies à pâturer temporaires et permanentes. — <i>Tijdelijk en blijvend weiland</i> ha	579.014	579.600	581.550	606.943	593.123
1959 = 100	100	100	100	105	102

2. Céréales.

La régression continue de la superficie consacrée aux céréales (cfr. tableau) au cours de la période 1959-1963, est due principalement à la réduction de l'étendue consacrée aux céréales fourragères (— 7 %), l'extension de la culture de l'orge de printemps ne parvenant pas à compenser le recul des emblavements d'escourgeon, de seigle et d'avoine.

Seule la culture d'avoine maintient sa régression, du moins à partir de 1960; de 1959 à 1963, la superficie consacrée à cette spéculation a diminué de 18 %.

Il faut souligner également que depuis 1961, la culture de froment de printemps a remplacé fortement les cultures de froment d'hiver et alternatif; la première occupe du reste, en 1963, 44 % de la superficie totale consacrée au froment, contre 19 % seulement en 1959.

Sur le plan régional, la diminution de la culture de froment d'hiver (— 30 % pour le Royaume) est la plus forte dans le Condroz (— 37 %) et dans la région limoneuse (— 35 %). D'autre part, c'est dans la région limoneuse et la région sablo-limoneuse que, de 1959 à 1963, la culture du froment de printemps a pris la plus grande extension vu qu'elle y triple sa superficie (+ 126 % pour le Royaume). La régression de la culture du seigle (— 34 % pour le Royaume) est surtout sensible dans la région sablo-limoneuse (— 45 %). Des mouvements en sens divers se produisent, pour l'escourgeon (— 11 % pour le Royaume) qui, augmente sa superficie dans la région sablonneuse (+ 80 %) et la région sablo-limoneuse (+ 7 %) et la diminue dans la région limoneuse (— 26 %) et dans le Condroz (— 42 %). L'orge de printemps (+ 38 % pour le Royaume) gagne en superficie dans toutes les régions agricoles, mais surtout dans la région limoneuse où elle a presque doublé de 1959 à 1963 (+ 94 %). La régression de l'avoine (— 18 % pour le Royaume) est quasi-uniforme sur le plan régional, la perte la plus importante se situant en Campine (— 21 %) et au Condroz (— 21 %).

2. Graangewassen.

De continue vermindering van het graanareaal (cfr. tabel) tijdens de periode 1959-1963 is voornamelijk te situeren op het vlak van de voedergranen (— 7 %) waar de gevoelige uitbreiding van de teelt van zomergerst geenszins compensatie vermag te brengen voor hetgeen door de wintergerst, de rogge en de haver wordt prijsgegeven.

Continuïteit in de dalende beweging geldt, althans vanaf 1960, alleen voor de teelt van haver waarvan het areaal van 1959 naar 1963 vermindert met niet minder dan 18 %.

Opvallend is verder de belangrijke substitutie vanaf 1961 van de winter- en wisseltarwe door de zomertarwe die in 1963 44 % van het totaal tarweareaal voor haar rekening neemt tegen slechts 19 % in 1959.

Regionaal gezien is de teruggang van de teelt van wintertarwe (— 30 % voor het Rijk) voornamelijk te situeren in de Condroz (— 37 %) en de Leemstreek (— 35 %). De Leemstreek en de Zandleemstreek zijn anderzijds de gebieden waar zich van 1959 naar 1963 de belangrijkste uitbreiding heeft gerealiseerd voor de teelt van zomertarwe, die er haar areaal inderdaad verdubbelt (+ 126 % voor het Rijk). De vermindering van de roggeteelt (— 34 %) voor het Rijk is bijzonder gevoelig in de Zandleemstreek (— 45 %). Tegen gestelde bewegingen doen zich, regionaal gezien, voor op het vlak van de wintergerst (— 11 % voor het Rijk) die enerzijds uitbreiding neemt in de Zandstreek (+ 80 %) en de Zandleemstreek (+ 7 %) en anderzijds aanzienlijk terugloopt in de Leemstreek (— 26 %) en de Condroz (— 42 %). De zomergerst (+ 38 % voor het Rijk) is aan de winst in elke landbouwtreek, in de eerste plaats nochtans in de Leemstreek waar haar areaal van 1959 naar 1963 nagenoeg verdubbelt (+ 94 %). De teruggang van de haverteelt (— 18 % voor het Rijk) geeft weinig intensiteitsverschillen op het vlak der landbouwstreken, bijaldien het zich iets meer prononceert in de Kempen (— 21 %) en de Condroz (— 21 %).

*Evolution, pour le Royaume, des diverses superficies
consacrées aux céréales, 1959-1963.*

*Evolutie, voor het Rijk, van de onderscheidene
graanarealen, 1959-1963.*

Cultures céréalières — Graanteelten	1959	1960	1961	1962	1963
Froment d'hiver + froment alternatif. — <i>Winter + wisseltarwe</i> . . . ha 1959 = 100	159.795 100	173.813 109	104.842 66	120.653 76	111.006 70
Froment de printemps. — <i>Zomertarwe</i> ha 1959 = 100	38.421 100	27.612 72	99.785 260	86.194 224	86.943 226
Total froment. — Totaal tarwe ha 1959 = 100	198.216 100	201.425 102	104.627 103	206.847 104	197.949 100
Seigle. — <i>Rogge</i> ha 1959 = 100	61.196 100	61.659 101	42.293 69	38.037 62	40.137 66
Escourgeon. — <i>Wintergerst</i> ha 1959 = 100	34.257 100	36.405 106	28.036 82	32.674 95	30.454 89
Orge de printemps. — <i>Zomergerst</i> ha 1959 = 100	74.729 100	68.431 92	92.358 124	94.812 127	103.336 138
Avoine. — <i>Haver</i> ha 1959 = 100	139.739 100	140.623 101	135.525 97	124.348 89	114.475 82
Total céréales fourragères (escourgeon + orge + avoine + seigle). — Totaal voedergranen (<i>wintergerst</i> + <i>haver</i> + <i>rogge</i>) ha 1959 = 100	309.921 100	307.118 99	298.112 96	289.871 94	288.402 93
Autres céréales. — <i>Andere graangewassen</i> ha 1959 = 100	12.400 100	11.577 93	11.858 96	10.386 84	10.678 86

3. Plantes industrielles.

Il ressort du tableau ci-dessous que l'extension de la superficie consacrée aux plantes industrielles, au cours de la période 1959-1963, est due surtout à une augmentation de la culture du lin (63 % de plus en 1963 qu'en 1959) sans que cette extension se soit poursuivie d'une façon continue pendant toute la période envisagée. Seule la culture de la betterave sucrière poursuit un mouvement ininterrompu, mais dans le sens décroissant; en effet, de 1959 à 1963, sa superficie a diminué de 11 % et sa part dans la superficie consacrée aux plantes industrielles est tombée de 72 % en 1959 à 61 % en 1963.

Il convient de souligner que ce mouvement est moins sensible dans les régions fortement productrices de plantes industrielles (régions limoneuse et sablo-limoneuse) que dans le Condroz, par exemple, où, de 1959 à 1963, la culture de la betterave sucrière a vu sa superficie réduite de 34 % et celle du lin de 87 %.

*Evolution, pour le Royaume, des superficies
consacrées aux diverses plantes industrielles, 1959-1963.*

3. Nijverheidsgewassen.

Blijkens de tabel dienaangaande constitueert de uitbreiding van de oppervlakte nijverheidsgewassen tijdens de periode 1959-1963 voornamelijk een opvoering van de teelt van vlas die in 1963 63 % meer gronden bezet dan in 1959 zonder dat de beweging zich nochtans continu heeft doorgezet doorheen gans de periode. Een dergelijke continuïteit van evolutie, zij het in dalende zin, geldt alleen voor de teelt van suikerbieten waarvan de oppervlakte van 1959 naar 1963 met 11 % terugloopt en wat het aandeel van deze teelt in de oppervlakte nijverheidsteelten van 72 % in 1959 terugbrengt tot 61 % in 1963.

Bij deze verschuiving dient aangestipt dat zij minder geldt voor de voor deze teelten toonaangevende gebieden (Leemstreek en Zandleemstreek), dan voor streken als bv. de Condroz waar de suikerbieten van 1959 naar 1963 34 % minder grond en het vlas 87 % meer grond bezetten.

*Evolutie, voor het Rijk, van de oppervlakten
besteed aan de onderscheidene nijverheidsgewassen
1959-1963.*

Plantes industrielles — Nijverheidsgewassen	1959	1960	1961	1962	1963
Betteraves sucrières. — <i>Suikerbieten</i> ha 1959 = 100	63.747 100	62.890 99	62.249 98	57.050 90	56.940 89
Lin. — <i>Vlas</i> ha 1959 = 100	20.773 100	29.672 143	26.642 128	32.693 157	33.917 163
Chicorée à café. — <i>Koffiecichorei</i> ha 1959 = 100	1.278 100	1.374 108	1.497 117	911 71	1.169 92
Tabac. — <i>Tabak</i> ha 1959 = 100	1.392 100	1.421 102	999 72	1.018 73	1.005 72
Autres plantes industrielles. — <i>Andere nijverheidsgewassen</i> ha 1959 = 100	804 100	772 96	773 96	842 105	822 102

Source : recensements au 15 mai (I.N.S.). — Bron : Tellingen van 15 mei (N.I.S.).

4. Pommes de terre.

Comme la réduction des superficies consacrées aux variétés hâtives et mi-hâtives est plutôt minime, l'importante régression de la culture de la pomme de terre (— 14 % de 1959 à 1963) est due surtout à la diminution de l'étendue consacrée aux variétés tardives qui, en 4 ans, ont vu leur superficie réduite de plus d'un tiers (voir tableau ci-dessous). Néanmoins, ce mouvement décroissant n'a pas été continu. Cette évolution atteint surtout les Polders et la Campine, où la superficie consacrée aux pommes de terre a diminué respectivement de 27 % et de 24 % de 1959 à 1963.

Evolution, pour le Royaume, des superficies consacrées aux pommes de terre hâtives, mi-hâtives et tuberculifères, 1959-1963.

4. Aardappelen.

Terwijl de vermindering van de oppervlakten, besteed aan de vroege of halfvroege variëteiten veeleer miniem is, valt de belangrijke achteruitgang van de aardappelteelt (— 14 % van 1959 naar 1963) biezonderlijk te situeren op het vlak van de late variëteiten die op 4 jaar tijds ruim éénderde van hun gronden prijsgeven, zoals aangegeven in onderstaande tabel, maar zonder dat de beweging continu is doorgezet. Deze evolutie treft voornamelijk de Polders en de Kempen waar de aardappelteelt van 1959 naar 1963 naar oppervlakte met respectievelijk 27 % en 24 % is teruggelopen.

Evolutie, voor het Rijk, van de oppervlakten besteed aan vroege, halfvroege of late aardappelteelten, 1959-1963.

Pommes de terre — Aardappelteelten	1959	1960	1961	1962	1963
Pommes de terre hâtives. — Vroege aardappelen ha 1959 = 100	6.709 100	6.551 98	5.707 85	5.819 87	6.504 97
Pommes de terre mi-hâtives. — Halfvroege aardappelen ha 1959 = 100	45.244 100	47.443 105	44.917 99	43.014 95	42.392 94
Pommes de terre tardives. — Late aardappelen ha 1959 = 100	19.319 100	17.480 91	13.997 73	11.778 61	12.498 65

Source : Recensements au 15 mai (I.N.S.). — Bron : Tellingen van 15 mei (N.I.S.).

5. Plantes-racines et tuberculifères.

Dans ce groupe de cultures où les betteraves fourragères et demi-sucrières représentent la quasi totalité, l'évolution suit de très près le mouvement continu manifesté par ces dernières (— 18 % de 1959 à 1963) bien que la régression soit encore plus nette pour les autres cultures de ce groupe (carottes fourragères, navets en culture principale, rutabagas, etc.).

Il convient de remarquer que ce mouvement est le plus prononcé dans la région limoneuse et dans le Condroz; ainsi, dans la région limoneuse, la superficie consacrée aux betteraves fourragères et demi-sucrières a diminué de 29 % de 1959 à 1963 cependant que dans le Condroz, cette superficie est même amputée de moitié (— 52 %).

Evolution, pour le Royaume, des superficies consacrées aux betteraves fourragères et demi-sucrières et aux autres plantes racines et tuberculifères, 1959-1963.

5. Voederwortel- en knolgewassen.

Voor deze teeltgroep, waarin de voeder- en halfsuikerbieten weinig minder dan de totaliteit vertegenwoordigen, volgt de lijn van de evolutie dan ook van zeer nabij de continue beweging die zich aftekent voor laatstgenoemde gewassen (— 18 % van 1959 naar 1963), maar die zelf beduidend minder dalend is gericht dan deze die geldt voor de teelt van voederwortelen en van andere wortel- en knolgewassen (bv. rapen in hoofdteelt, koolrapen, enz.). (cfr. tabel).

Op te merken valt dat deze beweging intensiefst verloopt in de Leemstreek en de Condroz. Zo vermindert in de Leemstreek de oppervlakte besteed aan voeder- en halfsuikerbieten van 1959 naar 1963 met 29 % en wordt zij in de Condroz zelfs gehalveerd (— 52 %).

Evolutie, voor het Rijk, van de oppervlakten besteed aan voeder- en halfsuikerbieten en andere voederknol- of wortelgewassen, 1959-1963.

Plantes-racines et tuberculifères — Voederwortel- en knolgewassen	1959	1960	1961	1962	1963
Betteraves fourragères et demi-sucrières. — Voeder- en halfsuikerbieten . ha 1959 = 100	52.998 100	50.114 95	46.581 88	45.987 87	43.512 82
Carottes fourragères. — Voederwortelen ha 1959 = 100	712 100	435 61	303 43	364 51	338 48
Autres plantes-racines et tuberculifères. — Andere wortel- en knolgewassen ha 1959 = 100	471 100	463 98	433 92	366 78	323 69

Source : Recensements au 15 mai (I.N.S.). — Bron : Tellingen van 15 mei (N.I.S.).

6. Fourrages verts.

Bien que la part des fourrages verts dans le système cultural soit restée relativement stable de 1959 à 1963, on n'en observe pas moins, au sein de ce groupe de cultures, des mouvements internes de quelque importance. Comme le montre le tableau ci-dessous, la période considérée se caractérise par une réduction importante et irrégulière de la culture des trèfles qui, en 1959, occupait 64 % de la superficie consacrée aux fourrages verts contre 43 % seulement en 1963. Par ailleurs, les autres fourrages verts prennent une extension d'une certaine importance. C'est ainsi que le groupe des « autres fourrages verts » comprenant certains fourrages naguère peu cultivés, comme le maïs pâtéux, le maïs fourrager, les choux moelliers, etc., dépasse même, à partir de 1962, la luzerne qui, de 1959 à 1960, prend une grande extension, pour se stabiliser ensuite.

Evolution, pour le Royaume, de la superficie consacrée aux fourrages verts, 1959-1963.

6. Groenvoedergewassen.

Is het aandeel in het teeltstelsel van de groenvoedergewassen van 1959 naar 1963 betrekkelijk stabiel gebleven, dan hebben zich in deze teeltgroep niettemin interne bewegingen voorgedaan van gevoelige draagwijdte. Zoals aangetoond in desbetreffende tabel kenmerkt de beschouwde periode zich door een aanzienlijke onregelmatige vermindering van de teelt van klavers die in 1959 64 % der groenvoedergewassen totaliseerde tegen nog slechts 43 % in 1963. Een belangrijke uitbreiding heeft zich anderzijds gerealiseerd op het vlak van de andere groenvoederteelten en waarbij de groep van eertijds minder belangrijke gewassen als inkuil- of voedermaïs, mergkolen, enz. vanaf 1962 zelfs de bovenhand haalt op de luzerneteelt waarvoor zich een belangrijke uitbreidingreveleert van 1959 naar 1960, met stabilisatie van de toestand nochtans nadien.

Evolutie, voor het Rijk, van de oppervlakte besteed aan de onderscheidene groenvoedergewassen, 1959-1963.

Fourrages verts — Groenvoedergewassen	1959	1960	1961	1962	1963
Trèfles. — <i>Klavers</i> ha 1959 = 100	28.928 100	19.654 68	27.787 96	18.859 65	18.830 65
Luzerne. — <i>Luzerne</i> ha 1959 = 100	8.625 100	11.001 128	10.773 125	10.768 125	10.920 127
Autres fourrages verts. — <i>Andere groenv. gewassen</i> ha 1959 = 100	7.930 100	11.001 139	9.942 125	11.943 151	13.714 173

Source : Recensements au 15 mai (I.N.S.). — Bron : Tellingen van 15 mei (N.I.S.).

7. Autres cultures agricoles.

Le tableau ci-dessous fait ressortir une réduction plus ou moins marquée pour chacune des autres cultures mais sans qu'on puisse distinguer nettement une certaine continuité dans le mouvement. A cet égard, les pois secs, les plants et semences pour la vente et les oseraies se maintiennent le mieux. Il y a lieu de remarquer qu'en 1962 et 1963, l'étendue des jachères était de 50 % supérieure à celle de 1959.

Evolution, pour le Royaume, des superficies consacrées à certaines cultures moins importantes, aux oseraies et aux jachères, 1959-1963.

7. Overige akkerbouw.

Een min of meer uitgesproken tendens tot daling tekent zich, zoals blijkt uit volgende tabel, af voor ieder der overige landbouwgewassen maar zonder dat nochtans enige duidelijke continuïteit van beweging kan worden vastgesteld. Best weerstandbiedend blijken in dit raam de teelt van droogge oogste erwten en van zaad- en pootgoed voor de verkoop, alsook de oppervlakte besteed aan wijmenaanplantingen. Op te merken valt dat er in 1962 en 1963 de helft méér gronden onbezet zijn gebleven dan in 1959.

Evolutie, voor het Rijk, van de oppervlakten besteed aan sommige minder belangrijke teelten, wijmenaanplantingen en braakgronden, 1959-1963.

	1959	1960	1961	1962	1963
Pois à cosse récoltés secs. — <i>Droogge oogste erwten</i> ha 1959 = 100	7.179 100	7.314 102	6.810 95	5.382 75	6.773 94
Féveroles. — <i>Veldbonen</i> ha 1959 = 100	3.864 100	3.250 84	3.677 95	4.287 111	3.142 81
Autres légumes à cosse récoltés secs. — <i>Andere droogge oogste peulvruchten</i> ha 1959 = 100	573 100	597 104	470 82	372 65	347 61
Plants et semences pour la vente. — <i>Zaad en pootgoed voor verkoop</i> . . . ha 1959 = 100	1.179 100	1.121 95	1.109 94	1.200 102	1.131 96

	1959	1960	1961	1962	1963
Cultures agricoles non citées. — <i>Nog niet genoemde landbouwteelten</i> . ha 1959 = 100	145 100	121 83	166 115	84 58	102 70
Oseraies. — <i>Wijmenaanplantingen</i> ha 1959 = 100	475 100	460 97	436 92	477 100	419 88
Jachères. — <i>Braakgrond</i> ha 1959 = 100	3.063 100	3.322 109	4.289 140	4.865 159	4.479 146

Source : Recensements au 15 mai (I.N.S.). — *Bron : Tellingen van 15 mei (N.I.S.).*

8. Cultures horticoles.

Il a déjà été souligné précédemment que les superficies citées pour les cultures horticoles, d'après les recensements annuels, appellent des réserves. Faute de données plus précises, l'analyse ci-après porte surtout sur l'aspect évolutif du secteur horticole.

Si la superficie totale, consacrée aux cultures horticoles, est restée quasi inchangée de 1959 à 1963, la structure de ce secteur a néanmoins été soumise à de profonds mouvements internes. Ainsi, comme le montre le tableau ci-dessous, la superficie consacrée aux cultures horticoles pour la vente augmente continuellement depuis 1960 et s'est accrue depuis 1959 de 5 %. D'autre part, les cultures horticoles à usage privé ont perdu de manière continue une superficie considérable au cours de la période envisagée; en effet, en 1959 elles occupaient 20 % de la superficie horticole totale contre 13 % seulement en 1963. En ce qui concerne les cultures horticoles pour la vente, les extensions les plus importantes sont le fait des légumes de plein air (+ 70 %) et des plantations fruitières de basse-tige (+ 47 %). Les cultures de plein air d'arbres et d'arbustes (+ 23 %) ainsi que les cultures sous-verre (+ 17 %) manifestent également un progrès sensible et continu. La production de plants et semences horticoles ainsi que la culture des fleurs, bulbes et plantes ornementales connaissent une mouvement irrégulier, tendant à se stabiliser. Diamétralement opposée aux tendances précitées, l'évolution des cultures fruitières de haute tige pour la vente accuse un baisse systématique de 1959 à 1963 (— 26 %), si bien que leur part dans la superficie totale consacrée à l'horticulture pour la vente tombe de 61 % en 1959 à 42 % en 1963. Pour ces plantations fruitières de haute tige, l'évolution décroissante est la plus rapide au Condroz (— 41 %). En ce qui concerne les cultures fruitières de basse tige, la tendance croît le plus rapidement dans la région sablo-limoneuse (+ 76 %) et dans la région limoneuse (+ 70 %). Cette dernière région est également celle où les cultures maraîchères de plein air s'étendent le plus rapidement (+ 117 % contre 18 % seulement pour les Polders par exemple). Pour les cultures sous-verre, l'extension se limite en majeure partie aux exploitations de la région sablonneuse (+ 30 % contre + 3 % seulement dans la région sablo-limoneuse).

8. Tuinbouwteelten.

Hogerop werd reeds de opmerking gemaakt dat de, volgens de jaarlijkse tellingen, voor de tuinbouwteelten opgegeven oppervlakten voorbehoud vergen. De ontleding die hieronder volgt is nochtans gebaseerd op deze gegevens, vermits geen betere beschikbaar zijn. Het belang van deze ontleding ligt daarom vooral bij de evolutie welke door de gegevens aangetoond wordt.

Is de totale oppervlakte die aan tuinbouwteelten wordt gewijd, van 1959 naar 1963 nagenoeg ongewijzigd gebleven, dan blijkt de structuur van de tuinbouwsector niettemin het voorwerp te hebben uitgemaakt van diepgaande interne bewegingen. Zo is de handelsgerichte tuinbouwoppervlakte blijkens onderstaande tabel doorgaand in stijging sinds 1960 en ligt zij in 1963 5 % hoger dan in 1959. Anderzijds werd tijdens de beschouwde periode verregaand en continu terrein prijsgegeven door de tuinbouwteelten voor eigen gebruik die in 1959 20 % van de totale tuinbouwoppervlakte voor hun rekening namen tegen nog slechts 13 % in 1963. Op het vlak van de tuinbouwteelten voor de verkoop hebben zich de grootste uitbreidingen gerealiseerd in de sectoren openluchtgroenten (+ 70 %) en laagstammige fruitaanplantingen (+ 47 %). Gevoelig en continu vooruitgegaan zijn ook de teelten in open lucht van bomen en heesters (+ 23 %) zoals ook de teelten onder glas sinds 1959 naar oppervlakte doorgaand in stijging zijn (+ 17 %). Een onregelmatig verloop met neiging tot stabilisatie kent de beweging inzake de teelt van tuinbouwzaaden plantgoed en van bloemen, bloembollen en sierplanten. In schrille tegenstelling met bovenstaande tendenzen is de evolutie op het plan van het hoogstammig fruit voor de verkoop waarvan de oppervlakte van 1959 naar 1963 stelselmatig en gevoelig is verminderd (— 26 %) en zodat zijn aandeel in de totale handelsgerichte tuinbouwoppervlakte van 61 % in 1959 slinkt tot 42 % in 1963. Voor de hoogstammige fruitaanplantingen verloopt de dalende evolutie het snelst in de Condroz (— 41 %). Voor het laagstammig fruit is de evolutie snelst stijgend in de Zandleemstreek (+ 76 %) en de Leemstreek (+ 70 %). Deze laatste streek is tevens het gebied waar de groenteteelten in open lucht snelst uitbreiding namen (+ 117 % tegen slechts + 18 % bv. voor de Polders). Voor de glasculturen beperkt de uitbreiding zich grotendeels tot bedrijven van de Zandstreek (+ 30 % tegen slechts + 3 % voor de Zandleemstreek).

*Evolution, pour le Royaume, de la superficie
consacrée aux diverses cultures horticoles,
1959-1963 (1).*

*Evolutie, voor het Rijk, van de aan de
onderscheidene tuinbouwteelten bestede oppervlakte,
1959-1963 (1).*

Cultures horticoles — Tuinbouwteelten	1959	1960	1961	1962	1963
Cultures fruitières à hautes tiges, pour la vente. — <i>Hoogstammig fruit voor verkoop</i> ha 1959 = 100	31.454 100	28.973 92½	26.870 85	25.281 80	23.156 74
Autres cultures fruitières de plein air, pour la vente. — <i>Ander fruit in open lucht voor verkoop</i> ha 1959 = 100	5.497 100	5.506 100	6.084 111	6.885 125	8.074 147
Cultures maraîchères de plein air, pour la vente. — <i>Groenteteelt in open lucht voor verkoop</i> ha 1959 = 100	11.376 100	12.689 112	13.990 123	16.313 143	19.305 170
Plants et semences horticoles pour la vente. — <i>Teelt tuinbouwzaad en -plantgoed voor verkoop</i> ha 1959 = 100	139 100	121 87	105 76	106 76	133 96
Produits de pépinières pour la vente. — <i>Teelt bomen en heesters voor verkoop</i> ha 1959 = 100	1.427 100	1.446 101	1.604 112	1.675 117	1.761 123
Fleurs, bulbes et plantes ornementales. — <i>Teelt bloemen en bloembollen en sierplanten</i> ha 1959 = 100	783 100	763 97	803 103	804 103	786 100
Cultures sous-verre pour la vente. — <i>Teelten onder glas voor verkoop</i> ha 1959 = 100	1.201 100	1.236 103	1.283 107	1.341 112	1.399 117
Total des cultures horticoles pour la vente. — <i>Totaal tuinbouw voor verkoop</i> ha 1959 = 100	51.877 100	50.734 98	50.739 98	52.405 101	54.614 105
Cultures horticoles à usage privé. — <i>Tuinbouw eigen gebruik</i> ha 1959 = 100	13.123 100	9.587 73	8.582 64	8.263 63	8.305 63

(1) Les superficies indiquées pour les cultures horticoles appellent des réserves. — *De voor de tuinbouwteelten aangegeven oppervlakten vergen voorbehoud.*

Source : Recensements au 15 mai (I.N.S.). — *Bron : Tellingen van 15 mei (N.I.S.).*

C. Le cheptel.

En ce qui concerne les spéculations animales, le tableau ci-dessous montre que l'évolution varie fortement selon les secteurs considérés : elle est continue et très régressive pour les chevaux; elle est également continue, mais orientée fortement vers le haut pour la volaille et enfin, elle est irrégulière pour les bovins et les porcs; ces dernières spéculations après s'être développées systématiquement jusqu'en 1962, diminuent brusquement en 1963, les chiffres de cette dernière année dépassant néanmoins encore sensiblement ceux de 1959. Par rapport à 1959, les effectifs du cheptel chevalin ont diminué de 22 % en 1963; ceux des cheptels : bovin, porcin et avicole ont augmenté respectivement de 6 %, 24 % et 35 %. Confronté aux chiffres traduisant l'évolution du nombre d'exploitations et de la superficie cultivée, le mouvement suivi par le cheptel accuse des variations souvent considérables quant au nombre moyen d'animaux par exploitation et à la densité par unité de superficie. C'est ainsi que, de 1959 à 1963, le nombre moyen de chevaux par exploitation est tombé de 0,6 à 0,5 cependant que le nombre de bovins passait de 9,8 à 11,5 par exploitation, le nombre de porcs de 5,3 à 7,3 par exploitation (8,1 en 1962) et le nombre de poules de 46 à 69 par exploitation. La densité, par 100 hectares de superficie cultivée, baisse de 10,2 en 1959 à 8,1 en 1963 pour les chevaux; elle passe, pour les autres composants du cheptel, respectivement : de 159,1 à 171,9 pour les bovins (172,5 en 1962), de 85,9 à 108,8 pour les porcs (123,8 en 1962) et de 748 à 1.033 pour les poules (toujours par 100 hectares de superficie cultivée).

C. De veebezetting.

Blijkens onderstaande tabel tekenen de onderscheidene veestapels zeer uiteenlopende evolutiecijfers met continu- en sneldalend karakter voor de paardenbezetting, continu- en snelstijgend karakter voor de pluimveebezetting en onregelmatig verloop voor de runder- en varkensstapel waarvoor zich, na stelselmatige uitbreiding tot in 1962, vanaf 1963 een plotse daling realiseert, zij het dat in dit laatste jaar de cijfers nog gevoelig deze van 1959 overtreffen. Ten overstaan van de toestand in 1959 verminderen de effectieven van de paardenstapel in 1963 met 22 %, en stijgen deze van de runder-, varkens- en pluimveestapel met respectievelijk 6 %, 24 % en 35 %. Bij verwijzing naar de evolutiecijfers inzake aantal bedrijven en betaalde oppervlakte resulteert voornoemde beweging van 1959 naar 1963 tot vaak verregaande verschillen op het plan van het gemiddeld aantal dieren per bedrijf en van de dichtheid per eenheid van oppervlakte. Zo evolueert het aantal paarden per bedrijf van 0,6 in 1959 naar 0,5 in 1963, stijgt het aantal runderen per bedrijf van 9,8 tot 11,5, het aantal varkens per bedrijf van 5,3 tot 7,3 (8,1 in 1962) en het aantal hoenders per bedrijf van 46 tot 69. De densiteit per 100 hectare betaalde oppervlakte daalt voor de paardenbezetting van 10,2 in 1959 tot 8,1 in 1963, en stijgt voor de andere componenten van de veestapel, weze van 159,1 naar 171,9 voor het rundvee (172,5 in 1962), van 85,9 naar 108,8 voor de varkens (123,8 in 1962) en van 748 naar 1.033 voor de hoenders, steeds per 100 hectare betaalde oppervlakte.

La régression du cheptel chevalin est la plus accentuée dans la région limoneuse (— 34 % de 1959 à 1963). L'extension du cheptel bovin est la plus marquée en Ardenne (+ 14 %).

En ce qui concerne l'évolution du cheptel porcin, la Campine se place en tête (+ 44 %).

Evolution, pour le Royaume, du nombre d'unités des différents composants du cheptel, 1959-1963.

De teruggang van de paardenstapel is het meest uitgesproken in de Leemstreek (— 34 % van 1959 naar 1963). De uitbreiding van de rundveestapel is voor dezelfde periode het grootst in de Ardennen (+ 14 %).

Voor de evolutie van de varkensstapel komen de Kempen vooraan (+ 44 % van 1959 naar 1963).

Evolutie, voor het Rijk, van het aantal eenheden in de onderscheidene componenten van de veestapel, 1959-1963.

Composants du cheptel Componenten van de veestapel	1959	1960	1961	1962	1963
Nombre de chevaux. — Aantal paarden :					
total — totaal	169.745	159.172	148.064	140.944	131.927
1959 = 100	100	94	87	83	78
par exploitation — per bedrijf	0,6	0,6	0,6	0,6	0,5
par 100 ha superficie cultivée — per 100 ha beteelde oppervlakte	10,2	9,6	9,—	8,6	8,1
Nombre de bovins. — Aantal runderen :					
total — totaal	2.642.957	2.690.245	2.721.812	2.826.004	2.799.481
1959 = 100	100	102	103	107	106
par exploitation — per bedrijf	9,8	10,2	10,6	11,3	11,5
par 100 ha superficie cultivée — per 100 ha beteelde oppervlakte	159,1	162,1	165,1	172,5	171,9
Nombre de porcs. — Aantal varkens :					
total — totaal	1.426.929	1.725.856	1.748.498	2.029.295	1.771.493
1959 = 100	100	121	123	142	124
par exploitation — per bedrijf	5,3	6,5	6,8	8,1	7,3
par 100 ha superficie cultivée — per 100 ha beteelde oppervlakte	85,9	104,—	106,1	123,8	108,8
Volaille - nombre d'unités. — Aantal hoenders :					
total — totaal	12.414.559	12.929.730	15.008.972	15.417.533	16.815.032
1959 = 100	100	104	121	124	135
par exploitation — per bedrijf	46	49	58	61	69
par 100 ha superficie cultivée — per 100 ha beteelde oppervlakte	748	779	910	941	1.033

Source : Recensements au 15 mai (I.N.S.). — Bron : Tellingen van 15 mei (N.I.S.).

L'exposé qui suit a trait à l'analyse des mouvements précités pour chacun des sous-composants du cheptel :

1. Chevaux agricoles.

Comme le montre le tableau ci-dessous, la régression du cheptel chevalin atteint davantage les chevaux d'élevage que les chevaux de trait. En effet, par rapport au nombre total de chevaux de 3 ans et plus, les juments d'élevage représentent 24 % en 1959, contre 22 % en 1963. Pour les juments d'élevage d'une part, et pour les autres chevaux de 3 ans et plus d'autre part, le mouvement décroissant est continu, ce qui n'est pas le cas pour les jeunes chevaux (moins de 3 ans) qui, après une baisse persistante jusqu'en 1962, sont nettement en hausse en 1963.

Evolution, pour le Royaume, de certains sous-composants du cheptel chevalin 1959-1963.

Deze bewegingen worden in volgende lijnen verder ontleed op het vlak van de verschillende subcomponenten :

1. Landbouwpaaarden.

Zoals aangegeven in desbetreffende tabel blijkt de vermindering van de paardenstapel zich sterker te voltrekken op het vlak van de fokkerij dan van de trekkracht. In het totaal aantal paarden van 3 jaar en meer vertegenwoordigen de fokmerries in 1959 inderdaad 24 % tegen 22 % in 1963. Voor fokmerries enerzijds en andere paarden van 3 jaar en + anderzijds is de dalende beweging continu, wat niet geldt op het plan van het aantal jonge paarden (— 3 jaar) waarvoor, na doorgaande daling tot 1962, vanaf 1963 een stijging merkbaar wordt.

Evolutie, voor het Rijk, van het aantal dieren in zekere componenten van de paardenstapel, 1959-1963.

Composants du cheptel chevalin Componenten van de paardenstapel	1959	1960	1961	1962	1963
Nombre de jeunes chevaux de — de 3 ans. — Aantal jonge paarden — 3 jaar.					
1959 = 100	31.643	30.046	25.262	24.832	26.347
	100	95	80	79	83
Nombre de juments d'élevage : 3 ans et +. — Aantal fokmerries 3 jaar en +.					
1959 = 100	32.713	30.677	28.454	27.124	23.716
	100	94	87	83	73
Autres chevaux de 3 ans et +. — Aantal andere paarden 3 jaar en +.					
1959 = 100	105.389	98.449	94.348	88.988	81.864
	100	93	90	84	78

Source : Recensements au 15 mai (I.N.S.). — Bron : Tellingen van 15 mei (N.I.S.).

2. Bovins.

Comme indiqué au tableau ci-dessous, chacun des composants du cheptel bovin subit une augmentation, exception faite pour certains groupes en voie de disparition, comme les vaches laitières et les bœufs qui sont encore utilisés pour la traction. L'augmentation de 1959 à 1963, est peu marquée pour le cheptel laitier et pour les veaux dont les effectifs atteignent un maximum en 1962, pour baisser en 1963. L'augmentation qui est continue est un peu plus nette pour le jeune bétail de 1 à 2 ans; elle devient particulièrement sensible pour les génisses de 2 ans et plus (+ 43 %) et pour le bétail d'engraissement et de boucherie (+ 24 %). Pour ces deux derniers groupes, on note des variations au point de vue de la continuité du mouvement qui n'est assurée que pour le bétail d'engraissement et de boucherie.

Evolution, pour le Royaume, du nombre d'animaux dans les différents groupes du cheptel bovin, 1959-1963.

2. Rundvee.

Zoals aangegeven in onderstaande tabel, gelden, uitgezonderd voor uitstervende groepen als deze van de melk- en trekkoeien en de trekossen, stijgende evolutiecijfers voor elk der verschillende componenten van de rundveestapel. De stijging is van 1959 naar 1963 weinig markant voor de melkveestapel en het aantal kalveren waarvan de effectieven een maximum bereiken in 1962 om opnieuw te dalen in 1963. De stijging is iets intensiever en tevens doorgaand voor het jong vee van 1 tot 2 jaar, maar wordt bijzonder gevoelig voor de vaarzen van 2 jaar en meer (+ 43 %) en voor het mest- en slachtvee (+ 24 %). Voor beide laatste groepen komen nog verschillen tot uiting op gebied van continuïteit van beweging die alleen voor het mest- en slachtvee doorgaand is.

Evolutie, voor het Rijk, van het aantal dieren in de verschillende componenten van de rundveestapel, 1959-1963.

Composants du cheptel bovin Componenten van de rundveestapel	1959	1960	1961	1962	1963
Nombre de veaux de — 1 an. — <i>Aantal kalveren — 1 jaar</i> 1959 = 100	775.040 100	773.821 100	793.651 102	829.749 107	787.663 102
Nombre d'unités de jeune bétail 1-2 ans. — <i>Aantal stuks jongvee 1-2 jaar</i> 1959 = 100	627.078 100	622.108 99	618.922 99	647.116 103	665.859 106
Nombre de vaches laitières (vaches de trait exclues). — <i>Aantal melkkoeien (uitsluitend)</i> 1959 = 100	1.002.058 100	1.007.652 101	1.010.309 101	1.047.701 105	1.041.169 104
Nombre d'unités de bétail d'engraissement et de boucherie + de 2 ans. — <i>Aantal stuks mest- en slachtvee + 2 jaar</i> 1959 = 100	87.119 100	98.178 113	101.016 116	106.590 122	109.591 126
Nombre de génisses + 2 ans. — <i>Aantal vaarzen + 2 jaar</i> 1959 = 100	125.170 100	161.686 129	171.757 137	180.023 144	178.598 143
Autres bovins + 2 ans. — <i>Ander rundvee + 2 jaar</i> 1959 = 100	26.492 100	26.800 101	26.157 99	14.825 56	16.601 63

Source : Recensements au 15 mai (I.N.S.). — Bron : Tellingen van 15 mei (N.I.S.).

3. Porcs.

Le tableau suivant montre que le cheptel porcin croît et atteint son maximum en 1962, il diminue sensiblement en 1963. L'accroissement se situe surtout dans le secteur des porcs d'engraissement de 2 à 6 mois dont l'effectif par rapport à 1959 est supérieur de 69 % en 1962 et de 56 % en 1963. On notera la régression qui atteint les porcs d'élevage : en effet, après un accroissement remarquable jusqu'en 1962 (+ 31 % pour les porcelets et + 26 % pour les truies d'élevage), l'effectif des porcs d'élevage est retombé en 1963 à peu près au niveau de celui atteint en 1959. L'exploitation des porcs plus âgés (6 mois et plus) paraît abandonnée une fois pour toutes; de 1959 à 1963, l'effectif de ce secteur s'est réduit de plus de la moitié. Par ailleurs, la part des porcs d'engraissement de 2 à 6 mois dans le nombre total de porcs est passée de 46 % en 1959 à 58 % en 1963.

3. Varkens.

Zoals aangetoond in volgende tabel valt de aangroei van de varkensstapel die in 1962 een hoogtepunt bereikte en in 1963 opnieuw gevoelig terugliep, in zeer belangrijke mate te situeren in de sector der mestvarkens van 2 tot 6 maand waarvan de effectieven zich in 1962 69 punten en in 1963 56 punten hoger stelden dan in 1959. Opvallend is de teruggang op gebied der fokkerij die, na merkelijke groei tot in 1962 (+ 31 % voor de biggen en + 26 % voor de fokzeugen), in 1963 het niveau van 1959 opnieuw sterk benadert. Voorgoed op de terugweg blijkt de exploitatie van oudere varkens (6 m. en +) waarvan de effectieven van 1959 naar 1963 worden gehalveerd. In dit kader stijgt het aandeel van de mestvarkens van 2-6 maand in het totaal aantal varkens van 46 % in 1959 tot 58 % in 1963.

*Evolution, pour le Royaume, du nombre d'animaux
dans les différents groupes du cheptel porcin,
1959-1963.*

*Evolutie, voor het Rijk, van het aantal dieren
in de verschillende componenten van de varkensstapel,
1959-1963.*

Composants du cheptel porcin Componenten van de varkensstapel	1959	1960	1961	1962	1963
Gorets : — de 2 mois. — <i>Biggen</i> : — 2 maand 1959 = 100	443.130 100	501.870 113	538.567 122	579.785 131	475.897 107
Porcs : de 2 — 6 mois. — <i>Varkens</i> : 2 — 6 maand 1959 = 100	654.079 100	846.051 129	860.969 132	1.104.806 169	1.022.639 156
Truies d'élevage. — <i>Fokzeugen</i> 1959 = 100	195.043 100	218.174 112	222.753 114	245.274 126	206.699 106
Autres porcs de 6 mois et +. — <i>Andere varkens 6 maand en +</i> 1959 = 100	134.677 100	159.761 119	126.209 94	99.430 74	66.258 49

Source : Recensements au 15 mai (I.N.S.) — Bron : Tellingen van 15 mei (N.I.S.).

4. Volaille.

Les données fournies par les recensements agricoles annuels au sujet du cheptel avicole, s'écartent fortement de la réalité. Nous ne parlerons pas, pour cette raison, de ce secteur. Mentionnons seulement que, d'après les estimations de l'Institut Economique Agricole, le nombre de pondeuses s'élevait à 14.500.000 unités en 1963, ce qui représente une baisse de 12 % par rapport à la situation estimée en 1959 (16.500.000 unités).

D. La mécanisation.

Le peu de données fournies par les recensements annuels ordinaires révèle néanmoins une évolution intense en matière de mécanisation dans les exploitations; ce mouvement concerne surtout les machines importantes. C'est ainsi que, comme le montre le tableau ci-dessous, l'évolution de 1959 à 1963 est orientée fortement vers la hausse pour les moissonneuses-batteuses (+ 68 %) et les tracteurs agricoles (+ 40 %); on constate également une extension importante dans le secteur des motoculteurs et des machines à traire dont le nombre pour 1963 se situe respectivement à 38 et à 28 % au-dessus du niveau de 1959. Par contre, on note une baisse continue du nombre de jeeps agricoles et de moissonneuses-lieuses; leur nombre a baissé respectivement de 33 % de 1959 à 1963 et de 11 % de 1960 à 1963. Du reste, l'évolution de la mécanisation se reflète dans les écarts constatés pour les années en cause. C'est ainsi que le nombre de tracteurs agricoles par 100 hectares de superficie cultivée est passé de 2,5 en 1959 à 3,6 en 1963; le nombre de moissonneuses-batteuses par 100 hectares de céréales est passé de 0,5 en 1959 à 0,9 en 1963 et le nombre de machines à traire par 100 vaches laitières est passé de 3,2 à 3,9.

*Evolution, pour le Royaume, des données relatives
à quelques machines agricoles, 1959-1963.*

4. Hoenders.

De gegevens welke over de pluimveestapel, dank zij de jaarlijkse landbouwtellingen, beschikbaar zijn, wijken ernstig af van de werkelijkheid. Daarom worden deze gegevens hier dan ook niet besproken.

Alleen weze vermeld dat volens de ramingen van het Landbouweconomisch Instituut het aantal leghennen in 1963 14.500.000 stuks bedroeg, wat een daling met 12 % ten aanzien van de geraamde toestand in 1959 (16.500.000 stuks) vertegenwoordigt.

D. De Mechanisering.

De weinige gegevens waarover, op basis van de gewone jaarlijkse tellingen, kan worden beschikt, reveleren niettemin inzake bedrijfsmechanisering een intense beweging die zich voornamelijk voltrekt op het vlak van de grotere machines. Zo blijkt, zoals geïllustreerd in onderstaande tabel, de evolutie van 1959 naar 1963 biezonder sterk-stijgend voor de pikdorsers (+ 68 %) en de landbouwtractoren (+ 40 %) en geldt ook een belangrijke uitbreiding in de sector der motoculteurs en der melkmachines waarvoor het aantal doorgaand is gegroeid tot een peil dat in 1963 38, respectievelijk 28 punten hoger ligt dan in 1959. Daartegenover tekent zich een continue daling af wat betreft de landbouwjeeps en de pikbinders, waarvan het aantal voor de eerste van 1959 naar 1963 slinkt met 33 % en voor de tweede van 1960 naar 1963 met 11 %. De evolutie inzake mechanisering vindt dan ook treffende weerspiegeling in de densiteitsverschillen die voor de verschillende jaren tot uitdrukking komen. Zo evolueert het aantal landbouwtractoren per 100 hectare beteelde oppervlakte van 2,5 in 1959 tot 3,6 in 1963, het aantal pikdorsers per 100 hectare graangewassen van 0,5 in 1959 to 0,9 in 1963 en het aantal melkmachines per 100 melkkoeien van 3,2 tot 3,9.

*Evolutiegegevens, voor het Rijk,
nopens enkele landbouwmachines, 1959-1963.*

Machines agricoles Landbouwmachines	1959	1960	1961	1962	1963
Nombre de tracteurs agricoles. — <i>Aantal landbouwtractoren</i> :					
total — <i>totaal</i> 1959 = 100	41.179 100	43.037 105	47.691 116	52.506 128	57.813 140
nombre par 100 ha de superficies cultivées. — <i>aantal per 100 ha beteelde oppervlakte</i>	2,5	2,6	2,9	3,2	3,6

Machines agricoles <i>Landbouwmachines</i>	1959	1960	1961	1962	1963
Nombre de motoculteurs. — <i>Aantal motokulteurs</i> :					
total — <i>totaal</i>	4.026	4.093	4.438	4.710	5.561
1959 = 100	100	102	110	117	138
Nombre de jeeps agricoles. — <i>Aantal landbouwjeeps</i> :					
total — <i>totaal</i>	5.650	5.163	4.713	4.490	3.792
1959 = 100	100	91	83	80	67
Nombre de moissonneuses-lieuses. — <i>Aantal pikbinders</i> :					
total — <i>totaal</i>		39.041	37.598	35.677	34.724
1960 = 100		100	96	91	89
nombre par 100 ha de céréales — <i>aantal per 100 ha graangewassen</i> .		7,5	7,3	7,—	7,—
Nombre de moissonneuses-batteuses. — <i>Aantal pikdorsers</i> :					
total — <i>totaal</i>	2.641	2.775	3.629	4.083	4.446
1959 = 100	100	105	137	155	168
nombre par 100 ha de céréales — <i>aantal per 100 ha graangewassen</i> .	0,5	0,5	0,7	0,8	0,9
Nombre de machines à traire. — <i>Aantal melkmachines</i> :					
total — <i>totaal</i>	31.748	32.428	35.220	37.424	40.749
1959 = 100	100	102	111	118	128
nombre par 100 vaches laitières — <i>aantal per 100 melkkoeien</i> . .	3,2	3,2	3,5	3,6	3,9

Source : Recensements au 15 mai (I.N.S.). — Bron : *Tellingen van 15 mei* (N.I.S.).

RESUME.

La régression du nombre d'exploitations, déjà constatée pour la période 1950-1959, se poursuit au même rythme.

Il en est de même pour la superficie cultivée qui cependant, diminue moins rapidement que le nombre d'exploitations, ce qui a pour résultat d'augmenter l'étendue moyenne des exploitations qui passe de 6,17 ha en 1959 à 6,69 ha en 1963, avec une augmentation annuelle de 0,13 ha ou de 2 %.

Les modifications du système cultural durant la période de 1959 à 1963 sont minimales. On note quelques fluctuations en ce qui concerne le rapport entre les terres de culture et les prés et prairies, ces derniers augmentant leur part de 1,5 % dans la superficie cultivée et ce, en grande partie au détriment des céréales (— 0,8 %) et des plantes-racines et tuberculeuses (— 0,6 %). Toutefois, les modifications propres aux différentes cultures sont plus profondes.

Ainsi, la période 1959-1963 se caractérise d'une part, par une grande extension des prairies à faucher temporaires (Ray-Grass italien), des cultures de froment de printemps, d'orge de printemps, de lin et de luzerne, des plantations fruitières de basse-tige, des cultures maraîchères de plein air, des produits de pépinières ainsi que des cultures sous-verre; cette période d'autre part, se caractérise aussi par une diminution sensible des superficies consacrées aux cultures : d'escourgeon, d'avoine, de froment d'hiver, de seigle, de betteraves sucrières, de pommes de terre tardives, de betteraves fourragères et demi-sucrières, de trèfles et des plantations fruitières de haute-tige. En ce qui concerne ce dernier groupe, le mouvement est continu dans le sens décroissant pour l'avoine, les betteraves sucrières, les betteraves fourragères et demi-sucrières et pour les plantations fruitières de haute-tige qui apparaissent définitivement en déclin. En ce qui concerne le premier groupe, le mouvement est continu dans le sens croissant pour le ray-grass italien, pour certaines cultures horticoles comme les plantations fruitières de basse-tige, les cultures maraîchères de plein air, les produits de pépinières et les cultures sous-verre qui se présentent en tant que cultures de reconversion.

SAMENVATTING.

De teruggang van het aantal bedrijven zoals reeds vastgesteld voor de periode 1950-1959 gaat in onverminderd tempo door.

Hetzelfde geldt voor de betaalde oppervlakte waarvoor de inkrimping nochtans minder snel verloopt dan voor het aantal bedrijven en wat dan ook resulteert tot een toename van de gemiddelde bedrijfs-grootte die van 6,17 ha in 1959 evolueert tot 6,69 ha in 1963, hetzij een jaarlijkse groei met 0,13 ha of met 2 %.

Gering zijn de fluctuaties van het teeltstelsel. Enige schommelingen doen zich voor op het plan van de verhouding akkerbouw-grasland en waarbij het grasland zijn aandeel in de betaalde oppervlakte van 1959 naar 1963 met 1,5 % verhoogt, grotendeels ten nadele van de teelten van granen (— 0,8 %) en voederwortel- en knolgewassen (— 0,6 %). Veel dieper gaan nochtans de wijzigingen op het vlak der afzonderlijke teelten.

Zo is de periode 1959-1963 te kenmerken enerzijds door een belangrijke uitbreiding van het tijdelijk maaitand (Italiaans Raaigras) en van de teelten van zomertarwe, zomergerst, vlas, luzerne, laagstammig, fruit, groenten in open lucht, bomen en heesters, en van teelten onder glas, anderzijds door een gevoelige inkrimping van de teelten van wintergerst, haver, winter-tarwe, rogge, suikerbieten, late aardappelen, voeder- en halfsuikerbieten, klavers en hoogstammig fruit. In het raam van deze laatste groep is de beweging continu-dalend voor de haver, de suikerbieten, de voeder- en halfsuikerbieten en de hoogstammige fruitaanplantingen die blijkbaar definitief op de terugweg zijn. Zij is anderzijds in het raam van de eerste groep continu-stijgend voor het Italiaans Raaigras, voor zekere tuinbouwteelten als de laagstammige fruitaanplantingen, de groenteteelten in open lucht, de teelt van bomen en heesters en de teelten onder glas, die zich aandienen als de teelten der vernieuwing.

C'est sur le plan du cheptel que les variations de la structure des exploitations apparaissent les plus nettes. Alors que les effectifs du cheptel chevalin perdent près de 38.000 unités, soit 22 %, de 1959 à 1963, les secteurs « productifs » de l'élevage s'accroissent fortement et même très fortement parfois. Quant aux cheptels : bovin et porcin surtout, leur mouvement orienté vers la hausse est sensiblement freiné en 1963, mais malgré cela, leurs accroissements se chiffrent encore, en 1963, respectivement à 6 % et 24 % par rapport à 1959.

Cependant, ici également, l'évolution générale est la résultante de modifications beaucoup plus profondes. Ainsi, pour le cheptel chevalin, les bêtes d'élevage accusent une régression plus forte que les bêtes de trait.

Le cheptel bovin doit son extension surtout aux animaux d'engraissement, le bétail laitier manifestant plutôt une tendance à la stabilisation. En effet, de 1959 à 1963, le bétail d'engraissement et de boucherie (+ de 2 ans) a augmenté ses effectifs de 26 % d'où un accroissement moyen de 6,5 % par an; cependant, durant la même période, l'accroissement moyen du bétail laitier atteint un peu plus de 1 % par an.

Il est peu probable que l'on assiste, au cours des prochaines années, à un revirement positif de l'évolution du bétail laitier, en raison de la baisse sensible, depuis 1963, du nombre de jeunes veaux, nombre qui est encore inférieur en 1963 à celui de 1961.

Pour le cheptel porcin, on notera non seulement son extension considérable jusqu'en 1962 (+ 42 % par rapport à 1959) et son net recul en 1963 (+ 24 % par rapport à 1959) mais également le fait que cette évolution se traduit manifestement au profit exclusif de l'engraissement et s'accompagne d'un assainissement, dans ce domaine, des porcs d'engraissement plus âgés (de 6 mois et plus).

En matière de mécanisation, les tendances montrent également une extension importante, surtout dans le domaine de la traite mécanique, de la traction motorisée et des moissonneuses où le phénomène de la substitution se manifeste d'une façon éloquent. Ainsi, les tracteurs et les motoculteurs paraissent l'emporter définitivement sur les jeeps; de même les moissonneuses-lieuses continuent à faire place aux moissonneuses-batteuses dont le nombre s'est accru de 68 % de 1959 à 1963, soit en moyenne de 17 % par an.

L'examen de l'évolution de la structure économique, depuis le Recensement Général de l'Agriculture et des Forêts du 15 mai 1959 souligne, plus que jamais, le caractère mixte et intensif de l'exploitation familiale en Belgique, caractère qui s'exprime par une orientation vers des cultures toujours plus exigeantes et plus rentables ainsi que par l'augmentation de la densité du cheptel. Par ailleurs, l'évolution en matière de mécanisation révèle nettement une diminution continue de la main-d'œuvre agricole.

Het is op het plan van de veestapel dat de schommelingen van de bedrijfsstructuur zich het intensiefst voordoen. Terwijl de paardenstapel zijn effectieven van 1959 naar 1963 met nagenoeg 38.000 eenheden vermindert, hetzij met 22 %, realiseren zich anderzijds belangrijke tot zeer belangrijke stijgingen in de « productieve » veesectoren. Voor het rundvee en vooral voor de varkensstapel wordt de stijgende beweging in 1963 inderdaad gevoelig afgeremd bijaldien zich, ten aanzien van de toestand in 1959, voor dit jaar nog kwoteringen aftekenen van + 6 %, respectievelijk + 24 %.

Hier ook nochtans is de algemene evolutie de resultante van veel dieper ingrijpende veranderingen. Zo is, wat de paardenstapel betreft, de evolutie op het plan van de fokkerij, dit althans vanaf 1962, sterker dalend gericht dan deze die geldt op het plan van de exclusieve trekkracht.

De rundveestapel realiseert zijn uitbreiding voornamelijk op het plan van de mest- en slachtveestapel (+ 2 jaar) verhoogt van 1959 naar 1963 zijn effectieven inderdaad stelselmatig voor niet minder dan 26 %, hetzij met 6,5 % gemiddeld per jaar, terwijl de melkveestapel tijdens zelfde tijdsspanne jaarlijks gemiddeld met slechts iets meer dan 1 % toeneemt.

Een positieve kentering voor de eerstkomende jaren blijkt voor de melkwinning bezwaarlijk te kunnen verwacht in het licht van de gevoelige daling vanaf 1963 van het aantal jonge kalveren waarvan het aantal in dat jaar zelfs lager ligt dan in 1961.

Wat de varkensstapel betreft vraagt deze niet alleen de aandacht om de aanzienlijke stijging tot 1962 (+ 42 % t.o.v. 1959) en de opvallende daling in 1963 (+ 24 % t.o.v. 1959), maar ook omdat deze beweging blijkbaar uitsluitend gebeurt ten voordele van de mestmest- en slachtveestapel, tevens gepaard met een sanering qua kweek van oude mestvarkens (van 6 maand en meer).

Inzake mechanisering wijzen alle tendenzen eveneens op een verdere uitbreiding. Dit geldt zeker op het plan van de machinale melking, alsook op het domein van de mechanische trekkracht of van de oogstmachines waar het fenomeen der substitutie nochtans sterk mee tot uiting komt. Zo blijken de tractoren en motoculteurs het definitief te winnen van de jeeps en ruimen ook de pikbinders verder baan voor de pikdorsers, waarvoor het aantal van 1959 naar 1963 met niet minder dan 68 punten groeit, weze met een gemiddelde van 17 % per jaar.

De vaststellingen inzake evolutie van de economische structuur sinds de Algemene Landbouw- en Bostelling van 15 mei 1959 blijven dan ook sterker dan ooit het accent leggen op het gemengd en intensief karakter van het familiaal land- en tuinbouwbedrijf in dit land dat zich evenzeer uitdrukt onder vorm van omschakeling naar meereisende, dito meer-renderende teelten als onder vorm van verdichting van de productieve veestapel en waarbij de evolutie inzake mechanisering de verdergaande vermindering van de arbeidskracht ten volle exposeert.

II. — La population agricole et horticole active exprimée en unités de travail (U.T.) (1).

La prévision de la population active en agriculture faite par l'Institut Economique Agricole et dont la méthodologie a été représentée dans le Rapport de Parité de l'année 1963, s'est confirmée cette année.

Partant des données comptables de 483 exploitations agricoles professionnelles, des régressions ont été calculées, par région, entre le nombre d'unités de travail et la superficie cultivée de ces exploitations.

L'introduction dans les équations de régression des superficies moyennes obtenues pour 1964 par extrapolation exponentielle de la superficie et du nombre d'exploitations agricoles, permet de calculer le nombre d'unités de travail (U.T.) pour l'exploitation moyenne. On obtient ainsi pour l'exploitation moyenne du royaume, qui est de 9,96 ha, 1,662 unité de travail (2).

Ce chiffre doit être comparé avec celui de la prévision obtenue par extrapolation exponentielle et qui s'élève à 1,651 unité de travail.

Le contrôle ainsi obtenu, confirme donc d'une manière frappante, le chiffre de la prévision qui sera dès lors retenu pour les calculs ultérieurs.

Connaissant le nombre d'exploitations agricoles professionnelles par extrapolation exponentielle et lequel s'élève pour l'année 1964 à 147.626, on peut estimer la population agricole professionnelle à 243.724 U.T. alors qu'en 1963, on notait 254.264 U.T., ce qui représente une diminution de 4,15 %.

La diminution de 4,15 % résulte donc d'une part de la disparition d'exploitations, puisque leur nombre en 1964 est égale à 98,20 % de celui de 1963. D'autre part, on note une diminution du nombre d'unités de travail par exploitation, qui passe de 1,69 U.T. en 1963 à 1,65 U.T. en 1964, marquant ainsi un recul de 2,37 % malgré le fait que la superficie moyenne de l'exploitation ait augmenté de 9,83 ha en 1963 à 9,96 ha en 1964, c'est-à-dire de 1,3 %. Cette évolution aboutit à une hausse du rapport terre-homme dans le secteur de l'agriculture professionnelle de 3,6 % par rapport à l'année antérieure.

Ainsi se confirme l'évolution vers l'exploitation gérée par un seul homme, puisqu'en 1950, on notait 2,20 U.T. par exploitation, en 1959 1,85 U.T. et en 1964, 1,65 U.T.

Pour les secteurs de l'horticulture professionnelle et des producteurs occasionnels, on ne dispose pas encore de données qui permettent pareil contrôle. C'est pour

II. — De actieve land- en tuinbouwbevolking, uitgedrukt in arbeidseenheden (V.A.E.) (1).

De previsie van de actieve land- en tuinbouwbevolking, door het Landbouweconomisch Instituut verleden jaar gedaan, en waarvan de methodologie in het Pariteitsrapport van 1963 weergegeven werd, wordt dit jaar bevestigd.

Uitgaande van boekhoudkundige gegevens afkomstig van 483 beroepslandbouwbedrijven werden, per landbouwstreek, regressies berekend tussen het aantal volwaardige arbeidseenheden (V.A.E.) en de betaalde oppervlakte van deze bedrijven.

Door de gemiddelde bedrijfsoppervlakte, voor 1964 bekomen bij middel van de exponentiële extrapolatie van de betaalde oppervlakte en van het aantal bedrijven, in de regressievergelijking in te lassen, kan het aantal volwaardige arbeidseenheden op het gemiddeld bedrijf berekend worden. Aldus bekomt men voor het gemiddeld bedrijf van het Rijk, met 9,96 ha, 1,662 volwaardige arbeidseenheden (2).

Dit cijfer dient vergeleken te worden met dat van de previsie, hetwelk bekomen werd door exponentiële extrapolatie en 1,651 V.A.E. bedroeg.

De controle aldus verwezenlijkt, bevestigt op opvallende wijze het getal door de previsie bekomen. Dit getal zal dan ook weerhouden worden voor de verdere berekeningen.

De kennis van het aantal beroepslandbouwbedrijven bekomen bij middel van de exponentiële extrapolatie, dat in 1964 147.626 bedraagt, laat toe, de actieve beroepslandbouwbevolking op 243.724 V.A.E. te schatten. In vergelijking met het aantal in 1963 nl. 254.264 V.A.E. vertegenwoordigt dit een daling van 4,15 %.

Deze vermindering van 4,15 % is enerzijds te wijten aan een afname van het aantal bedrijven, dat in 1964 gelijk is aan 98,20 % van het aantal in 1963. Anderzijds merkt men een terugloop op van het aantal volwaardige arbeidseenheden per bedrijf, dat daalde van 1,69 V.A.E. in 1963 tot 1,65 V.A.E. in 1964, d.i. met 2,37 % en dit afgezien van het feit dat de gemiddelde bedrijfsoppervlakte inmiddels van 9,83 ha in 1963 tot 9,96 ha in 1964 of met 1,3 % toenam. Deze evolutie heeft tot gevolg dat de land-man verhouding in de beroepslandbouwsector met 3,6 % steeg vergeleken met verleden jaar.

Hieruit blijkt dat de evolutie naar het éénmans-bedrijf zich verder doorzet, aangezien het gemiddeld aantal V.A.E. per bedrijf van 2,20 V.A.E. in 1950 daalde tot 1,85 V.A.E. in 1959 en nu reeds 1,65 V.A.E. bereikt.

Wat de andere sectoren betreft, nl. deze van de beroepstuinbouw en deze van de gelegenheidsvoortbrengers, hiervoor zijn de voorhanden gegevens nog

(1) Une U.T. = travailleur adulte de moins de 65 ans travaillant 3.000 h/an.

(2) Il s'agit ici de l'exploitation professionnelle agricole laquelle ne comprend ni l'horticulture professionnelle, ni les exploitations occasionnelles.

(1) V.A.E. = een volwassen arbeider, jonger dan 65 jaar, die 3.000 uren per jaar werkt.

(2) Het gaat hier om het beroepslandbouwbedrijf dat noch de beroepstuinbouw noch de gelegenheidsvoortbrengers omvat.

cette raison que les chiffres établis d'après la méthode exposée dans le rapport de Parité de 1963 ont été retenus. On trouve ainsi pour le secteur de l'horticulture professionnelle et pour celui des producteurs occasionnels respectivement 21.549 U.T. et 31.755 U.T.

Pour l'ensemble des secteurs agricole et horticole, la population active s'élève donc en 1964 à 297.028 U.T. alors qu'en 1963, on pouvait encore noter 309.048 U.T., ce qui correspond à une diminution de 4,04 % par rapport à l'année antérieure.

III. — Inventaire des capitaux investis dans l'agriculture et l'horticulture.

A. Remarques préliminaires.

Ce premier inventaire a été établi séparément pour les secteurs de l'agriculture et de l'horticulture, le secteur occasionnel ayant été scindé en deux sous-secteurs, l'un agricole et l'autre horticole.

Il a permis de déterminer non seulement le montant des capitaux investis (actif agricole) mais encore, par différence entre ceux-ci et le passif exigible, le montant des capitaux apportés par les exploitants eux-mêmes (fonds propres) ainsi que la répartition de ces derniers selon leur affectation en capital foncier d'une part et capital d'exploitation d'autre part.

Il faut d'ailleurs souligner que, tous les postes de l'actif ayant été estimés à leur valeur de réalisation, les fonds calculés représentent l'ensemble des capitaux que les exploitants se privent de faire fructifier ailleurs et qui doivent donc être rémunérés sous forme soit de fermages imputés soit d'intérêts imputés selon qu'il s'agit de capitaux propres, fonciers ou d'exploitation.

B. Le capital en agriculture.

1. Dans le secteur de l'agriculture professionnelle.

L'actif agricole se compose de terres, bâtiments, cheptel mort, cheptel vif et stocks. L'estimation de la valeur des terres a été faite en tenant compte des différences entre régions d'une part et entre terres de culture et prairies d'autre part. En ce qui concerne les bâtiments, les recherches entreprises ont fait apparaître que l'on pouvait raisonnablement tabler sur une valeur égale à 10 % de celle des terres. Les valeurs du cheptel mort et du cheptel vif ont été calculées, pour les exploitations de plus de 5 ha, au départ des inventaires comptables de 340 exploitations. L'extrapolation à l'ensemble de l'agriculture professionnelle a été effectuée en tenant compte de l'importance relative des cheptels mort et vif, de ce groupe d'exploitations (recensement 1959). Pour la détermination de la valeur des stocks on s'est fondé essentiellement sur les données de la comptabilité.

L'origine des capitaux est double : certains sont prêtés à l'exploitant sous forme de terres, de bâtiments

ontoreikend om gelijkaardige controle op de geprojecteerde cijfers te doen. De cijfers berekend voor 1964 volgens de methode uiteengezet in het Pariteitsrapport van 1963 werden derhalve weerhouden : ze bedragen voor de beroepstuinbouwers en voor de gelegenheidsvoortbrengers respectievelijk 21.549 V.A.E. en 31.755 V.A.E.

Het aantal volwaardige arbeidseenheden tewerkgesteld in de land- en tuinbouwsector bedraagt aldus in 1964 297.028 tegenover 309.048 in 1963, dit is een vermindering van 4,04 % ten opzichte van 1963.

III. — Inventaris van de in de land- en tuinbouw geïnvesteerde kapitalen.

A. Voorafgaande opmerkingen.

Deze eerste inventaris werd afzonderlijk opgemaakt voor de landbouw en de tuinbouw; de sector der gelegenheidsvoortbrengers werd in twee subsectoren gesplitst, de ene voor de landbouw en de andere voor de tuinbouw.

Dit heeft ons niet alleen toegelaten het bedrag der geïnvesteerde kapitalen (activa) te bepalen maar ook, uit het verschil tussen deze activa en de opeisbare passiva, het bedrag der kapitalen door de ondernemers zelf aangebracht alsook de verdeling van deze laatste volgens hun aanwending in grondkapitaal enerzijds en bedrijfskapitaal anderzijds.

Er moet bovendien onderlijnd worden dat, ingevolge de berekening van de activa aan de verkoops-waarde, het berekende eigen vermogen het geheel der kapitalen voorstelt welke voor de ondernemers elders geen winst meer kunnen opbrengen. Deze kapitalen moeten dus vergoed worden onder vorm van hetzij toegerekende pacht, hetzij toegerekende interest al naargelang het gaat om eigen-, grond- of bedrijfskapitaal.

B. Het kapitaal in de landbouw.

1. In de sector van de beroepslandbouw.

De activa bestaan uit grond, gebouwen, dood en levend kapitaal en voorraden. Bij de schatting van de waarde der gronden werd er rekening gehouden met de bestaande verschillen tussen de verschillende landbouwstroken enerzijds en tussen de teeltgronden en de weiden anderzijds. Wat de gebouwen betreft is uit de verrichte opzoeken gebleken dat men redelijkerwijze mag steunen op een waarde gelijk aan 10 % van deze der gronden. De waarde van het dood- en levend kapitaal werd voor de bedrijven van meer dan 5 ha berekend op basis van de inventarissen van 340 boekhoudingen. De extrapolatie tot het geheel van de beroepslandbouw werd uitgevoerd rekening houdend met de relatieve belangrijkheid van het dood- en levend kapitaal van deze groep landbouwbedrijven (telling 1959). Tenslotte hebben wij ons bij de bepaling van de waarde der voorraden uitsluitend gebaseerd op de gegevens van de boekhoudingen.

De oorsprong der kapitalen is dubbel : sommige worden geleend aan de ondernemer onder de vorm van

et d'avances de fonds, les autres sont apportés par l'exploitant lui-même sous les mêmes formes. La valeur de la partie des terres et bâtiments en location se déduit de la connaissance du régime de faire-valoir. Les capitaux empruntés proviennent soit d'un des trois principaux organismes de crédit agricole (I.N.C.A., Caisse du B.B., Comptoirs agricoles de la Caisse d'Épargne) qui publient annuellement le montant des prêts en cours auprès d'eux, soit de banques, notaires, fournisseurs et particuliers dont les prêts ont dû faire l'objet d'une estimation. Les fonds propres sont représentés par la différence entre le total de l'actif et le passif exigible.

De l'inventaire ainsi établi, il ressort que :

a) Les capitaux immobilisés dans le secteur de l'agriculture professionnelle s'élèvent à 291 milliards se répartissant de la manière suivante : terres et bâtiments : 234, cheptel mort : 13, cheptel vif : 35 et stocks : 9.

b) Les fonds propres atteignent 117 milliards soit 291 milliards moins 159 milliards de terres et bâtiments loués et 15 milliards d'emprunts.

c) Le capital d'exploitation (cheptel mort, cheptel vif et stocks) est financé par les fonds propres à concurrence de 42 milliards.

2. Dans l'ensemble du secteur agricole (professionnel et occasionnel).

Le capital pour l'agriculture dans son ensemble est obtenu par extrapolation du capital déterminé pour l'agriculture professionnelle en se basant sur l'importance relative de la main-d'œuvre agricole professionnelle dans l'ensemble de la main-d'œuvre agricole.

Cette extrapolation a conduit aux résultats suivants :

a) Actif agricole : 327 milliards.

b) Capitaux propres : 131 milliards dont 47 investis en capitaux d'exploitation.

C. Le capital en horticulture .

Des premiers inventaires comptables de 90 exploitations horticoles, il a été possible de dégager la valeur par hectare des principaux actifs (terres, bâtiments, plantations, matériel) dans les principaux types d'horticulture (plein air, sous-verre, fruits, fleurs).

On a, par ailleurs, au départ des statistiques existantes, fait une estimation de la superficie détenue par les horticulteurs professionnels et occasionnels et de sa répartition entre les différents types d'exploitation.

Une estimation des capitaux investis dans l'horticulture a ainsi pu être faite; leur montant s'élèverait à 34 milliards. En supposant qu'ils couvrent une fraction de l'actif égale à celle observée dans l'agriculture, les fonds propres des horticulteurs se chiffraient à quelque 14 milliards.

grond, gebouwen, en voorschotten, de andere worden door de ondernemer zelf aangebracht onder dezelfde vormen. De waarde van het gedeelte der gronden en gebouwen in huur wordt afgeleid uit de kennis van de uitbatingvorm. De geleende kapitalen zijn afkomstig hetzij van één der drie belangrijke organisaties voor landbouwkrediet (N.I.L.K., Raiffeisenkassen van de Boerenbond en Landbouwkantoren van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas) welke jaarlijks het bij hen geleende bedrag publiceren, hetzij van banken, notarissen, leveranciers en particulieren waarvan de bijdrage het voorwerp heeft uitgemaakt van een schatting. Het eigen vermogen komt dan naar voor als het verschil tussen activa en opeisbare passiva.

Uit de opgestelde inventaris komt het volgende naar voor :

a) De geïmmobiliseerde kapitalen in de sector van de beroepslandbouw bedragen 291 miljard, welke als volgt verdeeld zijn : grond en gebouwen : 234, dood kapitaal : 13, levend kapitaal : 35 en voorraden : 9.

b) Het eigen vermogen bereikt 117 miljard, zijnde 291 miljard verminderd met 159 miljard voor de gepachte gronden en gebouwen en 15 miljard voor de aangegane leningen.

c) Het bedrijfskapitaal (dood- en levend kapitaal en voorraden) wordt gefinancierd door het eigen vermogen ten belope van 42 miljard.

2. Voor het geheel van de landbouwsector (beroeps- en gelegenheidssector).

Het kapitaal voor het geheel van de landbouw wordt bekomen door extrapolatie van het kapitaal in de beroepslandbouw, rekening houdend met het aandeel van de in de beroepslandbouw tewerkgestelde personen in de volledige tewerkstelling in de landbouw.

Deze extrapolatie geeft volgende resultaten :

a) Activa : 327 miljard.

b) Eigen vermogen : 131 miljard waarvan 47 in bedrijfskapitaal geïnvesteerd.

C. Het kapitaal in de tuinbouw.

Uit de eerste inventarissen van 90 tuinbouwbedrijfsboekhoudingen was het mogelijk de waarde per ha van de voornaamste activa (grond, aanplantingen, materiaal) af te leiden en dit voor de onderscheiden tuinbouwtypen (open lucht, onder glas, fruit, bloemen).

Anderzijds hebben we op basis van de bestaande statistieken, een schatting gemaakt van de oppervlakte uitgebaat door de beroeps- en gelegenheidstuinbouwers en de verdeling ervan over de onderscheiden bedrijfstypen.

Een schatting van de geïnvesteerde kapitalen kon aldus uitgevoerd worden; het bedrag zou 34 miljard belopen. In de veronderstelling dat ze eenzelfde deel van de activa dekken als in de landbouw bedraagt het eigen vermogen van de tuinbouwers ongeveer 14 miljard.

Enfin, sur la base de la répartition des terres horticoles d'après leur mode de faire-valoir, on a estimé la part de ces fonds propres investis en capital foncier et, par différence, celle investie dans le capital d'exploitation et qui représente 5 milliards.

D. Synthèse et conclusion.

1. Pour l'ensemble de l'agriculture et de l'horticulture, les capitaux investis s'élèvent à 361 milliards et les fonds propres à 145 milliards dont 52 pour le financement du capital d'exploitation.

2. Le coefficient d'intensité capitalistique brut qui s'exprime par le rapport du capital mis en œuvre à la valeur brute de la production est plus élevé en agriculture où il est voisin de 8 qu'en horticulture où il est voisin de 4.

IV. — Situation économique.

A. Les prix.

1. Frais de production.

La hausse de 30 % environ, constatée pour l'index des frais de production au cours des 10 dernières années, s'est accentuée en 1963, (voir tableau). Elle est due, dans des proportions variables, à tous les postes, sauf aux engrais et aux impôts indirects (diminution de l'impôt foncier).

Le poste « salaires » a haussé de 9,5 points. Au cours de l'année le salaire de base des ouvriers non qualifiés a été porté à F 22,25, celui des qualifiés à F 26,70 et les contributions patronales ont été majorées.

Le poste matériel a enregistré une augmentation particulièrement forte de 11,6 points, due à une hausse générale des prix de toutes les machines prises en considération.

Indices des frais de production
(1951 et 1952 = 100).

	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963
Fermages. — <i>Pachten</i>	109,5	114,7	118,1	125,7	131,1	132,7	134,2	135,7	137,3	140, —
Salaires. — <i>Lonen</i>	111,1	116, —	118, —	130, —	133,7	135,1	140,1	145,1	154,6	164,3
Engrais. — <i>Meststoffen</i>	97,3	96,2	96,6	97,4	94,7	91,8	87,7	85,2	85,4	85,2
Aliments du bétail. — <i>Veevoeders</i>	87,2	88,5	90,3	77,7	74,5	87,2	82, —	84,8	92,7	95,5
Semences et plants. — <i>Zaai- en pootgoed</i>	103,2	105,2	105,6	102,7	104,1	118,7	134,9	133,7	140,2	143,6
Matériel. — <i>Materieel</i>	115,5	116,7	123, —	126,9	131,2	134,2	139,3	147,3	153,5	165,1
Impôts. — <i>Belastingen</i>	94,5	98,8	103,9	103,5	110,2	116,6	132,7	151,2	159,2	155,5
Frais généraux. — <i>Algemene onkosten</i>	101,9	101,6	104,3	107,6	109, —	110,3	110,6	111,7	113,2	115,7
Frais de production. — <i>Produktiekosten</i>	104,6	107,6	109,9	114,1	116, —	119,6	121,6	125,1	131,4	137,4

Une remarque s'impose comme précédemment au sujet du poste « salaires ». Il porte sur les salaires effectivement payés et ceux qui sont imputés à la main-d'œuvre non salariée. Ce poste représente 40 % dans la pondération globale des dépenses; ce pourcentage établi il y a 10 ans, ne correspond plus exactement à la situation actuelle, étant donné la diminution de la population active en agriculture.

Tenslotte hebben we, op basis van de verdeling der tuinbouwgronden volgens hun uitbatingvorm, het deel geschat van dit eigen vermogen dat geïnvesteerd is in grondkapitaal en, door verschil, dat geïnvesteerd in bedrijfskapitaal namelijk 5 miljard.

D. Samenvatting en besluit.

1. Voor het geheel van de land- en tuinbouw belopen de geïnvesteerde kapitalen 361 miljard en het eigen vermogen 145 miljard, waarvan 52 miljard voor de financiering van het bedrijfskapitaal.

2. De bruto-kapitaalcoëfficiënt, uitgedrukt door de verhouding van het aangewend kapitaal tot de bruto-waarde van de produktie, is hoger in de landbouw, waar hij in de nabijheid ligt van 8, dan in de tuinbouw waar hij rond de 4 komt te liggen.

IV. — Economische toestand.

A. De prijzen.

1. Produktiekosten.

De stijging met nagenoeg 30 % van de index der produktiekosten, vastgesteld de laatste 10 jaar, is in 1963 nog toegenomen (zie tabel). Deze stijging is, in veranderlijke verhoudingen, te wijten aan alle posten, meststoffen en indirecte belastingen uitgezonderd (de grondbelastingen daalden).

De post « lonen » steeg met 9,5 punten. In de loop van het jaar werd het basisloon van de niet-geschoolde arbeidskrachten op F. 22,25 gebracht en dat van de geschoolden op F 26,70, terwijl de patronale bijdrage verhoogde.

De post « materieel » kende een bijzonder sterke stijging, te weten 11,6 punten; deze was te wijten aan een algemene stijging van de prijzen van alle in aanmerking genomen machines.

Index van de produktiekosten.
(1951 en 1952 = 100).

Zoals vroeger moet er een opmerking worden gemaakt in verband met de post « lonen ». Deze slaat op de werkelijk uitbetaalde lonen en op diegene die worden aangerekend voor de niet-bezoldigde arbeidskrachten. Hij vertegenwoordigt 40 % bij de weging van de totale uitgaven; dit percentage, dat berekend werd 10 jaar geleden, stemt niet meer overeen met de huidige toestand, gelet op de daling van de actieve landbouwbevolking.

2. Prix des produits agricoles à la production.

L'index global des prix des produits agricoles (voir tableau) se trouve pour la première fois, à un niveau supérieur à celui de la période de référence. Cette situation est due à l'amélioration sensible dans le secteur animal. En effet, l'index des prix des produits végétaux est en baisse, malgré des prix favorables pour les produits des cultures industrielles; la situation dans le domaine des céréales s'est ressentie des mauvaises conditions de récolte.

Les prix des produits animaux ont tous atteint des niveaux supérieurs à ceux des dix dernières années, exception faite pour les œufs; ceux-ci ont toutefois bénéficié d'un appréciable relèvement de prix par rapport à 1962. Cette hausse générale des prix ne s'est pas faite sans certaines difficultés auxquelles le gouvernement a fait face soit par des interventions de l'O.C.R.A. soit par des mesures prises à la frontière.

Il convient de remarquer que l'amélioration des prix en 1963 est liée à une augmentation de la consommation, à une amélioration de nos débouchés extérieurs ainsi qu'à une réduction du volume global de la production agricole (animale et végétale), dont l'index (1953 = 100) est passé de 129 en 1962 à 125 en 1963.

*Indices des prix des produits agricoles payés
aux producteurs
(1951 et 1952 = 100).*

2. Prijzen van de landbouwprodukten aan producent.

Voor het eerst bereikt de globale index van de prijzen van de landbouwprodukten (zie tabel) een peil dat hoger ligt dan dat van de referentieperiode. Deze toestand is te wijten aan de gevoelige verbetering in de sector van de dierlijke produkten. De index van de prijzen der plantaardige produkten is inderdaad gedaald, niettegenstaande de prijzen gunstig waren voor de nijverheidsteelten; op het gebied van de graan- en gewassen ondervonden de prijzen de weerslag van de slechte oogstomstandigheden.

Al de prijzen van de dierlijke produkten, die van de eieren uitgezonderd, bereikten een peil dat de laatste tien jaar niet werd bereikt; de eieren zagen evenwel hun prijzen aanzienlijk stijgen vergeleken met 1962. Deze algemene prijsstijging geschiedde echter niet zonder zekere moeilijkheden aan dewelke de regering het hoofd wist te bieden hetzij door tussenkomsten van de H.v.R., hetzij door maatregelen genomen aan de grens.

Er dient te worden opgemerkt dat de verbetering van het prijzenpeil in 1963 verband houdt met een stijging van het verbruik, een verbetering van onze afzet op de buitenlandse markt en een vermindering van het globaal volume van de landbouwproductie (akkerbouw en veeteelt), waarvan de index (1953 = 100) gedaald is van 129 in 1962 tot 125 in 1963.

*Indexcijfers van de prijzen aan producent
van de landbouwprodukten
(1951 en 1952 = 100).*

Produits — Produkten	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963
Froment. — <i>Tarwe</i>	102,6	98,8	100,1	101,7	102,8	101,7	101,9	102,3	102,9	102,8
Seigle. — <i>Rogge</i>	61,4	64,6	74,5	65,2	75,1	78,8	77,1	82,4	87,2	85,-
Orge. — <i>Gerst</i>	66,-	72,1	72,4	61,8	72,9	79,6	76,2	79,3	87,6	83,2
Avoine. — <i>Haver</i>	77,4	82,2	80,6	70,-	83,1	96,8	95,-	83,6	100,8	93,2
Paille. — <i>Stro</i>	123,-	120,9	92,6	84,5	93,9	99,4	100,7	92,2	116,1	186,3
Lin. — <i>Vlas</i>	64,8	65,6	54,5	53,4	46,1	57,7	66,3	59,9	70,7	72,-
Cossettes de chicorée. — <i>Cichoreibonen</i>	172,7	121,-	108,8	117,3	118,9	121,7	135,1	119,8	118,1	151,-
Betteraves sucrières. — <i>Suikerbielen</i>	88,-	89,8	91,8	93,6	93,4	92,3	108,2	82,9	92,6	117,7
Pommes de terre. — <i>Aardappelen</i>	112,7	73,4	121,2	104,5	125,-	187,9	139,4	95,5	192,3	(1) 121,4
Produits végétaux. — <i>Plantaardige produkten</i>	95,-	85,8	96,-	91,4	98,2	113,7	107,2	89,9	117,2	108,5 (1)
Bœufs et génisses. — <i>Ossen en vaarzen</i>	91,9	93,3	102,3	97,6	91,7	96,7	97,-	102,6	103,5	107,5
Taureaux et vaches. — <i>Stieren en koeien</i>	85,5	79,6	94,5	90,1	83,3	88,8	92,-	95,7	91,7	99,9
Veaux. — <i>Kalveren</i>	90,3	85,4	90,9	87,3	75,8	75,-	83,7	92,-	85,6	94,-
Porcs. — <i>Varkens</i>	99,8	80,9	77,2	85,-	82,9	91,2	79,4	98,7	82,9	116,7
Beurre. — <i>Boter</i>	98,2	98,9	98,1	101,6	95,2	97,4	97,6	97,3	99,4	106,7
Œufs. — <i>Eieren</i>	93,3	89,2	75,-	70,8	67,1	65,-	67,5	71,8	62,9	70,8
Chevaux. — <i>Paarden</i>	90,4	105,7	114,7	116,4	98,9	110,1	109,6	125,9	142,8	131,4
Produits animaux. — <i>Dierlijke produkten</i>	95,6	90,2	89,1	90,6	85,3	88,9	87,1	93,9	88,9	102,4
Produits agricoles. — <i>Landbouwprodukten</i>	95,5	89,2	90,6	90,8	88,1	94,4	91,6	93,-	95,3	103,8 (1)

(1) Provisoire.

(1) Voorlopige cijfers.

La comparaison de l'évolution des prix agricoles et des frais de production s'effectue au moyen d'un « index de disparité » qui est le pourcentage de l'index des prix des produits agricoles par rapport à celui des frais de production. Cet index fait apparaître la disparité qui existe entre l'influence des prix au pro-

Om de vergelijking te maken van de evolutie der landbouwprijzen en die van de produktiekosten wordt beroep gedaan op een « dispariteitsindex », dit is het percentage van de index der prijzen van de landbouwprodukten tegenover die van de produktiekosten. Deze index doet de dispariteit uitschijnen welke bestaat tus-

ducteur sur la valeur brute de la production et l'influence des prix et coûts unitaires sur l'ensemble des dépenses. Cet index est tombé de 91,3 en 1954 à 72,5 en 1962. Il est remonté à 76,7 — (prov.) en 1963.

Index de disparité.

1954 :	91,3.
1955 :	82,9.
1956 :	82,4.
1957 :	79,6.
1958 :	75,9.
1959 :	78,9.
1960 :	75,3.
1961 :	74,3.
1962 :	72,5.
1963 :	76,7(prov.).

3. Prix de gros et de détail des denrées alimentaires.

Il est malaisé de comparer l'évolution des prix des produits provenant de l'agriculture, aux différents stades de commercialisation; en effet, la pondération des différents postes n'est pas identique et l'index des prix de détail ne prévoit qu'une rubrique « produits alimentaires », sans distinction entre produits indigènes et produits importés. Pour permettre une comparaison, l'index des prix agricoles à la production a été ramené dans le tableau suivant, à la même base que les index des prix de gros et de détail (1953 = 100).

sen de invloed der prijzen aan producent op de bruto-waarde van de produktie en de invloed van de eenheids-prijzen en -kosten op de gezamenlijke uitgaven. Deze index daalde van 91,3 in 1954 tot 72,5 in 1962. Hij steeg tot 76,7 in 1963 (voorlopig cijfer).

Dispariteitsindex.

1954 :	91,3
1955 :	82,9
1956 :	82,4
1957 :	79,6
1958 :	75,9
1959 :	78,9
1960 :	75,3
1961 :	74,3
1962 :	72,5
1963 :	76,7 (voorl.)

3. Groot- en kleinhandelsprijzen van de voedingswaren.

Men kan moeilijk de evolutie vergelijken van de prijzen van de door de landbouwsector geleverde produkten in de verschillende commercialisatiestadia; de verschillende posten worden immers niet op dezelfde wijze gewogen, terwijl de index van de kleinhandelsprijzen maar één enkele rubriek « voedingsprodukten » voorziet, zonder onderscheid te maken tussen inlandse en ingevoerde waren. Ten einde een vergelijking toe te laten werd de index der landbouwprijzen aan producent in de hiernavolgende tabel teruggebracht op dezelfde basis als de index van de groot- en kleinhandelsprijzen (1953 = 100).

Années Jaren	Prix Agricoles à la production Landbouw- prijzen aan producent	Prix de gros — Groothandelsprijzen (1)			Prix de détail — Kleinhandelsprijzen (1)	
		Global — Globaal	Produits Agricoles indigènes — Inlandse landbouw- produkten	Produits Agricoles importés — Ingevoerde landbouw- produkten	Global — Globaal	denrées alimentaires 1953 = 100 — Voedings- waren 1953 = 100
1953	100,-	100,-	100,-	100,-	100,-	100,-
1954	100,7	98,9	94,-	104,9	101,3	102,7
1955	97,-	101,-	93,3	94,7	100,8	101,6
1956	95,5	103,6	101,6	90,8	103,7	104,2
1957	95,7	106,-	101,2	90,8	106,9	107,-
1958	92,9	101,-	100,-	90,9	108,3	107,9
1959	99,5	101,3	101,1	90,8	109,6	109,3
1960	96,6	102,-	98,9	84,5	110,-	109,3
1961	98,1	102,-	101,7	81,2	111,1	110,5
1962	100,5	103,2	112,3	84,1	112,6	112,2
1963	109,5	105,8	114,2	90,3	115,-	114,7

(1) Source : Ministère des Affaires Economiques. — Bron : Ministerie van Economische Zaken.

Sans perdre de vue les réserves ci-dessus, il est permis de constater que, jusqu'en 1961 les écarts entre les index de prix aux trois stades de commercialisation

Zonder het hierboven gemaakte voorbehoud uit het oog te verliezen kon worden vastgesteld dat, tot 1961, er tamelijk gevoelige verschillen bestonden tussen de

étaient assez sensibles, surtout au stade de détail. En 1962 l'écart s'est accentué entre le stade production et le stade de gros alors qu'il se réduisait entre ce dernier stade et celui de détail. En 1963 la nette amélioration des prix à la production a causé un rapprochement notable entre l'index de ces prix et celui des prix de gros et de détail.

Cette amélioration subite ne permet pas de conclure à un redressement de la tendance horizontale des prix agricoles par rapport à celle, toujours croissante, des prix de détail.

B. *Le Revenu agricole.*

1. Situation générale.

Des renseignements par région et par type d'exploitation ne sont toujours pas disponibles étant donné que la Commission de comptabilité nationale ne calcule le revenu que pour l'ensemble du Royaume sans effectuer de régionalisation. Toutefois des indications seront fournies par région et par type d'exploitation dans le chapitre consacré à l'examen des résultats financiers des exploitations.

L'évolution du revenu agricole apparaît dans le tableau ci-joint. On remarque, depuis 1961, une amélioration sensible, tant de la valeur brute de la production agricole que du revenu proprement dit des exploitations. En effet, alors que précédemment le revenu oscillait entre 20 et 22,5 milliards, il est passé, en 1961, 1962 et 1963 respectivement à 26-24 et 28 milliards.

La baisse constatée en 1962 résultait d'une diminution de la valeur de la production animale et d'une forte augmentation des charges dues principalement aux aliments pour bétail. En 1963 l'augmentation du revenu (près de 4 milliards) a résulté exclusivement d'une amélioration de la production brute, les charges étant restées au même niveau que l'année précédente.

Il convient toutefois de faire remarquer que les données relatives à l'année 1963 ne sont pas entièrement définitives et que la révision donnera vraisemblablement un revenu supérieur de 1 milliard de francs.

L'amélioration de la production brute résulte soit d'une augmentation du volume de production, soit d'une hausse des prix; l'évolution du volume global des productions agricoles est donnée par l'index des valeurs à prix constants (prix de 1953). Cet index n'a augmenté que lentement et irrégulièrement jusqu'en 1959 où il atteignait 112,5 points. De 1960 à 1963 les données sont respectivement 120, 127, 128 et 125.

La baisse de l'index des valeurs à prix constant en 1963 indique que l'augmentation du revenu est due exclusivement à la hausse des prix. Cette hausse est du reste attestée par l'index des prix à la production.

indexcijfers van de prijzen in de drie commercialisatiestadia. In 1962 werd het verschil groter tussen het produktiestadium en dat van de groothandel, terwijl het afbrokkelde tussen dit laatste stadium en dat van de kleinhandel. In 1963 heeft de merkelijke verbetering van de prijzen aan producent een aanzienlijke toenadering voor gevolg gehad tussen de index van die laatste prijzen en die van de groot- en kleinhandelsprijzen.

- Deze plotse verbetering laat niet toe te besluiten tot een verbetering van de horizontale tendens van de landbouwprijzen t.o.v. de steeds stijgende tendens van de kleinhandelsprijzen.

B. *Het landbouwincome.*

1. Algemene toestand.

Wij beschikken nog altijd niet over inlichtingen per landbouwstreek en per bedrijfstype, aangezien de Commissie voor nationale boekhouding maar het inkomen berekent voor het geheel van het Rijk, zonder tot streekstudie over te gaan. Er zullen evenwel inlichtingen worden verstrekt per streek en per bedrijfstype in het hoofdstuk dat gewijd is aan de studie der financiële bedrijfsresultaten.

De evolutie van het landbouwincome blijkt uit bijgevoegde tabel. Sedert 1961 stelt men een gevoelige verbetering vast, zowel voor wat de brutowaarde van de landbouwproduktie als het eigenlijk bedrijfsinkomen betreft. Inderdaad, terwijl het inkomen vroeger schommelde tussen 20 en 22,5 miljard, steeg het tot respectievelijk 26-24 en 28 miljard in 1961, 1962 en 1963.

De in 1962 vastgestelde daling was het gevolg van een vermindering van de waarde der dierlijke produktie en van een sterke stijging van de kosten welke vooral te wijten was aan de prijzen van de veevoeders. In 1963 was de stijging van het inkomen (nagenoeg 4 miljard) uitsluitend het gevolg van een verbetering van de brutoproduktie, aangezien de kosten op hetzelfde peil bleven als in 1962.

Er dient nochtans te worden opgemerkt dat de gegevens betreffende het jaar 1963 niet volledig definitief zijn en dat de herziening waarschijnlijk een inkomen van 1 miljard meer zal geven.

De verbetering van de brutoproduktie is het gevolg ofwel van een stijging van het produktievolumen, ofwel van een verbetering van de prijzen; de evolutie van het globaal landbouwproduktievolumen wordt weergegeven door de index van de waarden tegen constante prijzen (prijzen van 1953). Deze index steeg maar traag en onregelmatig tot in 1959, jaar tijdens hetwelk hij 112,5 punten bereikte. Van 1960 tot 1963 bereikte hij een peil van respectievelijk 120, 127, 128 en 125.

De daling van de index der waarden tegen constante prijzen, vastgesteld in 1963, wijst er op dat het verhoogde inkomen uitsluitend te wijten is aan de stijging van de prijzen. Deze prijsstijging wordt trouwens bewezen door de index van de prijzen aan producent.

**Revenu agricole et horticole
en millions de francs.**

**Land- en Tuinbouwinkomen.
in miljoen frank.**

	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963
Valeur brute de la production. — <i>Bruto-waarde van de produktie</i> :										
Production laitière. — <i>Melkproduktie</i>	10.661	10.840	10.911	11.787	11.280	11.439	11.921	11.990	12.841	13.557
Bovides (viande). — <i>Rundvee (vlees)</i>	6.607	7.064	7.491	7.144	7.397	8.068	8.236	8.603	8.819	11.093
Porcs (viande). — <i>Varkens (vlees)</i>	6.838	5.748	6.087	6.623	6.117	6.869	6.705	7.886	7.211	8.896
Volaille (viande). — <i>Kippen (vlees)</i>	946	957	908	1.158	1.105	1.233	1.331	1.654	1.859	2.151
Œufs. — <i>Eieren</i>	3.149	3.303	3.498	3.342	3.176	3.388	3.283	4.054	3.326	3.997
Autres produits animaux. — <i>Andere dierlijke produkten</i>	802	745	600	582	667	761	701	694	737	764
Variations du cheptel. — <i>Veranderingen van de veestapel</i>	+ 300	— 45	+ 22	+ 698	+ 453	+ 868	— 181	+ 1.401	+ 323	— 2.338
Total des produits animaux. — <i>Totaal dierlijke produkten</i>	29.312	28.612	29.517	31.334	30.195	32.626	31.996	36.282	35.116	38.120
Froment. — <i>Tarwe</i>	2.531	3.074	2.623	3.354	3.364	3.081	3.836	3.450	3.889	3.873
Betteraves sucrières. — <i>Suikerbieten</i>	1.548	1.731	1.619	1.901	2.041	1.302	2.093	1.903	1.838	2.087
Pommes de terre. — <i>Aardappelen</i>	937	1.829	1.931	1.557	2.474	3.171	1.446	1.572	2.248	1.359
Autres produits végétaux agricoles. — <i>Andere akkerbouwprodukten</i>	1.816	1.603	1.347	1.299	1.247	1.367	1.227	1.742	2.091	1.933
Total des produits végétaux. — <i>Totaal akkerbouwprodukten</i>	6.832	8.237	7.520	8.111	9.126	8.921	8.652	8.667	10.066	9.252
Total des produits agricoles. — <i>Totaal landbouwprodukten</i>	36.144	36.849	37.037	39.445	39.321	41.547	40.648	44.949	45.182	47.372
Cultures maraîchères. — <i>Groenteteelt</i>	4.172	4.512	5.182	5.279	5.072	5.597	5.346	5.918	7.769	8.795
Fructiculture. — <i>Fruitteelt</i>	1.861	2.349	2.228	2.332	1.869	1.792	1.788	2.200	2.048	2.250
Autres produits horticoles. — <i>Andere tuinbouwprodukten</i>	993	1.089	1.179	1.283	1.336	1.432	1.308	1.717	1.990	2.134
Total produits horticoles. — <i>Totaal tuinbouwprodukten</i>	7.026	7.950	8.589	8.894	8.277	8.821	8.442	9.835	11.807	13.179
TOTAL GENERAL. — <i>ALGEMEEN TOTAAL</i>	43.170	44.799	45.626	48.339	47.598	50.368	49.090	54.784	56.989	60.551
Fermages. — <i>Pacht</i>	4.876	4.906	5.012	5.249	5.340	5.501	5.521	5.622	5.800	5.893
Salaires et charges sociales. — <i>Lonen en sociale lasten</i>	2.640	2.773	2.875	2.995	3.031	3.071	3.084	3.065	3.266	3.378
Engrais. — <i>Meststoffen</i>	3.286	3.233	3.167	3.432	2.949	3.193	2.948	3.146	3.161	3.673
Aliments pour bétail. — <i>Veevoerders</i>	6.669	7.210	8.596	7.307	8.399	9.896	8.091	9.613	12.689	11.438
Plants et semences. — <i>Zaad- en pootgoed</i>	695	733	831	744	802	808	827	876	920	911
Intérêts sur le capital d'exploitation emprunté. — <i>Interest op ontleend bedrijfskapitaal</i>	134	160	184	219	238	259	287	335	430	510
Taxes et impôts (moins subsides). — <i>Taksen en belastingen (min subsidies)</i>	102	70	— 220	— 192	— 257	— 449	— 404	— 381	— 438	— 106
Amortissements. — <i>Afschrijvingen</i>	2.434	2.595	2.620	2.610	2.694	2.760	2.798	2.733	2.786	2.717
Frais généraux. — <i>Algemene onkosten</i>	3.121	3.274	3.529	3.578	3.597	3.498	3.403	3.635	4.030	4.008
Total charges d'exploitation. — <i>Totaal Bedrijfslasten</i>	23.957	24.954	26.594	25.942	26.793	28.537	26.555	28.644	32.384	32.422
Revenu des exploitations. — <i>Inkomen van de bedrijven</i>	19.213	19.845	19.032	22.397	20.805	21.831	22.535	26.140	24.305	28.129

Source : I.N.S. — *Bron* : N.I.S.

2. Evolution des différents constituants du revenu.

Pour faire apparaître l'évolution, au cours des dix dernières années, des différents postes intervenant dans la production brute et dans les dépenses, on a donné dans le tableau suivant les valeurs de ces postes exprimées en indices sur base 1953 = 100. Ces indices font apparaître des accroissements très différents selon les postes composant la production brute :

de 25 à 50 % : produits laitiers, viande de porc, œufs, fruits;

de 50 à 100 % : viande bovine, froment;

de plus de 100 % : viande de volaille, légumes, produits horticoles non comestibles.

Il convient de remarquer que l'accroissement de la valeur globale des produits agricoles et horticoles est,

2. Evolutie van de verschillende bestanddelen van het inkomen.

Ten einde voor de laatste tien jaar de evolutie te doen uitschijnen van de verschillende posten die in de brutoproduktie en in de uitgaven tussenbeide komen, heeft men in de hiernavolgende tabel de waarden van die posten uitgedrukt in indexcijfers op basis 1953 = 100. Deze indexcijfers wijzen op zeer verschillende stijgingen, naargelang de posten die de brutoproduktie samenstellen :

van 25 tot 50 % voor de zuivelprodukten, het varkensvlees, de eieren en het fruit;

van 50 tot 100 % voor het rundvlees en de tarwe;

van meer dan 100 % voor het geslacht pluimvee, de groenten en de niet-eetbare tuinbouwprodukten.

Er dient te worden opgemerkt dat de globale waarde van de land- en tuinbouwprodukten in 1963 met 43 %

en 1963 de 43 % alors que ce pourcentage n'est que de 35 pour les produits animaux et qu'il est encore de 26 pour les produits de grandes cultures. D'autre part, ce n'est qu'en 1961 et 1963 que l'on voit la valeur des produits animaux augmenter plus fortement que celle des produits des cultures. Par ailleurs la production horticole enregistre une augmentation de 100 %.

Sur la base de ces données, il est donc permis de conclure que l'agriculture belge dans son ensemble oriente plus encore sa production vers la branche horticole que vers les spéculations dites « de transformation », à l'exception toutefois de ce qui se produit dans le secteur avicole.

Quant aux dépenses, elles ont augmenté de 43 % par rapport à 1953; les augmentations les plus fortes sont celles des postes « intérêts sur capitaux empruntés » (332 %) et « aliments pour bétail » (98 %). Les autres postes sont en augmentation de 20 à 30 %. L'accroissement de la valeur globale des intérêts est une indication de l'effort consenti par l'agriculture pour moderniser et développer son équipement, en vue de s'assurer de meilleures conditions de production.

*Index de la valeur de la production et des dépenses
à prix courants.
Base 1953 = 100.*

steeg, terwijl dit percentage slechts 35 bedroeg voor de dierlijke produkten en nog 26 bereikte voor de grote teeltprodukten. Anderzijds is het pas in 1961 en 1963 dat men de waarde van de dierlijke produkten sterker ziet stijgen dan deze van de akkerbouwprodukten. De tuinbouwproductie registreert ten andere een verhoging van 100 %.

Op basis van die gegevens mag men dus besluiten dat de Belgische landbouw, in zijn geheel genomen, zijn produktie nog sterker naar de tuinbouw oriënteert dan naar de zo genaamde « verwerkings »-speculaties, met uitzondering evenwel met wat zich in de pluimveesector voordoet.

De uitgaven zijn t.o.v. 1953 verhoogd met 43 %. De sterkste stijgingen zijn deze voor de posten « interest op ontleend kapitaal » (332 %) en « veevoerders » (98 %). De overige posten stijgen van 20 tot 30 %. De stijging van de globale waarde van de interesten is een aanduiding voor de inspanning door de landbouw geleverd om zijn uitrusting te moderniseren en te ontwikkelen, dit ten einde zich betere produktievoorwaarden te verzekeren.

*Indexcijfers van de waarde van de produktie en van
de uitgaven.
Basis 1953 = 100.*

	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963
Production laitière. — <i>Melkproduktie</i>	100,1	101,8	102,5	110,7	106,0	107,4	112,0	112,6	120,6	127,3
Bovides (viande). — <i>Rundvee (vlees)</i>	105,1	112,4	119,2	113,7	117,7	128,4	131,1	136,9	140,3	176,5
Porcs (viande). — <i>Varkens (vlees)</i>	112,6	94,6	100,2	109,0	100,7	113,1	110,4	129,8	118,7	146,4
Volaille (viande). — <i>Kippen (vlees)</i>	92,2	93,3	88,5	112,9	107,7	120,2	129,7	161,2	181,2	209,6
Œufs. — <i>Eieren</i>	98,3	103,1	109,2	104,3	99,1	105,7	102,5	126,5	103,8	124,8
Autres produits animaux. — <i>Andere dierlijke produkten</i>	111,7	103,8	83,6	81,1	92,9	106,0	97,6	96,7	102,6	106,4
Variations du cheptel (pour mémoire). — <i>Veranderingen van de veestapel (pro memoria)</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total des produits animaux. — <i>Totaal dierlijke produkten</i>	103,5	101,0	104,2	110,6	106,6	115,2	113,0	128,1	124,0	134,6
Froment. — <i>Tarwe</i>	116,6	141,6	120,8	154,5	155,0	141,9	176,7	158,9	179,1	178,4
Betteraves sucrières. — <i>Suikerbieten</i>	93,5	104,5	97,8	114,8	123,2	78,6	126,4	114,9	111,0	128,0
Pommes de terre. — <i>Aardappelen</i>	48,4	94,4	99,7	80,4	127,7	163,7	74,7	81,2	116,1	72,0
Autres produits végétaux agricoles. — <i>Andere akkerbouwprodukten</i>	113,0	99,8	83,8	80,8	77,6	85,1	79,5	108,4	130,1	120,3
Total des produits végétaux. — <i>Totaal akkerbouwprodukten</i>	92,7	111,7	102,0	110,0	123,8	121,0	117,4	117,6	136,6	125,5
Total des produits agricoles. — <i>Totaal landbouwprodukten</i>	101,3	103,2	103,8	110,5	110,2	116,4	113,9	125,9	126,6	132,7
Cultures maraîchères. — <i>Groenteteelt</i>	108,5	117,3	134,8	137,3	131,9	145,6	139,0	153,9	202,1	228,7
Fructiculture. — <i>Fruittelt</i>	100,3	126,6	120,0	125,6	100,7	96,6	96,3	118,5	110,3	121,2
Autres produits horticoles. — <i>Andere tuinbouwprodukten</i>	110,2	120,9	130,9	142,4	148,3	158,9	145,2	190,6	220,9	236,8
Total des produits horticoles. — <i>Totaal tuinbouwprodukten</i>	106,4	120,4	130,1	134,7	125,4	133,6	127,9	149,0	178,8	199,6
TOTAL GENERAL. — <i>ALGEMEEN TOTAAL</i>	102,1	105,9	107,9	114,3	112,5	119,1	116,1	129,5	134,7	143,2
Fermages. — <i>Pacht</i>	101,5	102,2	104,4	109,3	111,2	114,6	115,0	117,1	120,8	122,7
Salaires et charges sociales. — <i>Lonen en sociale lasten</i>	101,2	106,3	110,2	114,8	116,2	117,8	118,3	117,5	125,2	129,5
Engrais. — <i>Meststoffen</i>	108,4	106,7	104,5	113,2	97,3	105,3	97,3	103,8	104,3	121,2
Aliments pour bétail. — <i>Veevoerders</i>	115,6	125,0	149,0	126,6	145,6	171,5	140,2	166,6	219,9	198,2
Plants et semences. — <i>Zaad- en pootgoed</i>	86,8	91,5	103,7	92,9	100,1	100,9	103,2	109,4	114,9	113,7
Intérêts sur le capital d'exploitation emprunté. — <i>Interest op ontleend bedrijfskapitaal</i>	113,6	135,6	155,9	185,6	201,7	219,5	243,2	283,9	364,4	432,2
Taxes et impôts. — <i>Taksen en belastingen</i>	99,0	68,0	107,8	109,7	114,6	133,0	139,8	124,3	90,3	64,1
Subsidies. — <i>Subsidies</i>	—	—	100,0	92,1	113,3	177,0	165,6	153,8	160,4	52,0
Amortissements. — <i>Afschrijvingen</i>	105,9	112,9	114,0	113,6	117,2	120,1	121,8	118,9	121,2	118,2
Frais généraux. — <i>Algemene onkosten</i>	98,2	103,0	111,0	112,6	113,1	110,0	107,0	114,3	126,8	126,1
Total charges d'exploitation. — <i>Totaal bedrijfslasten</i>	105,5	109,9	117,1	114,2	118,0	125,7	116,9	126,1	142,6	142,8
Revenu des exploitations. — <i>Inkomen van de bedrijven</i>	98,1	101,3	97,2	114,4	106,2	111,5	115,1	133,5	124,1	143,6

Source : Calculs de l'I.E.A. sur base de données de l'I.N.S. — *Bron : Berekeningen van het L.E.I. op basis van gegevens van het N.I.S.*

3. Structure du revenu.

La structure de la production brute et des dépenses, à prix courants est exprimée par le pourcentage que représente chaque poste dans l'ensemble (voir tableau suivant).

En 1963 les productions animales représentent donc 63 % de l'ensemble, les produits des grandes cultures 15 % et l'horticulture 22 %. Les produits laitiers sont les plus importants dans le secteur animal (plus de 1/3), le froment occupe la première place (2/5) parmi les produits végétaux et les légumes représentent les 2/3 des produits horticoles.

L'évolution de la structure au cours des dix dernières années présente un grand intérêt : on remarque en effet que malgré les fortes augmentations enregistrées dans la valeur des produits du secteur animal, celui-ci occupe une place décroissante dans l'ensemble : de 68 % en 1954 à 63 % en 1963 au profit des produits horticoles qui montent de 16 % en 1954 à 22 % en 1963. Toutefois on enregistre une importance croissante de la production de viande bovine et de volaille dans l'ensemble de la production.

D'autre part, si l'on examine le rapport entre les produits animaux et les produits de grande culture on constate qu'il demeure constant : l'augmentation de la valeur des produits animaux est donc parallèle à celle des produits de grande culture; ce phénomène est dû exclusivement à l'amélioration constante du secteur froment, ainsi qu'il apparaît au tableau qui donne l'évolution de la production et des dépenses en index sur base de 1953.

Dans le domaine des frais de production les données calculées permettent de confirmer les constatations faites généralement : orientation vers les spéculations de transformation et accroissement des investissements; en effet, les aliments pour bétail, qui entraient pour 28 % dans le total des dépenses en 1954, représentent plus de 35 % en 1963; les intérêts sur capital d'exploitation emprunté représentaient 0,6 % en 1954; ils sont passés à 1,6 % en 1963.

Evolution de la structure de la valeur de la production et des dépenses à prix courants (en %).

3. Structuur van het inkomen.

De structuur van de brutoproduktie en van de uitgaven, aan werkelijke prijzen, wordt uitgedrukt door het percentage dat elke post vertegenwoordigt in het geheel (zie volgende tabel).

In 1963 vertegenwoordigen de dierlijke produktes dus 63 % van het geheel, de grote teeltprodukten 15 % en de tuinbouw 22 %. De zuivelprodukten bekleden de belangrijkste plaats in de dierlijke sector (meer dan 1/3), de tarwe staat vooraan op de lijst van de plant-aardige produkten (2/5) en de groenten vertegenwoordigen de 2/3 van de tuinbouwprodukten.

De evolutie van de structuur in de loop van de laatste tien jaar is van groot belang : wij stellen inderdaad vast dat, niettegenstaande de sterke stijgingen welke geboekt werden in de waarde van de dierlijke produkten, deze een dalende plaats gaan innemen in het geheel en van 68 % in 1954 terugvallen op 63 % in 1963, ten voordele van de tuinbouwprodukten waarvan het aandeel stijgt van 16 % in 1954 tot 22 % in 1963. Het belang van de rundvleesproduktie en van die van het geslacht pluimvee neemt echter toe in het geheel van de produktie.

Beschouwt men anderzijds het verband tussen de dierlijke produkten en die van de grote teelten, dan stelt men vast dat het constant blijft : de stijging van de waarde der dierlijke produkten verloopt dus parallel met de toeneming van de waarde der grote teeltprodukten; dit verschijnsel is uitsluitend te wijten aan de constante verbetering van de tarwesector zoals blijkt uit de tabel die de evolutie geeft van de produktie en de uitgaven, uitgedrukt in indexcijfers op basis 1953.

Op het gebied van de produktiekosten laten de berekende gegevens toe de vaststellingen te bevestigen die over het algemeen worden gedaan : oriëntatie naar de verwerkende speculaties en hogere investeringen. Immers, de veevoerders die 28 % vertegenwoordigden van de totale uitgaven in 1954, zien hun aandeel in die uitgaven stijgen tot meer dan 35 % in 1963; de intrest op het geleend bedrijfskapitaal vertegenwoordigde 0,6 % in 1954 en steeg tot 1,6 % in 1963.

Evolutie van de structuur van de waarde van de produktie en van de uitgaven (in %).

	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963
Production laitière. — <i>Melkproduktie</i>	24,70	24,20	23,91	24,38	23,70	22,71	24,28	21,89	22,53	22,39
Bovides (viande). — <i>Rundvee (vlees)</i>	15,30	15,77	16,42	14,78	15,54	16,02	16,78	15,70	15,47	18,32
Porcs (viande). — <i>Varkens (vlees)</i>	15,84	12,83	13,34	13,70	12,85	13,64	13,66	14,39	12,65	14,69
Volaille (viande). — <i>Kippen (vlees)</i>	2,19	2,14	1,99	2,40	2,32	2,45	2,71	3,02	3,26	3,55
Œufs. — <i>Eieren</i>	7,29	7,37	7,67	6,91	6,67	6,73	6,69	7,40	5,84	6,60
Autres produits animaux. — <i>Andere dierlijke produkten</i>	1,86	1,66	1,32	1,20	1,40	1,51	1,43	1,27	1,30	1,26
Variations du cheptel. — <i>Veranderingen van de veestapel</i>	+ 0,72	— 0,10	+ 0,05	+ 1,44	+ 0,95	+ 1,72	— 0,37	+ 2,56	+ 0,57	— 3,86
Total des produits animaux. — <i>Totaal dierlijke produkten</i>	67,90	63,87	64,69	64,82	63,44	64,78	65,18	66,23	61,62	62,96
Froment. — <i>Tarwe</i>	5,86	6,86	5,75	6,94	7,07	6,12	7,81	6,30	6,82	6,40
Betteraves sucrières. — <i>Suikerbieten</i>	3,59	3,86	3,55	3,94	4,29	2,58	4,26	3,47	3,23	3,45
Pommes de terre. — <i>Aardappelen</i>	2,17	4,08	4,23	3,22	5,20	6,30	2,95	2,87	3,94	2,24
Autres produits végétaux agricoles. — <i>Andere akkerbouwprodukten</i>	4,21	3,58	2,95	2,69	2,62	2,71	2,60	3,18	3,67	3,19
Total des produits végétaux. — <i>Totaal akkerbouwprodukten</i>	15,83	18,39	16,48	16,78	19,17	17,71	17,62	15,82	17,66	15,28

	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963
Cultures maraîchères. — <i>Groenteteelt</i>	9,66	10,07	11,36	10,92	10,66	11,11	10,89	10,80	13,63	14,52
Fructiculture. — <i>Fruiteelt</i>	4,31	5,24	4,88	4,82	3,93	3,56	3,64	4,02	3,59	3,72
Autres produits horticoles. — <i>Andere tuinbouwprodukten</i>	2,30	2,43	2,58	2,65	2,81	2,84	2,66	3,13	3,49	3,52
Total des produits horticoles. — <i>Totaal tuinbouwprodukten</i>	16,27	17,74	18,82	18,40	17,39	17,51	17,20	17,95	20,72	21,77
TOTAL GENERAL. — <i>ALGEMEEN TOTAAL</i>	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Fermages. — <i>Pacht</i>	20,35	19,66	18,85	20,23	19,93	19,28	20,79	19,63	17,91	18,18
Salaires et charges sociales. — <i>Lonen en sociale lasten</i>	11,02	11,11	10,81	11,54	11,31	10,76	11,61	10,70	10,09	10,42
Engrais. — <i>Meststoffen</i>	13,72	12,96	11,91	13,23	11,01	11,19	11,10	10,98	9,76	11,33
Aliments pour bétail. — <i>Veevoeders</i>	27,84	28,89	32,32	28,17	31,35	34,68	30,47	33,56	39,18	35,28
Plants et semences. — <i>Zaad- en pootgoed</i>	2,90	2,94	3,12	2,87	2,99	2,83	3,11	3,06	2,84	2,81
Intérêts sur le capital d'exploitation emprunté. — <i>Interest op ontleend bedrijfskapitaal</i>	0,56	0,64	0,69	0,84	0,89	0,91	1,08	1,17	1,33	1,57
Taxes et impôts (moins subsides). — <i>Taksen en belastingen (min subsidies)</i>	0,43	0,28	0,83	0,74	0,96	1,57	1,52	1,33	1,35	0,33
Amortissements. — <i>Afschrijvingen</i>	10,16	10,40	9,85	10,06	10,05	9,67	10,54	9,54	8,60	8,38
Frais généraux. — <i>Algemene onkosten</i>	13,03	13,12	13,27	13,79	13,43	12,26	12,81	12,69	12,44	12,36
TOTAL CHARGES D'EXPLOITATION. — <i>TOTAAL BEDRIJFSLASTEN</i>	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

Source : Calculs de l'I.E.A. sur base de données de l'I.N.S. — *Bron : Berekeningen van het L.E.I. op basis van gegevens van het N.I.S.*

4. Comparaisons dans le cadre du revenu national.

Ces comparaisons doivent se faire avec toute la prudence voulue, afin d'éviter des conclusions erronées. Les rapprochements suivants seront faits ci-après, dans le but d'éclairer les différents aspects du problème; en attirant l'attention sur les réserves nécessaires dans chaque cas.

— Revenu de la branche agricole (valeur ajoutée brute) par rapport au revenu total (produit national brut), aux prix du marché.

— Revenu des entreprises agricoles et horticoles, par rapport au revenu national net, au coût des facteurs.

— Revenu par personne active en agriculture par rapport à tous les secteurs.

— Revenu du travail agricole.

a) Valeur ajoutée brute de la branche agricole dans le produit national brut.

C'est le montant pour lequel la branche agricole a contribué au produit national. Il comprend le revenu des entreprises, les fermages payés et imputés, les salaires payés, les taxes et les intérêts payés et les amortissements.

4. Vergelijkingen in het raam van het nationaal inkomen.

Bij deze vergelijkingen dient de grootste omzichtigheid in acht genomen, ten einde verkeerde gevolgtrekkingen te voorkomen. Er zal hieronder tot de volgende vergelijkingen worden overgegaan ten einde verschillende aspecten van het probleem te belichten. Telkens zal de aandacht worden gevestigd op het te maken voorbehoud.

— Inkomen van de landbouwsector (bruto toegevoegde waarde) t.o.v. het totaal inkomen (bruto nationaal produkt), tegen marktprijzen.

— Inkomen van de land- en tuinbouwbedrijven t.o.v. het netto-nationaal inkomen, tegen factorkosten.

— Inkomen per actieve persoon in de landbouw t.o.v. al de sectoren.

— Inkomen van de landbouwarbeid.

a) Bruto toegevoegde waarde in het bruto nationaal produkt.

Dit is de bijdrage van de landbouwsector in het nationaal produkt. Dit bedrag omvat het bedrijfsinkomen, de betaalde en aangerekende pacht, de betaalde lonen, de betaalde taksen en interesten en de afschrijvingen.

Années <i>Jaren</i>	Produit national brut (PNB) (prix du marché) <i>Bruto nationaal produkt (BNP) (marktprijs)</i>		Valeur ajoutée brute branche agricole (prix du marché) <i>Bruto toegevoegde waarde van de landbouwsector (marktprijs)</i>		
	× 1 milliard F	Index	× 1 milliard F	Index	% du PNB
	× 1 miljard F	Index	× 1 miljard F	Index	% van het BNP
1953	415,3	100	29,4	100	7,1
1954	432,4	104	29,3	100	6,8
1955	459,8	111	30,3	103	6,6
1956	490,1	118	29,4	100	6,0
1957	518,8	125	33,2	113	6,4
1958	523,4	126	31,8	108	6,1
1959	538,-	130	32,9	112	6,1
1960	572,3	138	33,7	115	5,9
1961	605,4	146	37,4	127	6,2
1962	646,2	156	36,1	123	5,6
1963	694,8	167	40,4	137	5,8

On constate d'après les données ci-dessus que malgré une augmentation de plus de 37 % de la contribution de la branche agricole, sa part dans l'ensemble du produit national brut diminue, en raison de l'expansion plus rapide d'autres branches de l'économie nationale (67 % en moyenne). Une telle comparaison permet de situer la branche agricole dans l'ensemble et d'apprécier cette évolution, mais ne donne pas une idée de revenu des agriculteurs.

b) Revenu des entreprises agricoles dans le revenu national net.

C'est le revenu réalisé par l'entreprise considérée comme unité de production (production brute diminuée de toutes les charges).

Ce montant correspond à la rémunération de l'exploitant :

- pour son travail manuel dans l'exploitation;
- pour ses opérations de gestion de l'exploitation;
- pour ses propres capitaux investis dans l'exploitation

augmentée des bénéfices nets éventuels de l'entreprise elle-même.

Ce chiffre ne correspond donc à aucun des revenus que pourraient tirer les agriculteurs de leurs activités en dehors de l'exploitation, (travaux pour tiers, intérêts de capitaux placés en dehors de l'exploitation); aucune donnée n'est disponible à ce sujet.

Uit deze gegevens blijkt dat, alhoewel de bijdrage van de landbouw met meer dan 37 % steeg, zijn aandeel in het geheel van het bruto nationaal produkt daalt ingevolge de snellere expansie van de overige takken van de nationale economie (67 % gemiddeld). Een dergelijke vergelijking laat toe de landbouwsector te situeren in het geheel en zich een oordeel te vormen over deze evolutie, maar geeft geen idee van het inkomen van de landbouwers.

b) Inkomen van de landbouwbedrijven t.o.v. het netto nationaal inkomen.

Het betreft hier het inkomen geboekt door het bedrijf, beschouwd als produktie-eenheid (bruto-opbrengst min alle kosten).

Dit bedrag stemt overeen met de vergoeding van de bedrijfsleider :

- voor zijn handenarbeid op het bedrijf;
- voor zijn bedrijfsleiding;
- voor zijn eigen kapitaal geïnvesteerd in het bedrijf;

vermeerderd met de gebeurlijke nettowinst van het bedrijf zelf.

Dit cijfer omvat dus geen enkel inkomen dat de landbouwers zouden kunnen halen uit hun activiteiten buiten het bedrijf (werk voor derden, intrest van buiten het bedrijf geplaatste kapitalen). Hieromtrent zijn geen gegevens beschikbaar.

Années Jaren	Revenu national net (1) (coût des facteurs) Netto nationaal inkomen (1) (factorkosten)		Revenu des entreprises agricoles (coût des facteurs) Inkomen van de landbouwbedrijven (factorkosten)		
	× 1 milliard F	Index	× 1 milliard F	Index	En % du revenu national
	× 1 miljard F	Index	× 1 miljard F	Index	In % van het nationaal inkomen
1953	340,2	100	19,6	100	5,8
1954	358,9	105	19,2	98	5,3
1955	379, -	111	19,8	101	5,2
1956	403,1	118	19, -	97	4,7
1957	425,5	125	22,4	114	5,3
1958	424,4	125	20,8	106	4,9
1959	431,2	127	21,8	111	5,1
1960	457,9	135	22,5	115	4,9
1961	480,6	141	26,1	133	5,4
1962	512,6	151	24,3	124	4,7
1963	551,2	162	28,1	143	5,1

(1) Révisé. — Herzien.

Le revenu global des entreprises agricoles a augmenté de 16 % par rapport à 1962 (20 % sur la base d'un revenu supérieur de 1 milliard) alors que le revenu national net (au coût des facteurs) augmentait de 8 %.

On constate que le revenu des entreprises agricoles augmente dans une proportion plus forte que la valeur ajoutée et que la part de ce revenu dans le revenu national diminue dans une mesure moindre; c'est dire qu'une part plus importante de la valeur ajoutée revient à l'exploitant par rapport à celle qui revient aux tiers (ouvriers agricoles, organismes de crédit, état, etc.).

Het globaal inkomen van de landbouwbedrijven is met 16 % gestegen t.o.v. het jaar 1962 (met 20 % op basis van een inkomen dat 1 miljard hoger ligt) terwijl het netto nationaal inkomen (tegen factorkosten) met 8 % toenam.

Men stelt vast dat het inkomen van de landbouwbedrijven in sterkere mate toeneemt dan de toegevoegde waarde en dat het aandeel van dit inkomen in het nationaal inkomen in mindere mate afneemt; dit betekent dat een belangrijker deel van de toegevoegde waarde toekomt aan de bedrijfsleider, vergeleken met datgene dat toekomt aan derden (landbouwarbeiders, kredietinstellingen, Staat, enz.).

Toutefois, il n'est pas possible de déduire de ces chiffres la situation financière par exploitation ou par unité de main-d'œuvre. En effet, la diminution régulière du nombre des exploitations et des unités de main-d'œuvre conduit à une amélioration du revenu par unité.

Etant donné la difficulté de définir l'exploitation agricole moyenne et la part du revenu à imputer aux petites exploitations de moins de 1 ha, on a évité de calculer un revenu par exploitation.

c) Revenu par personne active.

Il s'agit du revenu national net divisé par le nombre de personnes actives. Ce revenu par personne active (tous secteurs) comprend tous les revenus, professionnels ou non.

Il n'existe pas de données permettant de comparer, sur une telle base, le secteur agricole à l'ensemble de l'économie. En effet, les activités lucratives exercées par les agriculteurs en dehors de leurs exploitations ne sont pas connues.

La seule base de comparaison valable entre l'agriculture et les autres secteurs est le revenu du travail.

d) Revenu du travail.

Les revenus professionnels des salariés étant connus il est possible d'établir une comparaison entre ceux-ci et le revenu du travail en agriculture. C'est du reste également le revenu du travail par unité de main-d'œuvre qui est fourni par les comptabilités d'exploitations agricoles (voir chapitre suivant).

Par revenu du travail agricole, on comprend :

- La rémunération de l'exploitant pour son travail manuel et pour sa gestion.
- La rémunération des personnes non salariées.
- Les salaires payés aux ouvriers (non compris les frais pour travaux à l'entreprise).

Pour obtenir ce revenu du travail, il convient donc d'ajouter au revenu de l'exploitation les salaires payés et d'en déduire les intérêts sur capitaux propres d'exploitation.

Jusqu'en 1962 aucune estimation n'avait été faite du capital investi en agriculture, et par conséquent des intérêts y afférents. Une estimation des intérêts sur le capital d'exploitation emprunté avait été effectuée sur base des données fournies par les principaux organismes de crédit, mais le montant des intérêts sur capitaux propres de l'exploitant était inconnu; il se trouvait inclus dans le « revenu de l'exploitation ». Une estimation sommaire avait fait apparaître que le montant des intérêts sur capitaux propres d'exploitation fixes et circulants, à l'exclusion des capitaux fonciers (1), compensait approximativement le montant des salaires payés, qui avaient été déduits comme frais d'exploitation; le revenu de l'exploitation pouvait donc être assimilé au revenu du travail.

(1) Pour le calcul du revenu en agriculture, la totalité des terres et bâtiments est considérée comme louée.

Het is evenwel niet mogelijk uit die cijfers de financiële toestand af te leiden per bedrijf of per arbeidseenheid. Inderdaad, de regelmatige vermindering van het aantal bedrijven en arbeidseenheden leidt tot een verbetering van het eenheidsinkomen.

Gelet op de moeilijkheid een bepaling te geven van het gemiddeld landbouwbedrijf en het aandeel te bepalen van het inkomen dat moet aangerekend worden aan de bedrijven van minder dan 1 ha, heeft men er van afgezien een inkomen te berekenen per bedrijf.

c) Inkomen per actieve persoon.

Het gaat hier om het netto nationaal inkomen, gedeeld door het aantal actieve personen. Dit inkomen per actief persoon (alle sectoren) omvat elk al dan niet beroepsinkomen.

Er zijn geen gegevens beschikbaar die toelaten de landbouwsector, op een dergelijke basis, met het geheel van de economie te vergelijken. Inderdaad, de winstgevendende activiteiten, door de landbouwers uitgeoefend buiten hun bedrijven, zijn niet gekend.

De enige geldige vergelijkingsbasis tussen de landbouw en de andere sectoren is het arbeidsinkomen.

d) Arbeidsinkomen.

Aangezien het beroepsinkomen van de loontrekken- den gekend is wordt het mogelijk een vergelijking te maken tussen dit beroepsinkomen en het arbeidsinkomen in de landbouw. Het is trouwens ook het arbeidsinkomen per arbeidseenheid dat verkregen wordt door de landbouwboekhoudingen (zie volgend hoofdstuk).

Onder landbouwarbeidsinkomen verstaat men :

- de vergoeding van de bedrijfsleider voor zijn handenarbeid en zijn bedrijfsleiding;
- de vergoeding van de niet bezoldigde personen;
- de aan de arbeiders uitbetaalde lonen (kosten voor taakwerk niet inbegrepen).

Om dit arbeidsinkomen te bekomen volstaat het dus de betaalde lonen bij het bedrijfsinkomen toe te voegen en de interest op eigen bedrijfskapitaal er van af te trekken.

Tot in 1962 werd geen enkele raming gemaakt van het in de landbouw geïnvesteerde kapitaal en, bijgevolg, van de intrest van dit kapitaal. De intrest van het geleend bedrijfskapitaal werd geschat op basis van de door de bijzonderste kredietinstellingen verstrekte gegevens. Het bedrag van de intrest van het eigen kapitaal was echter niet gekend; het was begrepen in het « bedrijfsinkomen ». Een oppervlakkige raming had doen uitschijnen dat het bedrag van de intrest van het vast en omlopend eigen bedrijfskapitaal, grondkapitaal uitgezonderd (1), nagenoeg het bedrag compenseerde van de als bedrijfskosten in mindering gebrachte uitbetaalde lonen; het bedrijfsinkomen mocht dus worden gelijkgesteld met het arbeidsinkomen.

(1) Voor de berekening van het landbouwincome wordt uitgegaan van de veronderstelling dat alle gronden en gebouwen gepacht worden.

Pour l'année 1963, le revenu du travail peut se calculer d'une manière plus précise suite aux travaux de l'I.E.A. sur le capital investi en agriculture.

Calcul du revenu du travail agricole en 1963 :

	Millions de F.
Valeur brute à la production	60.551
Charges d'exploitation autres que le travail	
Fermages (1)	5.893
Travaux à l'entreprise	809
Engrais	3.673
Aliments pour bétail	11.138
Plants et semences	911
Intérêts sur capital d'exploitation emprunté	510
Taxes et impôts (— subsides)	— 106
Amortissements	2.717
Frais généraux	4.008
	29.853
Intérêts sur capitaux d'exploitation propre (Capital 52 milliards à 5 %) (2)	2.600

Revenu du travail 28.098

Dans ces conditions le revenu du travail par personne active en 1963 est de 91.227 francs et l'index par rapport à 1953 se situe à 216.

Revenu du travail.

Voor het jaar 1963 kan het arbeidsinkomen nauwkeuriger worden berekend ingevolge de studiën van het L.E.I. in verband met het in de landbouw geïnvesteerde kapitaal.

Berekening van het landbouwarbeidsinkomen voor 1963 :

	Miljoenen frank
Brutowaarde van de produktie	60.551
Bedrijfskosten, andere dan arbeidskosten	
Pacht (1)	5.893
Taakwerk	809
Meststoffen	3.673
Veevoeders	11.138
Zaai- en pootgoed	911
Interest geleend bedrijfskapitaal	510
Taksen en belastingen (-toelagen)	— 106
Afschrijvingen	2.717
Algemene onkosten	4.008
	29.853
Interest op eigen bedrijfskapitaal (Kapitaal 52 miljard × 5 %) (2)	2.600

Arbeidsinkomen 28.098

In deze voorwaarden bedraagt het arbeidsinkomen per actieve persoon 91.227 frank en de index, t.o.v. 1953, bereikt het peil 216.

Arbeidsinkomen.

Années — Jaren	Revenu des salariés (1) × 1 million F — Inkomen van de loontrek- kenden (1) × 1 miljoen F	Nombre de salariés × 1.000 — Aantal- loon- trekkenden × 1.000	Revenu par salarié — Inkomen per loontrekkende		Population active agricole (2) × 1.000 — Actieve landbouw- bevolking (2) × 1.000	Revenu du travail agricole par unité de travail — Landbouwarbeidsinkomen per arbeidseenheid		Revenu du travail U.T. en % du revenu par salarié — Landbouw- arbeidsinkomen per A.E. in % van het inkomen per loontrekkende
			F	Index		F	Index	
1953	181.931	2.423	75.106	100	464	42.241	100	56,2
1954	189.469	2.440	77.651	103	445	43.146	102	55,6
1955	201.072	2.488	80.817	108	425	46.588	110	57,6
1956	217.313	2.552	85.154	113	410	46.341	110	54,4
1957	237.112	2.607	90.952	121	324	56.853	135	62,5
1958	243.241	2.576	94.426	126	378	55.026	130	58,3
1959	244.304	2.565	95.245	127	363	60.055	142	63,1
1960	261.613	2.594	100.853	134	348	64.655	153	64,1
1961	275.059	2.646	103.953	138	355	73.521	174	70,7
1962	301.377	2.712 (3)	111.127	148	322	75.466	179	67,9
1963	326.683	2.756	118.535	158	309	91.227 (4)	216 (4)	77, — (4)

(1) Corrigé par l'Institut Economique Agricole en fonction de l'estimation faite par lui de la population active agricole. — *Verbeterd door het Landbouweconomisch Instituut in functie van zijn schatting van de actieve landbouwbevolking.*

(2) Estimation Institut Economique Agricole. — *Schatting Landbouweconomisch Instituut.*

(3) Révisé. — *Herzien.*

(4) Provisoire. — *Voorlopig.*

(1) Les fermages imputés figurent parmi les charges en raison de l'hypothèse d'un faire-valoir indirect généralisé; cette hypothèse a été admise pour le calcul du revenu agricole.

(2) Le taux d'intérêt de 5 %, appliqué dans ce calcul aux capitaux d'exploitation, tient compte de l'évolution récente du marché des capitaux.

Les taux d'intérêt, ayant trait à ces mêmes capitaux, et qui sont utilisés traditionnellement, dans les comptabilités agricoles tenues par l'I.E.A. (3,5 % pour le cheptel mort et le cheptel vif et 4 % pour le capital circulant), ont été maintenus pour la détermination des résultats d'exploitation figurant au chapitre suivant de ce rapport.

Ces résultats ont pour but de décrire, par région, l'évolution de la situation agricole dans l'espace et dans le temps et non pas de déterminer le niveau du revenu agricole pour l'ensemble des secteurs agricoles et horticoles.

(1) De pachten vallen onder de kosten ingevolge de hypothese dat alle gronden gepacht worden; deze hypothese werd aangenomen voor de berekening van het landbouwincome.

(2) De intrest van 5 % bij deze berekening op het bedrijfskapitaal toegepast, houdt rekening met de recente evolutie van de kapitaalmarkt.

De interest, betrekking hebbend op het zelfde kapitaal en die traditioneel gebruikt wordt in de door het L.E.I. bijgehouden landbouwboekhoudingen (3,5 % voor het dood en levend kapitaal en 4 % voor het omlopend kapitaal) is behouden geworden voor het berekenen van de bedrijfsresultaten welke in het volgende hoofdstuk van dit verslag voorkomen. Deze resultaten hebben tot doel, de evolutie van de landbouwtoestand, in de ruimte en in de tijd per streek, te beschrijven en niet het niveau van het landbouwincome voor het geheel van de land- en tuinbouwsector te bepalen.

Le dernier tableau comparatif permet de constater que le revenu du travail agricole par unité de travail augmente nettement plus que le revenu par salarié dans tous les secteurs, en effet les indices sont respectivement de 216 et 158 (1953 = 100). Ce fait est dû en grande partie à la diminution de la population active en agriculture. Il faut toutefois faire observer que l'année 1963 fut particulièrement bonne pour le secteur agricole.

Par rapport à l'année antérieure le revenu par salarié (tous secteurs) a augmenté de 7.400 francs, soit 7 %, alors que le revenu du travail agricole par unité de travail augmentait de 15.800 francs, soit 21 %. En tenant compte du fait que les calculs définitifs de 1963 conduiraient à un chiffre du revenu supérieur de 1 milliard, comme signalé plus haut, on aurait un accroissement de 25 % par rapport à 1962.

La nette amélioration du revenu du travail par tête en agriculture n'a pas encore permis de combler la disparité par rapport au revenu du travail salarié dans tous les secteurs.

En supposant que cette disparité ait été complètement absorbée, il resterait que l'exploitant agricole ne serait pas encore rémunéré pour sa fonction de gestion.

D'autre part, la parité envisagée ici est une « parité - revenu ». Elle ne tient pas compte des différences qui existent en ce qui concerne la situation dans laquelle se trouve en général les agriculteurs et les salariés en tant que consommateurs.

V. — Résultats financiers moyens d'exploitations agricoles bien gérées, de plus de 5 ha.

A. Caractéristiques de l'échantillon.

On trouvera dans ce chapitre, les résultats moyens de 182 comptabilités agricoles ayant trait à l'exercice : 1er mai 1963 - 30 avril 1964, présentés par régions agricoles et pour l'ensemble du Royaume. On y compare également ces résultats avec les données de l'exercice précédent.

Les chiffres donnés pour le Royaume sont calculés en pondérant les moyennes régionales à l'aide du nombre d'exploitations agricoles professionnelles de plus de 5 ha, constaté lors du recensement général de l'agriculture du 15 mai 1959.

Pour interpréter judicieusement les chiffres communiqués, il convient de tenir compte des restrictions suivantes :

1. Les exploitations observées n'ont pas été choisies aléatoirement. Du point de vue statistique, l'échantillon ne représente donc pas l'univers étudié. Un échantillonnage aléatoire s'est avéré irréalisable jusqu'à présent.

2. Lors du choix des exploitations, on s'est efforcé de trouver des exploitations représentatives, bien gérées, ayant dans le cadre de leur région, des conditions normales de production et de commercialisation.

Uit de laatste vergelijkende tabel kan vastgesteld worden dat het landbouwarbeidsinkomen per arbeidseenheid uitgesproken sterker stijgt dan het inkomen per loontrekkende in alle sectoren; inderdaad de indexcijfers bedragen respectievelijk 216 en 158 (1953 = 100). Dit wordt in grote mate veroorzaakt door de afname van de actieve landbouwbevolking. Er dient nochtans opgemerkt te worden dat het jaar 1963 een uitzonderlijk goed jaar is geweest voor de landbouwsector.

Ten overstaan van voorgaand jaar is het inkomen per loontrekkende (alle sectoren) met 7.400 frank, hetzij 7 %, gestegen, terwijl het landbouwarbeidsinkomen per arbeidseenheid vermeerderde met 15.800 fr., hetzij 21 %. Rekening houdend met het feit dat de definitieve berekeningen voor 1963, zoals hoger reeds gezegd, voor gevolg zouden kunnen hebben dat het inkomen 1 miljard hoger ligt, dan zou dit een toename betekenen van 25 % t.o.v. 1962.

De uitgesproken verbetering van het landbouwarbeidsinkomen per hoofd heeft nog niet toegelaten de dispariteit t.o.v. het arbeidsinkomen per loontrekkende in al de sectoren te overbruggen.

In de veronderstelling dat deze dispariteit volledig zou opgeslorpt geweest zijn, dan zou de landbouwer nog niet vergoed zijn voor zijn bedrijfsleidersfunctie.

De pariteit welke hier beschouwd wordt is ten andere een « inkomenpariteit ». Zij houdt geen rekening met de verschillen die bestaan wat betreft de toestand waarin de landbouwers en de loontrekkenden zich in het algemeen als consumenten bevinden.

V. — Gemiddelde financiële resultaten van goed geleide landbouwbedrijven groter dan 5 ha.

A. Kenmerken van de steekproef.

In dit hoofdstuk worden de gemiddelde resultaten van 482 landbouwboekhoudingen, voor het boekjaar 1 mei 1963 - 30 april 1964, per landbouwstreek en voor het Rijk medegedeeld. Tevens wordt er een vergelijking gemaakt met de gegevens van het vorige boekjaar.

De cijfers voor het Rijk werden berekend door weging van de regionale gemiddelden met het aantal beroepslandbouwbedrijven groter dan 5 ha, volgens de Algemene Landbouwtelling van 15 mei 1959.

Bij de interpretatie van de verstrekte cijfers dient er rekening gehouden te worden met de volgende beperkingen :

1. De bestudeerde bedrijven zijn niet toevallig gekozen en kunnen dus niet als statistisch representatief voor het vertegenwoordigde universum gelden. Een louter toevallige bedrijfskeuze is vooralsnog onmogelijk te verwezenlijken;

2. Bij de keuze van de bedrijven wordt er naar gestreefd goed geleide, typische landbouwbedrijven te vinden met voor hun streek normale produktie- en afzetmogelijkheden;

3. Bien que les moyennes pour l'exercice 1963-1964 soient basées sur un nombre notablement plus élevé de comptabilités que celui de l'exercice précédent (482 contre 340), elles doivent cependant être considérées comme « provisoires », car lors de la rédaction de ce rapport, 30 résultats comptables n'étaient pas encore disponibles. Vu le nombre relativement faible de données manquantes, les moyennes « définitives » s'écarteront probablement très peu des moyennes « provisoires » reprises dans ce rapport.

4. Les chiffres fournis sont des moyennes. Les résultats des exploitations individuelles présentent une forte dispersion, même pour des exploitations de superficie sensiblement égale et situées dans une même région.

5. La superficie moyenne des exploitations observées, par région agricole et pour le Royaume, est sensiblement supérieure à celle des exploitations agricoles professionnelles, compte tenu du recensement général de l'agriculture au 15 mai 1959. Ceci provient du fait que 15 comptabilités seulement d'exploitations agricoles professionnelles, de moins de 5 ha, sont disponibles.

Comparaison de la superficie moyenne des exploitations observées avec celle de toutes les exploitations agricoles professionnelles, et des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus.

3. Alhoewel de gemiddelden voor het boekjaar 1963-1964 op basis van een merklijk groter aantal boekhoudingen berekend zijn dan deze van het vorige boekjaar (482 tegenover 340), dienen ze toch als « voorlopig » beschouwd te worden, daar bij het opstellen van dit verslag 30 boekhoudkundige resultaten nog niet beschikbaar waren. Gelet op het betrekkelijk klein aantal ontbrekende gegevens zullen de « definitieve » gemiddelden slechts zeer weinig kunnen afwijken van de in dit verslag opgenomen « voorlopige » gemiddelden;

4. De verstrekte cijfers zijn gemiddelden. De individuele bedrijfsresultaten vertonen een grote spreiding, zelfs voor bedrijven van ongeveer gelijke oppervlakte in dezelfde streek;

5. De gemiddelde oppervlakte van de bestuurdde bedrijven, per landbouwtreek en voor het Rijk, is aanzienlijk groter dan deze van de beroepslandbouwbedrijven volgens de Algemene Landbouwtelling van 15 mei 1959. Dit vloeit voort uit het feit dat er slechts 15 boekhoudingen van beroepslandbouwbedrijven kleiner dan 5 ha beschikbaar zijn.

Vergelijking van de gemiddelde oppervlakte van de bestuurdde bedrijven met deze van alle beroepslandbouwbedrijven en van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer.

Région agricole Landbouwtreek	(a)	(b)	(c)	(c) en % de (b) (c) in % van (b)
	ha	ha	ha	%
Polders. — Polders	14,0	17,2	16,3	95
Région sablonneuse. — Zandstreek	5,8	9,2	10,9	118
Campine. — Kempen	6,7	10,0	12,5	125
Région sablo-limoneuse. — Zandleemstreek	7,3	12,2	14,1	116
Région limoneuse. — Leemstreek	13,1	16,8	25,5	152
Condroz. — Condroz	18,9	23,7	29,1	123
Région herbagère. — Weidestreek	9,2	11,8	13,4	114
Famenne. — Famenne	17,2	20,0	27,6	138
Ardenne et Haute Ardenne. — Ardennen en Hoge Ardennen	10,6	13,0	16,5	127
Région jurassique. — Jurastreek	13,9	16,0	28,7	179
Le Royaume. — Het Rijk	9,3	13,6	17,6	129

(a) superficie cultivée moyenne de toutes les exploitations agricoles professionnelles, d'après le recensement général de l'agriculture au 15 mai 1959 — gemiddelde beteelde oppervlakte van alle beroepslandbouwbedrijven volgens de Algemene Landbouwtelling van 15 mei 1959;
 (b) superficie cultivée moyenne des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus, d'après le recensement général de l'agriculture au 15 mai 1959 — gemiddelde beteelde oppervlakte van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer volgens de Algemene Landbouwtelling van 15 mei 1959;
 (c) superficie cultivée moyenne des exploitations observées au cours de l'exercice comptable : 1963-1964 — gemiddelde beteelde oppervlakte van de bestudeerde bedrijven voor het boekjaar 1963-1964.

Il ressort de ce tableau que la superficie moyenne des exploitations observées en 1963-1964 est supérieure à celle des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus, mentionnées par le recensement général de l'agriculture au 15 mai 1959, sauf toutefois pour les Polders. Pour le Royaume l'écart est de 29 %; il est le plus élevé pour la région jurassique (79 %) et il atteint pour la région limoneuse (52 %), la Famenne (38 %), l'Ardenne et la Haute Ardenne (27 %) et la Campine (25 %). Il convient toutefois de souligner que depuis 1959 la superficie moyenne des exploitations agricoles professionnelles s'est sans doute accrue mais il n'existe pas de données statistiques à ce sujet.

Uit bovenstaande tabel blijkt dat de gemiddelde oppervlakte van de in 1963-1964 bestudeerde bedrijven, uitgezonderd voor de Polders, groter is dan deze van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer volgens de Algemene Landbouwtelling van 15 mei 1959. Voor het Rijk bedraagt de afwijking : 29 %, zij is het grootst in de Jurastreek (79 %), de Leemstreek (52 %), de Famenne (38 %), de Ardennen en Hoge Ardennen (27 %) en de Kempen (25 %). Hierbij dient nochtans onderlijnd dat sedert 1959, de gemiddelde oppervlakte van de beroepslandbouwbedrijven ongetwijfeld gestegen is. Statistische gegevens hierover zijn echter niet beschikbaar.

B. *Les résultats d'exploitation.*

1. RESULTATS MOYENS PAR REGION AGRICOLE ET POUR L'ENSEMBLE DU ROYAUME.

Une explication détaillée de la terminologie utilisée est donnée dans le cahier de l'I.E.A. n° 12/EE-2 « Aperçu des résultats comptables moyens de 340 exploitations agricoles — Exercice 1962-1963 ». Une explication succincte des termes utilisés dans les tableaux est donnée ci-dessous :

Produits. — Il s'agit de la valeur totale de la production végétale et animale de l'exploitation au cours de l'exercice considéré. La valeur des produits laitiers et des cultures commerciables, produits et consommés dans l'exploitation même (comme aliments pour le bétail, semences ou plants), est considérée à la fois comme produits et comme charges.

Charges. — Elles sont déterminées en ramenant toutes les exploitations sous le régime du fermage; pour les terres et bâtiments d'exploitation en propriété un fermage fictif a été imputé.

Les charges comprennent en outre :

1. Un salaire imputé pour le travail manuel de l'exploitant et des membres de sa famille. Ce salaire a été calculé sur la base des salaires fixés par la C.P.N.A., augmentés des charges sociales.

Pour un homme de 21 ans ou plus, le salaire horaire (charges sociales comprises) a été calculé à :

33,40 F en 1962-1963;

39,30 F en 1963-1964.

Le salaire d'entrepreneur de l'exploitant (indemnité de gestion) n'est pas compris dans les charges. En conséquence, le salaire d'entrepreneur est compris dans le profit. S'il y a perte, le travail de gestion n'est pas rémunéré.

2. L'intérêt au taux normal du capital d'exploitation, soit :

3,5 % sur le capital « cheptel vivant »;

3,5 % sur le capital « machines et matériel »;

1 % sur le capital circulant.

Profil ou perte : est égale à la différence entre les produits et les charges.

Revenu du travail : est égal au total des salaires payés et des salaires familiaux imputés, augmenté du profit ou diminué de la perte.

Etant donné que l'indemnité de gestion n'est pas comprise dans les charges, le revenu du travail englobe la rémunération du travail manuel et celle du travail de gestion.

B. *De bedrijfsresultaten.*

1. GEMIDDELDE RESULTATEN PER LANDBOUWSTREEK EN VOOR HET RIJK.

Een uitvoerige toelichting van de gebruikte terminologie wordt verstrekt in het L.E.I.-Schrift n° 12/BE-2 « Overzicht van de gemiddelde boekhoudkundige resultaten van 340 landbouwbedrijven — Boekjaar 1962-1963 ». Hierna volgt een beknopte uitleg van de belangrijkste termen :

Opbrengsten. — Hieronder verstaat men de totale waarde van de plantaardige en dierlijke produktie van het bedrijf tijdens het betrokken boekjaar. De waarde van de melkprodukten en van de marktbaar gewassen, voortgebracht en verbruikt in het bedrijf (als veevoeder, zaad of pootgoed) is begrepen in de opbrengsten en in de kosten.

Kosten. — De kosten zijn voor alle bedrijven berekend op pachtbasis; voor gronden en bedrijfsgebouwen in eigendom is een fictieve pacht toegerekend.

De kosten omvatten bovendien :

1. Een toegerekend loon voor de handenarbeid van de bedrijfsleider en de gezinsleden, dat berekend werd op basis van de lonen vastgesteld door het N.P.C.L., verhoogd met de sociale lasten.

Voor een man van 21 jaar of ouder werden de volgende uurlonen (sociale lasten inbegrepen) in rekening gebracht :

33,40 frank in 1962-1963;

39,30 frank in 1963-1964.

Het ondernemersloon van de bedrijfsleider (vergoeding voor bedrijfsleiding) is niet in de kosten begrepen. Bijgevolg is het ondernemersloon begrepen in de winst. Indien er verlies is, dan is de bedrijfsleiding niet vergoed.

2. Een normale rente voor het bedrijfskapitaal, hetzij :

3,5 % voor het levend kapitaal;

3,5 % voor het werktuigenkapitaal;

4 % voor het omlopend kapitaal.

Winst of Verlies : is het verschil tussen de totale opbrengsten en de totale kosten.

Arbeidsinkomen : is gelijk aan de som van de betaalde lonen en de toegerekende gezinslonen vermeerderd met de winst of verminderd met het verlies.

Daar de vergoeding voor bedrijfsleiding niet in de kosten begrepen is, omvat het arbeidsinkomen de vergoeding voor de gepresteerde handenarbeid en voor de bedrijfsleiding.

Résultats moyens de comptabilités agricoles par région agricole et pour le Royaume-Exercices comptables 1962-1963 et 1963-1964.

(Source : Institut Economique Agricole).

Gemiddelde resultaten van landbouwboekhoudingen per landbouwstreek en voor het Rijk-boekjaren 1962-1963 en 1963-1964.

(Bron : Landbouweconomisch Instituut)

Libellé — Omschrijving	Exercice comptable — Boek- jaar	Polders	Région sablon- neuse — Zand- streek	Campine — Kempen	Région sablo- limo- neuse — Zand- leem- streek	Région limo- neuse — Leem- streek	Condroz — Condroz	Région herba- gère — Weide- streek	Famenne — Famenne	Ardenne et Haute Ardenne — Arden- nen en Hoge Arden- nen	Région juras- sique — Jura- streek	Le Royaume — Het Rijk
1. Nombre d'exploitations. — Aantal bedrijven . . .	1962/63 1963/64	37 33	45 57	35 53	65 74	53 96	39 47	27 33	15 23	24 50	— 16	340 482
2. Superficie cultivée par ex- ploitation (en ha). — Beteelde oppervlakte per bedrijf (in ha) . . .	1962/63 1963/64	19,9 16,3	11,6 10,9	12,9 12,5	15,0 14,1	17,4 25,5	24,6 29,1	12,1 13,4	22,4 27,6	19,8 16,5	— 28,7	16,0 17,6
3. Nombre d'unités de tra- vail par exploitation. — Aantal volwaardige arbeids- krachten per bedrijf . . .	1962/63 1963/64	2,29 1,96	2,09 1,94	1,57 1,51	2,06 1,98	2,04 2,14	1,87 1,91	1,69 1,73	1,79 1,95	1,78 1,68	— 1,67	1,94 1,90
4. Produits (en F par ha). — Opbrengsten (in F per ha)	1962/63 1963/64	40.462 44.346	49.436 57.209	29.891 35.213	41.967 50.798	37.074 35.631	24.227 24.570	36.127 44.192	19.653 21.763	20.868 26.582	— 18.151	36.457 40.892
5. Charges (en F par ha). — Kosten in F per ha) . . .	1962/63 1963/64	38.899 43.605	52.601 59.690	32.997 36.795	42.218 52.756	37.819 35.645	26.212 24.995	44.789 50.035	21.743 23.611	25.931 30.591	— 18.406	38.846 42.791
6. Profit (+) ou Perte (—) (en F par ha). — Winst (+) of Verlies (—) (in F per ha) . . .	1962/63 1963/64	+1.563 + 741	—3.165 —2.481	—3.106 —1.582	— 251 —1.958	— 745 — 14	—1.985 — 425	—8.662 —5.843	—2.090 —1.848	—5.063 —4.009	— 255	—2.389 —1.899
7. Revenu du travail (en F par ha). — Arbeidsinko- men (in F per ha) . . .	1962/63 1963/64	14.179 16.113	16.422 20.986	9.932 13.912	15.322 18.922	12.338 12.909	6.795 8.363	6.859 11.330	6.092 7.621	4.411 8.704	— 7.068	11.669 14.587
8. Revenu du travail (en F par unité de travail). — Arbeidsinkomen (in F per volwaardige arbeidskracht)	1962/63 1963/64	115.019 120.682	85.331 108.517	82.209 113.379	100.594 109.567	98.503 131.765	81.496 123.044	51.160 87.015	72.119 99.401	47.733 82.581	— 123.496	84.748 110.776
9. Produits par 1.000 F de charges. — Opbrengsten per 1.000 F kosten . . .	1962/63 1963/64	1.040 1.017	940 958	906 957	994 963	980 1.000	924 983	807 883	904 922	805 869	— 986	939 956

2. ANALYSE DES RESULTATS MOYENS POUR LE ROYAUME.

Par rapport à l'exercice précédent, les produits, charges et résultats financiers moyens, exprimés en F/ha, ont évolué comme suit, en 1963-1964, pour l'ensemble des exploitations observées (cfr. colonne « Le Royaume » dans le tableau précédent) :

Comparaison des résultats moyens des comptabilités agricoles, exprimés en F/ha pour les exercices 1962-1963 et 1963-1964.

(Source : Institut Economique Agricole).

2. ANALYSE VAN DE GEMIDDELDE RESULTATEN VOOR HET RIJK.

In 1963-1964 t.o.v. het vorige boekjaar vertonen de gemiddelde opbrengsten, kosten en financiële resultaten, uitgedrukt in frank per ha, voor het geheel van de bestudeerde bedrijven (cfr. kolom « Het Rijk » van de vorige tabel), de volgende ontwikkeling :

Vergelijking van de gemiddelde resultaten van de landbouwboekhoudkundigen, uitgedrukt in frank per ha, voor de boekjaren 1962-1963 en 1963-1964.

(Bron : Landbouweconomisch Instituut)

Libellé — Omschrijving	1962 - 1963	1963 - 1964	Différence — Verschil
Produits. — Opbrengsten			
Cultures commerciales. — Marktbaar teelten	10.507	9.506	— 1.001
Exploitation du cheptel bovin et cultures fourragères. — Rundveehouderij en voederteelten	18.576	20.911	+ 2.335
Exploitation porcine. — Varkenshouderij	5.388	8.302	+ 2.914
Exploitation basse-cour. — Pluimveehouderij	1.165	1.442	+ 277
Autres produits. — Overige opbrengsten	821	731	— 90
Total des produits. — Totale opbrengsten	36.457	40.892	+ 4.435

Libellé — Omschrijving	1962 - 1963	1963 - 1964	Différence — Verschil
<i>Charges. — Kosten.</i>			
Charges du travail familial. — <i>Arbeidskosten landbouwer en gezinsleden</i>	13.550	15.882	+ 2.332
Charges du travail payé. — <i>Arbeidskosten betaald personeel</i>	508	604	+ 96
Travaux par tiers. — <i>Werk door derden</i>	764	931	+ 167
Charges de matériel. — <i>Werktuigkosten</i>	2.449	2.632	+ 183
Coût des travaux : sous-total. — <i>Bewerkingskosten : sub-totaal</i>	17.271	20.049	+ 2.778
Aliments achetés pour bétail. — <i>Aangekocht veevoeder</i>	8.848	9.660	+ 812
Aliments pour le bétail, provenant de l'exploitation. — <i>Veevoeder van eigen bedrijf</i>	4.555	4.240	— 315
Charges d'alimentation du bétail : sous-total. — <i>Veevoederkosten : sub-totaal</i>	13.403	13.900	+ 497
Engrais achetés. — <i>Aangekochte meststoffen</i>	2.215	2.351	+ 136
Semences et plants. — <i>Zaad- en pootgoed</i>	802	815	+ 13
Fermage. — <i>Pacht</i>	2.897	3.123	+ 226
Autres charges. — <i>Overige kosten</i>	2.258	2.553	+ 295
Sous-total. — <i>Sub-totaal</i>	8.172	8.842	+ 670
Total des charges. — <i>Totale kosten</i>	38.846	42.791	+ 3.945
<i>Résultats. — Resultaten.</i>			
Profit (+) ou Perte (—). — <i>Winst (+) of Verlies (—)</i>	— 2.389	— 1.899	+ 490
Revenu du travail familial. — <i>Arbeidsinkomen van het gezin</i>	11.161	13.983	+ 2.822
Revenu du travail. — <i>Totaal arbeidsinkomen</i>	11.669	14.587	+ 2.918

Le total des produits a augmenté de 4.435 F/ha ou de 12 %, tandis que les charges se sont accrues de 3.945 F/ha ou de 10 %, ce qui explique la diminution de la perte de 490 francs par hectare.

L'augmentation du total des produits par ha est surtout due à l'augmentation du produit de l'exploitation porcine (+ 2.914 francs par ha) et de l'exploitation bovine (+ 2.335 francs par ha). Le produit financier des cultures commerciables a par contre connu une baisse de 1.001 francs par ha.

Exception faite pour les « aliments pour le bétail provenant de l'exploitation », tous les autres constituants des charges ont haussé. La forte augmentation des charges de travail est due à la hausse sensible des salaires horaires imputés au travail familial, à savoir : 39,30 francs par heure en 1963-1964 contre 33,40 francs en 1962-1963 pour un ouvrier agricole adulte qualifié.

Etant donné que le résultat net s'est amélioré de 490 francs par ha et que les charges de travail ont augmenté de 2.428 francs par ha, le revenu du travail accuse une hausse de 2.918 francs par ha.

La superficie cultivée moyenne par unité de travail passe de 8,32 ha en 1962-1963 à 9,20 ha en 1963-1964.

Pour l'ensemble des exploitations observées, le revenu du travail moyen, par unité de travail, évolue comme suit :

Exercice	Francs	1962-1963 = 100
1962-1963	84.748	100
1963-1964	110.776	131

Il ressort déjà clairement de ce qui précède que cette évolution favorable est due à l'amélioration du rapport « terre-homme » et des résultats des spéculations

De totale opbrengsten zijn met 4.435 frank per ha of 12 % gestegen, terwijl de totale kosten met 3.945 frank per ha of 10 % toegenomen zijn, hetgeen de vermindering van het verlies met 490 frank per ha verklaart.

De stijging van de totale opbrengsten per ha is vooral te danken aan de hogere geldopbrengsten van de varkenshouderij (+ 2.914 frank per ha) en van de rundveehouderij (+ 2.335 frank per ha). De geldopbrengsten van de marktbaar teelten daarentegen vertonen een daling van 1.001 frank per ha.

Uitgezonderd het « veevoeder van eigen bedrijf », zijn alle overige bestanddelen van de kosten gestegen. De sterke verhoging van de arbeidskosten is te wijten aan de aanzienlijke stijging van het uurloon waartegen de gezinsarbeid gewaardeerd werd, nl. voor een volwassen man : 39,30 frank per uur in 1963-1964 tegenover 33,40 frank in 1962-1963.

Daar het netto-resultaat verbeterd is met 490 frank per ha en de arbeidskosten toegenomen zijn met 2.428 frank per ha, vertoont het arbeidsinkomen een verhoging van 2.918 frank per ha.

De gemiddelde betaalde oppervlakte per volwaardige arbeidskracht vertoont een stijging van 8,32 ha in 1962-1963 tot 9,20 ha in 1963-1964.

Voor het geheel van de bestudeerde bedrijven is de evolutie van het gemiddeld arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht als volgt :

Boekjaar	Frank	1962-1963 = 100
1962-1963	84.748	100
1963-1964	110.776	131

Uit bovenstaande uiteenzetting blijkt reeds duidelijk dat deze gunstige evolutie te danken is aan de verbetering van de « land-man » verhouding en van

animales. En effet, l'analyse des produits et des charges par ha indique, d'une part, une augmentation importante des produits de l'exploitation porcine et de l'exploitation bovine et, d'autre part, une hausse relativement minime des charges d'alimentation du bétail. On peut déterminer d'une façon succincte, les résultats des différentes spéculations animales comme suit :

a) Résultats de l'exploitation bovine.

Le solde « Produits moins charges de nourriture complémentaire » du bétail bovin, par ha de prairies et de cultures fourragères, a évolué comme suit :

Exercice	Francs	1962-1963 = 100
1962-1963	18.376	100
1963-1964	20.942	114

En 1963, la rentabilité du secteur « Bétail bovin et cultures fourragères » a donc été sensiblement meilleure qu'au cours de l'exercice précédent.

b) Résultats de l'exploitation porcine.

L'élément-clé « Produits par 1.000 francs de charge de nourriture » a évolué en moyenne comme suit :

de résultats der dierlijke speculaties. Inderdaad, de analyse van de opbrengsten en van de kosten per ha wijst enerzijds op een belangrijke stijging van de opbrengsten van de varkens- en van de rundveehouderij en anderzijds op een betrekkelijk kleine toename van de veevoederkosten. Zeer beknopt kunnen de resultaten van de afzonderlijke dierlijke speculaties nader bepaald worden als volgt :

a) Resultaten van de rundveehouderij.

De evolutie van het saldo « opbrengsten min bijkomende voederkosten » van het rundvee per ha grasland en voederteelten is als volgt :

Boekjaar	Frank	1962-1963 = 100
1962-1963	18.376	100
1963-1964	20.942	114

In 1963-1964 is de rendabiliteit van de sector « rundvee en voederteelten » dus gevoelig beter dan tijdens het vorige boekjaar.

b) Resultaten van de varkenshouderij.

Het kengetal « opbrengsten per 1.000 frank voederkosten » evolueerde gemiddeld als volgt :

Exercice — Boekjaar	Engraisseurs de porcs — Varkensmesters		Eleveurs de Porcs — Varkensfokkers	
	F	1962 - 1963 = 100	F	1962 - 1963 = 100
1962-1963	1.236	100	1.229	100
1963-1964	1.479	120	2.055	167

En 1963-1964, le rapport entre les produits et charges de nourriture a donc été nettement plus favorable qu'au cours de l'exercice précédent. Pour les éleveurs de porcs, le produit financier a atteint plus du double des charges de nourriture.

c) Résultats de l'exploitation de la basse-cour.

Dans ce secteur, l'évolution de l'élément-clé « Produits par 1.000 francs de charges de nourriture » a été la suivante :

Exercice	Francs	1962-1963 = 100
1962-1963	1.159	100
1963-1964	1.147	99

Les chiffres précités n'ont trait qu'aux exploitations ayant au moins 50 poules pondeuses (62 exploitations en 1962-1963 et 81 en 1963-1964).

En 1963-1964, le rapport entre le produit financier et les charges de nourriture de la volaille reste, pour les exploitations observées, en dessous du niveau déjà très bas constaté lors de l'exercice précédent.

On peut conclure de ce qui précède que la hausse importante du revenu du travail moyen par unité de

In 1963-1964 is de verhouding tussen de opbrengsten en de voederkosten dus heel wat gunstiger dan tijdens het vorige boekjaar. Voor de varkensfokkers bereikten de geldopbrengsten meer dan het dubbel van de voederkosten.

c) Resultaten van de pluimveehouderij.

Voor de pluimveehouderij is de evolutie van het kengetal « opbrengsten per 1.000 frank voederkosten » de volgende :

Boekjaar	Frank	1962-1963 = 100
1962-1963	1.159	100
1963-1964	1.147	99

Bovenstaande cijfers nopens de pluimveehouderij hebben slechts betrekking op de bedrijven met minstens 50 leghennen (62 bedrijven in 1962-1963 en 81 in 1963-1964).

In 1963-1964 blijft de verhouding tussen de geldopbrengsten en de voederkosten van het pluimvee voor de bestudeerde bedrijven beneden het reeds zeer laag peil van het vorig boekjaar.

Uit hetgeen voorafgaat volgt dus het besluit dat de aanzienlijke stijging van het gemiddeld arbeidsinko-

travail, constatée en 1963-1964 par rapport à l'exercice précédent, dans les exploitations observées, s'explique par l'amélioration sensible de la rentabilité des exploitations porcine et bovine et du rapport « terre-homme ». A ce propos, il convient de souligner que ce dernier rapport, et par conséquent les résultats moyens d'exploitation, sont influencés favorablement par l'augmentation de 10 % de la superficie moyenne des exploitations observées (17,6 ha en 1963-1964 contre 16,0 ha en 1962-1963).

3. COMPARAISON REGIONALE DU REVENU DU TRAVAIL PAR UNITE DE TRAVAIL.

Les résultats moyens par région agricole sont, sans aucun doute, influencés par la variation parfois sensible, par région agricole, de la superficie moyenne de l'exploitation (cfr. tableau suivant où cette superficie diminue pour les Polders, l'Ardenne et la Haute Ardenne et augmente pour la région limoneuse, la Famenne et le Condroz). Il convient de tenir compte de cette remarque lors de l'interprétation des chiffres indiqués dans les deux tableaux suivants.

Il importe également de souligner qu'en 1962-1963, aucune donnée n'était disponible pour la région jurassique.

Par région agricole, le revenu du travail moyen par unité de travail, évolue comme suit en 1963-1964, par rapport à l'exercice précédent :

Comparaison du revenu du travail moyen par unité de travail, pour les exercices 1962-1963 et 1963-1964.

men per volwaardige arbeidskracht voor de bestudeerde bedrijven, in 1963-1964 t.o.v. het vorige boekjaar, te verklaren is door de gevoelige verbetering van de rendabiliteit van de varkenshouderij en van de rundveehouderij en door de verbetering van de « land-man »-verhouding. Hierbij dient onderlijnd dat deze laatste verhouding, en bijgevolg ook de gemiddelde bedrijfsresultaten, gunstig beïnvloed zijn door de verhoging met 10 % van de gemiddelde oppervlakte van de bestudeerde bedrijven (17,6 ha in 1963-1964, tegenover 16,0 ha in 1962-1963).

3. REGIONALE VERGELIJKING VAN HET ARBEIDSINKOMEN PER VOLWAARDIGE ARBEIDSKRACHT.

De gemiddelde resultaten per landbouwstreek zijn ongetwijfeld beïnvloed door de soms gevoelige verschuiving van de gemiddelde bedrijfsoppervlakte per landbouwstreek (cfr. onderstaande tabel : daling voor de Polders en de Ardennen en Hoge Ardennen; stijging voor de Leemstreek, de Famenne en de Condroz). Hiermede dient rekening gehouden bij de interpretatie van de cijfers verstrekt in de twee volgende tabellen.

Verder dient er nog opgemerkt dat voor het boekjaar 1962-1963 betreffende de Jurastreek geen gegevens beschikbaar zijn.

Per landbouwstreek, is de evolutie van het gemiddeld arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht in 1963-1964 t.o.v. het vorige boekjaar als volgt :

Vergelijking van het gemiddeld arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht voor de boekjaren 1962-1963 en 1963-1964.

Région agricole — <i>Landbouwstreek</i>	Nombre d'exploitations — <i>Aantal bedrijven</i>		Superficie moyenne — <i>Gemiddelde oppervlakte</i>		Revenu du travail par unité de travail — <i>Arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht</i>		1962-1963 = 100
	1962-1963	1963-1964	1962-1963	1963-1964	1962-1963	1963-1964	
			ha	ha	F	F	
Ardenne et Haute Ardenne. — <i>Ardennen en Hoge Ardennen</i>	24	50	19,8	16,5	47.733	82.581	173
Région herbagère. — <i>Weidestreek</i>	27	33	12,1	13,4	51.160	87.015	170
Condroz. — <i>Condroz</i>	39	47	24,6	29,1	81.496	123.044	151
Campine. — <i>Kempen</i>	35	53	12,9	12,5	82.209	113.379	138
Famenne. — <i>Famenne</i>	15	23	22,4	27,6	72.119	99.401	138
Région limoneuse. — <i>Leemstreek</i>	53	96	17,4	25,5	98.503	131.765	134
Région sablonneuse. — <i>Zandstreek</i>	45	57	11,6	10,9	85.331	108.517	127
Région sablo-limoneuse. — <i>Zandleemstreek</i>	65	74	15,0	14,1	100.594	109.567	109
Polders. — <i>Polders</i>	37	33	19,9	16,3	115.019	120.682	105
Région jurassique. — <i>Jurastreek</i>	—	16	—	28,7	—	123.496	—
Le Royaume. — <i>Het Rijk</i>	340	482	16,0	17,6	84.748	110.776	131

Il ressort de ce tableau, que le revenu du travail moyen par unité de travail a augmenté dans toutes les régions agricoles. L'amélioration relative est la plus forte dans les régions agricoles où les résultats de l'exercice 1962-1963 étaient les moins élevés.

Si, pour « le Royaume » le revenu du travail moyen par unité de travail, est représenté par l'indice 100, on obtient par région agricole les chiffres mentionnés dans le tableau suivant :

Uit bovenstaande tabel blijkt dat het gemiddeld arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht toenomen is in alle landbouwstreken. De relatieve verbetering is het sterkst in die landbouwstreken waarvoor de resultaten van het boekjaar 1962-1963 het laagst waren.

Stelt men het gemiddeld arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht voor « het Rijk » gelijk aan 100, dan bekomt men per landbouwstreek de gegevens vervat in onderstaande tabel.

Revenu du travail par unité de travail, exprimé en
nombres-indices, exercices 1962-1963 et 1963-1964.

Arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht uit-
gedrukt in indexcijfers, boekjaren 1962-1963 en
1963-1964.

Région agricole — <i>Landbouwstreek</i>	Nombre d'exploitations — <i>Aantal bedrijven</i>		Superficie moyenne (ha) — <i>Gemiddelde oppervlakte (ha)</i>		Revenu du travail par unité de travail (le Royaume = 100) — <i>Arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht (het Rijk = 100)</i>	
	1962-1963	1963-1964	1962-1963	1963-1964	1962-1963	1963-1964
Région limoneuse. — <i>Leemstreek</i>	53	96	17,4	25,5	116	119
Région jurassique. — <i>Jurastreek</i>	—	16	—	28,7	—	111
Condroz. — <i>Condroz</i>	39	47	24,6	29,1	96	111
Polders. — <i>Polders</i>	37	33	19,9	16,3	136	109
Campine. — <i>Kempen</i>	35	53	12,9	12,5	97	102
Région sablo-limoneuse. — <i>Zandleemstreek</i>	65	74	15,0	14,1	119	99
Région sablonneuse. — <i>Zandstreek</i>	45	57	11,6	10,9	101	98
Famenne. — <i>Famenne</i>	15	23	22,4	27,6	85	90
Région herbagère. — <i>Weidestreek</i>	27	33	12,1	13,4	60	79
Ardenne et Haute Ardenne. — <i>Ardennen en Hoge Ardennen</i>	24	50	19,8	16,5	56	75
Lc Royaume. — <i>Het Rijk</i>	340	482	16,0	17,6	100	100

Il ressort de ce tableau que, tant en 1963-1964 qu'en 1962-1963, le revenu du travail moyen par unité de travail était supérieur à la moyenne du Royaume pour les exploitations observées dans les Polders et la région limoneuse. L'Ardenne et la Haute Ardenne, la région herbagère et la Famenne restent pendant ces deux exercices en dessous de la moyenne du Royaume. D'un autre côté, les nombres-indices montrent clairement que les différences régionales de revenu sont sensiblement moindres en 1963-1964 que durant l'exercice précédent.

4. DISPERSION DU REVENU DU TRAVAIL PAR UNITÉ DU TRAVAIL.

La répartition en pourcent, dans le tableau suivant, du nombre d'exploitations observées en fonction du revenu du travail par unité de travail, montre clairement l'évolution favorable et la grande dispersion des résultats d'exploitation. En réalité, cette dispersion est peut-être plus grande encore, étant donné que la méthode suivie dans le choix des exploitations donne lieu à l'élimination des exploitations extrêmement bonnes ou mauvaises.

Uit bovenstaande tabel blijkt dat, zowel in 1963-1964 als in 1962-1963, voor de bestudeerde bedrijven in de Polders en de Leemstreek, het gemiddeld arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht boven het Rijksgemiddelde ligt. De Ardennen en Hoge Ardennen, de Weidestreek en de Famenne blijven in beide boekjaren beneden het Rijksgemiddelde. Anderzijds tonen de indexcijfers duidelijk aan dat de regionale inkomensverschillen in 1963-1964 merkkelijk kleiner zijn dan tijdens het vorige boekjaar.

4. SPREIDING VAN HET ARBEIDSINKOMEN PER VOLWAARDIGE ARBEIDSKRACHT.

Onderstaande procentuele verdeling van het aantal bestudeerde bedrijven naar het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht toont duidelijk de gunstige evolutie en de grote spreiding van de bedrijfsresultaten aan. In werkelijkheid is deze spreiding wellicht nog groter, daar de gevolgde methode van bedrijfskeuze tot het uitschakelen van uiterst goede of slechte bedrijven leidt.

Revenu du travail par unité de travail — Arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht	1962-1963	1963-1964
---	-----------	-----------

F

négatif/negatief	0,6	0,2
0 - 40.000	10,4	3,3
40.000 - 80.000	39,1	26,6
80.000 - 120.000	28,7	33,5
120.000 - 160.000	16,1	22,-
160.000 - 200.000	3,9	7,6
200.000 et plus/en meer.	1,2	6,8

C. Le capital de l'exploitation.

Le tableau suivant donne, par région agricole et pour le Royaume, un aperçu de l'importance et de la composition du capital d'exploitation pour les exercices 1962-1963 et 1963-1964.

C. Het bedrijfskapitaal.

De volgende tabel geeft, per landbouwstreek en voor het Rijk, een overzicht van de belangrijkheid en de samenstelling van het bedrijfskapitaal voor de boekjaren 1962-1963 en 1963-1964.

LE CAPITAL D'EXPLOITATION (en francs par ha).
Exercices comptables 1962-1963 et 1963-1964.
(Source : Institut Economique Agricole).

HET BEDRIJFSKAPITAAL (in frank per ha)
Boekjaren 1962-1963 en 1963-1964.
(Bron : Landbouweconomisch Instituut).

Libellé	Exercice comptable	Polders	Région sablonneuse	Campine	Région sablo-lim-neuse	Région lim-neuse	Condroz	Région herba-gère	Famenne	Ardenne et Haute Ardenne	Région juras-sique	Le Royaume
Omschrijving	Boek-jaar	Polders	Zand-streek	Kempen	Zand-leem-streek	Leem-streek	Condroz	Weide-streek	Famenne	Arden-nen en Hoge Arden-nen	Jura-streek	Het Rijk
1. Cheptel vivant. — <i>Levend kapitaal</i>	1962/63 1963/64	19.870 23.169	27.872 31.329	23.482 26.236	21.902 25.832	18.336 17.148	18.013 19.222	26.039 33.885	15.611 20.927	14.893 23.447	— 14.851	21.370 24.538
2. Machines et matériel. — <i>Werktuigenkapitaal</i>	1962/63 1963/64	10.133 9.879	10.519 10.282	7.717 7.749	10.885 11.646	12.443 12.497	9.171 9.255	9.314 10.022	6.910 7.225	7.965 9.368	— 7.415	10.131 10.419
3. Capital circulant. — <i>Omlopend kapitaal</i>	1962/63 1963/64	8.866 9.345	8.412 9.388	3.828 4.552	8.792 10.532	9.148 10.867	4.695 4.962	524 1.152	3.422 3.230	3.498 2.521	— 4.167	6.679 7.536
4. Capital d'exploitation. — <i>Bedrijfskapitaal</i> (1 + 2 + 3)	1962/63 1963/64	38.869 42.393	46.803 50.999	35.027 38.537	41.579 48.010	39.927 40.512	31.879 33.439	35.877 45.059	25.943 31.382	26.356 35.336	— 26.433	38.180 42.493

Pour l'ensemble des exploitations observées (voir colonne « Le Royaume » du tableau précédent), la situation a évolué comme suit :

Comparaison du capital d'exploitation moyen pour les exercices 1962-1963 et 1963-1964.

Voor het geheel van de bestudeerde bedrijven (cfr. kolom « het Rijk » van de vorige tabel) is de evolutie als volgt :

Vergelijking van het gemiddeld bedrijfskapitaal voor de boekjaren 1962-1963 en 1963-1964.

Libellé Omschrijving	1962 - 1963		1963 - 1964		
	F par/per ha	%	F par/per ha	%	1962-1963 = 100
1. Cheptel vivant. — <i>Levend kapitaal</i>	21.370	56	24.538	58	115
2. Machines et matériel. — <i>Werktuigenkapitaal</i>	10.131	27	10.419	24	103
3. Capital circulant. — <i>Omlopend kapitaal</i>	6.679	17	7.536	18	113
4. Capital d'exploitation. — <i>Bedrijfskapitaal</i> (1 + 2 + 3)	38.180	100	42.493	100	111

Par rapport à l'exercice précédent, le capital d'exploitation durant l'exercice 1963/64, augmente de 4.313 francs par ha ou de 11 %. L'augmentation est de 15 % pour le cheptel vivant, de 13 % pour le capital circulant et de 3 % pour les machines et le matériel. L'évolution de la structure du capital d'exploitation est caractérisée par la quote-part croissante du cheptel vivant (+ 2 %) et du capital circulant (+ 1 %), tandis que celle des machines et du matériel diminue de 3 %.

Compte tenu de la baisse déjà constatée dans la densité de la main-d'œuvre, il est manifeste que, par rapport à l'exercice précédent, le capital d'exploitation par unité de travail, augmente notablement en 1963-1964.

Dans les exploitations observées, l'évolution moyenne du capital d'exploitation par unité de travail, est la suivante :

Exercice comptable	Francs	1962-1963 = 100
1962-1963	317.658	100
1963-1964	390.936	123

In 1963-1964 t.o.v. het vorige boekjaar vertoont het bedrijfskapitaal een stijging van 4.313 frank per ha of 11 %. Voor het levend kapitaal bereikt de stijging 15 %, voor het omlopend kapitaal 13 % en voor het werktuigenkapitaal 3 %. De evolutie van de structuur van het bedrijfskapitaal is gekenmerkt door een stijgend aandeel van het levend kapitaal (+ 2 %) en van het omlopend kapitaal (+ 1 %), terwijl het aandeel van het werktuigenkapitaal met 3 % daalt.

Rekening houdend met de reeds vastgestelde daling van de arbeidsbezetting, is het duidelijk dat, in 1963-1964 t.o.v. het vorige boekjaar, het bedrijfskapitaal per volwaardige arbeidskracht aanzienlijk gestegen is.

Voor de bestudeerde bedrijven is de gemiddelde evolutie van het bedrijfskapitaal per volwaardige arbeidskracht de volgende :

Boekjaar	Frank	1962-1963 = 100
1962-1963	317.658	100
1963-1964	390.936	123

VI. — Moyens tendant à promouvoir la rentabilité de l'agriculture et son équivalence avec les autres secteurs de l'économie.

A. Promouvoir l'exportation.

1. GENERALITES.

La promotion de l'exportation se compose de trois phases :

- l'étude économique, sur des bases scientifiques, des marchés étrangers (economic research);
- l'examen systématique de la place de nos produits d'exportation sur ces marchés (marketing research);
- la programmation et l'organisation de l'expansion des exportations (export-drive).

Les deux premières phases sont de la compétence exclusive de l'Institut Economique Agricole, alors que la troisième phase est exécutée par l'action coordonnée du service « Accords de Commerce », les Attachés Agricoles, les organismes parastataux (O.N.D.A.H. et O.N.L.), et le secteur privé.

Les activités citées ci-après se rapportent exclusivement à la troisième phase, dont l'orientation est strictement commerciale.

Soulignons encore que le programme à court, moyen et long termes, qui est à la base de cette action, a été approuvé par le C.M.C.E.S. au mois de janvier 1963.

2. L'ORGANISATION DE LA PROMOTION DE L'EXPORTATION.

Le Groupe de Travail « Propagande à l'étranger », où sont représentés tous les services officiels intéressés à l'« export-drive », est chargé de la coordination et de la programmation de la promotion commerciale des exportations.

La réalisation de ce programme est placée sous la direction du service « Accords de Commerce » des Services Economiques. Ce service a été réorganisé le 1er janvier 1964. Les secteurs géographiques du service précité assurent l'exécution des initiatives concrètes, de commun accord avec les Attachés Agricoles.

La réalisation technique des participations belges aux foires et expositions est confiée à l'O.N.D.A.H.

L'O.N.D.A.H. et l'O.N.L. sont activement intégrés dans les diverses initiatives.

Les organisations professionnelles et les exportateurs sont consultés d'une manière systématique au cours des réunions de contact « administration - secteur privé ».

VI. — Middelen welke ertoe strekken de landbouwrendabiliteit op te drijven en gelijk te stellen met die van de andere sectoren van de economie.

A. De uitvoer bevorderen.

1. ALGEMEENHEDEN.

De exportbevordering (exportmarketing) verloopt in drie fasen :

- het op wetenschappelijke basis uitgevoerde economisch onderzoek van de buitenlandse markten (economic research);
- het systematisch onderzoek naar de plaats der belgische export-produkten op deze markten (marketing research);
- de programmatie en de organisatie van de exportexpansie (export-drive).

De twee eerste taken behoren tot het specifiek terrein van het Landbouweconomisch Instituut, terwijl de derde phase wordt uitgevoerd door het gecoördineerd optreden van de dienst « Handelsakkoorden », de Landbou wattaché's, de parastatale organismen (N.D.A.L.T.P. en N.Z.D.) en de private sector.

De hiernavermelde activiteiten hebben uitsluitend betrekking op de derde phase, welke een direct commerciële inslag heeft.

Er dient nog onderstreept dat het programma op korte, half-lange en lange termijn dat aan deze aktie ten grondslag ligt, in januari 1963 door het M.C.E.S.C. werd goedgekeurd.

2. DE ORGANISATIE VAN DE EXPORTBEVORDERING.

De Werkgroep « Propaganda in het Buitenland », waarin alle bij de export-drive betrokken officiële diensten zetelen, werd belast met de coördinatie van de programmatie van de commerciële exportbevordering.

De verwezenlijking van dit programma staat onder de leiding van de dienst « Handelsakkoorden » van het Bestuur der Economische Diensten. Op 1 januari 1964 werd voornoemde dienst gereorganiseerd. De onderscheiden « geografische sectoren » van deze dienst werken de konkrete initiatieven uit in bestendig overleg met de Landbou wattaché's.

De technische verwezenlijking van de stands op tentoonstellingen in het buitenland werd toevertrouwd aan de N.D.A.L.T.P.

De N.D.A.L.T.P. evenals de N.Z.D. worden actief betrokken in de onderscheiden initiatieven.

De beroepsorganismen en de uitvoerders worden systematisch geconsulteerd ter gelegenheid van kon-
tactvergaderingen « administratie - private sector ».

3. PROPAGANDE ET EXPOSITIONS.

Le tableau ci-dessous résume l'évolution des dépenses « propagande » (en milliers de francs) :

	1960	1961	1962	1963
Foires et expositions. — <i>Jaarbeurzen en tentoonstellingen</i>	2.626	3.354	4.863	9.450
Campagnes de propagande. — <i>Propagandacampagnes</i>	3.065	2.129	2.169	4.013
Fonds de propagande. — <i>Propagandafondsen</i>	1.510	3.202	4.637	3.998
Publicité. — <i>Publiciteit</i>	130	188	71	206
Colis de propagande. — <i>Propagandacolli</i>	48	133	118	173
Matériel de propagande. — <i>Propagandamateriaal</i>	—	76	125	2.059
Décoration florale. — <i>Bloemenversiering</i>	79	55	45	73
Total. — <i>Totaal</i>	8.458	9.136	12.028	19.972

Grâce aux moyens financiers, inscrits au budget 1964 du Département de l'Agriculture, la participation aux foires et expositions à l'étranger a été augmentée sensiblement :

Allemagne occidentale :

- Semaine Verte à Berlin;
- Salon international de l'Alimentation (IKOFA), Munich.

France :

- Salon international de l'Agriculture à Paris;
- Foire internationale de Lyon;
- Floralies internationales de Paris;
- Foire internationale de Lille;
- Foire internationale de Marseille;
- Foire internationale de Strasbourg;
- Foire internationale de Metz;
- Salon international de l'Alimentation à Paris.

Italie :

- Foire internationale agricole de Vérone;
- Salon international de l'Alimentation à Bologne;
- Exposition avicole internationale à Varèse;
- Exposition porcine internationale à Reggio Emilia.

Royaume-Uni :

- Ideal Home Exhibition à Londres;
- Chelsea Flower Show à Londres.

Autriche :

- Exposition internationale de l'horticulture à Vienne.

Espagne :

- Foire internationale de Barcelone.

Grand-Duché de Luxembourg :

- Foire internationale de Luxembourg.

3. PROPAGANDA EN TENTOONSTELLINGEN.

In de hiernavolgende tabel vindt men de evolutie van de propagandauitgaven (in 1.000 frank).

Dank zij de ruimere financiële middelen, welke in de begroting 1964 van het Ministerie van Landbouw werden ingeschreven, kon de deelname aan tentoonstellingen in het buitenland merkelijk uitgebreid worden.

West-Duitsland :

- « Grüne Woche » te Berlijn;
- Internationaal Voedingssalon (IKOFA) te München.

Frankrijk :

- Internationaal Landbouwsalon te Parijs;
- Internationale Jaarbeurs van Lyon;
- Internationale Floraliën van Parijs;
- Internationale Jaarbeurs van Rijsel;
- Internationale Jaarbeurs van Marseille;
- Internationale Jaarbeurs van Straatsburg;
- Internationale Jaarbeurs van Metz;
- Internationaal Voedingssalon te Parijs.

Italië :

- Internationale Landbouwjaarbeurs van Verona;
- Internationaal Voedingssalon te Bologna;
- Internationale Pluimveetentoonstelling te Varese;
- Internationale Varkenstentoonstelling te Reggio Emilia.

Verenigd Koninkrijk :

- Ideal Home Exhibition te Londen;
- Chelsea Flower Show te Londen.

Oostenrijk :

- Internationale Tuinbouwtentoonstelling te Wenen.

Spanje :

- Internationale Jaarbeurs van Barcelona.

Groothertogdom Luxemburg :

- Internationale Jaarbeurs van Luxemburg.

Des campagnes de propagande permanentes ont été organisées en :

- Allemagne Occidentale : witloof et plantes ornementales.
- U.S.A. : witloof, bégonias et gloxinias.
- Grande-Bretagne : witloof, bégonias et gloxinias.

De plus, des semaines de propagande ont été organisées en Allemagne Occidentale et en Grande-Bretagne en faveur de nos fruits et légumes.

4. COMMERCIALISATION.

La propagande à l'étranger crée un climat de prestige. Aussi s'impose-t-il de prendre des initiatives avec objectif commercial direct.

Ces objectifs sont les suivants :

- a) rendre les milieux de production plus conscients des exigences particulières des différents marchés d'exportation;
- b) augmenter le standing de nos firmes d'exportation;
- c) rendre le commerce d'importation et les consommateurs étrangers conscients de la politique de présence de la Belgique.

En 1963, cette action, strictement commerciale, a débuté pour les secteurs d'exportation ci-après : fruits et légumes, œufs à couvrir et poussins d'un jour, secteur porcin. En 1964, les secteurs ci-après ont été intégrés dans cette action : œufs, volaille abattue, produits laitiers, produits horticoles non comestibles.

Les moyens d'action mis en œuvre peuvent être résumés comme suit :

a) Presse : L'intérêt permanent de la presse nationale a été provoqué par la politique de présence belge à l'étranger où des conférences et des campagnes de presse ont été organisées afin d'attirer l'attention sur les produits belges.

b) Journées de contact : Entre les exportateurs belges et les importateurs étrangers dans le but d'intensifier les relations humaines et les relations commerciales :

— fruits et légumes : Paris (8 mars 1963), Cologne (26 septembre 1963), Lille (5 mai 1964), Londres (17 novembre 1964);

— produits porcins : Cologne (26 septembre 1963), Nancy (17 septembre 1964), Reggio Emilia (5 octobre 1964);

— secteur « volaille » : Vérone (11 mars 1963) et Frankfort (23 mai 1964);

— produits laitiers : Paris (6 mars 1963), Cologne (25 septembre 1963) et Munich (22 septembre 1964).

— produits horticoles non comestibles : Epinal (2 mai 1964).

Bestendige propagandacampagnes werden o.m. gevoerd in :

- West-Duitsland : witloof en sierplanten;
- U.S.A. : witloof, begonia's en gloxinia's;
- Verenigd Koninkrijk : witloof, begonia's en gloxinia's.

Bovendien werden in West-Duitsland en het Verenigd Koninkrijk enkele geslaagde propagandaweken voor groenten en fruit georganiseerd.

4. COMMERCIALISATIE.

De propaganda in het buitenland schept slechts een prestige-klimaat.

Het is derhalve noodzakelijk initiatieven te nemen welke een direkt commercieel opzet hebben.

Dergelijke initiatieven hebben tot doel :

- a) de producenten-middens nader in contact te brengen met de bijzondere eisen gesteld door de onderscheiden exportmarkten;
- b) de standing van de uitvoerfirma's op te voeren;
- c) de buitenlandse invoerhandel en verbruiker bewust te maken van de belgische aanwezigheidspolitiek.

In 1963 werd deze uitgesproken commerciële aktie ingezet voor de hiernavolgende exportsectoren : groenten en fruit, broedeieren en eendagskuikens, produkten van de varkensteelt. In 1964, werden in deze aktie ingeschakeld : eieren, geslacht gevogelte, zuivelprodukten, niet eetbare tuinbouwprodukten.

De aktiemiddelen welke werden ingezet kunnen als volgt samengevat worden :

a) Pers : Bij de nationale pers werd beoogd een bestendige interesse te wekken voor de belgische aanwezigheidspolitiek in het buitenland. Door persconferenties en perscampagnes werd ook in de buitenlandse pers de aandacht gevestigd op de belgische produkten.

b) Kontaktdagen : kontaktdagen tussen belgische uitvoerders en vreemde invoerders hebben niet alleen de menselijke betrekkingen bevorderd, maar de exportmogelijkheden in aanzienlijke mate bevorderd :

— groenten en fruit : Parijs (8 maart 1963), Keulen (26 september 1963), Rijsel (5 mei 1964), Londen (17 november 1964);

— varkensteeltprodukten : Keulen (26 september 1963), Nancy (17 september 1964), Reggio Emilia (5 oktober 1964);

— pluimvee-sector : Verona (11 maart 1963) en Frankfort (23 mei 1964);

— zuivelprodukten : Parijs (6 maart 1963), Keulen (25 september 1963) en München (22 september 1964);

— niet eetbare tuinbouwprodukten : Epinal (2 mei 1964).

c) Missions commerciales : Ces missions sont organisées par l'O.B.C.E. Le secteur agricole est toujours représenté.

d) Prospection des marchés : Dans une première phase, le crédit inscrit au budget du Département de l'Agriculture a été réservé aux organisations professionnelles de production et/ou d'exportateurs.

Des prospections de marchés sont effectuées pour les fruits et légumes, les œufs et les plants de pommes de terre en Suède, Allemagne Occidentale, dans le Nord-Est de la France, en Espagne, Autriche et Grande-Bretagne.

B. Encouragement des ventes sur le marché intérieur.

Outre l'action entreprise à l'extérieur du pays, une action fut également menée sur le marché intérieur pour augmenter la consommation.

Aux organisateurs d'expositions à caractère commercial, des subsides pour la publicité en faveur des produits agricoles en général furent accordés.

En 1964, un montant de 3.500.000 francs était disponible; 1.500.000 francs ont été affectés à la semaine internationale agricole, l'autre activité concerne spécialement les expositions de Gand, Charleroi et Namur.

La campagne en faveur de la consommation des œufs, entamée en 1963, fut activement poursuivie en 1964; la dépense totale pour le Fonds Agricole pendant les deux années s'élève à 10.636.000 francs.

A la campagne de propagande en faveur de la consommation des produits laitiers, l'Institut National du Lait et de ses Dérivés a consacré :

En 1963 :

pour le beurre : 8.161.000 francs;
pour le lait : 11.652.000 francs.

En 1964 :

pour le beurre : 11.000.000 de francs;
pour le lait : 8.945.000 francs.

Pour la campagne 1963-1964, le Fonds Agricole a mis à la disposition de l'O.N.D.A.H. une somme de 1.650.000 francs en vue d'une propagande pour une plus grande consommation de fruits et légumes.

D'autre part, l'O.N.D.A.H. a dépensé une somme de 1.452.000 francs pour la propagande en faveur des fleurs coupées.

C. Recherche agronomique.

Etat d'avancement des recherches en cours en 1964.

c) Handelsmissies : Deze missies worden door de B.D.B.H. georganiseerd. De Belgische landbouw neemt er steeds deel aan.

d) Marktprospektie : Het op de begroting van het Ministerie van Landbouw ingeschreven krediet werd in een eerste fase voorbehouden aan initiatieven van beroepsgroeperingen van producenten en of uitvoerders.

Marktprospekties werden uitgevoerd voor groenten en fruit, eieren en plantaardappelen in Zweden, West-Duitsland, Noord-Oost Frankrijk, Spanje, Engeland en Oostenrijk.

B. Bevordering van de verkoop op de binnenlandse markt.

Benevens de aktie in het buitenland werd ook op de binnenlandse markt geijverd voor de vermeerdering van het verbruik.

Aan de inrichters van tentoonstellingen met handelsdoeleinden worden toelagen verleend voor de publiciteit ten gunste van de landbouwprodukten in het algemeen.

In 1964 is te dien einde een bedrag van 3.500.000 frank ter beschikking gesteld, waarvan 1.500.000 fr. voor de internationale week voor de landbouw; verder is de aktie gericht op de tentoonstellingen van Gent, Charleroi en Namen.

De in 1963 begonnen campagne voor het eierverbruik werd in 1964 aktief voortgezet; de totale uitgave voor het landbouwfonds bedraagt voor beide jaren 10.636.000 frank.

Aan een propagandaprogramma gevoerd ter bevordering van het verbruik van zuivelprodukten spendeerde de Nationale Zuiveldienst :

in 1963 :

voor de boter : 8.161.000 frank;
voor de melk : 11.652.000 frank.

in 1964 :

voor de boter : 11.000.000 frank;
voor de melk : 8.945.000 frank.

Voor de campagne 1963-1964 werd door het Landbouwfonds een bedrag van 1.650.000 frank ter beschikking gesteld aan de Nationale Dienst voor de Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten met het oog op een propaganda voor meer verbruik van fruit en groenten.

Anderzijds werd in 1963 door de N.D.A.L.T.P. een som uitgegeven van 1.452.000 frank voor de propaganda voor snijbloemen.

C. Landbouwkundig Onderzoek.

Vorderingstoestand van de lopende onderzoeken van 1964.

L'activité des Stations de Recherches agronomiques du Département et des Groupes de Travail est orientée avant tout vers l'amélioration systématique des moyens mis à la disposition des exploitants agricoles en vue de promouvoir la rentabilité de leurs spéculations.

Un effort plus particulier a été déployé dans les principaux secteurs ci-après :

1. *L'Institut national de Recherches vétérinaires* est parvenu à améliorer la qualité du vaccin antiaphteux par la mise au point d'un vaccin trivalent saponiné. La dose à injecter a notamment été réduite à 10 cc.

En vue de diminuer l'importation du bétail nécessaire à la production du virus aphteux, les techniques de préparation du virus de culture ont été intensifiées.

Des méthodes de diagnostic de la peste porcine ont été mises au point et le contrôle des vaccins a été poursuivi.

Les vaccins contre la Brucellose ont été systématiquement contrôlés et des recherches sont en cours sur la valeur d'un vaccin non agglutinogène.

Le rôle de certains entérovirus dans la dégénérescence testiculaire du taureau a été précisé.

Dans le domaine des volailles, des recherches ont établi l'incidence fréquente des mycoplasmoses (maladies respiratoires chroniques).

Le Groupe de Travail pour l'étude des virus aphteux est parvenu à atteindre un début d'atténuation de la virulence du virus aphteux O. Flandre, et a progressé dans la mise au point d'une technique de préparation de virus de culture qui sera probablement une source nouvelle et peu onéreuse de virus.

2. *Centre de Recherches agronomiques de Gembloux.*

a) La Station de Recherches pour l'amélioration des plantes de grande culture est très attentive à conserver toutes leurs qualités aux variétés de céréales qu'elle a créées et auxquelles elle doit sa réputation.

Les descendance de croisements sont étudiées de très près afin d'arriver à créer de nouvelles variétés plus productives et réunissant de hautes qualités culturales et technologiques. Une attention toute particulière est accordée à la valeur boulangère des froments.

Tous les moyens sont mis en œuvre en vue d'atteindre une meilleure résistance aux maladies tant pour les céréales que pour le lin et le tabac.

b) La Station de Recherches pour l'amélioration des plantes fruitières et maraichères a réussi à créer des variétés de haricots pour la conserverie; elle s'attache à obtenir des variétés de pois remplissant le mieux possible les conditions posées par l'industrie de la surgélation.

De l'efficacité van de Landbouwkundige Onderzoekingsstations van het Departement en van de Werkgroepen is vóór alles gericht op de systematische verbetering van de middelen, ter beschikking gesteld van de landbouwers met het oog op de bevordering van de opbrengst hunner spekulaties.

Heel in het bijzonder werd een inspanning geleverd in de hiernavolgende voornaamste sectoren :

1. *Het Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek* is erin geslaagd de hoedanigheid van de entstof tegen mond- en klauwzeer te verbeteren door het op punt stellen van een driewaardige houtzeepbast bewerkte entstof. De in te spuiten dosis is namelijk teruggebracht tot 10 cc.

Om de invoer te verminderen van het vee, noodzakelijk voor de voortbrengst van mond- en klauwzeervirus, werden de bereidingstechnieken van het kultuurvirus geïntensifieerd.

Methodes voor diagnostiek van de varkenspest werden op punt gesteld en het nazicht der entstoffen voortgezet.

De entstoffen tegen de Brucellose werden systematisch gecontroleerd en opzoeken zijn aan gang over de waarde van een niet-agglutinogene entstof.

De rol van zekere enterovirussen bij de teelbalontsteking bij de stier werd nauwkeuriger vastgesteld.

In het domein van de pluimveeteelt hebben proeven de frekwente uitwerking bepaald van de mycoplasmosen (kronische ademhalingsziekten).

De Werkgroep voor de Studie van de Mond- en Klauwzeervirussen is erin geslaagd een begin van verzwakking te bekomen van de kwaadaardigheid van de mond- en klauwzeervirus O. Vlaanderen en heeft vooruitgang geboekt in het op punt stellen van een bereidings-techniek van de kultuurvirus die waarschijnlijk een nieuwe en goedkope virusbron zal worden.

2. *Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gembloux.*

a) Het Rijksstation voor de Veredeling van Landbouwgewassen let er nauwkeurig op al de hoedanigheden te behouden van de graangewasvariëteiten die het heeft geschapen en waaraan het haar faam te danken heeft.

De kruisingsprodukten worden van dichtbij bestudeerd om deze op te sporen om tot nieuwe variëteiten te komen die produktiever zijn en hoge kulturele en technologische kwaliteiten bezitten. Een gans bijzondere aandacht wordt gewijd aan de bakwaarde van de tarwevariëteiten.

Alle middelen worden in het werk gesteld om zowel voor de graangewassen als voor vlas en tabak een betere weerstand tegen de plantenziekten te bekomen.

b) Het Rijksstation voor de Verbetering van Ooft- en Moesplantenteelt is erin geslaagd bovenvariëteiten voor de conservenindustrie op punt te stellen; het beijvert zich om erwtenvariëteiten te bekomen die best zouden beantwoorden aan de voorwaarden gesteld door de diepvriesnijverheid.

En ce qui concerne le witloof pour lequel on se trouvait encore, il y a peu de temps, devant des populations hétérogènes, des variétés intéressantes ont pu être sélectionnées.

Cette Station a terminé une longue étude sur la conservation du raisin dont les résultats sont utilisés dans la pratique.

Une nouvelle variété intéressante de fraises a pu être commercialisée.

c) La Station de Recherches pour l'amélioration de la culture de la pomme de terre, tout en continuant ses recherches en vue de l'obtention de nouvelles variétés intéressantes, travaille à l'amélioration sanitaire des variétés existantes, ainsi que de leurs modes de culture et de conservation.

d) Les recherches de la Station de Phytotechnie permettent de préciser les modalités culturales à appliquer aux céréales, à la luzerne et aux engrais verts, ainsi que la valeur fertilisante et le mode d'application des amendements organiques et de certains amendements inorganiques.

e) La Station d'Entomologie a mis au point les traitements permettant de lutter efficacement contre plusieurs insectes et petits animaux nuisibles : la mouche de la chicorée, la mouche de la luzerne, les mollusques des cressonnières et l'agent vecteur de la douve hépatique.

Cette Station a repris, en vue de l'améliorer encore, l'étude des méthodes de lutte contre le petit campagnol déjà mises au point antérieurement.

f) La Station de Phytopharmacie a mis au point les conditions d'utilisation des herbicides de post-émergence en culture betteravière.

Une nouvelle méthode de lutte contre le vulpin dans les céréales d'hiver a été élaborée.

La valeur relative des produits fongicides actifs contre l'oïdium et la tavelure du pommier a pu être établie grâce à une nouvelle méthode.

Cette Station a également mis au point une méthode d'avertissement en vue de la lutte contre le mildiou de la pomme de terre.

g) La Station de Chimie et de Physique agricoles a terminé une étude sur l'application de « résidus urbains » sur sols sablonneux et pauvres d'où il découle que ces amendements ont une valeur égale à celle du fumier.

Elle a pu mettre en évidence une augmentation de la réserve en humus et en potasse, ainsi qu'une amélioration de la structure des sols ayant reçu des enfouissements de collets de betteraves et de paille.

La Section de Radiobiologie de cette Station a pu préciser le mode de dispersion suivi dans la nature par les aphides vecteurs de la jaunisse de la betterave.

Wat het witloof betreft, waarbij men onlangs nog met heterogene populaties af te rekenen had werden interessante variëteiten geselectieerd.

Bedoeld Station heeft een langdurige studie over het bewaren van druiven beëindigd, waarvan de uitkomsten door de praktijk benut worden.

Een nieuwe interessante aardbeienvariëteit kon worden gekommercialiseerd.

c) Het Rijksstation voor de Verbetering van de Aardappelteelt werkt, naast de voortzetting van zijn opzoekingen strevend naar nieuwe interessante variëteiten, tevens aan de sanitaire verbetering van de bestaande variëteiten, alsook van hun teelt- en bewaarwijzen.

d) De opzoekingen van het Rijksstation voor Fyto-technie laten een nauwkeuriger bepaling toe van de teeltmodaliteiten van toepassing op de graangewassen, de luzerne en de groenbemesters, alsmede van de vruchtbaarheidswaarde en de toepassingswijze van organische en zekere niet-organische grondverbeteraars.

e) Het Rijksstation voor Insektenkunde heeft de behandelingen op punt gesteld die de doeltreffende bestrijding mogelijk maken van verschillende insecten en kleine schadelijke dieren : de cichoreivlieg, de luzernevlieg, de weekdieren der waterkerskulturen en de overdrager van de leverbot.

Dit Station heeft, met het oog op verdere verbetering ervan, de studies heropgenomen van de reeds vroeger op punt gestelde methodes tot verdelging van de kleine woelrat.

f) Het Rijksstation voor Fytopharmacie heeft de gebruiksvoorwaarden vastgesteld voor de benutting van de post-emergence herbicides in de bietenteelt.

Een nieuwe methode tot bestrijding van de vossenstaart in de wintergraangewassen werd uitgewerkt.

De betrekkelijke waarde van de fongicide-producten werkzaam tegen het oïdium en het schurft van de appelaan is kunnen vastgesteld worden dank zij een nieuwe methode.

Bedoeld Station heeft eveneens een verwittigingsmethode op punt gesteld, bruikbaar bij de strijd tegen de aardappelwitziekte.

g) Het Rijksstation voor Landbouwscheikunde en -fysika heeft een studie beëindigd over het aanwenden van stadsafval op zandachtige en arme gronden, waaruit blijkt dat deze aanvoer een waarde heeft gelijk aan deze van stalmest.

Het heeft voorts kunnen aantonen dat de humus en kaliumreserve van de bodem, alsmede de bodemstructuur verbeterd worden door onderploegen van bietenkopen en stro.

De sectie « Radiobiologie » van dit Station heeft de verspreidingswijze voor de vergelingsziekte van de biet in de natuur nader toegelicht.

h) La Station de Phytopathologie a perfectionné les traitements de désinfection des céréales sensibles au charbon et a progressé dans la mise au point des lutttes culturale et phytopharmaceutique contre l'oïdium des céréales.

Cette station se consacre également à l'étude des différentes viroses et aux moyens de lutte susceptibles d'application pratique.

i) Le Laboratoire Forestier étudie systématiquement les qualités physiques et mécaniques du bois des cultivars de peupliers rencontrés en Belgique. Elle détermine les qualités physiques et mécaniques des panneaux de fibres fabriqués par l'industrie belge ou, par elle, en laboratoire. Les normes qu'elle a mises au point ont été retenues par l'Institut Belge de Normalisation.

Les études sur l'abattage et le débardage ont permis de préciser les conditions d'organisation rationnelle des chantiers forestiers et permettront, selon toute vraisemblance, de diminuer les frais inhérents à ces opérations.

j) La Station de Zootechnie a obtenu des résultats intéressants dans l'étude nutritionnelle des différents silages.

Elle s'intéresse spécialement au métabolisme des éléments minéraux chez les bovins et les porcs.

k) La Station Laitière étudie tout particulièrement les tests de qualité des crèmes. Elle achève la mise au point des méthodes permettant de déceler par chromatographie en phase gazeuse les matières grasses qui falsifient le beurre.

l) La Station de Génie Rural étudie les coûts prévisionnels des travaux en vue de faciliter le choix économique du matériel agricole.

3. Centre de Recherches Agronomiques de Gand.

a) Station de Recherches de l'Etat pour l'amélioration des plantes, à Lemberge.

Dans le domaine de la génétique appliquée, les recherches visent à créer des variétés améliorées de graminées, de papilionacées, de betteraves fourragères, de navets et de chicorée.

Les recherches portent aussi sur la technique culturale des graminées et des trèfles en vue de la production de semences.

Les recherches sur les prairies et les plantes fourragères ont apporté une contribution importante en ce qui concerne l'étude de la fumure des prairies, de la composition du mélange de semences pour la création de prairies temporaires, de la phytotechnie de la luzerne, de la profondeur de semis pour les graminées et les trèfles.

h) Het Rijksstation voor Fytopathologie heeft gezorgd voor de vervolmaking van de behandelingen tot ontsmetting van de graangewassen gevoelig voor brand en heeft vorderingen gemaakt in het op punt stellen van de kulturele en fytofarmaceutische bestrijding tegen de witziekte der graangewassen.

Dit Station wijdt zich eveneens aan de studie van verschillende virusziekten en aan de bestrijdingsmiddelen die vatbaar zijn voor praktische toepassing.

i) Het Bosbouwkundig Rijkslaboratorium bestudeert systematisch de fysische en mechanische hoedanigheden van het hout der populieren cultivars voorkomend in België. Het bepaalt de fysische en mechanische hoedanigheden van de vezelplaten die door de belgische nijverheid of in het Laboratorium zelf worden vervaardigd. De door hem vastgestelde normen zijn in aanmerking genomen door het « Belgisch Instituut voor Normalisatie ».

De studies over het vellen en vervoer hebben de nauwkeurige vaststelling mogelijk gemaakt van de voorwaarden ener rationele inrichting van de boswerven en zullen naar alle waarschijnlijkheid het verminderen toelaten van de aan deze operaties verbonden kosten.

j) Het Rijksstation voor Zootechnie heeft interessante uitslagen bekomen in de studie over de waardering der voeders van verschillende silages.

Het interesseert zich bijzonder aan de stofwisseling van de minerale elementen bij runderen en varkens.

k) Het Rijks-Zuivelstation bestudeert heel in het bijzonder de hoedanigheidsproeven van room. Het voltooit de vaststelling van methodes die door gaschromatografisch onderzoek toelaten de aanwezigheid vast te stellen van vetstoffen die de boter vervalsen.

l) Het Rijksstation Boerderijbouwkunde bestudeert de voorziene kosten der werkzaamheden, dit om de economische keuze van landbouwmaterieel te vergemakkelijken.

3. Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek te Gent.

a) Rijkstation voor Plantenveredeling te Lemberge.

Op gebied van de toegepaste genetica beogen de onderzoeken het tot stand brengen van verbeterde variëteiten van grassen, vlinderbloemigen, voederbieten met het oog op de zaadproductie.

Deze onderzoeken hebben eveneens betrekking op de cultuurtechniek bij gramineeen en klaversoorten met het oog op de zaadproductie.

Het onderzoek over de weiden en voedergewassen heeft een belangrijke aanwinst bijgebracht voor wat betreft de studie van de weidebemesting van de samenstelling van het graszaadmengsel voor tijdelijke weiden, van de luzerneyfototechnie en van de zaai diepte voor grassen en klaversoorten.

b) Station de Recherches de l'Etat pour l'amélioration des plantes ornementales.

Les recherches entreprises comportent l'étude de l'amélioration du bégonia tubéreux tant en ce qui concerne la recherche de nouvelles variétés et la fixation des variétés existantes que sur les facteurs déterminant la formation du bulbe et sa conservation.

Des résultats intéressants ont également été obtenus suite aux études entreprises sur le Dahlia variabilis et sur la culture du gloxinia sur tourbe.

Dans le domaine des éricacées, l'attention s'est portée sur l'obtention de nouvelles variétés, sur les facteurs influençant la formation des racines, sur la recherche de nouveaux porte-greffes, sur la fumure et la culture en milieux artificiels. Des résultats intéressants ont été obtenus sur azalée et chrysanthème avec des inhibiteurs de croissance.

Dans le domaine des plantes vertes, des études ont été faites en vue de raccourcir la durée de leur culture en serre chaude, de même que sur la fumure, la floraison des broméliacées et l'amélioration de l'anthurium.

Les études sur le rosier, outre l'obtention de nouvelles variétés, ont porté sur les sujets porte-greffe, la résistance aux maladies, le maintien de la fleur et la vitesse de croissance.

c) Station Laitière de l'Etat, à Melle.

D'intéressants résultats ont été obtenus dans l'étude du nettoyage et de la désinfection du matériel de traite mécanique où il a été démontré que les machines bien nettoyées n'ont pas d'influence néfaste sur la qualité du lait.

L'attention s'est portée sur l'étude des méthodes permettant de déterminer la présence d'antibiotiques dans le lait, ainsi que sur la présence de bactériophages dans les fabriques de fromage.

Les efforts se sont portés principalement sur l'étude de la fabrication du fromage Cheddar, de fromage de Herve et plus particulièrement sur le fromage de Gouda.

d) Station pour l'alimentation du bétail, à Gontrode.

L'activité de la Station s'est portée sur la production de viande tant bovine que porcine par l'étude des différents régimes alimentaires et techniques d'affouragement.

Des résultats intéressants ont également été obtenus par l'étude des régimes d'élevage pour veaux et porcelets ainsi que suite à l'étude des fourrages et leur conservation.

e) Station de Phytopathologie de l'Etat, à Gand.

Tout en continuant des études plus fondamentales sur les moisissures phytoparasitaires, ainsi que sur les moyens de prévention et de désinfection, l'attention s'est portée sur un large éventail de maladies par moisissures, tant pour ce qui touche les plantes ornementales et industrielles que pour ce qui concerne les plantes maraîchères, fruitières et forestières.

b) Rijksstation voor Sierplantenveredeling te Melle.

De onderzoeken betreffen de studie van de verbetering van de knolbegonia, zowel voor wat betreft het zoeken naar nieuwe variëteiten en het vastleggen der bestaande variëteiten als de studie van de factoren bepalend voor de knolvorming en hun bewaring.

Belangwekkende resultaten werden eveneens bekomen ingevolge studies over de Dahlia variabilis en omtrent de teelt van gloxinia op turf.

Op het gebied van de ericaceeën vestigt de aandacht zich op het bekomen van nieuwe azaleavariëteiten, op de factoren die de wortelvorming beïnvloeden, op het bekomen van nieuwe onderstammen, op de bemesting en de teelt op kunstbodem. Belangrijke resultaten werden eveneens bekomen op azalea en chrysanten met groeiremmende stoffen.

Op het domein van de bladsierplanten werd een studie gemaakt over de mogelijkheden tot het inkorten van hun teeltduur in warme serres, evenals over de bemesting, over de bloeibaarheid van bromeliaceeën en de verbetering van anthurium.

Bij de studies over de rozelaar, buiten het bekomen van nieuwe variëteiten, werd aandacht gewijd aan nieuwe onderstammen, de weerstand tegen ziekten, het behoud van de bloem en de groeisnelheid.

c) Rijkszuivelstation te Melle.

Belangwekkende uitslagen werden bekomen bij de studie van het reinigen en het ontsmetten van melkmachines, waar aangetoond werd dat goed gereinigde machines geen nadelige invloed hebben op de melkqualiteit.

De aandacht heeft zich gevestigd op het bestuderen van methoden die toelaten de aanwezigheid van antibiotica in de melk vast te stellen, evenals omtrent de aanwezigheid van bacteriophagen in de kaasfabrieken.

Bijzondere aandacht werd gewijd aan de studie van de bereiding van Cheddarkaas, Hervekaas en meer in het bijzonder Gouda kaas.

d) Rijksstation voor Veevoeding, te Gontrode.

De bijzondere aandacht van het Station heeft zich gevestigd op de vleesproductie herkomstig zowel van rundvee als van varkens, door de studie van verschillende voedingsregimes en technieken.

Interessante uitslagen werden eveneens bekomen door de studie van de opfokregimen voor kalveren en biggen, evenals ingevolge de studie van de voeders en hun bewaring.

e) Rijksstation voor Plantenziektenkunde, te Gent.

Naast de studies van meer fundamentele aard betreffende de fytoparasitaire schimmels en de voorbehoud- en ontmettingsmiddelen heeft de aandacht zich gevestigd op een zeer groot aantal schimmelziekten, niet alleen voor wat de sierplanten en industriële gewassen betreft, maar eveneens voor wat moes-, ooft- en bosplanten betreft.

f) Station d'Entomologie de l'Etat, à Gand.

Dans le domaine des études de la fatigue du sol causées par des nématodes phytoparasitaires, d'intéressants résultats ont été obtenus dans les recherches sur le nématode doré de la pomme de terre par la lutte phénologique et par des variétés résistantes, ainsi que dans les recherches sur les nématodes libres nuisibles en arboriculture fruitière, dans la culture du fraisier et dans la culture du bégonia tubéreux.

Les recherches apicoles, outre l'étude de la flore mellifère et du développement des nids à couvain, ont permis de déterminer des moyens de prévention de l'empoisonnement des abeilles et des moyens de lutte contre les maladies.

Des études entomologiques ont porté sur la lutte contre les insectes nuisibles dans la culture de l'azalée et des plantes ornementales.

g) Station de Petit Elevage de l'Etat, à Gontrode-Lemberge.

En aviculture, les recherches ont permis d'obtenir d'intéressants résultats dans le domaine de l'amélioration de la qualité de l'œuf, ainsi qu'en ce qui concerne l'alimentation la plus efficiente tant des poules pondeuses que des poussins. Des données encourageantes ont été obtenues dans l'établissement de rations pour poules pondeuses et poussins à l'engrais par programmation linéaire ainsi qu'en insémination artificielle chez la volaille et dans l'utilisation de batteries et cages de ponte.

Des recherches se font également sur lapins et moutons.

h) Station de Génie Rural de l'Etat, à Lemberge.

D'intéressantes indications ou résultats ont été obtenus dans l'étude de l'équipement des serres et dans la détermination du rendement de chauffage.

i) Station de Pêche Maritime, à Ostende.

D'intéressantes conclusions ont pu être tirées des études entreprises sur la stabilité des bateaux de pêche, ainsi que sur les filets de pêche.

Des méthodes objectives ont été mises au point pour déterminer la fraîcheur du poisson dans les conditions pratiques du marché belge.

De nouveaux systèmes de transport et d'approvisionnement des postes de triage du poisson ont été élaborés.

4. Groupes de travail.

En vue de résoudre rapidement certains problèmes que posent des travaux de recherches urgents, le Département a créé 31 Groupes de Travail, dont les activités peuvent être groupées dans les rubriques ci-dessous :

a) Rationalisation du Travail en Agriculture.

La Commission pour l'Etude de la Rationalisation du Travail en Agriculture a effectué une enquête sur

f) Rijksstation voor Insectenkunde, te Gent.

Op gebied van de studies inzake bodemmoeheid te wijten aan fytoparasitaire nematoden werden belangrijke uitslagen bekomen over de bestrijding van het aardappelcystenaaltje door fenologische middelen en met weerstandbiedende variëteiten, evenals door onderzoek van vrijlevende nematoden schadelijk in boomgaarden, in aardbeiën- en begoniaateelt.

Het bijenonderzoek, buiten de studie van de honinggevende flora en van de ontwikkeling van de broednesten, heeft toegelaten de middelen te bepalen om bijenvergiftiging te voorkomen en de bijenziekten te bestrijden.

Bij het entomologisch onderzoek werd aandacht gewijd aan de bestrijding van schadelijke insecten, voor de azalea en sierplantenteelt.

g) Rijksstation voor Kleinveeteelt, te Gontrode-Lemberge.

Inzake pluimveehouderij hebben onderzoekingen toegelaten belangrijke resultaten te bekomen op gebied van de verbetering van de eikwaliteit, evenals voor wat betreft de meest efficiënte voeding van leghennen en kuikens. Bemoedigende resultaten werden bekomen bij de bepaling, op basis van lineaire programmering, van regimen voor leghennen en mestkuikens, evenals voor de kunstmatige inseminatie bij het pluimvee en voor de gebruiksmogelijkheden van batterijen en legkooien.

Onderzoekingen over konijnen en schapen zijn eveneens aan gang.

h) Rijksstation voor Boerderijbouwkunde, te Lemberge.

Belangrijke aanduidingen of resultaten werden bekomen bij de studie van de serrenuitrusting en bij de bepaling van het rendement der verwarmingsinstallaties.

i) Proefstation voor Zeevisserij, te Oostende.

Interessante besluiten konden getrokken worden uit de studies in verband met de stabiliteit der vissersvaartuigen en over de visnetten.

Objectieve methoden werden op het punt gesteld tot bepaling van de versheid van vis onder de praktische voorwaarden van de Belgische markt.

De nieuwe vervoer- en bevoorradingsystemen van trierposten voor vis werden op punt gesteld.

4. Werkgroepen.

Met het oog op het snel oplossen van zekere dringende problemen voor onderzoek heeft het Departement 31 werkgroepen in het leven geroepen waarvan de werkzaamheden als volgt kunnen samengevat worden :

a) Rationalisatie van de arbeid in de Landbouw.

De Commissie voor de Studie van de Rationalisatie van de Arbeid in de Landbouw heeft een onderzoek

la situation du travail dans les différents types d'exploitations agricoles du pays.

Les résultats de cette enquête, qui ont été publiés, seront analysés en vue de définir les normes à atteindre dans des exploitations rationnelles et de rechercher notamment les meilleurs systèmes d'exploitation.

Le même travail a été effectué dans les exploitations horticoles et les derniers résultats sont en voie de publication.

La Commission a, en outre, effectué plusieurs travaux concernant l'amélioration de techniques particulières d'exploitation, notamment, sur l'exploitation laitière, les travaux de récolte des céréales et des betteraves.

b) Gestion des exploitations agricoles.

L'étude des bases scientifiques de gestion des exploitations a été confiée à un Centre d'Etude qui publiera prochainement un manuel pratique de gestion de fermes.

c) Etude de la mécanisation en Agriculture.

Un Centre d'Etude de la Mécanisation en Agriculture a été créé avec pour objectif de recherche l'étude des bases économiques de la mécanisation. Ce Centre d'Etude poursuit la publication, sous forme de fascicules, d'un annuaire de la machine agricole et effectue, en collaboration avec la Station du Génie Rural, des essais de machines et de tracteurs. Pour ces derniers, il a déjà publié une importante série de rapports réduits d'essais et des rapports complets d'homologation.

Le Centre d'Etude, sur la base d'études économiques effectuées dans des exploitations, recherche les données fondamentales du coût d'utilisation du matériel. Il poursuivra ses études sur les formes d'associations d'agriculteurs.

d) Alimentation du bétail.

Une enquête a été effectuée afin de recueillir des informations techniques et économiques sur les conditions pratiques d'engraissement des bovins.

Ce groupe de travail étudie les facteurs qui interviennent dans la transformation des aliments en viande dans l'espèce bovine et cherche à établir la supplémentation économique des aliments de base de la ferme dans l'engraissement du taureau. Il cherche également à déterminer le prix de revient des cultures fourragères et des aliments de base des bovins.

e) D'autres études portent sur le conditionnement et le stockage des produits agricoles, sur les pesticides agricoles, sur la valorisation des petits bois forestiers, sur la sélection généalogique de la pomme de terre, sur la technologie des orges de brasserie, sur la construction de bâtiments de ferme...

uitgevoerd over de toestand van de arbeid in de verschillende landbouwexploitatie-typen van het land.

De resultaten van deze enquête, die gepubliceerd werden, zullen geanalyseerd worden met het oog op het vaststellen van de normen te bereiken in rationele uitbatingen en om nl. de beste uitbatingssystemen op te sporen.

Hetzelfde werk werd gedaan voor tuinbouwuitbatingen en de laatste resultaten zijn ter publicatie.

De Commissie heeft eveneens haar aandacht gevestigd op verscheidene problemen betreffende de verbetering van bijzondere uitbatingstechnieken en nl. betreffende de zuiveluitbatingen, de oogstwerkzaamheden voor graangewassen en bieten.

b) Beleid van landbouwexploitaties.

De studie van de wetenschappelijke grondvesten voor beleid van de exploitaties werd toevertrouwd aan een Studiecentrum dat binnenkort een praktisch handboek over het beleid van de boerderijen zal publiceren.

c) Studie van de mechanisatie in de landbouw.

Een Studiecentrum voor mechanisatie in de landbouw werd opgericht met als opzoekingsdoel de studie van de economische grondvesten van de mechanisatie. Dit Studiecentrum zet de publicatie voort onder vorm van brochures van een jaarboek over de landbouwmachine en voert in samenwerking met het Station voor Boerderijbouwkunde proeven uit van landbouwmachines en trekkers. Voor deze laatste werden reeds een belangrijke serie verslagen gepubliceerd over beperkte testen en volledige homologatie-verslagen.

Het Studiecentrum steunend op economische studies uitgevoerd in de uitbatingen tracht de fundamentele gegevens inzake gebruikskosten van het materieel te bepalen. Het zal zijn studies voortzetten over de verschillende associatievormen bij landbouwers.

d) Veevoeding.

Een enquête werd uitgevoerd ten einde technische en economische inlichtingen te verzamelen over de praktische voorwaarden van vetmesting van rundvee.

Deze werkgroep bestudeert de factoren die tussenkomen bij de omzetting van voeders in rundvlees en tracht de economische aanvulling van de op de hoeve voortgebrachte basisvoeders bij het vetmesten van stieren te bepalen. Hij poogt eveneens de kostprijs te bepalen van de voedergewassen en van de basisvoeders voor het rundvee.

e) Andere studies handelen over de conditionering en de stockage van landbouwproducten, over de landbouwpesticiden, over de valorisatie van het lagerhout, over de genealogische selectie van de aardappel, over de technologie der brouwerijgersten, over de constructie van hoevegebouwen...

D. Institut Economique Agricole.

La rentabilité de notre agriculture et notre horticul-ture sera, dans une large mesure, fonction de la place qu'elle occupera et du rôle économique qu'elle devra jouer au sein du Marché Européen. L'orientation à imprimer à nos spéculations végétales, animales et horticoles doit être étudiée de près. C'est la mission de l'Institut Economique Agricole.

Créé par arrêté royal du 20 juin 1960, cet Institut comprend deux services, celui des « Etudes et de la Documentation » et celui de la « Comptabilité et des Prix de Revient ».

Ce dernier service tient en ce moment environ 730 comptabilités agricoles. Ses résultats servent d'une part à l'orientation micro-économique de la production via les services de vulgarisation du Département; d'autre part, ils fournissent le matériel indispensable aux recherches entreprises en vue de l'orientation macro-économique de la production, tant à l'échelon régional que national.

Devant l'importance et l'urgence des problèmes à résoudre, principalement dans le domaine de la commercialisation des produits et de la recherche des débouchés, plusieurs groupes de travail furent créés au sein de l'Institut. Ces Groupes de travail sont chargés d'étudier les problèmes qui nécessitent des solutions dans les délais les plus brefs.

1. Groupe de Travail « Etude générale de débouchés des produits agricoles et horticoles et Programmation ».

Ce groupe de travail a pu combler plusieurs lacunes existant dans l'information économique du secteur agricole. Il faut mentionner notamment l'estimation de la population active agricole, ainsi que du capital investi en agriculture.

Dans le cadre de la collaboration avec le Bureau de Programmation Economique, tout d'abord, une projection jusqu'en 1970 a été faite du nombre d'exploitations, de la superficie moyenne et du nombre d'unités de travail. Ensuite, la production, le commerce extérieur et la consommation des produits agricoles et horticoles dans leur ensemble ainsi que par secteur (produits laitiers et céréales) ont été étudiés au plan national et au plan Marché Commun.

Cette approche macro-économique du problème de la programmation est complétée par une approche partant de l'exploitation individuelle. On travaille pour l'instant à la formation de groupes d'exploitations homogènes, partant du système de production. On essaie ainsi en partant de la programmation de l'exploitation individuelle représentative des groupes homogènes, et en passant par la programmation régionale d'arriver à une orientation de la production agricole nationale.

En plus, l'attention s'est dirigée vers la connaissance du système de commercialisation de produits agricoles. Plus concrètement, fut réalisée une enquête auprès des exportateurs de witloof, concernant leurs problè-

D. Landbouweconomisch Instituut.

De rendabiliteit van onze land- en tuinbouw zal in ruime mate functie zijn van de plaats die zij zullen innemen in de Euromarkt en van de economische rol die er hun zal worden toegewezen. De oriëntatie welke aan onze akkerbouw- veeteelt- en tuinbouw- speculaties moet worden gegeven dient van dichtbij te worden bestudeerd. Hier juist bestaat de taak van het Landbouweconomisch Instituut.

Dit Instituut, dat opgericht werd bij koninklijk besluit van 20 juni 1960, omvat twee diensten : de dienst « Studie en Documentatie » en de dienst « Landbouw- boekhouding en Kostprijzen ».

Momenteel worden circa 730 landbouwboekhoudingen verzorgd door laatstgenoemde dienst. Deze resultaten vormen enerzijds de basis voor de micro-economische oriëntatie van de productie via de bedrijfsvoorlichtingsdiensten van het Departement. Anderzijds verschaffen zij het cijfermateriaal onontbeerlijk voor het onderzoekingswerk met het oog op een macro-economische (regionale, nationale) oriëntatie van de productie.

Gelet op het belang en het dringend karakter van de op te lossen problemen, bijzonder op het terrein van de commercialisatie en van het zoeken naar afzetgebieden, werden in de schoot van het Instituut verscheidene werkgroepen opgericht. Zij zijn belast met de studie van welbepaalde problemen die binnen de kortst mogelijke tijd een oplossing vergen.

1. Werkgroep « Algemene studie van de afzet van land- en tuinbouwprodukten en programmatie ».

Deze werkgroep heeft belangrijke leemten op het gebied van de landbouweconomische informatie aangevuld. Vermeld weze o.m. de schatting van de actieve bevolking en van het in de land- en tuinbouw geïnvesteerd kapitaal.

In het kader van de samenwerking met het Bureau voor Economische Programmatie werd allereerst het aantal bedrijven, de gemiddelde bedrijfsoppervlakte en het aantal arbeidseenheden in land- en tuinbouw geprojecteerd tot 1970. Vervolgens werd de productie, internationale handel en consumptie van land- en tuinbouwprodukten globaal en sectorsgewijs (zuivelprodukten en granen) bestudeerd, zo op het nationaal als op het vlak van de E.E.G.

Bovenstaande macro-economische benadering van het programmatieprobleem wordt aangevuld door een benadering uitgaande van de individuele bedrijven. Gepoogd wordt, deze individuele bedrijven onder te brengen in homogene groepen, uitgaande van het productiestelsel. Aldus wordt getracht van de micro-economische programmatie op te klimmen tot deze van de homogene groepen, om via de regionale te komen tot de oriëntatie van de nationale landbouwproductie.

Daarenboven wordt aandacht besteed aan de werking van ons afzetapparaat. Meer bepaald werd een enquête uitgevoerd bij de witloofuitvoerders met betrekking tot de problemen waarmee zij geconfron-

mes (prospection des marchés, propagande, concurrence sur les marchés extérieurs, organisation d'écoulement, ...).

2. Groupe de Travail « Comptabilité horticole ».

Le problème de l'agriculture ne peut être envisagé en dehors de l'évolution dans le secteur horticole. C'est la raison pour laquelle nous travaillons activement en ce moment à l'implantation d'un réseau de comptabilités horticoles qui comprend, à ce jour, 150 exploitations produisant surtout des fruits, des petits fruits, des légumes sous verre et du witloof. Inutile d'ajouter que le problème de la conversion de l'agriculture vers l'horticulture ne pouvait être abordé d'une façon systématique aussi longtemps que nous ne disposions pas de comptabilités horticoles qui nous renseignent sur les possibilités de cette catégorie d'exploitations.

3. Groupe de Travail « Débouchés - Viande ».

Ce groupe de travail étudie la production, le commerce international et la consommation de viande au plan national et au plan Marché Commun. Il complète ainsi les activités mentionnées plus haut et qui s'exercent dans le cadre de la collaboration de l'Institut Economique Agricole avec le Bureau de Programmation Economique.

En vue de la régularisation des marchés, ce groupe s'intéresse également à la prévision conjoncturelle dans les secteurs de la viande bovine et porcine.

D'une part, un modèle économétrique pour l'offre dans le secteur bovin est élaboré. Les résultats de cette étude permettent de prévoir l'offre à court terme.

D'autre part, en vue de la régularisation de l'offre de porcs, l'Institut Economique Agricole organise un réseau d'information important, fournissant mois par mois l'évolution du cheptel porcin. Au départ des données de ce réseau, ayant trait à l'évolution du nombre de gorettes, truies d'élevage, jeunes truies et verrats, une prévision à court terme des mouvements de la production et du prix dans ce secteur devient possible.

En plus, l'attention s'est portée sur le problème de la commercialisation qui se pose dans le secteur de la viande. Une étude concernant la localisation des abattoirs (particuliers et publics) et des tueries privées, ainsi que de leur volume de viande abattue sera bientôt achevée. Ces données serviront de base à l'élaboration d'un plan de rationalisation dans ce secteur de la transformation.

1. Groupe de Travail « Débouchés - Produits laitiers ».

Les recherches ont trait à la rationalisation du secteur laitier. Dans ce vaste objet d'études, l'on peut distinguer trois grands secteurs :

teerd worden (marktprospectie, propaganda, concurrentie op buitenlandse markten, afzetorganisatie...)

2. Werkgroep « Tuinbouwboekhouding ».

Het landbouwprobleem kan niet los gedacht worden van de evolutie die zich voltrekt in de tuinbouwsector. Het is om deze reden dat momenteel actief gewerkt wordt aan de inplanting van een net van tuinbouwboekhoudingen, dat reeds betrekking heeft op 150 bedrijven, die vooral fruit en kleinfruit, groenten onder glas en witloof produceren. Onnodig eraan toe te voegen, dat het probleem van de conversie van land naar tuinbouw niet systematisch kan aangepakt worden zolang geen tuinbouwboekhoudingen, die inlichtingen verschaffen over de mogelijkheden van dit soort bedrijven, beschikbaar waren.

3. Werkgroep « Afzet - Vlees ».

In deze werkgroep wordt de productie, internationale handel en consumptie van vlees, zo op het nationaal als op het E.E.G. vlak bestudeerd. Als zodanig vormt deze activiteit aanvulling van de hoger vermelde werkzaamheden in het kader van de samenwerking tussen het Landbouweconomisch Instituut en het Bureau voor Economische Programmatie.

Met het oog op de regularisatie van de markten wordt in deze werkgroep verder aandacht besteed aan conjunctuurprognose met betrekking tot de rundvlees- en de varkenssector.

Enerzijds werd een economisch model voor het aanbod in de rundvleessector uitgewerkt. De resultaten van dit onderzoek laten toe het toekomstig aanbod in de korte periode te schatten.

Anderzijds, met het oog op de regularisering van het aanbod van varkens, ging het Landbouweconomisch Instituut over tot de organisatie van een uitgebreid waarnemingsnet dat erop gericht is maand na maand informatie te verschaffen nopens de evolutie van de Belgische varkensfokkerij en aldus, op grond van de vaststelling qua evolutie van het aantal geboren biggen, fokzeugen, jonge zeugen en zeugdekkingen, een prognose op korte termijn mogelijk te maken inzake productie- en prijsbewegingen in de betreffende sector.

Daarenboven wordt aandacht besteed aan de commercialisatieproblemen die zich in de vleessector stellen. Een onderzoek met betrekking tot de localisatie van de slachthuizen (openbare en particuliere) en van de private slachterijen evenals van de door deze instellingen geslachte hoeveelheden vlees is zogoed als beëindigd. Deze gegevens zullen als vertrekpunt dienen voor het opmaken van een rationalisatieplan in de sector van de vleesverwerking.

4. Werkgroep « Afzet - Zuivelprodukten ».

De opzoekingen hebben betrekking op de rationalisatie van de zuivelsector. In dit omvangrijke studie-objekt kan men drie grote afdelingen onderscheiden :

- 1) La rationalisation du secteur transformateur;
- 2) L'assainissement des rayons de ramassage;
- 3) L'assainissement de la distribution.

Dans chacun de ces secteurs, l'on fit, en se basant sur des enquêtes et des statistiques, une étude de la situation existante.

Dans le rapport concernant le secteur transformateur, l'attention a été attirée sur l'existence d'un très grand nombre de petites laiteries et sur le grand morcellement de la production. Il s'ensuit qu'on a pu insister sur l'obtention d'une concentration et d'une spécialisation plus poussées dans l'industrie laitière.

L'étude des secteurs de ramassage nous a montré que la collecte du lait ne se fait pas d'une manière rationnelle. En général, il convient de chercher la cause de cette situation dans le chevauchement des rayons de ramassage, tant pour les camionneurs d'une même laiterie que pour ceux de laiteries différentes. Dans certains secteurs, ce ramassage irrationnel peut avoir une deuxième cause, la trop faible densité de lait.

Le groupe de travail étudie également la distribution de produits laitiers dans notre pays. Les enquêtes orales et écrites, menées auprès des grossistes, des commerçants, des marchands ambulants, des producteurs-colporteurs et des forains, enquêtes qui sont terminées en ce moment, fournissent des indications surtout sur les prix de vente, les marges bénéficiaires, le bénéfice brut par unité de temps et les chiffres d'affaires. Les données concernant la structure de l'approvisionnement du commerce de gros et de détail sont déjà partiellement connues. Une attention toute spéciale a été consacrée aux colporteurs et aux producteurs-colporteurs. Les chiffres détaillés concernant leur activité sont presque complètement établis, tandis qu'une enquête spécifique concernant la rentabilité (e.a. par chronométrage) et l'intensité de vente par rue est encore en cours.

5. Groupe de Travail « Débouchés - Oeufs et Volaille ».

Le groupe de travail est chargé d'étudier les mécanismes des marchés des oeufs et de la volaille et les moyens propres à élargir les débouchés intérieurs et extérieurs de ces produits, dans le but d'assurer et de promouvoir la rentabilité de l'aviculture.

Le programme de l'étude, en cours d'exécution depuis le 1er novembre 1963, comporte cinq points :

1. Examen de la situation et des perspectives économiques des secteurs oeufs et volaille (évolution de la production, du commerce extérieur et de la consommation en ce qui concerne la Belgique, les pays partenaires de la Communauté Economique Européenne et les pays tiers, principaux importateurs et exportateurs).

2. Analyse de l'offre intérieure au niveau du producteur.

3. Analyse de la demande nationale.

1. De rationalisatie van de verwerkende sector;
2. De sanering van de ophaalgebieden;
3. De sanering van de distributie.

Voor elke van deze afdelingen werd aan de hand van enquêtes en statistieken, een studie gemaakt van de bestaande toestanden.

In het verslag over de verwerkende sector werd gewezen op het bestaan van een zeer groot aantal kleine zuivelfabrieken en op de grote versnippering in de produktie. Vandaar dat men kon aandringen op het streven naar een grotere concentratie en specialisatie in de zuivelindustrie.

Uit de studie van de winningsgebieden is gebleken dat het ophalen van de melk niet rationeel is. Deze toestand wordt algemeen veroorzaakt door de verstengeling van de ophaalkringen zowel van de voerders van eenzelfde zuivelfabriek onderling als van de voerders van verschillende zuivelfabrieken. Een tweede oorzaak van het irrationeel ophalen kan in sommige gebieden toe te schrijven zijn aan een te geringe melkdichtheid.

De werkgroep bestudeert eveneens de structuur van de distributie van zuivelprodukten in ons land. De mondelinge- en schriftelijke enquêtes, gehouden bij de groothandelaars, winkeliers, venters, producent-venters en kramers, en dewelke nu zijn beëindigd, verstrekken gegevens voornamelijk aangaande verkoopprijzen, winstmarges, bruto-winsten per tijdseenheid en omzetten. De gegevens omtrent de bevoorradingsstructuur bij de groot- en kleinhandel zijn reeds gedeeltelijk bekend.

Speciale aandacht werd weerhouden voor de venters en producent-venters. De gedetailleerde cijfers omtrent hun bedrijvigheid zijn nagenoeg volledig uitgewerkt terwijl een specifiek onderzoek naar rendabiliteit (o.a. met behulp van chronometrage) en verkoopsintensiteit per straat nog aan de gang is.

5. Werkgroep « Afzet eieren en pluimvee ».

De werkgroep is belast met de studie van de mechanismen van de eieren- en pluimveemarkt en van de middelen welke de afzet van deze produkten op de binnen- en buitenlandse markten kunnen verbeteren; het doel dat hierdoor wordt nagestreefd is de rendabiliteit van de pluimveeteelt te verzekeren en op te drijven.

Het studieprogramma waaraan gewerkt wordt sedert 1 november 1963, omvat vijf punten :

1. Studie van de toestand en van de economische vooruitzichten in de sectoren eieren en pluimvee (evolutie van de produktie, de buitenlandse handel en het verbruik in België, de E.E.G.-partnerlanden en de bijzonderste in- en uitvoerende derde landen).

2. Analyse van het binnenlandse aanbod op producentenvlak.

3. Analyse van de binnenlandse vraag.

4. Analyse de la distribution au niveau national.

5. Perspectives éventuelles d'action en vue de l'adaptation de l'offre nationale aux possibilités de débouchés intérieurs et extérieurs.

Comme l'étude porte sur deux types de produits, elle a été scindée en deux parties, les investigations étant menées concomitamment. En outre, en vue de disposer dès que possible de données pratiques, il a été jugé opportun d'octroyer une priorité à la réalisation des points 1, 4 et 5 du programme.

Grâce aux recherches en cours, les faiblesses et les possibilités de l'économie avicole nationale seront élucidées avec précision. Des remèdes, en vue de la promotion des ventes, pourront être dégagées. Ils contribueront, on l'espère, à assurer un avenir fécond à l'un des secteurs les plus importants de notre économie agricole.

6. Groupe de Travail « Débouchés - Fruits ».

Afin de pouvoir entreprendre les travaux relatifs à l'étude des débouchés possibles pour les fruits, il a été jugé indispensable de rassembler et de mettre à jour les éléments d'information générale de base concernant la question fruitière.

— C'est ainsi que le premier but du travail entrepris consiste à préciser l'importance, la structure, la répartition géographique, la nature, l'âge, la composition et le rythme d'accroissement du verger national.

— Le second but vise à dégager les caractéristiques et les tendances du commerce extérieur des fruits et dérivés de fruits, tant pour la Belgique que pour les autres pays de la Communauté Economique Européenne.

— Le troisième but tend à déceler le comportement de la population belge vis-à-vis des fruits et dérivés de fruits.

— Le quatrième but concerne l'estimation des productions et l'estimation des consommations belges à court terme et à moyen terme.

— Le cinquième but est de déterminer la position concurrentielle des pays de la Communauté en matière de coûts de transport.

— Le sixième but vise à pénétrer la signification, l'évolution et les perspectives en matière de prix à la production.

— Le septième but a pour objet de préciser l'influence du calibre sur les prix.

— Le huitième but concerne l'étude de la substitution entre fruits à pépins et agrumes.

— Le neuvième but est de promouvoir l'action coopérative des producteurs en matière de commercialisation.

— Cette énumération rend uniquement compte des sujets qui sont actuellement travaillés et non pas des buts divers qu'il importerait de pouvoir étudier ultérieurement.

4. Analyse van de distributie op nationaal vlak.

5. Mogelijke tussenkomsten om het nationaal aanbod aan te passen aan de afzetmogelijkheden op de binnen- en buitenlandse markt.

Aangezien de studie betrekking heeft op twee typen van produkten werd zij in twee gesplitst, alhoewel het onderzoek gelijktijdig geschiedt. Ten einde zo haast mogelijk over praktische gegevens te beschikken heeft men er bovendien menen goed aan te doen prioriteit te verlenen aan de verwezenlijking van de programmapunten 1, 4 en 5.

Dank zij de aan gang zijnde onderzoeken, zullen de zwakke kanten en de mogelijkheden van de nationale pluimvee-economie nauwkeurig belicht worden. De middelen tot bevordering van de verkopen zullen er kunnen uit afgeleid worden. Hopelijk zullen zij er toe bijdragen een vruchtbare toekomst te verzekeren aan één van de voornaamste sectoren van de landbouweconomie.

6. Werkgroep « Afzet Fruit ».

Ten einde de studie van de mogelijke afzetgebieden voor het fruit te kunnen aanpakken, heeft men het onontbeerlijk geoordeeld de algemene basisinformatie betreffende de fruitkwestie samen te brengen en bij te werken.

De verschillende nagestreefde doeleinden zijn :

— Nauwkeurig bepalen wat het belang, de structuur, de aardrijkskundige verdeling, de aard, de leeftijd, de samenstelling en het groeiritme zijn van de boomgaarden in België.

— Doen blijken wat de kenmerken van de tendensen zijn van de buitenlandse handel in fruit en in fruitderivaten zowel voor België als voor de andere landen van de Europese Economische gemeenschap.

— Te weten komen hoe de Belgische bevolking zich gedraagt tegenover fruit en fruitderivaten.

— Schatten wat de opbrengst is en wat men in België op korte en halflange termijn verbruikt.

— Bepalen welke de concurrentiemogelijkheden zijn van de landen van de Gemeenschap inzake vervoerkosten.

— Doorgronden wat de betekenis, de evolutie en de vooruitzichten zijn inzake prijzen bij de productie.

— Nauwkeurig bepalen welke invloed het kaliber uitoefent op de prijzen.

— De substitutie tussen pitvruchten en citrusvruchten bestuderen.

— De koöperatieve aktie van de producenten inzake commercialisatie bevorderen.

Bij deze opsomming houdt men alleen rekening met de onderwerpen waaraan men thans werkt en niet met de verschillende doeleinden die men later zou kunnen bestuderen.

La recherche est poursuivie de front sur plusieurs points, le rassemblement et le dépouillement des données étant souvent un travail de longue haleine. L'état d'avancement des travaux permet de dire que pour les différents buts assignés au groupe de travail une étude concluante pourra être déposée prochainement.

Les premières réalisations du groupe sont les suivantes :

— Modification du recensement horticole (recensement détaillé des nouvelles plantations fruitières et des modifications apportées aux anciennes plantations à basses tiges).

— Une enquête de motivation sur le comportement des consommateurs mise en place concurrentement à l'enquête budgétaire « Marché Commun » de 1963.

— Un contrôle des superficies plantées à basses tiges par examen de photographies aériennes.

7. Groupe de Travail « Débouchés - Légumes ».

Le but général du groupe de travail « Débouchés - Légumes » est triple :

1) la promotion des débouchés intérieurs et extérieurs pour les légumes belges;

2) l'étude des marchés en Belgique et dans les autres pays de la Communauté Economique Européenne;

3) l'étude des courants commerciaux à l'échelle belge et européenne.

Les recherches ont d'abord consisté dans un inventaire aussi exhaustif que possible de la situation existante. Cet inventaire dégage les grandes tendances de la production, du commerce et de la consommation des légumes en Belgique et dans les pays de la Communauté Economique Européenne. Une analyse critique de la distribution des légumes en Belgique révèle l'existence de marges de distribution fort variables, mais représentant environ les 50-55 % du prix de détail. La commercialisation par les veilingen représente par ailleurs un progrès sensible sur les traditionnels marchés de producteurs.

L'analyse de la demande de légumes révèle une tendance croissante de la consommation, tant des légumes frais que des légumes en conserve. Le secteur présente donc des perspectives favorables sous l'angle de la demande.

Il en est de même sous l'angle de la production, puisque la hausse sensible de la production pendant ces dix dernières années ne s'est pas accompagnée d'un fléchissement associé des prix.

Sous l'angle du commerce extérieur, les exportations nettes de légumes ont augmenté et la position belge semble être fort compétitive à l'échelle européenne. Mais c'est à l'examen des divers points que nécessite l'amélioration de la position concurrentielle de la production belge de légumes, que le groupe va s'attacher dans les prochains mois.

Men onderzoekt verscheidene punten te gelijker tijd, daar het samenbrengen en het napluizen van de gegevens dikwijls een werk is van lange duur. De stand van het onderzoek laat toe te zeggen dat de werkgroep eerstdaags een afdoende studie zal kunnen voorleggen voor de verschillende doeleinden die haar werden aangewezen.

De eerste verwezenlijkingen van de groep zijn de volgende :

— Wijziging van de jaarlijkse landbouwtelling (gedetailleerde telling van de nieuwe fruitboomplantingen en van de wijzigingen die aan de vroegere laagstamaanplantingen werden aangebracht).

— Een onderzoek naar de beweegredenen die de gedragingen van de verbruikers beïnvloeden. Dit onderzoek werd gedaan samen met het begrotingsonderzoek van de Gemeenschappelijke Markt in 1963.

— Een controle van de oppervlakte der laagstamaanplantingen bij middel van luchtfoto's.

7. Werkgroep « Afzet - Groenten ».

Het algemene doel van de werkgroep « Afzet - Groenten » is drievoudig, het bestaat in :

1. de bevordering van de afzet der Belgische groenten op de binnenlandse en buitenlandse markten.

2. de studie van de markten in België en in de andere landen van de Europese Economische Gemeenschap.

3. de studie van de handelsstromen op Belgische en Europese schaal.

Om te beginnen werd een zo grondig mogelijke inventaris opgemaakt van de bestaande toestand. Uit deze inventaris zijn de grote tendensen naar voren getreden van de produktie, de handel en het verbruik van groenten in België en in de landen van de Europese Economische Gemeenschap. Uit de kritische ontleding van de distributie der groenten in België blijken de distributiemargen, zeer uiteenlopend te zijn, zij vertegenwoordigen echter 50-500 % van de kleinhandelsprijs.

De commercialisatie langs de veilingen betekent trouwens een gevoelige vooruitgang op de gebruikelijke producentenmarkten.

De ontleding van de vraag naar groenten wijst op een stijgende tendens van de consumptie, zowel inzake verse groenten als conserven. De sector biedt dus gunstige vooruitzichten uit het oogpunt van de vraag.

Uit het oogpunt der produktie geldt hetzelfde, aangezien de gevoelige produktiestijging der laatste 10 jaar niet gepaard gegaan is met een daaraan gekoppelde daling der prijzen.

Uit het oogpunt van de buitenlandse handel, is de netto uitvoer van groenten toegenomen en schijnt België goed te kunnen concurreren op Europees vlak. In de komende maanden zal de groep zich wijden aan het onderzoek van de verschillende problemen die zich stellen in verband met de verbetering van de concurrentiemogelijkheden van de Belgische groentenproduktie.

8. Groupe de Travail « Débouchés - Produits horticoles non comestibles ».

Pour des raisons pratiques, l'étude du groupe des produits horticoles non comestibles fut scindée comme suit : les bulbes, les azalées, les fleurs coupées, les plantes vertes en pots et les produits de pépinière.

La production de bulbes, d'azalées et de plantes vertes en pots est essentiellement destinée à l'exportation; c'est pourquoi on mettra surtout l'accent, lors de l'étude de ces produits, sur l'évolution des exportations, les possibilités offertes par les principaux marchés extérieurs et la concurrence de l'étranger.

On étudiera également l'organisation et la structure du commerce exportateur. En organisant des enquêtes auprès des exportateurs des différents produits, on examinera de plus près les défauts et les imperfections de l'appareil exportateur.

Sur la base de ces constatations, on formulera des propositions qui pourront être prises en considération par le secteur professionnel et qui pourront éventuellement servir à la révision de la réglementation actuelle des exportations des plantes ornementales.

En 1964, on prêta une attention toute spéciale à l'étude des débouchés d'azalées. A ce propos, l'on fit des enquêtes auprès des exploitations pratiquant la culture et le forçage des azalées concernant la composition de l'assortiment, les variétés les plus demandées à l'étranger, les méthodes et les prix de vente, l'emballage, le transport, les paiements, etc...

En 1964, on entama également l'étude des fleurs coupées en réunissant le matériel statistique disponible dans les principales criées du pays.

9. Groupe de Travail « Economie Rurale ».

Le groupe de travail « Economie Rurale » a pour but d'étudier les problèmes relatifs à la gestion des exploitations agricoles et ce, dans le sens le plus large du terme.

Parmi les problèmes étudiés à ce jour, citons : la mécanisation agricole, l'étude du travail et des bâtiments, le choix des spéculations, les spéculations bovines et porcines (choix des races et orientation de la race), les méthodes d'analyse de la gestion (budget, programme planning, programmation linéaire), les aspects macro-économiques de la gestion, ainsi que certaines tendances nouvelles (production d'œufs, de poulets, agriculture de groupe, etc...).

L'application à la gestion des exploitations agricoles des méthodes modernes de recherche en économie constitue le résultat marquant de nos recherches. Les techniques de la programmation linéaire et de l'analyse par les fonctions de production, ont révélé combien ces méthodes étaient prometteuses, aussi bien pour la détermination précise du plan optimum de production, que pour l'examen des réactions au sein de l'exploitation et de la combinaison optima des facteurs.

8. Werkgroep « Afzet niet-eetbare tuinbouwprodukten ».

De groep der niet-eetbare tuinbouwprodukten werd voor de praktische doeleinden van deze studie gesplitst in de bloembollen, de azalea's, de snijbloemen, de groene potplanten en de produkten van de boomkwekerij.

De produktie van bloembollen, azalea's en groene potplanten is hoofdzakelijk bestemd voor de export; daarom zal bij de studie hiervan de klemtoon hoofdzakelijk gelegd worden op de evolutie van de export, de mogelijkheden op de voornaamste vreemde markten en de concurrentie van het buitenland.

Ook zal aandacht gewijd worden aan de organisatie en de structuur van de exporthandel. De fouten en gebreken in dit exportapparaat zullen nader onderzocht worden door het organiseren van enquêtes bij de exporteurs van de diverse produkten.

Op grond van deze vaststellingen zullen voorstellen geformuleerd worden, welke in overweging kunnen genomen worden door het beroep en eventueel van nut kunnen zijn voor de herziening van de huidige reglementering bij de export van de sierteeltprodukten.

In 1964 wordt bijzondere aandacht besteed aan de studie van de afzet van azalea's. In verband hiermede werden enquêtes uitgevoerd op de azalea's en forceriebedrijven, betreffende de samenstelling van het sortiment, de meest gevraagde variëteiten in het buitenland de verkoopmethoden en -prijzen, de verpakking, transport, de betalingen e.a.

In 1964 werd eveneens een aanvang gemaakt met de studie van de snijbloemen door het verzamelen van het beschikbare statistisch materiaal der voornaamste veilingen in ons land.

9. Werkgroep « Landbouweconomie ».

De Werkgroep « Landbouweconomie » beoogt de studie van de problemen die verband houden met het landbouwbedrijfsbeheer; hierbij dient dit laatste begrip genomen te worden in de ruimste zin van het woord.

Onder de tot nog toe bestudeerde problemen vermelden wij : de landbouwmechanisatie, de arbeidsstudie en die van de gebouwen, de keuze van de speculaties, de rundvee- en varkensspeculaties (rassenkeuze en -oriëntatie), de methodes met het oog op de analyse van de bedrijfsleiding (begroting, programme planning, lineaire programmering), de macro-economische aspecten van de bedrijfsleiding alsmede enkele nieuwe strekkingen, (produktie van eieren en mestkuikens, groepslandbouw, enz.)

Het meest opvallend resultaat van onderzoek is wel dat, voor de bedrijfsleiding, moderne methodes inzake economisch onderzoek werden toegepast. De techniek van de lineaire programmering en van de analyse bij middel van produktiefuncties heeft aangetoond hoe veelbelovend die methoden waren, zowel voor het juist bepalen van het optimale produktieplan als voor de studie van de reactie in de schoot van het bedrijf en van de beste combinatie van de factoren.

Toutes les recherches seront coordonnées et synthétisées très prochainement dans un ouvrage de base sur la gestion.

10. Groupe de Travail « Economie Rurale Sud-Luxembourg ».

Ce groupe de travail a pour but d'améliorer la commercialisation des produits de l'agriculture et de l'élevage, à l'échelle de la région, par toutes méthodes appropriées.

Le groupe étudiera cet aspect commercial en soulevant des problèmes de complémentarité entre le Sud Luxembourg et le Nord de la Lorraine dans le cadre plus général d'une interpénétration réciproque de ces sous-régions (frontière — test Marché Commun).

La majeure partie des activités du groupe fut concernée par l'accumulation de renseignements relatifs à la région, par l'étude des problèmes de son agriculture et de son élevage et par les prises de contact avec les nombreuses personnes directement intéressées.

De plus, des entretiens obtenus avec plusieurs responsables officiels de la Lorraine française et du département de Meurthe-et-Moselle, il se dégage une impression favorable à l'étude en commun de problèmes de complémentarité agricole.

A ce jour, aucun résultat rapide et spectaculaire n'a pu être obtenu compte tenu du manque quasi total d'organisation commerciale paysanne capable d'offrir des produits groupés à des exportateurs belges voire des importateurs français.

Les résultats des recherches de l'I.E.A. sont publiés, au fur et à mesure qu'ils deviennent disponibles, sous forme de « Cahiers de l'I.E.A. ».

Ceux-ci sont subdivisés en 3 séries, à savoir :

- Etudes documentaires;
- Recherches;
- Economie de l'entreprise.

11. Commission de Rationalisation du secteur laitier.

En plus des groupes de travail, il a été créé au sein de l'Institut Economique Agricole une Commission de Rationalisation du Secteur Laitier.

Les travaux de celle-ci ont permis d'esquisser la représentation suivante de la problématique fondamentale de rationalisation.

a) Principes relatifs à la problématique de rationalisation du secteur laitier.

1. Réduction du nombre de laiteries.

Le problème de la transformation rationnelle du lait dépasse le problème de l'élimination d'un grand nombre de laiteries. Ainsi, la suppression de la classe de grandeur inférieure à 5 millions de litres de lait ra-

Al de onderzoekingen zullen in een zeer nabije komst worden samengevat en gecoördineerd in basiswerk over bedrijfsleiding.

10. Werkgroep « Landbouweconomie Zuid-Luxemburg ».

Deze werkgroep zal trachten, op gewestelijk en door alle aangepaste methoden, de commercialisatie van de akkerbouw- en veeteeltprodukten te verbeteren.

De groep zal dit handelsaspect bestuderen en complementaire problemen aan te raken welke in Luxemburg en Noord-Lotharingen gesteld worden het meer algemeen vlak van een wederzijdse interpenetratie van deze twee streekonderdelen (grensgebieden, E.E.G.-test).

De meeste activiteiten hadden betrekking op inzamelen van inlichtingen betreffende de streekstudie van de problemen betreffende de landbouw en de veeteelt van die streek en de contacten met de rijke rechtstreeks betrokkene personen.

De besprekingen die gevoerd werden met verschillende officiële verantwoordelijke personen uit Noord-Lotharingen en het departement Meurthe-et-Moselle lieten een gunstige indruk voor de gemeenschappelijke studie van problemen die, inzake landbouw, complementair zijn.

Tot op heden kon geen enkel vlug en spectaculair resultaat worden bereikt, gelet op het nagenoeg volledig gebrek aan handelsorganisatie bij de landbouwers welke het mogelijk zou maken gegroepeerde producten aan Belgische exporteurs of aan Franse importeurs te leveren.

Naarmate de resultaten van het onderzoekswerk van het L.E.I. beschikbaar komen, maken zij voorwerp uit van publicaties onder de vorm « L.E.I.-Schriften ».

Deze zijn onderverdeeld in 3 reeksen, namelijk

- Documentaire Studiën;
- Research;
- Bedrijfseconomische studiën.

11. Commissie voor de Rationalisatie van de zuivelsector.

Naast de werkgroepen werd in de schoot van het Landbouweconomisch Instituut een Commissie opgericht voor de Rationalisatie van de zuivelsector.

De werkzaamheden van deze Commissie hebben toegelaten de volgende voorstelling van de fundamentele rationalisatieproblematiek te schetsen.

a) Principiën betreffende de rationalisatieproblematiek van de zuivelsektor.

1. Vermindering van het aantal melkerijen.

Het probleem van de rationele verwerking van melk is veel meer dan dat van het elimineren van een groot aantal melkerijen. Aldus zou het opruimen van de grootste klasse van minder dan 5 miljoen liter op-

massés par an, c'est-à-dire de 33,5 % des laiteries (73 laiteries) n'affecterait même pas 10 % du volume du lait ramassé étant donné qu'en 1961 ces laiteries ne représentaient que 8,5 % de ce volume. Même si la situation se présentait sous un aspect moins favorable dans les petites laiteries, il est cependant clair que, dans une perspective européenne, on ne peut se désintéresser des 91,5 % restants du lait ramassé.

2. Nécessité d'élaborer un plan de développement général pour l'industrie laitière.

On constate à l'heure actuelle la disparition spontanée de quelques laiteries économiquement non justifiées. Ce phénomène contribue, dans une certaine mesure, à l'assainissement du secteur. Si cette évolution mérite d'être encouragée, il y a toutefois lieu d'attirer l'attention sur le fait qu'une politique tendant à l'élimination des « laiteries les plus irrationnelles », et cela sans se référer à un plan général de développement, n'est pas sans danger. En effet, l'élimination de ces laiteries doit inévitablement donner lieu à des adaptations et des extensions ailleurs, entre autres dans des fabriques qui ne pourront se maintenir après coup. Seul un plan de rationalisation intégral peut éviter que l'on doive détruire demain ce qui a été construit aujourd'hui par voie d'adaptations marginales. Par conséquent, la hâte peut aggraver le mal malgré le caractère rationnel apparent de mesures partielles relatives au problème de la concentration.

3. La spécialisation et la dimension optimum des laiteries.

Comme on a pu prouver économétriquement que le volume du lait transformé est la principale variable qui domine l'évolution des frais de transformation, il y a lieu de souligner que l'importance des installations est déterminée en partie par la gamme de produits fabriqués partant d'un volume donné de lait apporté. Par conséquent, le problème de la spécialisation se pose en l'occurrence. Plus de nombre de produits fabriqués dans une installation est faible, plus les avantages de la production de masse se manifestent, partant toujours d'un volume de lait donné. De là l'intérêt de laiteries spécialisées pour la production du lait de consommation, de fromage, de beurre et de poudre de lait.

4. La spécialisation et l'implantation optimale des laiteries.

La spécialisation n'a pas seulement l'avantage de permettre une production sur une plus grande échelle, mais facilite également l'implantation optimale des laiteries. Ainsi la transformation du lait en beurre, en fromage ou en poudre de lait s'accompagne de réductions de poids considérables. Il s'ensuit que le transport du beurre, par exemple, est beaucoup moins onéreux que celui de la quantité correspondante de lait. Partant, les fabriques de beurre, de fromage et de poudre de lait doivent se situer plus loin des centres de consommation et par conséquent plus au centre des

haalde melk per jaar d.i. van niet minder dan 33,5 % van de melkerijen (73 fabrieken) niet eens 10 % van het volume opgehaalde melk vertegenwoordigen, vermits deze melkerijen in 1961 slechts 8,5 % van de opgehaalde melk voor hun rekening namen. Het is maar al te duidelijk dat in Europees perspectief niet kan voorbijgegaan worden aan de valorisatie van de overige 91,5 % van de opgehaalde melk, ook wanneer bij de kleinere melkerijen de toestand zich meer ongunstig voordoet.

2. Noodzakelijkheid een algemeen ontwikkelingsplan voor de zuivelindustrie op te maken.

Momenteel stelt men vast dat enkele melkerijen die niet economisch verantwoord zijn, spontaan verdwijnen. Dit verschijnsel draagt in zekere mate bij tot het saneren van de sektor. Niettegenstaande deze evolutie dient aangemoedigd te worden, dient nochtans de aandacht gevestigd te worden op het feit dat een politiek strekkend tot opruiming van de « meest irrationele fabrieken », en dit zonder verwijzing naar een algemeen ontwikkelingsplan, niet zonder gevaar is. Immers het uitschakelen van deze melkerijen moet onvermijdelijk aanleiding geven tot investeringen en uitbreiding elders, ook in fabrieken die naderhand geen stand kunnen houden. Alleen een integraal rationalisatieplan kan voorkomen dat morgen afgebroken moet worden wat vandaag via marginale aanpassingen opgebouwd wordt. Overhaasting kan derhalve de kwaal verergeren spijs de schijnbare rationaliteit van de partiële maatregelen met betrekking tot het concentratieprobleem.

3. De specialisatie en de optimum dimensie van de zuivelfabrieken.

Daar econometrisch kon uitgemaakt dat het verwerkte volume melk de voornaamste veranderlijke is die de evolutie van de verwerkingskosten beheerst, is het van groot belang aan te stippen dat de omvang van de installaties medebepaald wordt door de gamma van fabrieken vervaardigd, uitgaande van een gegeven volume aangevoerde melk. Hier stelt zich derhalve het probleem der specialisatie. Hoe kleiner het aantal fabrieken in een inrichting vervaardigd, hoe beter de voordelen van de massa-productie tot hun recht komen, steeds uitgaande van een gegeven volume melk. Vandaar de noodzaak van gespecialiseerde fabrieken voor de productie van consumptiemelk, kaas, boter en melkpoeder.

4. De specialisatie in de optimale inplanting van de zuivelfabrieken.

De specialisatie heeft niet alleen het voordeel een productie op grotere schaal toe te laten doch vergemakkelijkt eveneens een optimale inplanting van de fabrieken. Aldus gaat de verwerking van melk tot boter, kaas en melkpoeder gepaard met aanzienlijk gewichtsverlies. Zo bv. is het vervoer van boter veel eenvoudiger dan dit van de overeenkomstige hoeveelheid melk. Vandaar dat boter-, kaas- en melkpoederfabrieken zich verder van de consumptiecentra en derhalve meer centraal t.o.v. de productiegebieden moeten bevinden dan de consumptiemelkbedrijven die

régions de production que les fabriques de lait de consommation, qui doivent être implantées plus près des centres de consommation.

Dans chaque région de production, l'approvisionnement en lait de bouche des centres de consommation environnants, doit être poursuivi en priorité. Il doit être réalisé par des laiteries de dimension optimum, spécialisées dans la fabrication du lait de consommation.

En fonction de la quantité de lait restante, la fabrication de beurre devra s'effectuer dans des unités de transformation, également de capacité de production optimum quoique différente. A l'implantation de ces beurrieres doit être liée celle des fabriques de poudre de lait de dimension optimum.

A côté ou à la place de ces entreprises peuvent venir des fromageries, toujours de dimension optimum.

La détermination précise de la dimension optimum de ces différentes entreprises nécessite des recherches supplémentaires, bien qu'il soit évident que la capacité minimum d'une fromagerie se situe bien en dessous de celle qui caractérise les autres usines. C'est d'ailleurs pour cette raison que l'implantation du complexe beurrierie - fabrique de poudre de lait doit être envisagée d'une façon prioritaire par rapport à celle des fromageries.

5. Le plan général de développement n'est autre qu'un plan de concentration et de localisation optimaux.

Partant de ces principes et des données chiffrées disponibles, il convient d'élaborer un plan de référence concret. Ce plan doit prévoir le nombre d'entreprises, la capacité de production et l'implantation optimale.

6. Détermination de la politique de rationalisation du secteur de transformation.

La comparaison de cette constellation optimale « plan général de développement » avec la situation réelle doit permettre de montrer dans quelle direction il convient d'influencer la situation actuelle. Cette influence doit s'exercer de manière à permettre aussi bien la réalisation des extensions requises que l'élimination des laiteries irrationnelles.

7. Le problème du ramassage du lait.

La solution du problème de la localisation et de concentration constitue le point de départ de l'organisation du système de ramassage en ce sens que le problème du ramassage ne peut être résolu sans élaboration et réalisation préalable d'un plan de concentration et d'implantation. Le problème du ramassage en est également simplifié. En effet, une diminution considérable du nombre de points de transformation entraînerait une diminution correspondante du nombre de zones de ramassage.

dichter bij de consumptiecentra dienen ingeplant te worden.

In elk productiegebied moet de voorziening van de omliggende consumptiecentra met consumptiemelk prioritair nagestreefd worden. Dit moet geschieden door gespecialiseerde consumptiemelkbedrijven met optimale dimensie.

In functie van de resterende hoeveelheid melk moet de boterproductie verwezenlijkt worden in verwerkingseenheden eveneens met een optimale maar een andere productiecapaciteit. Aan de inplanting van deze boterfabrieken, dienen melkpoederfabrieken, van optimale dimensie, gebonden.

Daarnaast of in de plaats daarvan komen kaasbedrijven steeds van optimale dimensie.

Om te komen tot de nauwkeurige bepaling van de optimale dimensie van deze verschillende bedrijven is verder onderzoek noodzakelijk, alhoewel het duidelijk is dat de minimum capaciteit van kaasfabriek merklijk lager ligt dan deze die de andere bedrijven karakteriseert. Het is ten andere om deze reden dat de inplanting van het complex boterfabriek - melkpoederfabriek bij voorkeur moet in aanmerking genomen worden t.o.v. van de inplanting van kaasfabrieken.

5. Het algemeen ontwikkelingsplan is niets anders dan een plan van optimale concentratie en localisatie.

Uitgaande van deze principes en van het beschikbaar cijfermaterieel moet een concreet referentieplan uitgerekend worden. Dit plan moet aantal bedrijven, productiecapaciteit en optimale inplanting voorzien.

6. Bepaling van de rationalisatiepolitiek van de verwerkingssector.

Vergelijking van deze optimale constellatie « algemeen ontwikkelingsplan » met de werkelijke toestand moet toelaten aan te tonen in welke richting de huidige toestand moet beïnvloed worden. Deze beïnvloeding moet zowel de realisatie van de nodige uitbreidingen toelaten als de afbraak van het overbodige.

7. Het probleem van het ophalen van de melk.

De oplossing van het localisatie- en concentratieprobleem biedt het vertrekpunt voor de organisatie van het ophaalsysteem in die zin dat het ophaalprobleem niet kan opgelost worden zonder voorafgaandelijke opstelling van een concentratie- en inplantingsplan. Het ophaalprobleem wordt er ook door vereenvoudigd. Inderdaad, een aanzienlijke daling van het aantal verwerkingspunten zou een evenredige daling van het aantal ophaalzones tot gevolg hebben. De

Les zones de ramassage restantes doivent être organisées de façon à permettre l'approvisionnement des laiteries avec un minimum de frais. Dans ce but, il suffit en pratique de veiller à atteindre un volume de lait ramassé par kilomètre aussi élevé que possible. En effet, ce facteur est le principal déterminant des frais de ramassage, la capacité de production et de localisation des laiteries étant déterminées par le plan.

8. Le problème de la distribution du lait.

Le problème de la distribution ne peut être résolu lui aussi qu'en partant du plan de localisation et de centralisation. En effet, la simplification du secteur de transformation devrait se retrouver sur le plan de la distribution, étant donné que les circuits de distribution partent des points de transformation.

b) Activités prioritaires.

L'accord sur les principes énoncés ci-dessus permet de procéder dès maintenant :

1. à l'élaboration de propositions concrètes relatives au plan de concentration et de localisation optimaux de l'industrie laitière.

Théoriquement, cela suppose l'application de méthodes de recherches opérationnelles. Pratiquement, il convient toutefois de vérifier si l'on peut rassembler assez de données dignes de confiance pour justifier l'application de pareilles méthodes. Dans l'affirmative, on pourrait envisager une collaboration entre un centre spécialisé dans la recherche opérationnelle et l'Institut Economique Agricole.

2. à la rationalisation du ramassage du lait dans des zones bien déterminées dans la structure actuelle de l'industrie laitière.

Les travaux du Groupe de Travail « Produits laitiers » ont montré qu'il était possible d'améliorer les tournées de ramassage sans modification du volume du lait ramassé par les diverses laiteries. Un inventaire complet des tournées de ramassage a été effectué. Par conséquent, le Groupe de Travail « Produits Laitiers » devrait procéder à l'élaboration de propositions concrètes en vue d'améliorer les tournées de ramassage dans certaines régions bien circonscrites. Ces rationalisations ne donneraient pas lieu à de nouvelles extensions (investissements), qui se révéleraient irrationnelles après coup, comme cela pourrait se produire dans le cas d'une absorption désordonnée de laiteries (absorption ne partant pas d'un plan de référence). En effet, il s'agit en l'occurrence de la rationalisation avec structure inchangée de l'industrie laitière.

3. à l'organisation d'un contrôle efficace des matières premières et des produits finis.

Il est clair que des garanties doivent exister en ce qui concerne la coïncidence entre la teneur en matières grasses du lait relevée par les laiteries et la teneur réelle, sinon la position concurrentielle des laiteries irrationnelles peut être rétablie artificiellement. Il

overblijvende ophaalzones moeten zo georganiseerd worden dat ze de bevoorrading van de fabrieken toelaten met een minimum van kosten. Hiertoe volstaat het praktisch te waken over het volume melk opgehaald per km, de productiecapaciteit en de localisatie van de fabrieken bepaald zijnde door het plan.

8. Het probleem van de distributie van de melk.

Ook het distributieprobleem kan alleen opgelost worden uitgaande van het localisatie- en centralisatieplan. Inderdaad zou de vereenvoudiging van de transformatiesector terug te vinden zijn op het vlak van de distributiekeringen, daar deze hun vertrekpunt in de verwerkingspunten hebben.

b) Prioritaire activiteiten.

Een akkoord over bovenstaande principes laat toedienlijk over te gaan tot :

1. Het uitwerken van concrete voorstellen met betrekking tot het optimale concentratie- en localisatieplan voor de zuivelindustrie.

Theoretisch veronderstelt zulks de toepassing van de methodes van operationeel onderzoek. Praktisch dient evenwel uitgemaakt te worden of voldoende betrouwbaar documentatiemateriaal kan bijeengebracht worden om de toepassing van dergelijke verfijnde methodes te verantwoorden. Indien dit het geval mocht blijken dan zou de samenwerking tussen een centrum gespecialiseerd in het operationeel onderzoek en het L.E.I. kunnen overwogen worden.

2. Rationalisatie van de ophaling van melk in welbepaalde zones in de actuele structuur van de zuivelindustrie.

De onderzoekingen van de « Werkgroep Zuivel » brachten aan het licht dat ook zonder wijziging van de volumes melk opgehaald door de verschillende zuivel-fabrieken heel wat verbeteringen aan de ophaalroutes kunnen aangebracht worden. Ook is een volledige inventaris van de ophaalroutes klaar gekomen. Derhalve zou de « Werkgroep Zuivel » moeten overgaan tot het uitwerken van concrete voorstellen voor verbetering van de ophaalroutes in welbepaalde omstreken gebieden. Deze rationalisaties zouden trouwens niet tot nieuwe uitbreidingen (investeringen), die achteraf irrationeel blijken te zijn, aanleiding geven, zoals dit het geval zou zijn bij ongeordende opslorping van bedrijven (opslorping die niet vertrekt van een referentieplan). Immers, het gaat hier om rationalisaties bij onveranderde structuur van de zuivelindustrie.

3. Organisatie van een doeltreffende controle van grondstof en afgewerkte producten.

Het is maar al te duidelijk dat zekerheid moet bestaan omtrent de overeenstemming die er bestaat tussen het vetgehalte van de melk toegekend door de zuivelfabrieken en het feitelijk vetgehalte, zoniet kunnen oneerlijk praktijken de concurrentiepositie van

s'ensuit dès lors que l'action épuratrice de la concurrence s'en trouve faussée et le maintien d'un grand nombre de laiteries irrationnelles favorisé. Le même raisonnement s'applique aux quantités de lait ramassées par fournisseur. Pour ces raisons, il s'indique d'organiser un contrôle efficace à la quantité et à la teneur en matières grasses du lait ramassé. Pareil contrôle, qui pourrait être organisé sur une base paritaire, protégerait non seulement les producteurs laitiers, mais révélerait également la position concurrentielle effective des laiteries rationnelles. En outre, un contrôle efficace renforcerait la confiance des producteurs laitiers dans les laiteries et ferait peut-être ainsi augmenter la transformation du lait en laiterie.

Par ailleurs, un contrôle sévère et généralisé des produits transformés est nécessaire, ne fut-ce qu'en vue d'une politique de promotion de la qualité.

E. Mesures de toute nature.

1. SECTEUR VEGETAL.

a) Céréales.

Dans le domaine des céréales, de gros efforts ont été déployés pour maintenir l'équilibre du marché. Pendant la campagne 1963-1964, 220.600 tonnes de froment indigène sur une récolte commercialisable de 750.000 tonnes ont été exportées. Une prime de 2.000 francs par ha a été attribuée à l'orge de brasserie pour la même campagne. Comme seule condition, l'orge devait avoir été acceptée lors du contrôle sur champ par l'O.N.D.A.H.

C'est ainsi que 49.000 ha d'orge de brasserie recevront la prime précitée.

Il faut d'ailleurs souligner que, dans le domaine des grandes cultures, le Département poursuit sa politique d'encouragement pour la production d'orge de brasserie de qualité. Suite aux observations faites à ce propos par la Commission de la C.E.E., le Département de l'Agriculture a cependant été obligé de revoir le mode d'attribution des primes à l'orge de brasserie. Le montant de la prime a dû être ramené pour la campagne 1964-1965 au niveau des dépenses effectuées réellement par le cultivateur d'orge de brasserie, soit environ 1.000 francs par ha.

Dès le 1er juillet 1964, la Belgique a mis une nouvelle échelle de prix en vigueur pour les céréales (campagne 1964-1965). Le prix indicatif de l'orge (début de campagne) est passé de 434 francs par quintal à 445 francs, celui du seigle de 404 francs à 418 francs par quintal. Le prix de seuil de l'avoine a été porté de 367 francs à 375 francs le quintal. Ces majorations raisonnables tiennent compte de la nécessité d'augmenter la rentabilité de la culture des céréales fourragères, mais de ne pas trop grever le prix de revient des éleveurs.

irrationnele zuivelfabrieken herstellen. Het gevolg hiervan is dan dat de uitzuiverende werking van de mededinging ontwricht wordt hetgeen het in stand houden van een groot aantal irrationnele fabrieken in de hand werkt. Hetzelfde geldt voor de hoeveelheden opgehaalde melk per melkproducent. Om deze redenen is het aangewezen een doeltreffende controle van hoeveelheid en vetgehalte van de opgehaalde melk te organiseren. Dergelijke controle, die op paritaire basis zou kunnen georganiseerd worden, zou niet alleen de melkproducenten beschermen, doch tevens de echte concurrentiepositie van de rationele bedrijven tot uiting brengen. Daarenboven zou een doeltreffende controle het vertrouwen van de melkproducenten in de melkerijen verstevigen en zodoende wellicht de verwerking van de melk in de melkerij doen toenemen.

Verder is een strenge en veralgemeende controle van de afgewerkte producten noodzakelijk alleen reeds met het oog op een politiek van kwaliteitsbevordering in 't algemeen.

E. Maatregelen allerhande.

1. PLANTAARDIGE SECTOR.

a) Graangewassen.

In de sector graangewassen werden grote krachtsinspanningen gedaan om het evenwicht van de markt te behouden.

Op een verkoopbare oogst van 750.000 ton worden gedurende de campagne 1963-1964, 220.600 ton inlandse tarwe uitgevoerd. Een premie van 2.000 frank per Ha werd aan de kwaliteitsbrouwergerst voor dezelfde campagne toegekend. Als enige voorwaarde moest de gerst bij keuring te velde door de N.D.A.L.T.P. aanvaard zijn geweest.

Zo zal 49.000 Ha brouwergerst de premie ontvangen.

Het loont de moeite eraan te herinneren dat het Departement in de sector grote teelten zijn beleid voortzet om de productie van kwaliteitsbrouwergerst aan te moedigen. Als gevolg aan de door de E.E.G. gedane opmerkingen, werd het Departement van Landbouw verplicht de toekenningsmodaliteiten van de brouwergerstpremie te herzien. Het bedrag van de premie moest dan voor de campagne 1964-1965 teruggebracht worden op het niveau van de door de producent werkelijk uitbetaalde onkosten, hetzij ongeveer 1.000 frank per Ha.

Vanaf 1 juli 1964 heeft België een nieuwe prijschaal voor de graangewassen (campagne 64-65) in voege gebracht. De richtprijs voor de gerst (begin campagne) is 434 frank tot 445 frank per kwintal overgegaan, de richtprijs voor rogge van 404 frank tot 418 frank per kwintal. De drempelprijs van de haver werd van 367 frank op 375 frank per kwintal gebracht. Deze redelijke verhogingen houden rekening met de noodzakelijkheid de rendabiliteit van de teelt der voedergranen te verbeteren, maar de kostprijs van de dierenkwekers niet teveel te belasten.

b) Cultures industrielles.

Le prix de la betterave sucrière a été amélioré puisqu'il a été augmenté de plus ou moins 50 francs la tonne pour la campagne 1963-1964. Une nouvelle hausse de plus ou moins cinquante francs est prévue pour la campagne 1964-1965. Le prix de la tonne de betterave, du moins pour ce qui concerne la valorisation sur le marché intérieur aura passé ainsi de 702 francs à 750 francs puis de 750 francs à 800 francs.

Une prime à la culture du lin de 2.000 francs par ha sera attribuée sur base des données du recensement du 15 mai 1964. Le chiffre provisoire est de 39.000 ha pour la récolte de cette année.

Tout en donnant un caractère dégressif à leur attribution annuelle, le Département continue à accorder des primes pour les tabacs indigènes de qualité.

c) Horticulture.

Un crédit exceptionnel de 2 millions de francs a été prévu au budget ordinaire de 1965 pour développer une propagande en faveur de la normalisation des fruits et légumes. Cette propagande vise non seulement les producteurs mais également les coopératives de vente, les grossistes et les détaillants. Dans le domaine de la viticulture sous verre, l'exécution du plan d'assainissement se poursuit. Ce plan d'assainissement comporte trois genres d'opérations :

1. primes pour la démolition des serres (6.000 francs/serre).
2. primes pour l'amélioration des serres existantes (3.000 francs/serre).
3. primes pour la reconversion vers d'autres cultures (2.000 francs/serre).

Jusqu'à présent, les interventions suivantes ont été accordées :

	Nombre	Montant en F
a) démolition	528 serres	3.165.500
b) amélioration	3.000 serres	9.000.000
c) reconversion	135 serres	377.000

d) Action sur le plan coopératif.

Dans le but d'améliorer l'équipement technique des coopératives agricoles et horticoles et d'arriver ainsi à une meilleure commercialisation des produits, le Fonds d'Investissement Agricole, depuis sa création jusqu'à la fin juin 1964, a notamment accordé une série de garanties et de réductions du taux d'intérêt dans les divers secteurs cités ci-après :

b) Nijverheidsteelten.

De prijs van de suikerbiet werd aangepast, vermits hij met $\pm$ 50 frank per ton voor de campagne 63-64 is verhoogd geweest. Een tweede verhoging van $\pm$ 50 frank is voor de campagne 64-65 in het vooruitzicht. De prijs per ton suikerbieten, ten minste voor wat de valorisatie op de binnenlandse markt betreft zal zo van 702 frank tot 750 frank, en dan van 750 frank tot 800 frank overgegaan zijn.

Een vlasteeltprémie van 2.000 frank per Ha zal op basis van de gegevens van de telling van 15 mei 1964 toegekend worden. Het voorlopig cijfer bedraagt 39.000 Ha voor de oogst van dit jaar.

Terwijl een degressief karakter aan hun toekenning wordt gegeven, staat het Departement steeds premies toe voor de inheemse kwaliteitstabak.

c) Tuinbouw.

Een uitzonderlijk krediet van 2 miljoen frank werd op de gewone begroting van 1965 ingeschreven ten einde een propaganda ten gunste van de normalisatie van fruit en groenten te mogen uitvoeren. Deze propaganda beoogt niet alleen de producten maar ook Veilingen, de groot- en de kleinhandelaars. Wat de druiventelting onder glas betreft, wordt de uitvoering van het saneringsplan doorgedreven. Dit saneringsplan bevat drie verscheidene verrichtingen :

1. premies voor de sloping der serren (max. bedrag : 6.000 frank/serre) ;
2. premies voor serrenverbetering (max. bedrag : 3.000 frank/serre) ;
3. premies voor reconversie tot andere teelten (max. bedrag : 2.000 frank/serre).

Tot heden worden de volgende tussenkomsten toegekend :

	Aantal	Bedrag in F
a) sloping	528 serren	3.165.500
b) verbetering	3.000 serren	9.000.000
c) reconversie	135 serren	377.000

d) Actie op coöperatieplan.

Ten einde de technische uitrusting van de land- en tuinbouwcoöperaties te verbeteren en zo een betere commercialisatie van de produkten te bereiken heeft het Landbouwinvesteringsfonds, sinds zijn stichting tot einde juni 1964, o.m. een reeks waarborgen en renteverminderingen in de hiernavermelde sectoren toegekend :

Secteurs	Nombre de des prêts	Montant global des crédits	Garanties accordées
Sectoren	Aantal leningen	Totaal bedrag der kredieten	Toegekende waarborgen
Créées coopératives de fruits et légumes. — Coöperatieve veilingen groenten en fruit	30	196.920.000	132.910.000
Coopératives de stockage de céréales. — Coöperaties voor graanstockerij	29	131.090.000	93.767.500
Coopératives de séchage de luzerne. — Coöperaties voor luzernedrogerij	7	33.925.000	25.443.750
Coopératives de transformation de lin. — Vlasverwerkingcoöperaties	5	57.500.000	43.125.000
Horticulteurs individuels. — Individuele tuinbouwers	2.991	1.072.270.796	173.030.087

La subvention-intérêt dont bénéficient les horticulteurs individuels est de 3 % tandis que celle dont bénéficient les sociétés coopératives varie de 1,5 % à 3 %.

2. SECTEUR ANIMAL.

a) Produits laitiers.

Un effort particulier a été réalisé en 1964 en faveur de la rentabilité du secteur laitier. Une première hausse du prix du lait, départ ferme, a été consentie au 1er janvier 1964. Elle était d'un montant de 0,20 francs par litre. La seconde hausse a eu lieu au 1er avril 1964 et représentait, en moyenne, une augmentation de 0,40 francs sur le prix des trois premiers mois de l'année. Le total de la hausse constituait de ce fait une majoration de plus de 16 % du prix du lait pratiqué en 1963.

Pour atteindre ce résultat sans mettre en péril la vente de beurre, une partie de cette hausse a dû être supportée par le lait écrémé. Néanmoins, la moyenne arithmétique du prix du beurre en 1964 doit se situer à 94,87 contre un prix réel de 88,19 réalisé en 1963, soit 7,57 % au moins d'augmentation.

La politique de qualité du lait a été réalisée conformément aux promesses faites l'année précédente. Cette politique permet au lait de première qualité d'être valorisé 0,25 francs au-delà du prix de direction.

Les coopératives laitières ont été aidées par le Fonds d'Investissement Agricole et jusqu'à fin juin 1964, des crédits pour un montant de 511 millions leur ont été consentis ainsi qu'une garantie pour un total de 296 millions.

La politique d'aide aux dérivés du lait a été maintenue et même intensifiée tout en restant dans les limites permises par le règlement communautaire sur les dérivés du lait.

b) Viandes bovines.

Par suite, d'une part, d'une certaine diminution de la production en Belgique et dans la plupart des pays et, d'autre part, de l'accroissement de la consommation, les prix ont été très satisfaisants durant les neuf premiers mois de 1964. Pour cette période, le prix moyen des bovins 55 % s'établit à 31,95 francs le kg sur pied contre 25,27 francs pendant la même époque de 1963, soit une hausse de 26 %.

Depuis le 14 octobre 1963, le secteur bovin est régi par le règlement communautaire des prix minima. Les prix de direction des bovins adultes fixés à la susdite date ont été augmentés d'un franc à partir du 19 mars 1964.

Le tableau suivant renseigne les nouveaux prix en vigueur pour les bovins adultes.

De rentetoeelage waarvan de individuele tuinbouwers mogen genieten bedraagt 3 %, wanneer deze waarop de coöperaties aanspraak mogen maken tussen 1,5 % tot 3 % schommelt.

2. DIERLIJKE SECTOR.

a) Zuivelprodukten.

Een speciale inspanning werd tot stand gebracht in 1964 ten gunste van het rendabel zijn van de melksector. Een eerste stijging van de melkprijs vertrek hoeve is ingewilligd geworden op 1 januari 1964. Deze stijging bedroeg 0,20 frank per liter. De tweede stijging vond plaats op 1 april 1964 en vertegenwoordigde gemiddeld een opslag van 0,40 frank op de prijs der eerste drie maanden van het jaar. De totale stijging maakte hierdoor een prijsverhoging uit van meer dan 16 % der melkprijs toegepast in 1963.

Om dit resultaat te bereiken zonder de boterverkoop in het gedrang te brengen werd een deel van deze stijging gedragen door de afgeroomde melk. Het rekenkundig gemiddelde van de boterprijs in 1964 is nochtans gelegen op 94,87 tegen een werkelijke prijs van 88,19, bereikt in 1963, hetzij minstens 7,57 % verhoging.

De politiek van de melkkwaliteit werd tot stand gebracht overeenkomstig de beloften gedaan het vorig jaar. Deze politiek laat aan de melk van 1ste kwaliteit een meerwaarde toe van 0,25 frank op de directieprijs.

De melkcoöperatieven werden geholpen door het Landbouwinvesteringsfonds en tot einde juni werden hun voorschotten voor een bedrag van 511 miljoen toegestaan alsook een waarborg voor een totaal bedrag van 296 miljoen.

De politiek van hulp aan de melkderivaten werd behouden en zelfs versterkt, geheel binnen de grenzen blijvend, toegestaan door het gemeenschappelijk reglement betreffende de melkderivaten.

b) Rundvlees.

Tengevolge, enerzijds van een zekere vermindering van de productie in België en in de meeste landen en anderzijds van de verhoging van het verbruik, zijn de prijzen zeer winstgevend geweest gedurende de 9 eerste maanden van 1964. Voor deze periode is de gemiddelde prijs van de runderen 55 %, 31,95 frank per Kg op voet geweest tegen 25,27 frank gedurende dezelfde periode van 1963, hetzij een stijging van 26 %.

Sedert 14 oktober 1963, is de rundveesector onderworpen aan de gemeenschappelijke regeling van de minimaprijzen. De richtprijzen van de volwassen runderen die toen vastgesteld werden, werden verhoogd met 1 frank op 19 maart 1964.

De hiernavolgende tabel geeft de nieuwe prijzen weer voor de volwassen runderen.

Bovins 55 % (bœufs et génisses, taureaux, vaches).

Runderen 55 % (ossen en vaarzen, stieren, koeien).

En F par kg sur pied — F per kg op voet	Prix de direction — Richtprijzen	Prix minimum pays membres — Minimumprijzen lidstaten	Prix minimum pays tiers — Minimumprijzen derde landen	Prix d'intervention — Interventie- prijzen
1 ^{er} trimestre — 1 ^{ste} trimester	28,—	27,95	29,45	26,60
2 ^e trimestre — 2 ^e trimester	29,—	28,95	30,45	27,55
3 ^e trimestre — 3 ^e trimester	27,—	26,95	28,45	25,65
4 ^e trimestre — 4 ^e trimester	27,—	26,95	28,45	25,65
Moyenne. — Gemiddelde	27,75	27,70	29,20	26,36

Les prix de direction et les prix minima des veaux n'ont pas subi de modification en 1964. Comme pour les bovins adultes, le prix moyen des veaux (qualité ordinaire) pour les neuf premiers mois de 1964 est nettement plus élevé que celui de la même période de 1963 (40,27 F/kg en 1964 contre 36,14 F/kg en 1963).

Dans les secteurs des bovins adultes et des veaux, les perspectives sont favorables par suite de la pénurie générale de viande bovine dans le monde. L'entrée en vigueur, le 1^{er} novembre prochain, du règlement communautaire « viande bovine » ne modifiera pas cette physionomie du secteur bovin.

c) Viandes porcines.

D'août 1962 à décembre 1963, le secteur porcin s'est trouvé dans la phase ascendante du cycle; durant cette période, les prix passèrent de 21,33 F/kg sur pied pour les pores demi-gras à 39,20 francs. Depuis janvier 1964, on se trouve dans la phase descendante; les prix qui, en janvier 1964, étaient de 37,06 F/kg sont descendus à 28,31 francs en septembre 1964.

Cette baisse s'accroîtra vraisemblablement au cours des prochains mois, le point le plus bas du cycle se situant en mai ou juin 1965; après quoi, on peut escompter une lente remontée des cours.

d) Produits avicoles.

Les spéculations avicoles se sont avérées particulièrement vulnérables. Spécialement dans le secteur des œufs, une augmentation sensible de la production tant dans certains pays de la Communauté Européenne que dans les pays tiers, était à la base d'une concurrence effrénée sur les marchés des pays importateurs et provoqua une chute des prix qui ébranla toute l'activité.

Quoique dans une mesure moins importante, un phénomène analogue s'est déclenché récemment dans le secteur de la volaille.

Limitée par les règlements de la C.E.E. dans les interventions, l'action de défense s'est surtout concentrée sur la propagande pour l'accroissement de la consommation et sur les prises de contact avec les acheteurs étrangers afin de rechercher de nouveaux débouchés.

Ces actions ont donné les résultats qu'on pouvait en espérer.

De richtprijzen en de minimumprijzen voor kalveren hebben geen wijziging ondergaan in 1964. Zoals voor de volwassen runderen, is de gemiddelde prijs van de halveren (gewone kwaliteit) voor de 9 eerste maanden van 1964 merkkelijk hoger dan deze van dezelfde periode van 1963 (40,27 frank/Kg in 1964 tegen 36,14 frank/Kg in 1963).

In de sectoren van de volwassen runderen en de kalveren, zijn de vooruitzichten gunstig tengevolge van het gebrek aan rundvlees in de wereld. Het in werking treden, op 1 november aanstaande, van de verordening « rundvlees » zal het uitzicht van de rundveesector niet wijzigen.

c) Varkensvlees.

Van augustus 1962 tot december 1963, bevonden de varkensprijzen zich in de stijgende fase van de cyclus; gedurende deze periode stegen de prijzen van 21,33 frank/Kg op voet tot 39,20 frank. Vanaf januari 1964 bevindt men zich in de dalende fase; de prijzen die in januari 1964 37,06 frank/Kg waren, zijn gedaald tot 28,31 frank in september 1964.

Deze daling zal nog toenemen gedurende de aanstaande maanden, het laagste punt van de cyclus zijnde in mei 1965; nadien zullen de prijzen opnieuw stijgen.

d) Pluimveeprodukten.

De pluimveebedrijvigheid getuigt eens te meer van een uitzonderlijke kwetsbaarheid. Bijzonder in de eiersector lag een merkbare verhoging der produktie zowel in sommige landen der gemeenschap als in de niet lidstaten, ten grondslag aan een ongebreidelde concurrentie op de markten der invoerende landen en veroorzaakte een afbrokkeling der prijzen die gans de bedrijvigheid beïnvloedde.

Alhoewel in geringe mate, heeft een soortgelijk verschijnsel in de pluimveesector, zich onlangs doen voelen.

Daar de tussenkomsten beperkt zijn door de E.E.G.-verordeningen heeft de verdediging zich vooral toegespitst op de propaganda voor een vermeerdering van het verbruik en op de kontaktnamen met buitenlandse kopers ten einde nieuwe afzetgebieden te zoeken.

Deze acties leverden het resultaat dat men er mocht van verwachten.

3. AUTRES SECTEURS.

a) Investissements.

Afin d'encourager les investissements dans le secteur agricole, le Gouvernement a poursuivi, en 1963-1964, la politique qui a été la sienne dans ce domaine depuis la création du Fonds d'Investissement Agricole par la loi du 15 février 1961.

L'aide de ce Fonds consiste en l'octroi de subventions en intérêts et de garantie complémentaire aux emprunts que les cultivateurs peuvent contracter auprès d'institutions de crédit agréées à cette fin, et ouvre à ceux-ci la possibilité de moderniser et d'équiper leur exploitation de façon financièrement supportable, leur permet de procéder à une reconversion vers des cultures plus rentables, de réaliser une reprise ou une première installation.

Depuis sa création jusqu'à la fin du mois de juin 1964, le Fonds d'Investissement est ainsi intervenu pour 9.419 crédits d'installation dont le montant total s'élève à 3.591 millions de francs. Pendant la même période, 20.464 demandes d'intervention concernant des prêts pour la construction, la reconversion ou l'équipement de l'exploitation ont été accueillies favorablement. Le montant global de ces prêts dépassait 3.297 millions de francs.

Pour l'ensemble des emprunts mentionnés ci-dessus, le Fonds a accordé sa garantie pour 688 millions de francs.

Afin de permettre au Fonds d'Investissement Agricole de continuer son action, le montant global, à concurrence duquel sa garantie peut être octroyée, a été augmenté deux fois au cours de l'année écoulée; par arrêté royal du 5 novembre 1963, ce plafond a été porté de 500 millions de francs à 1 milliard de francs et la loi du 15 mai 1964, modifiant la loi portant création du Fonds, a fixé la limite des garanties à 1.500 millions de francs et a prévu en même temps la possibilité de porter cette limite à 2 milliards de francs.

Pour le financement des subventions-intérêts, le Fonds d'Investissement s'est vu octroyer comme dotation annuelle sur le budget de 1964, une somme de 120 millions de francs; sur le budget de 1965, un crédit de 144 millions de francs a été demandé.

b) Coopération.

Sur le plan de la commercialisation des produits agricoles et horticoles, les coopératives agricoles opérant dans notre pays, sont incontestablement l'instrument par excellence pour fortifier la place du producteur dans le marché, et pour atteindre progressivement pour le secteur agricole une parité par rapport aux autres secteurs de l'économie. Depuis des années, le Département a donc encouragé la création de coopératives agricoles dans les différents secteurs ou celles-ci s'avèrent utiles.

L'activité du Fonds d'Investissement Agricole permet au Département d'apporter une aide financière efficace aux programmes d'investissement importants devant lesquels se trouvent les sociétés coopératives

3. ANDERE SECTOREN.

a) Investerings.

Om de investeringen in de landbouw aan te moedigen, heeft de Regering in 1963-1964 in grote mate de politiek voortgezet die zij sinds de oprichting van het Landbouwinvesteringsfonds bij de wet van 15 februari 1961 op dit terrein heeft gevolgd.

De hulp van dit Fonds, die bestaat in het toekennen van rentetoelagen en aanvullende waarborg aan leningen die de landbouwers kunnen aangaan bij daartoe erkende kredietinstellingen, maakt het voor de landbouwers mogelijk op een financieel draagbare wijze hun bedrijf te moderniseren en uit te rusten, over te schakelen naar meer winstgevende teelten, een overname of eerste installatie te verwezenlijken.

Sinds zijn oprichting tot einde juni 1964 is het Landbouwinvesteringsfonds aldus tussengekomen voor 9.419 installatiekredieten in totaal bedragende 3.591 miljoen frank. Over dezelfde periode werden 20.464 aanvragen om tussenkomst met betrekking tot leningen voor constructie, omschakeling of bedrijfsuitrusting gunstig onthaald. Het totaal bedrag dezer leningen beliep ruim 3.297 miljoen frank.

Voor het geheel der hogervermelde leningen verleende het Fonds zijn waarborg ten bedrage van 688 miljoen frank.

Ten einde het Landbouwinvesteringsfonds in de mogelijkheid te stellen zijn werking voort te zetten, werd het globaal bedrag ten belope waarvan zijn waarborg mag toegekend worden, gedurende het afgelopen jaar tweemaal verhoogd; bij koninklijk besluit van 5 november 1963 werd dit plafond gebracht van 500 miljoen frank op 1 miljard frank en bij de wet van 15 mei 1964 tot wijziging van de wet houdende oprichting van het Fonds, werd de grens der waarborgen vastgesteld op 1.500 miljoen frank en werd tevens de mogelijkheid voorzien om deze grens op te voeren tot 2 miljard frank.

Voor het financieren der rentetoelagen werd, als jaarlijkse dotatie, aan het Landbouwinvesteringsfonds op de begroting van 1964 een bedrag van 120 miljoen frank toegewezen, en werd op de begroting van 1965 een krediet van 144 miljoen frank aangevraagd.

b) Coöperatie.

Voor wat betreft de commercialisatie der land- en tuinbouwprodukten, zijn de in ons land werkzame landbouwcoöperaties zeer zeker het instrument bij uitstek om de plaats van de producent in de markt te verstevigen, en om stilaan voor de landbouwsector een pariteit met de andere sectoren van het bedrijfsleven te bereiken.

Het Departement heeft dan ook sinds jaren het oprichten van landbouwcoöperaties aangemoedigd in de verschillende sectoren waar deze hun nut kunnen hebben.

De werking van het Landbouwinvesteringsfonds laat het Departement toe op doeltreffende wijze financiële hulp te verstrekken bij de zware investerings-

et lui donne également la possibilité d'inciter aux concentrations nécessaires.

Depuis sa création jusqu'à la fin du mois de juin 1964, le Fonds d'Investissement Agricole est intervenu au profit des coopératives agricoles pour 199 demandes de crédit, dont le montant total s'élevait à 982 millions de francs. Sur ce montant, le Fonds a accordé sa garantie pour 607 millions de francs et des subventions-intérêts allant de 1,5 % à 3 %.

c) Secteur social.

Le Gouvernement a continué à se préoccuper de l'amélioration du statut social des travailleurs indépendants, et notamment des agriculteurs.

Quatre mesures ont été prises au cours de l'année 1964 :

1. A partir du 1er janvier 1964, l'allocation familiale pour le quatrième enfant a été portée de 750 francs à 1.000 francs.

2. Par arrêté royal du 27 juillet 1964 (*Moniteur* du 14 août), les allocations familiales des travailleurs indépendants ont été liées à l'indice des prix de détail à partir du 1er juillet 1964. Il en est de même pour la subvention de l'Etat et les cotisations.

3. Il est prévu, dans ce même arrêté, qu'une avance est payée en avril sur les allocations familiales afférentes au premier semestre et en octobre sur les allocations familiales afférentes au deuxième semestre en faveur des familles comptant au moins trois enfants bénéficiaires.

L'arrêté royal du 30 juillet 1964 (*Moniteur* du 13 août) instaure pour les indépendants l'assurance obligatoire contre certains risques de maladie, avec entrée en vigueur le 1er juillet 1964. L'intervention financière de l'Etat est prévue.

d) Infrastructure.

— Remembrement.

On évalue à 820.000 ha la superficie des terres agricoles qui ont besoin d'être remembrées en Belgique. Pour atteindre cet objectif dans des délais raisonnables, le département tend à réaliser, au plus tôt, un minimum de 25.000 ha par an (plan quinquennal).

Le personnel nécessaire pour y arriver est prévu à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne. Quelques problèmes particuliers de remembrement et de formation de ce personnel continuent cependant à se poser.

Pour 1965, le budget ordinaire prévoit 88,5 millions et le budget extraordinaire 103 millions alors que, pour 1964, 75 millions avaient été prévus au budget ordinaire et 94 millions autorisés sur budget extraordinaire.

programma's waarvoor deze samenwerkende vennootschappen zich geplaatst zien, en maakt het tevens mogelijk de nodige concentraties in de hand te werken.

Vanaf zijn oprichting tot einde juni 1964 kwam het Landbouwinvesteringsfonds ten gunste van de landbouwcoöperaties tussen voor 199 kredietaanvragen, die betrekking hadden op een totaal bedrag van 982 miljoen frank. Hierbij verleende het Fonds zijn waarborg voor 607 miljoen frank, en kende rentetussenkosten toe gaande van 1,5 % tot 3 %.

c) Sociale sector.

De Regering heeft zich verder van dichtbij bezighouden met de verbetering van het sociaal statuut der zelfstandige arbeiders, waaronder de landbouwers.

Vier maatregelen werden genomen in de loop van het jaar 1964 :

1. Vanaf 1 januari 1964 werd de kinderbijslag voor het vierde kind gebracht van 750 frank op 1.000 frank.

2. Bij koninklijk besluit van 27 juli 1964 (*Staatsblad* van 14 augustus) werden de kinderbijslagen der zelfstandige arbeiders gebonden aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen met ingang van 1 juli 1964. Dit is evenzo voor de staatstoelage en de bijdragen.

3. In hetzelfde besluit wordt voorzien dat in de maand april een voorschot zal betaald worden op de kinderbijslagen die betrekking hebben op het 1ste semester en in de maand oktober op de kinderbijslagen voor het 2de semester ten voordele van de gezinnen met tenminste drie kinderen, die kinderbijslag genieten.

4. Het koninklijk besluit van 30 juli 1964 (*Staatsblad* van 13 augustus) voert voor de zelfstandigen de verplichte verzekering in tegen bepaalde ziekterisico's, met ingang van 1 juli 1964. De financiële tussenkomst van de Staat is voorzien.

d) Infrastructuur.

— Ruilverkaveling.

Men schat dat er in België 820.000 ha grond in aanmerking komen voor ruilverkaveling. Om dit te verwezenlijken binnen een redelijke termijn, streeft het Departement ernaar zo vlug mogelijk, 25.000 ha per jaar af te werken (vijfjarenplan).

Het nodige personeel hiertoe is voorzien bij de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom. Nochtans doen zich nog enkele bijzondere moeilijkheden voor inzake aanwerving en vorming van dit personeel.

Voor 1965 wordt op de gewone begroting 88,5 miljoen voorzien en op de buitengewone begroting 103 miljoen, waar voor 1964, 75 miljoen voorzien werden op de gewone begroting en 94 miljoen toegestaan werden op de buitengewone begroting.

Hydraulique agricole.

Le nombre d'hectares de terrain qui souffrent d'un excès d'eau peut être estimé à $\pm$ 220.000 ha; dès lors, tous les moyens doivent être mis en œuvre afin d'arriver à l'assainissement d'un minimum de 20.000 ha par an.

Dans cette perspective, les travaux importants aux principaux cours d'eau peuvent, à la faveur, soit de l'article 12 de la loi du 15 mars 1950 sur les cours d'eau non navigables, soit des articles 102 et 103 des lois des 5 juillet 1956 et 3 juin 1957 sur les wateringues et les polders, être entrepris par l'Etat et sont alors entièrement à sa charge.

D'autre part, l'arrêté royal du 26 juillet 1963 permet au Département de conclure des contrats avec des bureaux d'étude du secteur privé, en vue de les charger de l'établissement de projets de travaux d'assainissement ou d'études préparatoires à ces travaux.

Jusqu'ici, cette faculté n'a été que très rarement utilisée; ceci est dû au fait que le montant des subsides demandés pour les projets qui ont été introduits par les administrations subordonnées et dont elles ont elles-mêmes pris l'initiative, dépassait largement le montant des crédits disponibles.

A l'avenir, l'attention particulière sera portée sur les problèmes qui se posent dans le domaine de l'irrigation complémentaire. Il sera nécessaire, eu égard notamment à la reconversion qui s'annonce dans l'agriculture, d'établir dans les vallées des cours d'eaux non navigables des réserves d'eau en quantité suffisante et de qualité adéquate pour satisfaire aux besoins des terres. En effet, il s'avère difficile de faire appel à ces fins aux nappes souterraines qui sont actuellement sollicitées presque à leur plein rendement.

De plus, la création, en ordre dispersé, de petits réservoirs le long des cours d'eau non navigables, pourra contribuer à apporter une solution aux problèmes qui se posent dans ces vallées par suite d'un excès d'eau périodique.

Voirie agricole.

L'arrêté royal du 26 juillet 1963 permet au Ministre de l'Agriculture d'accorder un subside de 35 % pour l'amélioration de la voirie agricole; ce taux a été porté récemment à 60 % pour ce qui concerne les chemins relevant du domaine public des polders et des wateringues.

Pour l'ensemble des travaux subventionnés en ce qui concerne l'amélioration du régime hydrologique des terres et l'amélioration de la voirie rurale, le montant des crédits d'engagement nouveaux prévus au budget des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1965 s'élève à 91,177 millions (185 millions pour 1964 et 165 millions pour 1963) auxquels s'ajoutera un report probable de l'exercice 1964 de 66,582 millions.

Waterbeheersing.

Aangezien er naar schatting nog nagenoeg 220.000 ha waterzieke gronden kunnen gesaneerd worden, moeten alle middelen aangewend worden om zo vlug mogelijk tot de verbetering van een minimum van 20.000 ha per jaar te komen.

In die zin kunnen dan ook de belangrijke werken aan de hoofdwaterlopen, waarvan het algemeen belang duidelijk naar voren treedt, in toepassing hetzij van artikel 12 van de wet van 15 maart 1950 betreffende de onbevaarbare waterlopen, hetzij van de artikels 102 en 103 van de wetten van 5 juli 1956 en van 3 juli 1957 betreffende de wateringen en de polders, van staatswege ondernomen worden; de uitgaven vallen dan integraal ten laste van de Staat.

Anderzijds laat het koninklijk besluit van 26 juli 1963 toe dat het Departement zelf opdrachten aan studiëbureaus uit de privésector, voor het opstellen van studies en ontwerpen voor zulke saneringswerken, geeft.

Indien tot op heden hiervan nog slechts uitzonderlijk gebruik werd gemaakt, is dit enkel te wijten aan het feit dat de toelagen aangevraagd door de geschikte besturen voor werken waarvan zij zelf het initiatief namen, in ruime mate de ter beschikking gestelde kredieten overtroffen.

In de toekomst zal een bijzondere aandacht besteed worden aan de problemen in verband met de complementaire irrigatie. Maar in het bijzonder met het oog op een reconversie die zich voor de landbouw aanmeldt, zal het nodig zijn voldoende hoeveelheden water van de gepaste hoedanigheid, verspreid in de valleien der onbevaarbare waterlopen, te reserveren in de nabijheid van de gronden die periodisch hieraan behoefte kunnen hebben. Inderdaad zal er bezwaarlijk voor deze doeleinden een beroep kunnen gedaan worden op de ondergrondse waterlopen, aangezien deze thans vrijwel op hun maximum rendement worden aangewend.

Het oprichten van talrijke kleinere waterbekkens langs de onbevaarbare waterlopen en in hun valleien zal daarenboven met een goed gevolg mede kunnen bijdragen tot het keren van periodieke wateroverlast in deze waterlopen.

Landbouwwegen.

Het Koninklijk besluit van 26 juli 1963, machtigt de Minister van Landbouw een toelage te verlenen van 35 t.h. voor de verbetering van de landbouwwegen; onlangs werd dit percentage gebracht op 60 t.h. voor de verbetering van wegen die behoren tot het openbaar domein van de polders en de wateringen.

Voor het geheel der gesubsidieerde werken inzake verbetering der waterhuishouding en verbeteren van de landbouwwegen belopen de nieuwe vastleggingskredieten op de begroting der buitengewone uitgaven 1965, 91.177 miljoen frank (185 miljoen in 1964 en 165 miljoen in 1963) waarbij een mogelijke transfertoverschrijving van 66,582 miljoen van het dienstjaar 1964 zal gevoegd worden.

VII. — Données permettant de suivre l'exécution technique et financière du plan d'investissement établi en 1963.

1. Amélioration de l'infrastructure de l'agriculture et de l'horticulture.

A. Electrification des écarts ruraux et des fermes isolées.

Pour l'année 1964, un crédit d'engagement de 5.000.000 de francs était prévu au budget extraordinaire pour les travaux d'électrification des écarts ruraux et des fermes isolées.

Des décisions prises par le Comité des Investissements publics et des transports, il résulte qu'on ne peut utiliser de ce crédit qu'un montant de 2.326.000 francs.

Du 1er janvier au 30 septembre 1964, 43 promesses de subside (30 % du coût des travaux) ont été faites aux communes et engagées pour un montant total de 1.193.000 francs.

Du 1er septembre 1963 au 30 septembre 1964, des promesses de subside (30 % du coût des travaux) ont été faites aux communes pour le raccordement au réseau électrique de 96 fermes isolées.

Au cours de cette même période, 43 dossiers de décompte ont été introduits au département.

Il reste environ 183 fermes isolées à raccorder. Le programme d'électrification devrait être terminé pour la fin de l'année 1966.

En vue d'accélérer l'achèvement des travaux, il a été décidé, par arrêté royal du 29 mai 1964, de porter le taux de subside aux communes de 30 à 50 % pour les travaux d'électrification des écarts ruraux et des fermes isolées et repris sur le programme global à introduire par les gouverneurs de province avant le 1er novembre 1964.

La mise en application de ce programme nécessitera une intervention financière de l'Etat d'environ 15 millions de francs.

Le montant exact de cette intervention et le nombre exact des fermes isolées à raccorder au réseau électrique ne seront connus qu'au moment de l'introduction des programmes globaux par les gouverneurs de province.

Il est prévu au budget extraordinaire pour 1965, un crédit d'engagement de 2.558.000 francs (2.326.000 F plus 10 %).

B. Hydraulique agricole.

a) Amélioration du régime hydraulique des terres.

Pour permettre au Département de contribuer aux dépenses occasionnées par les travaux d'aménagement du régime hydraulique des terres et d'amélioration de la voirie à caractère agricole, entrepris par les pou-

VII. — Gegevens welke toelaten de technische en financiële uitvoering van het in 1963 opgemaakt investeringsplan te volgen.

1. Verbetering van de infrastructuur van land^o en tuinbouw.

A. Elektrifikatie van afgelegen wijken en afgezonderde hoeven.

Voor 1964 werd een vastleggingskrediet van 5.000.000 frank voorzien op de buitengewone begroting voor de werken tot aansluiting aan het elektrisch net van afgelegen landbouwwijken en afgezonderde hoeven.

Uit de beslissingen genomen door het Comité voor Publieke investeringen en vervoer blijkt dat van dit krediet slechts 2.326.000 frank mag gebruikt worden.

Van 1 januari tot 30 september 1964 werden 43 toelagen (30 % op de kostprijs van de werken) beloofd aan de gemeenten en werd een totaal bedrag vastgelegd van 1.193.000 frank.

Van 1 september 1963 tot 30 september 1964, werden toelagen beloofd aan gemeenten voor de aansluiting van 96 afgelegen landbouwbedrijven (30 % op de kostprijs van de werken).

Tijdens dezelfde periode werden 43 afrekeningsdossiers ingediend bij het Departement.

Er dienen nog ongeveer 183 bedrijven aangesloten. Het programma van electrificatie zou dienen beëindigd einde 1966.

Ten einde het beëindigen der werken te bespoedigen werd bij koninklijk besluit van 29 mei 1964 beslist de toelagen aan de gemeenten van 30 % tot 50 % te verhogen voor de werken, nodig voor de electrificatie van afgelegen landbouwwijken en afgezonderde hoeven, die opgenomen zijn in een globaal programma, dat door de provinciegouverneurs vóór 1 november 1964 moet ingediend worden.

De uitvoering van dit programma zal een staatstussenkost van ongeveer 15.000.000 frank vergen.

Het juiste bedrag van de geldelijke tussenkost en het juiste aantal aan te sluiten afgezonderde hoeven zullen eerst gekend zijn op het ogenblik dat de globale programma's door de provinciegouverneurs zijn ingediend.

Een vastleggingskrediet van 2.558.000 frank (2.326.000 + 10 %) werd voorzien op de buitengewone begroting voor 1965.

B. Waterbeheersing.

a) Verbetering van de waterhuishouding der gronden.

Ten einde het departement in staat te stellen bij te dragen in de uitgaven veroorzaakt door de werken tot aanpassing van de waterhuishouding van de gronden en tot verbetering van de buurtwegen met een land-

voirs subordonnés, tels que les wateringues, les polders, les communes, etc., un crédit d'engagement, au montant de 160.000.000 de francs a été prévu au budget extraordinaire de 1964 et un crédit d'engagement, au montant de 50.000.000 de francs, qui n'avait pas encore été utilisé au moment de la clôture de l'exercice 1963, a été reporté à l'exercice 1964.

Toutefois, par suite des mesures prises par le Gouvernement en vue de parer aux conséquences économiques résultant de la mise en chantier d'un volume excessif de travaux et du recours à des moyens de crédit trop importants, le programme primitif des engagements a dû être réduit sensiblement.

Selon le programme modéré, le total des engagements pour l'exercice 1964 ne pourra dépasser 143.500.000 de francs et le solde des crédits d'engagement inutilisés, soit donc 66.500.000 francs, sera reporté à l'exercice 1965.

Le montant des crédits engagés au cours des neuf premiers mois de l'année pour les travaux d'aménagement du régime hydraulique des terres s'élève à 51.621.382 francs, soit 46.516.382 francs pour des travaux proprement dits et 5.105.000 francs pour des études préparatoires à l'exécution de ces travaux.

Au cours des prochains mois, un subside devrait normalement être accordé définitivement pour 19 projets de travaux, qui ont déjà fait l'objet d'une promesse de principe de subside. L'octroi à titre définitif d'un subside pour ces travaux nécessiterait l'engagement d'un crédit estimé à environ 75.000.000 de francs.

D'autre part, par suite de la restriction des crédits, 48 demandes de subside pour des travaux d'aménagement du régime hydraulique des terres, introduites depuis le début de 1964, ont dû être provisoirement tenues en suspens. Le montant des subsides sollicités pour ces travaux est évalué à environ 108.900.000 F.

Au cours de la période comprise entre le 1er octobre 1963 et le 30 septembre 1964, des travaux d'hydraulique agricole répartis sur 61 chantiers ont été exécutés. Ces travaux ont permis d'assainir 6.320 ha, dont 1.326 ha par drainage au moyen d'un réseau de tuyaux souterrains, 210 ha par pompage et 4.694 ha par l'amélioration de cours d'eau.

Il convient de signaler enfin qu'il a pu être fait droit à toutes les demandes visant à obtenir le paiement des subsides promis à titre définitif. Le montant des subsides payés ou proposés pour être payés au cours des neuf premiers mois de 1964 s'élève à 52.966.523 francs. Le montant total des crédits de paiement disponible pour 1964 est de 76.017.092 francs.

b) Curage des cours d'eau.

En vue de permettre à l'Etat de supporter sa quote-part dans les frais de curage, d'entretien et de répa-

bouwkarakter die door de ondergeschikte besturen zoals de wateringgen, de polders, de gemeenten, enz., ondernomen worden, werd een vastleggingskrediet ten bedrage van 160.000.000 frank, op de buitengewone begroting van 1964 voorzien en werd een vastleggingskrediet, ten belope van 50.000.000 frank, dat op het ogenblik van het afsluiten van dienstjaar 1963 nog niet werd aangewend, naar het dienstjaar 1964 overgedragen.

Ingevolge de maatregelen getroffen ten einde te kunnen verhelpen aan de economische gevolgen die voortspruiten uit het ondernemen van een te groot aantal werken en het aanwenden van al te belangrijke kredietmiddelen, diende het oorspronkelijk programma van de vastleggingen echter merkkelijk verminderd te worden.

Volgens het gematigd programma zal het totaal van het vastleggingen voor het dienstjaar 1964 niet hoger dan 143.500.000 frank mogen belopen en zal het saldo van de niet-aangewende vastleggingskredieten, d.i. dus 66.500.000 frank, naar het dienstjaar 1965 overgedragen worden.

Het bedrag van de kredieten vastgelegd in de loop van de eerste negen maanden voor de werken tot verbetering van de waterhuishouding der gronden bedraagt 51.621.382 frank, d.i. 46.516.382 frank voor de eigenlijke werken en 5.105.000 frank voor de voorbereidende studies van deze werken.

In de loop van de aanstaande maanden zou normaal een toelage definitief moeten toegekend worden voor de 19 ontwerpen van werken die reeds het voorwerp van een principiebelofte van toekenning van een toelage hebben uitgemaakt. De definitieve toekenning van een toelage voor deze werken zou de vastlegging van een krediet, dat ongeveer op 75.000.000 frank mag geraamd worden, met zich brengen.

Anderzijds moesten, ingevolge de kredietbeperkingen, 48 aanvragen om toelage voor aanpassingswerken van de waterhuishouding van gronden, ingediend sinds het begin van 1964, voorlopig in beraad gehouden worden. Het bedrag van de toelagen aangevraagd voor deze werken belooft nagenoeg 108.900.000 fr.

Tijdens de periode begrepen tussen 1 oktober 1963 en 30 september 1964, werden waterbouwkundige werken, verdeeld over 61 werven, uitgevoerd. Deze werken hebben het mogelijk gemaakt 6.320 ha. waterzieke gronden te saneren, waarvan 1.326 ha. door buisdrainage, 210 ha. door bemaling en 4.694 ha. door het verbeteren van de waterlopen.

Ten slotte kan nog aangestipt worden dat aan al de aanvragen, strekkende tot het bekomen van de uitbetaling der toelagen die definitief werden toegezegd, kon voldaan worden. Het bedrag van de toelagen betaald of ter betaling voorgesteld tijdens de eerste negen maanden van 1964, belooft 52.966.523 fr. Het totaal van de voor 1964 beschikbare betalingskredieten bedraagt 76.017.092 frank.

b) Ruiming van de waterlopen.

Ten einde de Staat toe te laten haar aandeel in de kosten van ruiming, onderhoud en herstel van de wa-

ration des cours d'eau de la première catégorie, un crédit de 12.000.000 de francs a été prévu au budget ordinaire du département pour l'exercice 1964. Le montant global des paiements imputés sur ce crédit au cours des neuf premiers mois de l'exercice s'élève à 10.052.195 francs.

C. Amélioration de la voirie à caractère agricole.

Au cours des neufs premiers mois de 1964 des subsides s'élevant à un montant global de 59.785.998 F ont été accordés définitivement pour des travaux d'amélioration de la voirie rurale. De ce fait, il a pu être fait droit à 98 demandes de subsides introduites par des communes et se rapportant à des travaux d'amélioration de 334 km de chemins à caractère agricole.

Dans les prochains mois, des subsides devraient normalement être accordés définitivement pour 75 projets de travaux, qui ont déjà fait l'objet d'une promesse de principe d'octroi de subside. L'octroi, à titre définitif, d'un subside pour ces travaux nécessiterait l'engagement d'un crédit estimé à 53.177.000 francs.

En outre, 99 demandes de subsides réunissant les conditions requises pour être accueillies, sont actuellement tenues en suspens, par suite de manque de crédits. Le montant global des subsides sollicités à environ 83.000.000 de francs.



Afin d'arriver, dans un bref délai, à un assainissement annuel de 20.000 ha de terres humides et d'améliorer, dans une période de 10 ans, un réseau de chemins agricoles de 5.000 kilomètres, un crédit d'engagement de 260.000.000 de francs serait nécessaire, c'est-à-dire 105.000.000 de francs pour la voirie agricole et 155.000.000 de francs pour les travaux hydrauliques; dès lors, les crédits prévus pour 1965 devraient être augmentés de plus ou moins 100.000.000 de francs.

D. Remembrement.

La loi sur le remembrement légal des biens ruraux est entrée en vigueur le 25 juin 1956. On peut estimer que 820.000 ha doivent, en Belgique, être remembrés. Un plan à moyen terme a été élaboré en 1961 visant à remembrer, à partir de 1966, 25.000 ha par an et à mettre, pour ce faire, les moyens financiers et en personnel nécessaires à la disposition des services chargés de leur réalisation.

En date du 1er septembre 1964, 287 demandes avaient été introduites dont 131 agréées pour environ 125.000 ha; 15 remembrements portant sur 6.230 ha étaient achevés. Il est certain que le plan a encouru un retard non négligeable.

terlopen van de eerste categorie te dragen, werd een krediet van 12.000.000 frank op de gewone begroting van het departement voor 1964 voorzien. Het globaal bedrag van de betalingen op dit krediet gedurende de eerste negen maanden van het dienstjaar aangerekend, beloopt 10.052.195 frank.

C. Verbetering van wegen met een landbouwkarakter.

Tijdens de eerste negen maanden van 1964 werden toelagen voor een globaal bedrag van 59.785.998 frank definitief toegekend voor werken tot verbetering van de landbouwwegen. Hierdoor konden 98 aanvragen om toelage ingediend door gemeenten en verband houdende met verbeteringswerken van 334 km wegen met een landbouwkarakter, ingewilligd worden.

In de loop van de komende maanden zouden normaal toelagen definitief moeten toegekend worden voor 75 ontwerpen van werken, die reeds het voorwerp van een principiëlsbelofte van toekenning van toelage hebben uitgemaakt. Het definitief toekennen van een toelage voor deze werken zou de vastlegging van een krediet, geraamd op 53.177.000 frank, noodzakelijk maken.

Bovendien worden, bij gebrek aan kredieten, 99 aanvragen om toelage welke de vereiste voorwaarden vervullen om ingewilligd te worden, thans nog in beraad gehouden. Het globaal bedrag van de aangevraagde toelagen beloopt nagenoeg 83.000.000 frank.



Ten einde binnen korte tijd tot een jaarlijkse sanering van 20.000 ha waterzieke gronden te komen en binnen één tijdsbestek van 10 jaar een net van 5.000 km landbouwwegen te kunnen verbeteren, zou een vastleggingskrediet van 260.000.000 frank nodig zijn, d.i. 105.000.000 frank voor de wegen en 155.000.000 fr voor de waterbeheersingswerken; bijgevolg zouden de voor 1965 voorziene kredieten met $\pm$ 100 miljoen frank moeten vermeerderd worden.

D. Ruilverkaveling.

De wet op de ruilverkaveling uit kracht van de wet is in voege getreden op 25 juni 1956. Voor België kan geraamd worden dat 820.000 ha ruilverkavelingsbehoefte zijn. Een meerjarenplan werd uitgewerkt in 1961; het voorzag vanaf 1966 de ruilverkaveling van 25.000 ha per jaar. Tevens voorzag het de nodige middelen zowel op gebied van personeel als op financieel vlak, ter beschikking te stellen van de diensten, belast met de uitvoering.

Per 1 september 1964 werden 287 aanvragen ingediend waarvan 131, met gezamenlijke oppervlakte van ca. 125.000 ha, werden aangenomen; 15 ruilverkavelingen met een totale oppervlakte van 6.230 ha werden voltooid. Het staat vast dat het plan een niet te verwaarlozen achterstand heeft opgelopen.

La cause essentielle de ce retard à savoir les difficultés rencontrées par la S.N.P.P.T. pour recruter et former le personnel prévu par l'arrêté royal du 19 mars 1963 portant fixation du cadre organique de sa direction « Remembrement et bonification foncière », est en train de se résorber. Actuellement sur les 689 emplois prévus, 408 sont pourvus contre 254 à la même époque de l'année passée. Il n'en reste pas moins que des difficultés réelles de recrutement subsistent pour certains emplois, les géomètres par exemple, pour lesquels le problème se complique du fait de la disparité des traitements prévus pour l'Administration du Cadastre et la S.N.P.P.T. Manquent encore, en fait, 69 géomètres sur les 156 prévus.

Le cadre du service du Remembrement du département fut fixé par arrêté royal du 8 septembre 1961. Vu l'ampleur du programme envisagé, il serait indispensable d'en décider dès à présent l'extension.

Pour l'exécution du programme de remembrement, nous disposons pour 1964, budget ordinaire, d'un crédit de 75.000.000 de francs en vue de couvrir les dépenses de toute nature relatives au remembrement légal des biens ruraux à l'exception des travaux; 88.500.000 sont prévus, à ce même poste, pour 1965. Cette somme est insuffisante et ne permettra de payer que le solde des dépenses de 1964 de sorte qu'il ne sera pas possible de mettre à la disposition de la S.N.P.P.T. des provisions comme cela avait été fixé par convention.

Si l'on veut s'en tenir à un programme de 12.000 ha de remembrement achevés en 1965, 18.000 ha en 1966 et 25.000 ha en 1967, 120.000.000 de francs seraient indispensables sur le budget ordinaire de 1965.

Dans le cadre des remembrements, des travaux importants sont à réaliser, essentiellement de bonification foncière et d'amélioration et de création de routes rurales et de voies d'eau, appuis indispensables à l'amélioration de l'infrastructure. Depuis 1958, 28 remembrements ont fait l'objet d'une ou de plusieurs promesses fermes de subsides pour un montant de près de 190 millions de francs dont 68 millions pour les huit premiers mois de 1964. Au budget extraordinaire, les autorisations d'engagement pour 1964 seront de l'ordre de 94 millions et de l'ordre de 103 millions pour 1965. Il avait été prévu initialement de faire exécuter des travaux pour des remembrements englobant une superficie totale de 17.000 ha indispensables pour respecter le programme prévu. Les subsides de l'Etat nécessaires pour y arriver seraient de l'ordre de 225.000.000 de francs. Les restrictions de crédit au budget extraordinaire amèneront un retard par rapport au programme envisagé.

Le nombre élevé de demandes introduites par rapport aux possibilités d'exécution nécessite l'utilisation de critères d'urgence. Une première phase de l'étude de ces critères, essentiellement basée sur des données géographiques, est en cours et sera terminée au début de l'année 1965. Un crédit de 500.000 francs avait été accordé à cet effet en 1964. Le budget de 1965 prévoit

De la principale cause de ce retard, à savoir les difficultés rencontrées par la S.N.P.P.T. pour recruter et former le personnel prévu par l'arrêté royal du 19 mars 1963 portant fixation du cadre organique de sa direction « Remembrement et bonification foncière », est en train de se résorber. Actuellement sur les 689 emplois prévus, 408 sont pourvus contre 254 à la même époque de l'année passée. Il n'en reste pas moins que des difficultés réelles de recrutement subsistent pour certains emplois, les géomètres par exemple, pour lesquels le problème se complique du fait de la disparité des traitements prévus pour l'Administration du Cadastre et la S.N.P.P.T. Manquent encore, en fait, 69 géomètres sur les 156 prévus.

Het kader van de dienst Ruilverkaveling van het departement werd vastgesteld bij koninklijk besluit van 8 september 1961. Gezien de omvang van het ontworpen programma is het noodzakelijk, van nu af aan, tot de uitbreiding te beslissen.

Voor de uitvoering van het ruilverkavelingsprogramma beschikken wij voor 1964, op de gewone begroting, over een krediet van 75.000.000 frank, bestemd om alle uitgaven te dekken in verband met de ruilverkaveling. Voor 1965 werden voor dezelfde post, 88.500.000 frank voorzien. Dit bedrag is niet voldoende en zal enkel toelaten het saldo van de uitgaven van 1964 te dekken zodat het niet mogelijk zal zijn voorschotten te verstrekken aan de N.M.K.L. zoals bij overeenkomst vastgelegd werd.

Indien men een programma van 12.000 ha in 1965; 18.000 ha in 1966 en 25.000 ha in 1967 wenst te voltooien, dienen 120.000.000 frank voorzien te worden op de gewone begroting 1965.

In het kader van de ruilverkaveling worden belangrijke werken uitgevoerd, voornamelijk aanleg en verbetering van het wegennet, de waterlopen en grondverbeteringswerken, als noodzakelijk element in de verbetering van de infrastructuur. Sinds 1958 werden voor 28 ruilverkavelingen subsidietoelagen verleend ten bedrage van ongeveer 190 miljoen frank, waarvan 68 miljoen in de eerste 8 maand van 1964.

Op de buitengewone begroting bedragen de toegelaten vastleggingen voor 1964 ongeveer 94 miljoen frank en voor 1965 103 miljoen frank. Oorspronkelijk was voorzien, ten einde het voorziene programma uit te voeren, de werken te laten uitvoeren voor ruilverkavelingen slaande op een totale oppervlakte van 17.000 ha. De staatstoelage, nodig om dit programma te verwezenlijken zou voor 1965 255.000.000 frank dienen te bedragen. De inkrimpingen van de kredieten op de buitengewone begroting zullen een vertraging van het voorziene programma teweegbrengen.

Het groot aantal ingediende aanvragen ten overstaan van de uitvoeringsmogelijkheden maakt de toepassing van urgentie-criteria noodzakelijk. Een eerste fase van de studie van deze criteria, hoofdzakelijk gebaseerd op geografische gegevens, is aan gang en zal begin 1965 voltooid zijn. Een krediet van 500.000 frank werd hiertoe voorbehouden in 1964. Op de be-

200.000 francs pour les phases ultérieures (données économiques et sociologiques).

Le remembrement fait partie de l'aménagement du territoire. Il y a lieu de signaler que la loi du 24 juillet 1962, complétant le code rural et relative à la délimitation des parties du territoire communal réservées à l'agriculture, d'une part, et aux plantations forestières, d'autre part, est de plus en plus appliquée. Plus de 80 communes l'ont, à ce jour, utilisée.

2. Amélioration de la gestion individuelle des exploitations.

A. Promotion de la gestion des exploitations agricoles et horticoles.

a) Gestion des exploitations.

Actuellement, plus de 2.500 exploitants agricoles et horticoles tiennent des comptes d'exploitation à l'intervention des ingénieurs agronomes, des ingénieurs horticoles et des conseillers d'horticulture de l'Etat et de leurs collaborateurs, y compris les correspondants pour la gestion, en vue d'améliorer la gestion de leur entreprise.

Il s'agit de la tenue, par le chef d'exploitation, d'un carnet de gestion dans lequel sont enregistrées, d'une façon logique et détaillée, toutes les indications techniques et économiques concernant les différentes activités de l'entreprise. Ces indications permettent aux vulgarisateurs d'effectuer une analyse complète de l'exploitation en ce qui concerne la technique, l'économie et l'organisation, de déceler les erreurs et les problèmes à résoudre, et de conseiller un plan de gestion susceptible d'améliorer la rentabilité.

Pour l'année culturale 1964-1965, ce nombre sera vraisemblablement d'environ 3.000. En vue de cette augmentation escomptée de 500 carnets de l'exploitation, il a été proposé de porter le crédit prévu de 2.310.000 francs au budget pour 1964 à 2.700.000 francs au budget pour 1965.

L'arrêté royal du 29 septembre 1961 qui a organisé la collaboration de correspondants agréés et réglé la rémunération de ceux-ci a été revu et complété par l'arrêté royal du 13 décembre 1963.

Ce dernier arrêté royal a permis d'étendre l'activité des correspondants pour la gestion, notamment en ce qui concerne le relevé des données pour les exploitations qui pratiquent la spéculation bovine en vue du calcul mécanographique de l'efficience de l'utilisation des prairies et des cultures fourragères au cours de la période de pâturage, ainsi qu'en ce qui concerne le relevé des stocks de fourrages disponibles en vue du calcul d'une alimentation hivernale équilibrée.

grooting van 1965 werd een bedrag van 200.000 frank weerhouden voor de verdere fasen van de studie (economische en sociologische gegevens).

De ruilverkaveling is een onderdeel van de ruimtelijke ordening. In dit verband dient gemeld dat de wet van 24 juli 1962, ter aanvulling van het veldwetboek, en betreffende de afbakening van het gemeentelijke grondgebied eensdeels voor de landbouw en anderdeels voor de bosbouw bestemd, steeds meer en meer toegepast wordt. Tot op heden hebben meer dan 80 gemeenten van deze wet gebruik gemaakt.

2. Verbetering van de individuele bedrijfsvoering.

A. Bevordering van het land- en tuinbouwbedrijfsbeheer.

a) Bedrijfsbeheer.

Tegenwoordig houden meer dan 2.500 land- en tuinbouwers bedrijfsrekeningen door tussenkomst van de Rijkslandbouwkundige ingenieurs, de Rijkstuinbouwkundige ingenieurs en tuinbouwconsulenten en hun medewerkers, inbegrepen de correspondenten voor bedrijfsleiding, met het oog op het verbeteren van het beheer van hun onderneming.

Het betreft het bijhouden door de bedrijfsleider van een bedrijfsboek waarin op een logische en gedetailleerde wijze alle technische en economische aanwijzingen betreffende de verschillende werkzaamheden van de onderneming, worden aangetekend. Deze aanwijzingen laten toe aan de voorlichters een volledige ontleding van het bedrijf met betrekking tot de techniek, de economie en de organisatie uit te voeren, de vergissingen en op te lossen vraagstukken op te sporen en een nieuw bedrijfsplan voor te stellen, dat een verbetering van de rendabiliteit mogelijk maakt.

Voor het teeltjaar 1964-1965 zal dit aantal hoogst waarschijnlijk tot 3.000 opgevoerd worden. Met het oog op deze verwachte verhoging van 500 bedrijfsboeken werd voorgesteld het krediet van 2.310.000 frank toegestaan op de begroting 1964, te verhogen tot 2.700.000 frank op de begroting voor 1965.

Het koninklijk besluit van 29 september 1961, houdende organisatie van de medewerking van de « erkende correspondenten » en waarin de vergoeding van deze laatste geregeld werd, is herzien geworden en aangevuld door het koninklijk besluit van 13 december 1963.

Dit laatste besluit heeft toegelaten de activiteit van de correspondenten uit te breiden, in hoofdzaak voor de bedrijven die aan veeteelt doen, inzonderheid wat betreft de opname van de nodige gegevens met het oog op de mecanografische berekening van de gebruiksefficiency van het areaal der zomervoeding, alsmede de opname van de beschikbare voedervoorraden met het oog op het berekenen van een evenwichtige wintervoeding.

Ces calculs ont pu être effectués fin 1963 pour 2.154 exploitations en ce qui concerne l'efficiënce de l'affouragement au cours de la période de pâturage et pour 4.300 exploitations en ce qui concerne l'alimentation hivernale.

Le service escompte pouvoir effectuer ce travail fin 1964, respectivement pour 2.800 et 5.000 exploitations.

Ces données précises sur l'utilisation et les besoins en fourrage permettent de proposer les ajustements nécessaires au programme de production fourragère en vue d'une alimentation économique du cheptel sur base des productions de l'exploitation, et éventuellement l'ajustement de l'importance du cheptel, eu égard aux possibilités de productions fourragères de l'exploitation.

Un nouveau crédit de 1.200.000 francs a été proposé au budget pour 1965 pour permettre l'extension de ces activités.

Ces comptes d'exploitation sont actuellement tenus à l'intervention des associations agricoles dans environ 900 exploitations agricoles et horticoles en vue de les orienter vers une meilleure gestion.

L'arrêté royal du 13 décembre 1963 permet l'octroi à cet effet d'un subside de 2.500 francs par exploitation aux associations agricoles qui se chargent de cette activité.

Le crédit de 2.300.000 francs prévu dans ce but au budget pour 1964 sera suffisant; toutefois, pour 1965, un crédit de 2.500.000 francs a été proposé pour permettre de subsidier la tenue de comptes d'exploitation dans 1.000 exploitations.

Fin 1963, 41 groupes de gestion étaient constitués et ce nombre sera vraisemblablement augmenté de 50 % pour fin 1964.

Un subside de 2.500 francs maximum par groupe de gestion leur est accordé annuellement en vue de les aider à couvrir leurs frais de fonctionnement.

Le crédit de 200.000 francs disponible à cet effet au budget de 1964 sera suffisant et un crédit identique a été proposé pour 1965.

Cette subvention sera liquidée pour la première fois au cours du quatrième trimestre 1964 aux groupes de gestion qui auront obtenu l'agrément.

b) Investissements visant à économiser la main-d'œuvre dans les exploitations agricoles et horticoles.

Au cours de l'année 1964, l'adaptation de l'équipement mécanique aux exigences de la technique moderne et l'aménagement rationnel des bâtiments d'exploitation ont continué à faire l'objet des activités de vulgarisation des Ingénieurs du Génie rural de l'Etat.

Parallèlement aux conseils donnés aux exploitants, notamment dans le cadre des interventions du Fonds d'Investissement Agricole, ces vulgarisateurs ont poursuivi l'exécution d'essais démonstratifs portant sur la mécanisation et les constructions rurales.

Deze berekeningen konden einde 1963 uitgevoerd worden voor 2.154 bedrijven, voor wat betreft de voederefficiëntie gedurende de weideperiode, alsmede voor 4.300 bedrijven voor wat betreft de wintervoeding.

De dienst hoopt deze berekeningen in 1964 te kunnen uitvoeren voor respectievelijk 2.800 en 5.000 bedrijven.

De nauwkeurige gegevens nopens het gebruik en de behoeften aan ruwvoerders laten toe de nodige aanpassingen aan het voederproductieplan voor te stellen met het oog op een economische voeding van de veestapel, op basis van de ruwvoerders op het bedrijf voortgebracht en gebeurlijk de belangrĳkheid van de veestapel aan de voederproductiemogelijkheden van het bedrijf aan te passen.

Een nieuw krediet van 1.200.000 frank werd op de begroting voor 1965 voorgesteld om de verdere uitbreiding van deze werkzaamheden toe te laten.

Bedrijfsrekeningen met het oog op het verstrekken van gefundeerde richtingsadviezen voor een betere bedrijfsleiding worden op dit ogenblik door bemiddeling van de landbouwverenigingen in ongeveer 900 land- en tuinbouwbedrijven bijgehouden.

Het koninklijk besluit van 13 december 1963 voorziet de toekenning van een toelage van 2.500 frank per bedrijf aan de landbouwverenigingen die zich met deze werkzaamheid inlaten.

Het krediet van 2.300.000 frank met dit doel voorzien op de begroting 1964 zal volstaan; nochtans werd voor 1965 een krediet van 2.500.000 frank voorgesteld om het bijhouden van bedrijfsrekeningen in 1.000 bedrijven te subsidiëren.

Einde 1963 waren 41 bedrijfsleidingsgroepen werkzaam. De vooruitzichten laten een verhoging van 50 % voorzien vóór einde 1964.

Het koninklijk besluit van 13 december 1963 voorziet de toekenning van een jaarlijkse toelage van maximum 2.500 frank per bedrijfsleidingsgroep om deze hun werkingskosten te helpen dragen.

Het krediet van 200.000 frank te dien einde beschikbaar op de begroting 1964 zal volstaan en hetzelfde bedrag werd voorgesteld voor 1965.

Deze toelage zal voor de eerste maal uitgekeerd worden in de loop van het 4e kwartaal 1964 aan de bedrijfsleidingsgroepen die zullen erkend zijn.

b) Arbeidsbesparende investeringen in land- tuinbouwbedrijven.

Tijdens het jaar 1964, heeft de aanpassing van de mechanische uitrusting aan de vereisten van de moderne techniek en de rationele inrichting van de uibatingsgebouwen verder het voorwerp uitgemaakt van de vulgarisatie-activiteit van de Ingenieurs voor Boerdĳbouwkunde.

Gelijklopend met de raad verstrekt aan de uitbaters, namelijk binnen het kader van de tussenkomst van het Landbouwinvesteringsfonds, hebben deze vulgarisators de uitvoering vervolgd van demonstratieproeven gaande over de mechanisatie en landelijke gebouwen.

Ces démonstrations, au nombre de 47, ont nécessité l'utilisation des 100.000 francs prévus au budget ordinaire de 1964.

En vue de développer cette activité, un crédit de 175.000 francs a été prévu pour l'année 1965.

Des plans-types et des études techniques de constructions rurales sont élaborés à l'administration centrale, en vue d'aider les ingénieurs du Génie rural de l'Etat dans leur tâche de vulgarisation.

Ces plans-types et études sont également envoyés par l'administration centrale aux agriculteurs qui les sollicitent.

Ils permettent de montrer aux intéressés des exemples de constructions rurales rationnelles répondant aux directives données par les fonctionnaires.

Ils peuvent être complétés sur place par des croquis en tenant compte de la situation existante et de l'importance du programme envisagé.

La dépense pour la reproduction des plans-types au cours de l'année 1964 s'élève, au 30 septembre, à 18.358 francs.

Pour l'exercice 1965, il est prévu au budget ordinaire le même crédit qu'en 1964, soit 30.000 francs.

B. Promotion sociale et enseignement.

a) Promotion sociale.

En exécution de la loi du 1er juillet 1963, portant instauration de l'octroi d'une indemnité de promotion sociale, un arrêté royal a été pris par lequel une indemnité est accordée aux jeunes indépendants et aidants du secteur agricole et non agricole qui suivent des cours en vue de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale (A. R. du 16 juin 1964 — *Moniteur* du 25 juin 1964).

Un crédit de 1.500.000 francs a été inscrit à cet effet au budget de 1965.

Est à l'étude un projet d'arrêté royal relatif aux conditions d'octroi d'une indemnité de promotion sociale aux indépendants et aidants du secteur agricole et non agricole qui ont terminé, avec succès, un cycle complet de cours leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle.

Un crédit de 3.000.000 de francs est inscrit à cet effet au budget de 1965.

L'arrêté royal du 13 avril 1959 règle la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et les négoce. Jusqu'à présent, ce n'est que dans le secteur horticole que des contrats d'apprentissage sont conclus. A la fin de l'année 1963, le nombre d'élèves sous contrat contrôlé s'élevait à 45. Des pourparlers

Deze demonstraties, ten getalle van 47, hebben volledig het krediet van 100.000 frank voorzien op de gewone begroting van 1964 opgebruikt.

Ten einde deze werking uit te breiden, werd een krediet van 175.000 frank voorzien op de begroting van 1965.

Type-plans en technische studies van landelijke gebouwen worden op het Hoofdbestuur uitgewerkt ten einde de Rijksingenieurs in de boerderijbouwkunde in hun vulgarisatietaak te helpen.

Deze type-plans en studies worden eveneens door het Hoofdbestuur toegezonden aan de landbouwers die er om verzoeken.

Zij laten toe de belangstellenden voorbeelden van rationele landelijke gebouwen te tonen die beantwoorden aan de richtlijnen gegeven door de ambtenaren.

Zij kunnen ter plaatse aangevuld worden met schetsen rekening houdend met de bestaande toestand en de belangrijkheid van het voorziene programma.

De kosten voor het afdrucken van type-plans tijdens het jaar 1964 bedragen op 30 september 18.358 frank.

Voor het dienstjaar 1965, wordt op de gewone begroting hetzelfde krediet als in 1964 voorzien, hetzij 30.000 frank.

B. Sociale promotie en onderwijs.

a) Sociale promotie.

In uitvoering van de wet van 1 juli 1963, houdende toekenning van een vergoeding voor sociale promotie, werd een koninklijk besluit getroffen waarbij een vergoeding toegekend wordt aan de jonge zelfstandigen en helpers uit de landbouwsector en de niet landbouwsector, die cursussen volgen om hun intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken (koninklijk besluit van 16 juni 1964 — *Staatsblad* van 25 juni 1964).

Een krediet van 1.500.000 frank werd op de begroting 1965 aangevraagd tot dit doel.

Een ontwerp van koninklijk besluit ligt ter studie, betreffende de voorwaarden van toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de zelfstandigen en helpers uit de landbouwsector en de niet landbouwsector die met goed gevolg, een volledige cyclus van leergangen hebben beëindigd, waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen.

Tot dit doel werd een krediet van 3.000.000 frank voorzien voor 1965.

— Het koninklijk besluit van 13 april 1959 regelt de beroepsopleiding en beroepsvolmaking in de ambachten en neringen. Leercontracten worden tot nu toe enkel afgesloten in de tuinbouwsector. Einde 1963 bedroeg het aantal leerlingen met een contract onder controle 45. Onderhandelingen werden aangeknoopt

afin d'inclure le secteur agricole dans le système des contrats d'apprentissage.

Pour les cours à organiser dans le cadre de l'apprentissage agricole, un crédit de 1.000.000 de francs a été prévu au budget de 1965.

Les cours pour la formation accélérée des adultes, réglés par arrêté royal du 24 mars 1961, ont été suivis par 219 personnes du secteur agricole.

— Echange de jeunes agriculteurs.

Chaque année, deux jeunes agriculteurs belges accomplissent un stage de six mois chez des fermiers américains. De même, deux jeunes américains séjournent de 5 à 6 mois en Belgique. Le système sera étendu à d'autres pays. Le département intervient dans les frais de mission à l'étranger des responsables des jeunes agricoles belges, afin de leur permettre d'y suivre des cycles de cours.

Crédit demandé pour 1965 : 150.000 francs.

b) L'enseignement agricole, horticole et ménager agricole.

L'enseignement postscolaire agricole relève de la compétence du Ministère de l'Agriculture.

Relevé de l'activité	
Année scolaire 1963-1964	Nombre
—	—
Cours oraux	912
Cours par correspondance	4
Journées d'étude	700
Conférences	9.000

Un crédit de 18.525.000 francs a été demandé au budget ordinaire de 1965 pour couvrir les dépenses qui seront faites pendant l'année scolaire 1964-1965.

Les moyens modernes de propagande sont mis à la disposition des vulgarisateurs, afin de mieux informer et documenter la masse des agriculteurs et des horticulteurs.

Un crédit de 3.285.000 francs a été inscrit au budget de 1964 pour permettre la réalisation de cet objectif qui consiste notamment dans l'achat de matériel didactique, d'appareils de prise de vues et de projections photographiques, de publication de brochures et de tracts, de cours et de leçons modèles, ainsi que de films agricoles.

Pour l'exercice 1965, un crédit de 7.131.000 francs est prévu au budget. Ce montant permettra en outre la publication, dans les trois langues nationales, d'une monographie agricole illustrée de l'agriculture belge.

om de landbouwsector in het systeem van het leerlingenwezen te betrekken.

Voor de leergangen in te richten in het kader van het landbouwleerlingenwezen werd een krediet van 1.000.000 frank voorzien voor 1965.

De cursussen voor versnelde beroepsopleiding van volwassenen, geregeld bij het koninklijk besluit van 24 maart 1961, werden gevolgd door 219 personen uit de landbouwsector.

— Uitwisseling van jonge landbouwers.

Ieder jaar maken twee jonge belgische landbouwers een stage door van 6 maanden bij Amerikaanse landbouwers. Zo ook verblijven 2 jonge Amerikanen 5-6 maanden in België. Het systeem zal tot andere landen worden uitgebreid. Het departement komt tussen in de zendingskosten in het buitenland van landbouwjeugdleiders, teneinde hen toe te laten er leergangen te volgen.

Aangevraagd krediet voor 1965 : 150.000 frank.

b) Het landbouw-, tuinbouw- en landbouwhuishoudonderwijs.

Het naschools landbouwonderwijs ressorteert onder de bevoegdheid van het Ministerie van Landbouw.

Overzicht der werkzaamheden	
Schooljaar 1963-1964	Aantal
—	—
Mondelinge leergangen	912
Leergangen per briefwisseling	4
Studiedagen	700
Voordrachten	9.000

Een krediet van 18.525.000 frank werd op de gewone begroting voor 1965 aangevraagd om de uitgaven die gedurende het schooljaar 1964-65 gedaan zullen worden, te dekken.

De moderne propagandamiddelen worden ter beschikking gesteld van de voorlichters, teneinde een groot aantal land- en tuinbouwers beter te kunnen inlichten en documenteren.

Een krediet van 3.285.000 frank werd ingeschreven op het budget van 1964 teneinde deze doelstelling te verwezenlijken, o.m. door aankoop van didactisch materiaal, fotoopname en -projectieapparaten, publicatie van brochures en vlugschriften, van cursussen en modellessen, alsook van landbouwfilms.

Voor 1965 werd op het budget een krediet van 7.131.000 frank ingeschreven. Dit bedrag zal bovendien de uitgave toelaten in de drie nationale talen van een geïllustreerde monografie over de Belgische Landbouw.

C. *Produits végétaux.*

a) *Agriculture.*

1. Centres de démonstrations et démonstrations diverses.

a) Centres de démonstrations.

A la fin de l'année 1964, le nombre de centres de démonstrations répartis sur tout le territoire, atteindra vraisemblablement le chiffre de 59, y compris le Centre de démonstrations sur cultures agricoles et horticoles à Chairière.

Au cours de l'année culturale 1963-1964, de très nombreux essais démonstratifs ont été organisés dans les centres de démonstrations.

Ces essais ont porté sur les sujets repris ci-après :

— utilisation de semences et plants sélectionnés, principalement de cultures fourragères;

— méthodes de culture, exploitation intensive des prairies, lutte contre maladies et mauvaises herbes, fumure rationnelle des cultures et prairies;

— conservation de fourrages entre autres par ensilage et séchage artificiel;

— mécanisation, amélioration et implantation judicieuse des bâtiments de la ferme;

— alimentation rationnelle du bétail (établissement d'un plan de culture, analyse des fourrages, composition de rations équilibrées);

— dans quelques centres, introduction de légumes de grande culture dans le cadre d'une reconversion partielle vers l'horticulture;

— aménagement de l'habitat rural et rationalisation du travail de la fermière.

Dans chaque centre, une comptabilité ménagère doit être tenue ainsi qu'un carnet d'exploitation. Ce carnet permet de procéder à une analyse des méthodes d'exploitation qui ont été adoptées au cours de l'année culturale écoulée et d'établir un nouveau plan de gestion pour l'année suivante.

Dans les centres, des notes documentaires ainsi que des tracts de vulgarisation sont mis à la disposition des visiteurs.

Dans le pays de Herve, les fermes sont constituées presque exclusivement de prairies permanentes et les démonstrations ont eu pour objet l'intensification de l'exploitation des prairies permanentes, la production de fourrages, les techniques rationnelles de conservation de fourrages, l'intensification de la production laitière, l'engraissement de jeune bétail et de porcs.

En ce qui concerne la promotion de l'horticulture dans le pays de Herve, voir le point b) Horticulture.

C. *Plantaardige produkten.*

a) *Landbouw.*

1. Demonstratiecentra en diverse demonstraties.

a) Demonstratiecentra.

Op het einde van het jaar 1964 zal het aantal demonstratiecentra, welke verspreid zijn over het gehele land, met inbegrip van het Proefcentrum op land- en tuinbouwteelten te Chairière het cijfer 59 bereiken.

In de loop van het teeltjaar 1963-1964 werden in de centra zeer talrijke demonstratieproeven ingericht.

Deze proeven hebben betrekking op de hiernavolgende onderwerpen :

— gebruik van veredeld zaad- en pootgoed, voornamelijk van voedergewassen;

— teeltmethode, intensieve weideuitbating, onkruid en ziektebestrijding, rationele bemesting van teelten en weiden;

— bewaring van voeders onder meer door inkuiling en kunstmatig drogen;

— mechanisatie, verbetering en oordeelkundige inplanting van de bedrijfsgebouwen;

— rationele veevoeding (opstellen van een teeltplan, voederontleding en samenstellen van evenwichtige rantsoenen);

— invoeren in enkele centra van grove groenteteelt in het kader van een gedeeltelijke reconversie naar tuinbouw;

— inrichting van de landelijke woning, en de rationalisatie van het werk van de boerin.

In ieder centrum dient een huishoudelijke boekhouding te worden bijgehouden, evenals een bedrijfsboek. Dit boek laat toe de bedrijfsmethoden welke gedurende het verlopen jaar werden aangewend aan een analyse te onderwerpen en een nieuw bedrijfsplan voor het volgend jaar op te stellen.

In de centra worden vlugschriften en documentatie in verband met de vulgarisatie ter beschikking gesteld van de bezoekers.

In het Land van Herve zijn de bedrijven bijna uitsluitend op blijvende weideuitbating afgestemd. Ook hadden de demonstratieproeven betrekking op : de intensivering van de uitbating van blijvende weiden, de intensieve voederproductie, de rationele voederbewaringstechnieken, de intensivering der melkvoortbrengst, alsmede de vetmesting van jongvee en varkens.

Voor wat de bevordering van de tuinbouw betreft in het Land van Herve, wordt verwezen naar punt b) Tuinbouw.

D'autre part, dans le Centre de démonstrations sur cultures agricoles et horticoles à Chairière, les essais sur cultures agricoles ont porté notamment sur la lutte contre les mauvaises herbes et la fumure dans la culture du tabac, sur le maïs fourrager et pâteux, sur la culture de la pomme de terre en contre-saison, sur l'inoculation des cultures de lupins doux et de luzerne, ainsi que sur la culture de mélanges fourragers.

Afin de rendre possible les essais démonstratifs précités, le matériel nécessaire (séchoir mobile, bascules, appareils de pulvérisation, etc...) a été mis à la disposition des ingénieurs agronomes de l'Etat.

b) Autres essais démonstratifs.

En dehors de l'action menée dans les centres mentionnés ci-dessus, les ingénieurs agronomes de l'Etat ont établi, pendant la même période, 758 essais démonstratifs sur céréales, cultures sarclées, cultures industrielles et surtout cultures fourragères.

Quant aux conseillères ménagères agricoles, celles-ci ont établi des essais démonstratifs surtout sur la conservation de denrées alimentaires, la production hygiénique du lait, la rationalisation du travail ménager et l'embellissement des alentours de la ferme.

D'autre part, au cours de la même année, des visites guidées et des démonstrations ont été organisées à l'intention de groupes de fermières pour démontrer d'une façon concrète la nécessité d'une habitation bien aménagée, hygiénique et agréable.

Pour l'exécution des démonstrations diverses dont il est question ci-dessus, les crédits suivants ont été dépensés :

a) Centres de démonstrations (non compris le Centre de démonstrations sur cultures agricoles et horticoles à Chairière) :

Année budgétaire 1963 : 2.133.541 francs.

Année budgétaire 1964 : 833.705 francs.
(jusqu'au 1^{er} septembre 1964).

A noter qu'en 1963, année au cours de laquelle les centres de démonstrations ont débuté, un crédit spécial de 3.000.000 de francs avait été prévu à cet effet.

b) Autres essais démonstratifs.

Année budgétaire 1964 : 1.062.365 francs.
(jusqu'au 1^{er} septembre 1964).

Pour l'année 1965, les crédits sollicités s'élèvent à 1.240.000 francs pour les centres de démonstrations et 2.265.000 francs pour les autres essais démonstratifs, y compris 190.000 francs pour les essais en économie ménagère agricole.

2. Activités des Chambres et des Sociétés provinciales d'agriculture.

Les Chambres et Sociétés provinciales d'agriculture ont élaboré, en 1963, un programme d'activités en collaboration avec les Services techniques du Départe-

Anderzijds hadden de proeven op landbouwgewassen, ingericht in het proefcentrum op land- en tuinbouwteelten te Chairière, betrekking op bemesting en onkruidbestrijding bij tabak, voeder- en deegrijpe maïs, aardappelteelt in het naseizoen, inenting van zoete lupine en luzerneteelt en op voedermengsels.

Om voormelde demonstratieproeven mogelijk te maken, werd het nodige materiaal (verplaatsbare drooginrichting, weegtoestellen, sproeiapparaten, enz., ter beschikking gesteld van de Rijkslandbouwkundige Ingenieurs.

b) Andere demonstratieproeven.

Benevens de aktie gevoerd in bovengemelde centra, werden door de Rijkslandbouwkundige Ingenieurs gedurende dezelfde periode 758 demonstratieproeven aangelegd op graangewassen, hakvruchten, industriële teelten en vooral op voederteelten.

Wat de Rijkslandbouwhuishoudkundige consulenten betreft, deze hebben demonstratieproeven ingericht voornamelijk over het bewaren van voedingsmiddelen, de hygiënische melkwinning, de rationalisatie van het huishoudelijk werk en het verfraaien van de hoeveomgeving.

Anderzijds werden in de loop van hetzelfde jaar geleide bezoeken en demonstraties ingericht voor groepen boerinnen om concreet de noodzakelijkheid van een gezonde en goed ingerichte en aangename woning aan te tonen.

Voor het uitvoeren van de verschillende bovengemelde demonstraties, werden de volgende kredieten uitgegeven :

a) Demonstratiecentra (niet inbegrepen het Proefcentrum op land- en tuinbouwteelten te Chairière) :

Begrotingsjaar 1963 : 2.133.541 frank.

Begrotingsjaar 1964 : 833.705 frank.
(tot op 1 september 1964).

In het jaar 1963, tijdens hetwelk de demonstratiecentra een aanvang namen, was hiervoor een speciaal krediet van 3.000.000 frank voorzien geworden.

b) Andere demonstratieproeven :

Begrotingsjaar 1964 : 1.062.365 frank.
(tot op 1 september 1964).

Voor het jaar 1965, bedragen de aangevraagde kredieten 1.240.000 frank voor de demonstratiecentra, 2.265.000 frank voor de andere demonstraties met inbegrip van 190.000 frank voor de proeven over de landbouwhuishoudkunde.

2. Activiteiten van de provinciale landbouwkamers en -maatschappijen.

De provinciale landbouwkamers en -maatschappijen hebben in 1963 een actieprogramma uitgewerkt in samenwerking met de technische diensten van het De-

ment, spécialement en ce qui concerne l'organisation d'essais sur le séchage du foin; en outre, des essais démonstratifs sur cultures fourragères et sur l'alimentation du bétail ont été établis et des expositions, des cours et des journées d'études ont été organisés.

Les Chambres et Sociétés provinciales d'agriculture ont accordé également une intervention, au cours de 1963, aux 41 groupes de gestion qui ont été constitués et qui ont déployé leur activité au cours de cette période; depuis lors, six autres groupes de gestion sont entrés en activité.

Ces groupes sont composés d'exploitants agricoles ou horticoles qui se réunissent pour étudier en commun les problèmes techniques et économiques de leurs entreprises, notamment à l'aide de carnets d'exploitation.

Dans le cadre de leur activité, ces groupes ont organisé de nombreux essais démonstratifs, entre autres sur les cultures fourragères; les techniques de culture, de récolte et de conservation.

Des visites guidées ont été également effectuées.

En 1964, les Chambres et Sociétés provinciales d'agriculture ont assuré la continuation du programme entrepris en 1963, en ce qui concerne les essais sur cultures fourragères ainsi que sur la conservation et l'utilisation des produits de ces cultures.

Les Chambres et Société provinciales d'agriculture ont également collaboré à une action tendant à améliorer les conditions de travail de la fermière à l'exploitation, entre autres en ce qui concerne la traite et le traitement hygiénique du lait.

Les dépenses afférentes à l'organisation des essais de séchage et à la constitution des groupes de gestion, pour lesquels en 1963 un crédits spécial de 1.000.000 de francs était prévu, s'élevaient à 904.448 francs.

Pour les activités des Chambres et Sociétés provinciales d'agriculture en 1964, un crédit de 1.695.000 F est prévu au budget ordinaire de 1964; au budget ordinaire pour 1965, le même montant (1.695.000 francs) a été sollicité.

3. Semences et plants sélectionnés.

En vue de la fixation de la liste des variétés des espèces agricoles, 259 champs d'essais sur 631 variétés ont été établis pendant l'année culturale 1963-1964.

Ces champs d'essais ont été organisés dans 43 centres d'essais situés dans les différentes régions du pays.

La liste des variétés a été fixée par arrêté ministériel du 9 septembre 1964.

Outre la publication de la susdite liste, on a entamé la description des variétés de betteraves sucrières, de betteraves fourragères et de pommes de terre et une révision de la liste descriptive des céréales a été mise à l'étude.

partement in het bijzonder betreffende de inrichting van hooidroogproeven; eveneens werden demonstratievelden over voedergewassen en veevoedingsproeven ingericht en tentoonstellingen, prijskampen en studiedagen gehouden.

De provinciale landbouwkamers en -maatschappijen hebben eveneens een tussenkomst verleend in de loop van 1963 aan 41 bedrijfsleidingsgroepen die samengesteld werden en die hun activiteit hebben ontplooid gedurende deze periode. Sindsdien zijn nog zes bedrijfsleidingsgroepen in werking getreden.

Deze groepen zijn samengesteld uit bedrijfsleiders van land- en tuinbouwbedrijven, die samenkomen om gemeenschappelijk de technische en economische problemen van hun bedrijven te bestuderen, aan de hand van bedrijfsboeken.

In het kader van hun activiteit hebben deze groepen talrijke demonstratieproeven ingericht, onder andere op voederteelten : namelijk betreffende de teelt-, oogst- en bewaringstechnieken.

Ook werden geleide bezoeken uitgevoerd.

In 1964 hebben de provinciale landbouwkamers en -maatschappijen gezorgd voor de voortzetting van het in 1963 ondernomen programma inzake proeven over voedergewassen en over de bewaring en de benutting van de produkten van deze teelten.

De provinciale landbouwkamers en -maatschappijen hebben eveneens medegewerkt aan een actie om de omstandigheden te verbeteren waarin de boerin haar werk op het bedrijf verricht, inzonderheid betreffende het melken en de melkverzorging.

De uitgaven voor het inrichten van de droogproeven en voor de oprichting van studiegroepen, waarvoor in 1963 een speciaal krediet van 1.000.000 frank voorzien was, bedroegen 904.448 frank.

Voor de activiteiten van de provinciale landbouwkamers en -maatschappijen, is op de gewone begroting voor 1964 een krediet van 1.695.000 frank voorzien; op de gewone begroting voor 1965 werd een krediet van hetzelfde bedrag (1.695.000 frank) aangevraagd.

3. Veredeld zaad- en pootgoed.

Met het oog op het vaststellen van de rassenlijst der landbouwsoorten werden in de beschouwde periode van het teeltjaar 1963-1964 : 259 proefvelden ingericht op 631 rassen.

Deze proefvelden werden ondergebracht in 43 proefcentra welke in de verschillende gewesten van het land gelegen zijn.

De rassenlijst werd vastgesteld bij Ministerieel Besluit van 9 september 1964.

Buiten de publicatie van voormelde lijst werd een aanvang gemaakt met de beschrijving der rassen van suikerbieten, voederbieten en aardappelen en wordt een herziening van de beschrijvende rassenlijst der graangewassen ter studie genomen.

Pour l'exécution des essais et des activités connexes en 1964, une dépense de 9.152.000 francs a été prévue.

Au budget ordinaire pour 1965, 9.152.000 francs ont été sollicités pour des activités analogues à celles de 1964.

b) Horticulture.

1. Vulgarisation et démonstrations.

i) Les 115 démonstrations établies jusqu'à fin septembre chez les horticulteurs, par les ingénieurs horticoles de l'Etat et les conseillers d'horticulture de l'Etat concernent :

- la modernisation de la culture fruitière;
- la reconversion vers les différentes cultures horticoles;
- la vulgarisation de nouvelles variétés dans tous les secteurs horticoles, tant en plein air que sous verre;
- la technique de chauffage en cultures de chicorée witloof;
- la vulgarisation de nouvelles techniques de culture de fraisiers, de petits fruits et légumes.

ii) En rapport avec la modernisation de la culture fruitière au pays de Herve, en plus du jardin d'essais pour cultures fruitières à Cerexhe-Heuseux, il a été créé deux centres de démonstrations pour la culture fruitière, notamment à Aubin-Neufchâteau et à Trembleur. Pour l'hiver prochain débutera la création d'un troisième centre de démonstration qui sera situé à Cerneux.

iii) Deux enquêtes horticoles ont été proposées en 1964 par les Associations horticoles et approuvées par le Ministère, notamment dans la province de Liège, pour la recherche des meilleures variétés de pommes pour l'industrie et dans la province de Namur, pour la recherche des essences exotiques rares.

iv) Du point de vue horticole, au Centre de démonstrations sur cultures agricoles et horticoles à Chairière, des essais et des démonstrations ont été établis sur fraisiers, chicorée witloof, oignons de Mulhouse, haricots, poireaux et céleris.

En ce qui concerne les pépinières forestières, certains essais qui intéressent les pépiniéristes de la région ont débuté cette année.

C'est ainsi que des semis de pin sylvestre, Douglas, Mélèze du Japon, p. Sitka, Abies Nordmanniana et Epicea, ont été effectués en vue de l'examen de l'effet des traitements herbicides.

Par ailleurs, des essais ont été entrepris concernant les compatibilités et les incompatibilités des essences forestières, repiquages et essai de fumure ainsi que la transplantation de Douglas en Jiffy-pots et pots fertil.

Voor de uitvoering der proeven en der aanverwante werkzaamheden werd een uitgave van 9.152.000 frank voorzien in 1964.

Op de gewone begroting voor 1965 werd een krediet van 9.152.000 frank aangevraagd, voor dezelfde werkzaamheden als deze in 1964.

b) Tuinbouw.

1. Vulgarisatie en demonstraties.

i) De 115 demonstraties tot op einde september aangelegd door de Rijkstuinbouwingenieurs en -consulenten betreffen :

- de modernisatie van de fruitteelt;
- de reconversie naar de verschillende tuinbouwteelten;
- het vulgariseren van nieuwe variëteiten in alle tuinbouwsector, zowel in open lucht als onder glas;
- de stooktechniek in de witloofteelt;

— het vulgariseren van nieuwe technieken in de aardbeiteelt, de kleinfruitteelt en de groenteteelt.

ii) In verband met de modernisatie van de fruitteelt in het land van Herve werden benevens het oprichten van een proeftuin voor de fruitteelt te Cerexhe-Heuseux, twee demonstratiecentra voor de fruitteelt opgericht namelijk te Aubin-Neufchâteau en te Trembleur. Voor de aanstaande winter zal een aanvang genomen worden met de oprichting van een derde demonstratiecentrum dat in Cerneux zal gelegen zijn.

iii) Twee tuinbouwkeuringen werden in 1964 aangevraagd door de tuinbouwgroeperingen en goedgekeurd door het Ministerie, namelijk in de provincie Luik voor het opzoeken van de beste appelvariëteiten voor de industrie en in de provincie Namen voor een onderzoek betreffende de zeldzame uitheemse boomsoorten.

iv) Op tuinbouwgebied werden, in het centrum voor Land- en Tuinbouwdemonstraties te Chairière proeven en demonstraties aangelegd op aardbeien, witloof, ajuinen van Mulhouse, bonen, porei, en selder.

Wat de bosboomkwekerij betreft werd dit jaar een aanvang genomen met bepaalde proeven die de boomkwekers der streek aanbelangen.

Alzo werden zaaiingen aangelegd van Pinus sylvestris, Douglasden, Japanse Lork, P. Sitkaensis, Abies nordmanniana en Epicea voor het beproeven van het effect der onkruidbestrijdingsmiddelen.

Anderzijds werden proeven ondernomen betreffende het samengaan van bosbouwsoorten, verplantings- en bemestingsproeven, alsook het herplanten van Douglas in Jiffy-potten en Fertilpotten.

Pour l'exécution du plan d'investissement en matière de vulgarisation et de démonstrations, un crédit de 1.452.000 francs a été inscrit au budget du Ministère. Ce crédit est subdivisé comme suit :

— Essais et démonstrations organisés par les ingénieurs horticoles et les conseillers d'horticulture de l'Etat F	852.000
— Pays de Herve : fonctionnement des centres de démonstration	200.000
— Fonctionnement du Centre de démonstrations sur cultures agricoles et horticoles à Chairière	400.000
Total pour 1964 . . . F	1.452.000

En vue de l'exécution du programme de 1965, les crédits suivants ont été prévus :

— Essais et démonstration organisés par les ingénieurs horticoles et les conseillers d'horticulture de l'Etat F	845.000
— Pays de Herve : fonctionnement des centres de démonstrations	200.000
— Fonctionnement du Centre de démonstrations sur cultures agricoles à Chairière	300.000
Total pour 1965 . . . F	1.345.000

Le crédit 1965, en apparence diminué, est en fait en augmentation car les crédits nécessaires à la rémunération du personnel ouvrier du cadre et temporaire sont prévus au budget de l'Administration des Services Généraux.

2. Jardins d'essais :

En 1964, les subsides suivants seront payés pour l'exploitation des jardins d'essais horticoles :

Westvlaamse proeftuin à Beitem (culture fruitière) : 200.000 francs.

Proefbedrijf der Noorderkempen à Meerle (petits fruits) : 225.000 francs.

Landelijke proeftuin voor de boomkwekerij à Weteren (pépinière) : 200.000 francs.

Kempens testbedrijf à Geel (cultures maraîchères) : 200.000 francs.

Jardin d'essais de Rillaar (culture fruitière) : 250.000 francs.

Centre maraîcher de Mussy-la-Ville : 200.000 francs.

Jardin d'essais de Sint-Katelijne-Waver : 200.000 francs.

— Par ailleurs, le C.M.C.E.S. a marqué son accord sur l'octroi d'un subside de 4.000.000 de francs en vue de la création d'un jardin d'essais pour la culture de

Voor de uitvoering van het investeringsplan inzake vulgarisatie en demonstraties werd op de begroting van het Ministerie van Landbouw voor 1964 een krediet van 1.452.000 frank ingeschreven, onderverdeeld als volgt :

— Proeven en demonstraties ingericht door de Rijkstuinbouwingenieurs en -consulenten F	852.000
— Land van Herve : werking van de demonstratiecentra :	200.000
— Werking van het centrum voor Land- en Tuinbouwdemonstraties te Chairière	400.000
Totaal voor 1964 . . . F	1.452.000

Met het oog op de uitvoering van het programma voor 1965 werden volgende kredieten voorgesteld :

— Proeven en demonstraties ingericht door de Rijkstuinbouwingenieurs en -consulenten F	845.000
— Land van Herve : werking der demonstratiecentra	200.000
— Werking van het centrum voor Land- en Tuinbouwdemonstraties	300.000
Totaal voor 1965 . . . F	1.345.000

Het Krediet 1965, schijnbaar in daling, is in feite in stijging daar de nodige kredieten voor het betalen der werklieden van het kader en van het tijdelijk werkpersoneel voorzien zijn op het budget van het Bestuur der Algemene Diensten.

2. Proeftuinen :

Volgende toelagen voor de uitbating der tuinbouwproeftuinen zullen uitbetaald worden in 1964 :

Westvlaamse proeftuin te Beitem (fruitteelt) : 200.000 frank.

Proefbedrijf der Noorderkempen te Meerle (klein-fruit) : 225.000 frank.

Landelijke proeftuin voor de boomkwekerij te Weteren : 200.000 frank.

Kempens testbedrijf te Geel (groenteteelt) : 200 duizend frank.

Proeftuin voor fruitteelt te Rillaar : 250.000 frank.

Centre maraîcher de Mussy-la-Ville : 200.000 frank.

Proeftuin voor groenteteelt te Sint-Katelijne-Waver : 200.000 frank.

— Anderzijds heeft het M.C.E.S.C. een toelage van 4.000.000 frank goedgekeurd voor het oprichten van een proeftuin voor snijbloementeleit te Aalst. De op-

la fleur coupée à Alost. La construction de ce jardin d'essais est commencée et une première tranche de 1.500.000 francs sera liquidée prochainement.

— Le C.M.C.E.S. a également marqué son accord sur l'octroi d'un subside de 2.100.000 francs pour la création d'un jardin d'essais pour la culture fruitière à Cerexhe-Heuseux. La dernière tranche de ce subside est actuellement mise en liquidation et la construction du jardin d'essais est pratiquement terminée. Son inauguration a eu lieu en juillet en présence du Ministre de l'Agriculture.

— Le C.M.C.E.S. a encore mis des crédits à la disposition du Ministère de l'Agriculture pour la création de jardins d'essais horticoles (centres de reconversion) à Sint-Katelijne-Waver, Ormeignies et dans la province de Namur, ainsi qu'un subside complémentaire pour l'extension et l'équipement du jardin d'essais de Mussy-la-Ville.

Les jardins d'essais de Sint-Katelijne-Waver et d'Ormeignies sont en construction (Sint-Katelijne-Waver est déjà exploité).

Le subside à Sint-Katelijne-Waver est de 1.500.000 francs à 60 % des frais d'investissement. Une première tranche de 1.000.000 de francs a été liquidée.

Le subside au jardin d'essais à Ormeignies est de 1.000.000 de francs à 60 % des frais d'investissement et de 1.300.000 francs à 100 %. Une première tranche de 600.000 francs à 60 % a été mise en liquidation. Une première tranche de 750.000 francs à 100 % sera mise en liquidation prochainement.

Le subside prévu pour Mussy-la-Ville est de 1.800.000 francs à 60 % et celui pour la province de Namur de 1.000.000 de francs à 60 %.

Afin de pouvoir subsidier l'exécution des travaux de création de ces jardins d'essais, des crédits supplémentaires ont été demandés pour un total de 6.375.000 francs en 1964.

Deux délibérations du Conseil des Ministres ont permis l'engagement immédiat de ces crédits.

— Par ailleurs, le C.M.C.E.S. a mis à la disposition du Ministère de l'Agriculture un crédit de 8.000.000 de francs comme subside destiné aux modifications de structure interne et à la reconversion d'exploitations agricoles non viables dans la région test Campine du Sud.

Prévus à l'origine pour l'année 1964, il a été demandé par les bénéficiaires de commencer ces investissements en 1965.

Ce programme comprend les activités suivantes :

i) en 1965 : 3.000.000 de francs pour la construction d'étables et d'une serre sur les terrains du « Provinciaal Land- en Tuinbouwinstituut » à Geel.

richting van deze proeftuin is thans begonnen en een eerste snede van 1.500.000 frank zal eerlang uitbetaald worden.

— Er werd insgelijks door het M.C.E.S.C. een toelage van 2.100.000 frank goedgekeurd voor de oprichting van een proeftuin voor fruitteelt te Cerexhe-Heuseux. De laatste snede van deze toelage wordt thans uitbetaald en de oprichting van de proeftuin is praktisch ten einde. Deze proeftuin werd ingehuldigd in juli 1964, in bijzijn van de Minister van Landbouw.

— Het M.C.E.S.C. heeft nog kredieten ter beschikking gesteld van het Ministerie van Landbouw voor de oprichting van nieuwe proeftuinen (reconversiecentra) te Sint-Katelijne-Waver, te Ormeignies en in de provincie Namen, alsook een bijkomende toelage voor het uitbreiden en het uitrusten van de proeftuin te Mussy-la-Ville.

De proeftuinen van Sint-Katelijne-Waver en van Ormeignies zijn in opbouw. (Sint-Katelijne-Waver wordt reeds uitgebaat).

De toelage aan Sint-Katelijne-Waver bedraagt 1.500.000 frank aan 60 % der investeringskosten. Hier van werd een eerste snede van 1.000.000 frank in uitbetaling gesteld.

De toelage voor de proeftuin te Ormeignies bedraagt 1.000.000 frank aan 60 % en 1.300.000 frank aan 100 % der investeringskosten. Een eerste snede van 600.000 frank aan 60 % werd in uitbetaling gesteld. Een eerste snede van 750.000 frank aan 100 % zal eerlang ook uitbetaald worden.

De voorziene toelage voor Mussy-la-Ville bedraagt 1.800.000 frank aan 60 % en deze voor de provincie Namen 1.000.000 frank aan 60 %.

Ten einde de uitvoering der werken voor opbouw van deze proeftuinen te kunnen subsidiëren werden in 1964 bijkomende kredieten gevraagd voor een bedrag van 6.375.000 frank.

Twee beraadslagingen van de Ministerraad hebben het onmiddellijk vastleggen van deze kredieten mogelijk gemaakt.

— Anderzijds heeft het M.C.E.S.C. een krediet van 8.000.000 frank ter beschikking gesteld van het Ministerie van Landbouw als toelage voor interne structuurveranderingen en overschakeling naar de tuinbouw van niet leefbare landbouwbedrijven in het testgebied Zuiderkempen.

Oorspronkelijk voorzien voor 1964 werd door de belanghebbenden gevraagd met deze investeringen een aanvang te maken in 1965.

Dit programma omvat volgende activiteiten :

i) in 1965 : 3.000.000 frank voor de oprichting van stallen en een warenhuis op terreinen van het Provinciaal Land- en Tuinbouwinstituut te Geel.

ii) 5.000.000 de francs pour travaux à exécuter par les jardins d'essais à Geel et à Meerle dont :

- en 1965 : 1.300.000 francs;
- en 1966 : 1.050.000 francs;
- en 1967 : 1.050.000 francs;
- en 1968 : 800.000 francs (pour Geel);
- en 1969 : 800.000 francs (pour Geel).

En ce qui concerne les jardins d'essais, le programme pour 1965 prévoit l'achèvement de la construction de ceux qui n'ont pu être terminés en 1964 ainsi que l'exploitation des jardins d'essais existants.

A cet effet, les crédits suivants ont été proposés pour 1965 :

— Subsidies de fonctionnement couvrant 50 % des frais d'exploitation des jardins d'essais :			
Alost (fleurs coupées)	F	250.000	
Beitem (cultures fruitières)		200.000	
Cerexhe-Heuseux (cultures fruitières)		200.000	
Geel (cultures maraîchères)		200.000	
Hoogstraten (culture de petits fruits)		225.000	
Mussy-la-Ville (cultures maraîchères)		200.000	
Rillaar (cultures fruitières)		250.000	
Wetteren (pépinières)		200.000	
Sint-Katelijne-Waver (cultures maraîchères)		200.000	
Ormeignies (cultures maraîchères)		200.000	
Province de Namur (cultures maraîchères pour la conserverie)		200.000	
— Construction ou achèvement des nouveaux jardins d'essais n'ayant pu être terminés en 1964		1.775.000	
Total	F	4.100.000	

3. Associations horticoles.

Le C.M.C.E.S. a mis un crédit de 150.000 francs à la disposition du Ministère de l'Agriculture comme subside pour 1963 au Bedrijfsvoorlichtingsdienst — Oost-Vlaanderen en vue de la reconversion vers l'horticulture dans l'arrondissement de Dendermonde. Cette somme sera mise en liquidation prochainement.

Pour les travaux en 1964, une somme de 100.000 francs est inscrite au budget du Ministère de l'Agriculture comme subside au B.V.O.

Par ailleurs, une somme de 250.000 francs est destinée à la Ligue Nationale du Coin de Terre et une somme de 150.000 francs à la Fédération Royale des Sociétés horticoles de Belgique.

ii) 5.000.000 frank voor uit te voeren werken door de proeftuinen van Geel en Meerle waarvan :

- in 1965 : 1.300.000 frank;
- in 1966 : 1.050.000 frank;
- in 1967 : 1.050.000 frank;
- in 1968 : 800.000 frank (voor Geel);
- in 1969 : 80.000 frank (voor Geel).

Wat de proeftuinen betreft voorziet het programma van 1965 het afwerken van de opbouw der proeftuinen die niet konden geëindigd worden in 1964 alsook het uitbaten der bestaande proeftuinen.

Met dit doel werden volgende kredieten voorgesteld voor 1965 :

— Werkingstoelagen die 50 % der onkosten voor uitbating der proeftuinen dekken :			
Aalst (snijbloementeel)	F	250.000	
Beitem (fruitteelt)		200.000	
Cerexhe-Heuseux (fruitteelt)		200.000	
Geel (groenteteelt)		200.000	
Hoogstraten (kleinfruitteelt)		225.000	
Mussy-la-Ville (groenteteelt)		200.000	
Rillaar (fruitteelt)		250.000	
Wetteren (boomkwekerij)		200.000	
Sint-Katelijne-Waver (groenteteelt)		200.000	
Ormeignies (groenteteelt)		200.000	
Provincie Namen (groenteteelt voor de conserven industrie)		200.000	
— Verdere opbouw van de nieuwe proeftuinen die in 1964 niet konden afgewerkt worden		1.775.000	
Totaal	F	4.100.000	

3. Tuinbouwverenigingen.

Het M.C.E.S.C. heeft een som van 150.000 frank ter beschikking gesteld van het Ministerie van Landbouw als toelage voor 1963 aan de Bedrijfsvoorlichtingsdienst Oost-Vlaanderen om de overschakeling naar de tuinbouw te bevorderen in het Arrondissement Dendermonde. Deze som zal eerlang uitbetaald worden.

Voor de werken in 1964 is een som van 100.000 frank ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Landbouw, als toelage aan de B.V.O.

Anderzijds is een bedrag van 250.000 frank bestemd voor het Nationaal Werk van de Akker en 150.000 frank voor het Koninklijk Verbond der Tuinbouwmaatschappijen van België.

Pour 1965, il est prévu des subsides pour un total de 600.000 francs aux associations horticoles suivant le programme ci-après :

Fédération Royale des Sociétés Horticoles de Belgique : 150.000 francs.

Ligue Nationale du Coin de Terre : 250.000 francs.

Bedrijfsvoorlichtingsdienst Oost-Vlaanderen : 100 mille francs.

Ligues Pomologiques : 100.000 francs.

1. Liste des races horticoles (contrôle des semences et plants).

Les essais de race en vue du contrôle des semences horticoles, commencés sur une échelle réduite en 1963, sont actuellement amplifiés.

Ces essais sont entrepris par l'Office National des Débouchés Agricoles et Horticoles dans les communes suivantes :

a) Essais préalables sur pois :

- Grand'Manil (Station de recherches);
- Heverlee (Veredelingsstation).

b) Collection générale sur pois :

- Grand'Manil (Station de recherches);
- Heverlee (Veredelingsstation).

c) Collection restreinte sur pois :

- Aalbeke;
- Barry;
- Geel;
- Hollognes-sur-Geer.

d) Essais comparatifs sur poids :

- Geel;
- Hollogne-sur-Geer;
- Ramillies.

e) Essais sur pois secs :

- Houtem;
- Ingelmunster;
- Oostkerken;
- St-Denijs.

f) Essais préalables sur haricots :

- Grand'Manil (Station de recherches);
- Heverlee (Veredelingsstation).

g) Collection général sur haricots :

- Grand'Manil (Station de recherches);
- Heverlee (Veredelingsstation).

h) Essais comparatifs sur haricots :

- Geel;
- Hollognes-sur-Geer;
- Ramillies.

Pour l'exécution de ces travaux, un crédit de 1.548.000 francs a été prévu en 1964.

Ces essais seront étendus en 1965 à d'autres variétés horticoles.

Voor 1965 zijn toelagen voorzien voor een totaal bedrag van 600.000 frank bestemd voor de tuinbouwverenigingen met volgend programma :

Koninklijke Federatie der Tuinbouwmaatschappijen van België : 150.000 frank.

Werk van de Akker : 250.000 frank.

Bedrijfsvoorlichtingsdienst Oost-Vlaanderen : 100 duizend frank.

Pomologische Verenigingen : 100.000 frank.

4. Tuinbouwrassenlijst (keuring van zaden en plantsoenen).

De rassenproeven met het oog op de keuring van tuinbouwzaden, in 1963 begonnen op een beperkte schaal, zijn thans uitgebreid.

Deze proeven worden uitgevoerd door de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten in volgende gemeenten :

a) Voorafgaande proeven op erwten :

- Grand'Manil (opzoekingsstation);
- Heverlee (veredelingsstation).

b) Algemene verzameling op erwten :

- Grand'Manil (opzoekingsstation);
- Heverlee (veredelingsstation).

c) Beperkte verzameling op erwten :

- Aalbeke;
- Barry;
- Geel;
- Hollognes s/Geer.

d) Vergelijkende proeven op erwten :

- Geel;
- Hollogne s/Geer;
- Ramillies.

e) Proeven op droge erwten :

- Houtem;
- Ingelmunster;
- Oostkerke;
- St-Denijs.

f) Voorafgaande proeven op bonen :

- Grand'Manil (opzoekingsstation);
- Heverlee (veredelingsstation).

g) Algemene verzameling op bonen :

- Grand'Manil (opzoekingsstation);
- Heverlee (veredelingsstation).

h) Vergelijkende proeven op bonen :

- Geel;
- Hollognes s/Geer;
- Ramillies.

Voor de uitvoering van deze werken werd een krediet van 1.548.000 frank voorzien in 1964.

Deze proeven zullen in 1965 uitgebreid worden tot andere tuinbouwvariëteiten.

Dans ce but, un crédit de 2.055.000 francs a été proposé pour 1965.

5. Viticulture.

L'assainissement de la culture du raisin continue avec la collaboration de l'Ingénieur horticole de l'Etat pour le Brabant.

Comme l'année passée, les subsides suivants sont prévus :

— prime de démolition : 6.000 francs pour chaque serre démolie;

— prime pour l'amélioration des serres existantes : 3.000 francs maximum pour chaque serre faisant l'objet d'une amélioration importante;

— prime de conversion vers d'autres cultures : 2.000 francs par serre dont les vignes sont arrachées. Cette prime est portée à 4.000 francs si, en plus, des améliorations importantes sont effectuées dans la serre.

Au 1er septembre 1964, la situation se présente comme suit :

Met dit doel werd een krediet van 2.055.000 frank voorgesteld voor 1965.

5. Druiventeelt.

De sanering van de druiventeelt wordt steeds doorgevoerd met de medewerking van de Rijkstuinbouwingenieur voor Brabant.

Zoals verleden jaar zijn volgende toelagen voorzien :

— slopingspremie : 6.000 frank voor iedere serre die gesloopt wordt;

— premie voor verbetering der bestaande druiven-serres : 3.000 frank maximum voor elke serre die een grondige verbetering ondergaat;

— premie voor omschakeling naar andere teelten : 2.000 frank per serre waar de druivelaars worden ge-rooid. Deze premie wordt op 4.000 frank gebracht wanneer in de serre bovendien belangrijke verbeteringen worden aangebracht.

Op 1 september 1964 is de toestand de volgende :

Sorte de prime Soort premie	Nombre de demandes Aantal aanvragen	Nombre de serres Aantal serres	Montant Bedrag
i) aperçu général des demandes — algemeen overzicht der aanvragen :			
démolition — afbraak	404	1.053	6.318.000 F
amélioration — verbetering	468	4.817	14.451.000 F
conversion — reconversie	89	130	366.000 F
cas mixtes — gemengde gevallen	25	84	430.000 F
totaux — totalen	986	6.084	21.565.000 F
ii) dossiers transmis pour liquidation — ter betaling overgemaakte dossiers :			
démolition — afbraak	202	526	3.157.500 F
amélioration — verbetering	313	3.215	9.406.804 F
conversion — reconversie	52	90	216.000 F
cas mixtes — gemengde gevallen	19	140	453.690 F
totaux — totalen	586	3.971	13.233.994 F
iii) cas refusés — geweigerde gevallen :			
conversion — reconversie	12		
démolition — afbraak	41		
amélioration — verbetering	19		
total — totaal	72		

c) Protection des végétaux.

1. Observations et avertissements en rapport avec la lutte contre les maladies et déprédateurs des cultures.

Le crédit spécial de 700.000 francs attribué par le C.M.C.E.S. et destiné à parfaire l'équipement scientifique des postes d'avertissement et des postes d'observation a été utilisé comme prévu.

Les avertissements étant basés sur les observations météorologiques, phénologiques et biologiques faites par les postes d'observation, il était en effet nécessaire, pour augmenter leur efficacité, de les doter d'appareils qui étaient précédemment encore insuffisants pour suivre l'état de la végétation, l'évolution des parasites des cultures et l'importance des dégâts.

c) Plantenbescherming.

1. Waarnemingen en waarschuwingen in verband met de bestrijding van de ziekten en de vijanden der teelten.

Het speciaal krediet van 700.000 frank, verleend door de M.C.E.S.C. en bestemd om de wetenschappelijke uitrusting te verbeteren van de waarschuwings- en waarnemingsposten werd gebruikt zoals voorzien.

Daar de waarschuwingen gebaseerd zijn op meteorologische, phenologische en biologische waarnemingen in de waarnemingsposten, was het nodig om hun doeltreffendheid te verhogen, deze uit te rusten met allerlei apparaten, welke voorheen nog ontoereikend waren om de groeitoestand der planten, de evolutie der parasieten der teelten en het belang van de schade te kunnen volgen.

D'autre part, le crédit de 770.000 francs prévu au budget du Département pour 1964 et destiné aux observations et avertissements en rapport avec la lutte contre les maladies et ennemis des cultures a été également utilisé entièrement dans ce but.

La Belgique dispose actuellement de 5 postes d'avertissement : Beitem, Gorse, Huissignies, Melle et Tirmont qui sont spécialisés, chacun dans son domaine, dans la lutte contre les insectes et maladies des plantes.

Le budget ordinaire du Département pour 1965 prévoit un crédit de 995.000 francs pour les observations et avertissements, soit une augmentation de 225.000 francs par rapport au crédit du budget de 1964 prévu à ce sujet.

Cette augmentation provient de la hausse des frais de fonctionnement des différents postes d'avertissement, de l'augmentation des salaires, de l'engagement de personnel supplémentaire et de l'achat de matériel pour les observations.

2. Lutte contre les déprédateurs des cultures.

Le Département a pris diverses mesures pour donner à l'étranger toutes les garanties en ce qui concerne le bon état phytosanitaire des produits exportés.

Des campagnes systématiques de lutte ont été entreprises notamment dans les vergers de cerises et dans le voisinage des exploitations horticoles produisant pour l'exportation; dans certains cas, il a été procédé à la désinfection des terrains.

Les essais démonstratifs ont porté essentiellement sur les objets suivants : *Peronospora tabacina*, Jaunisse de la betterave, *Phytophthora infestans*, Mildiou du houblon, *Rhagoletis cerasi*, destruction des plantes adventices, désinfection du sol, destruction des corbeaux et ramiers, etc...

La lutte contre le rat musqué est poursuivie systématiquement et des mesures complémentaires ont été prises en raison de l'extension de ce rongeur; c'est ainsi qu'il a été procédé au recrutement de nouveaux piègeurs et à l'achat du matériel de piégeage.

Le budget ordinaire du Département pour 1964 a prévu les crédits suivants :

1. pour démonstrations phytopathologiques et fumigation à l'importation : 700.000 francs.
2. pour la lutte contre des fléaux nouveaux : 100.000 francs.
3. pour la lutte contre le rat musqué : 1.550.000 F

Au cours de l'année, ce dernier poste (lutte contre le rat musqué) s'est avéré insuffisant du fait de l'engagement de nouveaux piègeurs et de l'achat de matériel de transport et de piégeage supplémentaire. Un crédit supplémentaire de 250.000 francs a été demandé à cet effet.

Anderzijds werd het krediet van 770.000 frank voorzien in de begroting van het Departement voor 1964 en bestemd voor de waarnemingen en de waarschuwingen in verband met de bestrijding van de ziekten en de vijanden der teelten, eveneens volledig voor dit doel opgebruikt.

België beschikt voor het ogenblik over 5 waarschuwingsposten : Beitem, Gorse, Huissignies, Melle en Tienen. Ze zijn elk op hun terrein gespecialiseerd in één of andere tak van de bestrijding der ziekten en vijanden der teelten.

De gewone begroting van het Departement voor 1965 voorziet een krediet van 995.000 frank voor de waarnemingen en waarschuwingen hetzij een verhoging van 225.000 frank in vergelijking met het krediet voorzien voor dit doel in de begroting van 1964.

Deze verhoging is te wijten aan de hoge werkingskosten van de verschillende waarschuwingsposten, de verhoging der salarissen, de aanwerving van nieuw personeel en de aankoop van materieel voor de waarnemingen.

2. Bestrijding van de vijanden der teelten.

Het Departement heeft verschillende maatregelen getroffen om aan het buitenland alle waarborgen te geven in verband met de phytosanitaire toestand der uit te voeren produkten.

Systematische bestrijdingscampagnes werden uitgevoerd voornamelijk in de kersenboomgaarden en in de nabijheid van tuinbouwbedrijven welke telen voor de uitvoer; in zekere gevallen werd overgegaan tot ontsmetting van de terreinen.

De demonstratieproeven hadden voornamelijk betrekking op volgende onderwerpen : *Peronospora tabacina*, Vergelingsziekte der biet, *phytophthora infestans*, Valse meeldauw bij hop, *Rhagoletis cerasi*, kraaien en bosduiven, enz.

De bestrijding van de muskusrat werd systematisch doorgevoerd en bijkomende maatregelen werden getroffen omwille van de verspreiding van dit knaagdier. Om deze reden werd overgegaan tot de aanwerving van nieuwe vangers en de aankoop van vangmaterieel.

De gewone begroting van het Departement heeft voor 1964 volgende kredieten voorzien :

1. voor de phytopathologische demonstraties en begassing bij invoer : 700.000 frank.
2. bestrijding van mogelijke plagen : 100.000 frank.
3. bestrijding der muskusrat : 1.550.000 frank.

In de loop van het jaar bleek de laatste post (muskusratbestrijding) onvoldoende, door de aanwerving van nieuwe vangers en de aankoop van nieuw transport- en vangmateriaal. Een bijkomend krediet van 250.000 frank werd voor dit doel aangevraagd.

Le budget ordinaire du Département pour 1965 a prévu, pour la lutte contre les déprédateurs des cultures, un crédit de 2.800.000 francs, soit une augmentation globale de 450.000 francs par rapport au budget de 1964. Cette augmentation de 450.000 francs nécessaire, se répartit comme suit :

1. 200.000 francs pour les démonstrations phytopathologiques et les frais d'entretien et de fonctionnement des postes de fumigation;

2. 250.000 francs pour faire face à l'augmentation des salaires des ouvriers piégeurs, à l'achat d'équipement et aux dépenses résultant de l'achat, de l'entretien et du fonctionnement du matériel de transport.

D'autre part, une somme de 200.000 francs a été inscrite au budget ordinaire de 1965 pour le premier équipement d'un laboratoire de la protection des végétaux.

D. Produits animaux.

a) Service de l'élevage.

1. Espèce bovine.

Dans le rapport 1963 ont été développées les raisons qui imposaient le maintien et le développement de l'effort soutenu depuis de nombreuses années dans notre pays pour améliorer la production bovine.

Cet effort doit s'exercer par deux moyens essentiels : par une politique de prix d'une part, valorisant convenablement les productions bovines, et par une amélioration des techniques de production qui doivent en abaisser le prix de revient.

L'année 1964 a été marquée par une nette amélioration des prix de vente, mais l'effort pour l'abaissement des prix de revient n'a pas été pour autant négligé.

Il porte sur :

a) La sélection.

Un élément important modifie chaque année davantage la structure de la sélection. Il s'agit de l'insémination artificielle qui par son développement amène une réduction progressive du nombre de taureaux nécessaires à la reproduction. Or, ceux-ci constituent l'essentiel des débouchés offerts aux sélectionneurs.

Il s'ensuit que le nombre de ces derniers diminue à son tour progressivement. Il est donc indispensable de soutenir l'effort des éleveurs particuliers qui pratiquent encore la sélection bovine dans le cadre des sociétés d'élevage.

A cette fin, un crédit de 56,820 millions a été prévu pour 1965 :

De gewone begroting van het Departement voor 1965 voorziet voor de bestrijding van de vijanden der teelten een krediet van 2.800.000 frank, hetzij een globale verhoging van 450.000 frank in vergelijking met de begroting van 1964. Deze noodzakelijke verhoging van 450.000 frank werd als volgt verdeeld :

1. 200.000 frank voor phytopathologische demonstraties en voor de onderhouds- en werkingskosten van de begassingsposten.

2. 250.000 frank voor de verhoging der salarissen van de muskusratvangers, de aankoop van uitrusting en voor de aankoop, het onderhoud en de werking van het vervoermaterieel.

Daarenboven werd in de gewone begroting van 1965 een bedrag van 200.000 frank ingeschreven voor de eerste uitrusting van een laboratorium voor Plantenbescherming.

D. Dierlijke produkten.

a) Veeteeltdienst.

1. Rundveeras.

In het verslag over 1963 werden de redenen uiteengezet die het behoud en de uitbreiding oplegden van de sedert talrijke jaren in ons land ondersteunde inspanning om de rundveeproductie te verbeteren.

Deze inspanning dient gedaan te worden door twee essentiële middelen : door een prijzenpolitiek enerzijds waardoor de rundveeproductie behoorlijk gevaloriseerd wordt en door een verbetering der produktietechnieken die de kostprijs ervan moeten verlagen.

Het jaar 1964 werd gekenmerkt door een duidelijke verbetering van de verkoopprijzen, maar de inspanning voor de verlaging van de kostprijzen is, ondanks dat alles, niet verwaarloosd geweest.

Ze slaat op :

a) De selectie.

Een belangrijk element wijzigt elk jaar meer en meer de structuur van de selectie. Het betreft de kunstmatige inseminatie die door haar uitbreiding een progressieve vermindering meebrengt van het aantal stieren nodig voor de voortteling. Welnu deze stieren vormen het essentiële van de afzet die aan de selecteerdere geboden wordt.

Hieruit volgt dat het aantal van deze laatste op zijn beurt progressief vermindert. Het is dus onontbeerlijk de inspanning te steunen van de partikuliere kwekers die nog de rundveeselectie beoefenen in het raam van de veeweekverenigingen.

Een krediet van 56,820 miljoen frank werd met dit doel voor 1965 voorzien.

Ce crédit couvre notamment les activités suivantes :

- primes de concours;
- le contrôle laitier;
- l'achat de matériel;
- les subsides de fonctionnement des sociétés d'élevage;

— les subsides pour :

- achat de taureaux;
- achat de matériel;
- lutte contre la stérilité héréditaire;
- étude des groupes sanguins;
- inscription au Herd-Book;
- enregistrement des veaux;
- travaux spéciaux;
- etc...

b) les techniques d'exploitation.

Elles conservent toute leur valeur pour l'abaissement immédiat du prix de revient.

Le contrôle du rendement associé à celui de l'alimentation permet d'influencer fortement l'économie de la production laitière.

Un crédit de 60,09 millions est prévu à cette fin au budget de 1965.

Il doit couvrir également une augmentation du taux des subsides octroyés pour le contrôle laitier. Il est à noter que le contrôle de la rentabilité et plus particulièrement celui de l'alimentation fait l'objet d'une subvention particulière, séparée de celle accordée pour le contrôle laitier.

2. Espèce porcine.

Les variations cycliques des prix des porcs rendent particulièrement difficile le maintien d'un prix rentable en période de surproduction. Même et surtout en période défavorable, les techniques de production jouent un rôle capital dans le revenu obtenu.

Comme l'année précédente, l'amélioration s'est poursuivie sous trois aspects essentiels :

a) Insémination artificielle.

L'application de l'insémination artificielle faite dans les deux provinces du pays où la population porcine est la plus dense, a donné d'excellents résultats.

Elle a permis d'abaisser sensiblement le taux des maladies contagieuses transmissibles à l'occasion de la saillie (brucellose) et a fourni des taux de fécondation très satisfaisants (plus ou moins 60 % à la première insémination).

Un projet d'organisation de l'insémination artificielle porcine pour l'ensemble du pays a été élaboré et paraîtra prochainement.

Dit krediet dekt namelijk de volgende activiteiten :

- de premies van de prijskampen;
- de melkkontrolle;
- de aankoop van materiaal;
- de werkingstoelagen van de veekweekverenigingen;
- de toelage voor :
- de aankoop van stieren;
- de aankoop van materiaal;
- de strijd tegen de erfelijke onvruchtbaarheid;
- de studie van de bloedgroepen;
- de inschrijving in het Herd-Book;
- de inschrijving der kalveren;
- de speciale werken;
- enz.

b) De uitbatingstechnieken.

Ze behouden gans hun waarde voor de onmiddellijke verlaging van de kostprijs.

De controle van het rendement verenigd met deze van de voeding laat toe sterk de economie te beïnvloeden van de melkproduktie.

Een krediet van 60,09 miljoen franken werd met dit doel voorzien op de begroting voor 1965.

Dit krediet moet eveneens een verhoging dekken van de verleende toelagen voor de melkkontrolle. Er valt op te merken dat de controle van de rendabiliteit en meer biezonder deze van de voeding het voorwerp uitmaken van een bijzondere toelage, gescheiden van deze verleend voor de melkkontrolle.

2. Varkensras.

De cyclische variaties van de prijzen der varkens maken het behouden van een renderende prijs tijdens perioden van overproduktie bijzonder moeilijk. Zelfs en vooral in ongunstige perioden spelen de produktietechnieken een kapitale rol in het verkregen inkomen.

Zoals vorig jaar, wordt de verbetering voortgezet onder drie essentiële aspecten :

a) Kunstmatige inseminatie.

De toepassing van de kunstmatige inseminatie die verricht wordt in de twee provincies van het land waar de varkenspopulatie het dichtst is, heeft uitstekende resultaten gegeven.

Ze heeft toegelaten het percentage besmettelijke ziekten, overzetbaar bij de dekking (brucellose) gevoelig te verlagen en heeft zeer bevredigende bevruchttingspercentages gegeven (± 60 % bij eerste inseminatie).

Een ontwerp van de inrichting van de kunstmatige inseminatie bij de varkens voor het geheel van het land werd uitgewerkt en zal eerstdaags verschijnen.

Un crédit de 600.000 francs est encore prévu pour 1965 pour la mise en œuvre de cette technique.

b) Exportation de porcs d'élevage.

Le courant d'exportation de reproducteurs qui s'était amorcé depuis quelques années s'est poursuivi en se développant en 1964.

De nouveaux pays se sont portés acquéreurs parmi lesquels on peut citer la Grande-Bretagne et l'U.R.S.S. Pour les 8 premiers mois de 1964, le nombre de porcs reproducteurs exportés s'est élevé à 545 unités contre 387 en 1963 et 140 en 1960.

Si ce mouvement n'a pas encore une grande importance sur le plan économique, il a déjà un effet psychologique très favorable au niveau des éleveurs. De toute façon, il mérite d'être encouragé, car nos races porcines figurent parmi les meilleures.

La Fédération Nationale des Eleveurs de porcs prête ses services pour la réalisation des opérations commerciales, pour la propagande, pour la promotion de l'exportation. A cette fin, et suivant nos directives, elle a mis sur pied un bureau d'exportation pour l'organisation et le fonctionnement duquel une somme de 400.000 francs a été mise à sa disposition en 1964.

c) Testage ou progeny-test.

Un contrôle des reproducteurs sur les facteurs économiques de la production est indispensable pour la pratique d'une sélection objective.

Celle-ci se pratique dans les stations de contrôle dont la capacité actuelle est d'environ 2.500 porcs par an. Celle-ci devrait être portée à environ 4.000 porcs. C'est pourquoi un programme d'extension des stations est en cours. C'est ainsi qu'une seconde aile est en construction à la station de contrôle de Marloie et que des terrains ont été acquis dans les provinces de Flandre Occidentale, de Flandre Orientale et du Hainaut. L'acquisition d'un terrain est également envisagée dans la province de Liège.

3. Espèce chevaline.

Les crédits destinés à l'encouragement de l'élevage chevalin ont été maintenus. Leur montant s'élève pour 1965 à 4.287.000 francs.

Un nouvel encouragement a été octroyé en 1964 à l'élevage du cheval d'équitation et d'agriculture.

1. Espèce avicole.

Les tests de production sont essentiels pour l'amélioration des espèces avicoles.

Outre la station de contrôle de Gontrode, une station de contrôle fonctionnant sous l'autorité d'un Gouvernement Provincial a été agréée à cette fin.

Le projet d'une nouvelle station d'Etat s'est poursuivi en 1964. Toutefois, des difficultés administrati-

Een krediet van 600.000 frank is nog voorzien op de begroting voor 1965 om deze techniek in het werk te stellen.

b) Uitvoer van kweekvarkens.

De uitvoeraanvraag van voorttellers die zich sedert enkele jaren heeft afgetekend zet zich verder voort door zich in 1964 verder uit te breiden.

Nieuwe landen hebben zich dergelijke dieren aangeschaft waaronder men mag vermelden Groot-Brittannië en Rusland. Voor de 8 eerste maanden van 1964 bedroeg het totaal aantal uitgevoerde kweekvarkens 545 stuks tegenover 387 in 1963 en 140 in 1960.

Indien deze evolutie nog geen groot belang heeft op economisch gebied, heeft ze toch reeds een zeer gunstig psychologisch effect op het peil van de kwekers. Ze verdient in ieder geval aangemoedigd te worden, want onze varkensrassen behoren tot de beste.

Het Nationaal Verbond van Varkenskwekers verleent zijn diensten voor de verwezenlijking van de commerciële operaties voor de propaganda en voor de bevordering van de uitvoer. Met dit doel heeft het een uitvoerbureau opgericht zodat hem voor de inrichting en de werking ervan 400.000 frank ter beschikking werd gesteld in 1964.

c) Testen of progeny-test.

Een controle van de voorttellers op de economische factoren van de produktie is onontbeerlijk voor de praktijk van een objektieve selectie.

Deze wordt toegepast op de proefstations waarvan de huidige capaciteit 2.500 varkens per jaar bedraagt. Deze capaciteit dient opgevoerd te worden tot ongeveer 4.000 varkens. Daarom is een uitbreidingsprogramma van de proefstations aan gang. Aldus wordt momenteel een tweede vleugel gebouwd aan het proefstation van Marloie en werden terreinen aangekocht in de provincies Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en Henegouwen. Ook wordt de aankoop overwogen van een terrein in de provincie Luik.

3. Paardenras.

De kredieten bestemd voor de aanmoediging van het paardenras werden behouden. Voor 1965 bedraagt hun bedrag 4.287.000 frank.

Een nieuwe steun werd in 1964 verleend aan de kweek van het landbouwrijpaard.

4. Pluimveehouderij.

De produktietests zijn van essentieel belang voor de verbetering der pluimveerassen.

Buiten het proefstation van Gontrode werd een proefstation werkend onder de autoriteit van een Provinciaal Bestuur met dit doel opgericht.

Het ontwerp tot oprichting van een nieuw staatsproefstation wordt in 1964 verder gezet. Administra-

ves ont retardé quelque peu l'acquisition du terrain destiné à son érection. Celle-ci sera réalisée très prochainement.

b) Service de l'inspection vétérinaire.

Le service de l'inspection vétérinaire a comme objectif principal, l'assainissement du cheptel national et la mise en place d'un dispositif efficace faisant obstacle à l'intrusion de maladies contagieuses d'origine étrangère.

Sur le plan de l'économie nationale les activités du service, par une lutte intense contre les maladies à caractère contagieux, contribuent à une diminution très appréciable des frais de production et maintiennent les cheptels dans un état sanitaire leur permettant d'extérioriser au maximum leurs possibilités de production.

En outre, un bon état sanitaire rend possible et facilite dans de très larges mesures, les échanges commerciaux.

Par le canal des associations groupant tous les éleveurs, le service assure en permanence la vulgarisation des principes d'hygiène et de lutte contre les maladies.

1. Maladies contagieuses épizootiques.

a) Fièvre aphteuse.

Le procédé de lutte, c'est-à-dire la vaccination obligatoire et le stamping out, ont prouvé en suffisance leur valeur comme moyen de lutte contre cette maladie. La même politique d'éradication sera poursuivie au cours de l'exercice à venir. En effet, si le pays peut rester indemne et si l'on continue à appliquer des mesures de stamping out, aucune entrave ne subsistera à l'exportation de bétail et de produits d'origine animale.

b) Peste porcine.

Un effort sera fait en vue d'intensifier encore la vaccination volontaire du cheptel porcin d'élevage au moyen de vaccin crystal violet délivré gratuitement. L'attention se portera tout spécialement sur la prophylaxie orientée dans les foyers et sur le contrôle de la distribution des vaccins. Dès que la situation sera stabilisée sur l'ensemble du territoire et que le danger extérieur aura diminué, il sera possible d'envisager l'application de la méthode du stamping out dans les foyers. Par ailleurs, la Belgique participe activement au sein de la C.E.E., à la mise au point d'un vaste programme communautaire de recherches sur la peste classique et africaine.

2. Maladies contagieuses réglementées.

a) Tuberculose.

Le contrôle du cheptel sera poursuivi en vue d'assurer la stabilité des résultats acquis.

tieve moeilijkheden hebben niettemin een weinig de aanschaffing vertraagd van het terrein bestemd voor zijn oprichting. Binnen zeer weinige tijd zal tot de aankoop van dit terrein overgegaan worden.

b) Diergeneeskundige inspectie.

De dienst voor Diergeneeskundige Inspectie heeft als bijzonderste opdracht de gezondmaking van het nationaal veebeslag en het treffen van doelmatige beschikkingen waardoor het inbrengen van ziekten uit den vreemde geweerd wordt.

Op het nationaal economisch vlak hebben de activiteiten van de dienst, door een krachtdadige bestrijding van de besmettelijke ziekten, bijgedragen tot een gevoelige vermindering van de produktiekosten en de dieren in goede gezondheid gehouden waardoor zij hun maximale produktiemogelijkheden kunnen tot uiting brengen.

Bovendien wordt door een goede gezondheidstoestand het handelsverkeer in belangrijke mate vergemakkelijkt.

Langs de verbonden waarbij alle veehouders aangesloten zijn wordt de massa verder voortdurend toegelicht over de principes van de hygiëne en de bestrijding van veeziekten.

1. Epizootische besmettelijke ziekten.

a) Mond- en klauwzeer.

De bestrijdingsmethodiek, verplichtende inenting en stamping-out, heeft voldoende haar waarde als bestrijdingsmiddel tegen deze ziekte bewezen. Deze uitroeimethoden zullen tijdens het komende dienstjaar verder toegepast worden. Immers, indien het land vrij blijft van deze ziekte en de stamping-out verder toegepast wordt zal de uitvoer van vee en dierlijke produkten verder niet gehinderd worden.

b) Varkenspest.

Een inspanning zal gedaan worden om de vrijwillige inenting van fokvarkens met gratis ter hand gesteld crystal violet vaccin verder te verspreiden. De bijzondere aandacht zal gaan naar de prophylaxie in de haarden en naar de controle op het afgeleverde vaccin.

Eerst nadat de toestand in het binnenland zal gestabiliseerd zijn en het besmettingsgevaar aan de grenzen afgenomen, zal het mogelijk zijn de afslachting op bevel in de haarden in overweging te nemen. België neemt ten andere, in de schoot van de E.E.G., actief deel aan het op punt stellen van een uitgebreid gemeenschappelijk onderzoeksprogramma over de klassieke en afrikaanse pest.

2. Gereguleerde besmettelijke ziekten.

a) Tuberculose.

Het toezicht op de veestapel zal verder uitgeoefend worden om de reeds bereikte resultaten te bestendigen.

b) Brucellose bovine.

Tous les centres de dépistage sont en activité et la phase du dépistage avance à grand pas. Au cours de l'exercice 1964-65, ces centres procéderont à l'épreuve du Ring test sur les échantillons de lait prélevés à trois reprises, au cours de l'année sur tout l'effectif bovin en lactation inscrit à la lutte.

Les tests tuberculiniques n'étant effectués que sur 55 % de la population bovine, il en résultera la libération d'un nombre appréciable de prestations vétérinaires qui seront judicieusement utilisées pour l'établissement du bilan sérologique dans bon nombre d'exploitations.

La vulgarisation se poursuivra pendant toute la période hivernale et l'immunisation des jeunes femelles de 5 à 8 mois retiendra l'attention des intéressés et du service.

c) Brucellose porcine.

En dépit des nombreuses difficultés rencontrées dans la lutte contre cette affection, celle-ci n'a pas essaimé et à même sérieusement rétrogradé dans la zone d'infection. Le contrôle des géniteurs admis à la monte publique sera poursuivi.

L'éradication repose sur l'abattage des atteints et sur les mesures d'hygiène et d'isolement dans les foyers.

3. Autres maladies.

a) Lutte contre la pullorose.

Les élevages avicoles de sélection et de multiplication qui doivent exporter des œufs ou des poussins d'un jour restent sous contrôle sanitaire.

Le service étudie actuellement la possibilité pratique d'étendre ce contrôle à tous les élevages de sélection et de multiplication.

b) Lutte contre l'hypodermose bovine.

En décembre 1963, des essais de traitement de bêtes bovines ont été réalisés à l'aide d'insecticide systémique à base d'esther phosphoré.

Ces essais ont été concluants. L'efficacité des produits employés s'est révélée quasi totale en ce qui concerne la destruction des larves du varron au cours de leur migration à travers l'organisme animal.

Avec l'accord des autorités, cette lutte sera entreprise sur une plus grande échelle dans les prochains mois.

4. Propositions.

a) Maladies épizootiques.

— Fièvre aphteuse :

continuation de la politique suivie actuellement.

b) Runderbrucellose.

Alle opsporingscentra zijn reeds in werking en de opsporing in de besmette bedrijven verloopt vlot. Tijdens het dienstjaar 1964-65 zullen op deze centra door de ring-test de melkmonsters onderzocht worden welke driemaal in de loop van het jaar zullen genomen worden op alle melkkoeien ingeschreven voor de brucellosebestrijding.

De tuberculinatieproef zal slechts op 55 % van het rundveebeslag toegepast worden. Hieruit volgt een aanzienlijke vermindering van de prestaties van de dierenartsen die nuttig kunnen aangewend worden voor bloedneming in een groot aantal bedrijven.

In de winter zullen de veehouders verder over de brucellosebestrijding voorgelicht worden. De immunisatie van jonge runderen van 5 tot 8 maand heeft eveneens de volle aandacht van allen weerhouden.

c) Varkensbrucellose.

Ondanks talrijke moeilijkheden ondervonden bij de bestrijding heeft deze ziekte geen uitbreiding genomen en gaat zelfs achteruit in de besmette streken. De fokberen toegelaten tot de openbare dekdienst blijven verder onder toezicht.

De uitroeiing van deze ziekte berust op de slachting van de aangetaste dieren en op hygiëne en afzondering in de haarden.

3. Andere ziekten.

a) Pullorosebestrijding.

Over de selectie- en vermeerderingspluimveebedrijven die eieren of eendagskuikens uitvoeren wordt verder gezondheidstoezicht uitgeoefend.

De Dienst bestudeert thans de mogelijkheid om in de praktijk alle selectie- en vermeerderingsbedrijven in dit toezicht te betrekken.

b) Runderhorzelbestrijding.

In december 1963 werden proefnemingen uitgevoerd met een systemisch insecticide op basis van organische phosphorester.

Deze proefnemingen gaven gunstige resultaten. De aangewende produkten bleken ongeveer 100 % doeltreffend zowel bij het vernietigen van de onderhuidse horzels als bij het onderbreken van hun migratie in het dierlijk organisme.

Met de toestemming van de overheid zal in de loop van de eerstvolgende maanden deze bestrijding op een grotere schaal ondernomen worden.

4. Voorstellen.

a) Epizoötische ziekten.

— Mond- en klauwzeer :

de huidige bestrijdingsmethodiek zal verder toegepast worden.

— Peste porcine :

1. mêmes objectifs qu'en 1964;
2. propagande intense visant à une utilisation plus étendue du vaccin crystal violet dans les milieux d'élevage;
3. contrôle de la distribution des vaccins et leur utilisation dans les foyers;
4. le recours au stamping out sera envisagé.

b) Maladies réglementées.

— Tuberculose :

moitié environ du cheptel bovin tuberculiné alternativement tous les deux ans.

— Brucellose bovine :

1. intensification de la vulgarisation;
2. vaccination des jeunes femelles de 5 à 8 mois;
3. établissement du bilan sérologique d'une grande partie de l'effectif inscrit à la lutte.

c) Autres maladies :

— Pullorose :

1. contrôle des élevages avicoles de sélection et de multiplication, exportateurs;
2. extension envisagée de ce contrôle à tous les élevages de sélection et de multiplication.

— Hypodermose bovine :

extension de sélection du traitement expérimenté en 1963 à un plus grand nombre de jeunes animaux bovins.

3. Promotion de la production de produits de qualité.

a) Agriculture.

1. La réglementation concernant la production et le commerce des plants et semences a subi quelques modifications à la fin de l'année 1963.

a) pour les semences de lin : un arrêté royal du 19 novembre 1963, porte modification de l'arrêté royal du 20 octobre 1958 réglementant le commerce des semences de lin.

Le contrôle des semences est renforcé.

b) pour les semences de graminées, de trèfle et de luzerne.

Un arrêté royal du 13 décembre 1963 porte modification de l'arrêté royal du 25 mars 1952 organisant le contrôle des semences et des plants agricoles et horticoles et de l'arrêté du 3 juillet 1959 réglementant le commerce des semences de graminées, de trè-

— Varkenspest ;

1. dezelfde oogmerken als in 1964 worden nagestreefd;
2. de aanwending van de inenting met cristal violet entstof in de varkensfokkerijen zal verder aangemoedigd worden;
3. de leveringen en de aanwending van de entstof zullen gecontroleerd worden;
4. het toepassen van stamping-out wordt overwogen.

b) Gereguleerde ziekten.

— Tuberculose :

de helft van de rudveestapel wordt beurtelings om de twee jaar getuberculineerd.

— Runderbrucellose :

1. intensivering van de voorlichting van de veehouders;
2. inenting van de vaarzen;
3. de serologische balans van een aanzienlijk gedeelte van het ingeschreven veebeslag zal opgemaakt worden.

c) Andere ziekten.

— Pullorose :

1. toezicht op de veredelings- en vermeerderingsbedrijven die eieren en kuikens uitvoeren;
2. het uitbreiden van dit toezicht tot al de veredelings- en de vermenigvuldigingsbedrijven wordt overwogen.

— Runderhorzel :

uitbreiding van de proefondervindelijke behandeling van 1963 tot een groter aantal jonge runderen.

3. Bevordering van de voortbrengst van kwaliteitsproducten.

a) Landbouwproducten.

1. De reglementering betreffende de producten en de handel in zaad- en pootgoed heeft op het einde van het jaar 1963 enkele wijzigingen ondergaan.

a) Voor zaailijnzaad. Een koninklijk besluit van 19 november 1963 wijzigd het koninklijk besluit van 20 oktober 1958 tot reglementering van de handel in zaailijnzaad.

De keuring der zaaizaden wordt verscherpt.

b) Voor gras-, klaver- en luzernezaad.

Een koninklijk besluit van 13 december 1963 wijzigd het koninklijk besluit van 25 maart 1952 tot inrichting van de keuring van zaaizaad en pootgoed voor land- en tuinbouw, en het koninklijk besluit van 3 juli 1959 houdende reglementering van de handel

fle et de luzerne. Le contrôle des semences est renforcé et étendu aux semences de navets.

2. Le contrôle de qualité est maintenu pour les produits suivants :

a) houblon : Contrôle se rapportant à l'origine, la qualité et le conditionnement. Ce contrôle de la qualité est réglementé par un arrêté royal. A partir de la campagne 1964 une prime sera attachée au contrôle de qualité. Cette prime tiendra compte de la rentabilité différente de chaque variété.

b) tabac : Contrôle de la qualité, sur base de certains critères, tels que couleur, élasticité, goût, arôme, force, combustibilité.

c) orge de brasserie : Contrôle sur champ, conformément aux normes fixées par le Département et portant sur l'état de la culture, la pureté d'espèce, l'identité et la pureté de variété, les maladies et sur la situation de la parcelle par rapport aux autres cultures de céréales. Ce contrôle de qualité est réglementé par des arrêtés ministériels.

b) Horticulture.

1. Fruits et légumes.

Compte tenu de l'établissement graduel du Marché Commun, tout est mis en œuvre pour arriver à une amélioration de la qualité dans ce secteur.

L'arrêté ministériel du 23 juillet 1962 rend obligatoires les normes pour 23 espèces de fruits et légumes tant à l'importation qu'à l'exportation.

Sur le plan national ces normes sont déjà d'application pour les pommes et les poires. L'arrêté royal du 25 septembre 1962 règle en effet la vente de ces produits sur le marché intérieur.

D'autre part, l'arrêté royal du 16 novembre 1962, interdisant la vente de raisins belges non murs, tend vers le même but.

Dans le cadre de la C.E.E. les discussions sont actuellement en cours au sujet de la publication de deux règlements importants qui seraient pris en exécution des dispositions du Règlement n° 23 lequel vise à une organisation des marchés dans le secteur des fruits et légumes.

Le premier règlement concerne l'application des normes de qualité dans chaque Etat membre; tandis que l'autre règlement prévoit des dispositions complémentaires pour l'organisation du marché des fruits et légumes.

En vue de promouvoir la normalisation sur le marché intérieur il a été prévu un montant de 2.000.000 de francs au budget de 1965, comme il a été signalé intérieurement.

La normalisation des fruits et légumes est élaborée également sur un niveau plus large au sein de

in gras-, klaver- en luzernezaad. De keuring van de zaaizaden wordt verscherpt en uitgebreid tot rapenzaad.

2. De kwaliteitscontrole wordt behouden voor volgende produkten :

a) hop : keuring slaande op de oorsprong, de kwaliteit en de conditionering. Deze kwaliteitscontrole wordt door koninklijk besluit geregeld. Vanaf de campagne 1964, zal er een premie aan de kwaliteitscontrole verbonden zijn. Deze premie zal rekening houden met de rentabiliteit die eigen is aan elke variëteit.

b) tabak : kwaliteitscontrole op basis van bepaalde criteria, als kleur, veerkracht, smaak, aroma, brandbaarheid, sterkte.

c) brouwerijgerst : veldcontrole overeenkomstig de door het Departement vastgestelde normen en slaande op de stand van de teelt, de soortzuiverheid, de identiteit en de raszuiverheid, de ziekten en de toestand van het perceel t.o.v. de andere graanteelten. Deze kwaliteitscontrole wordt gereguleerd door ministeriële besluiten.

b) Tuinbouwproducten.

1. Fruit en groenten.

Rekening houdend met de geleidelijke totstandkoming van de Gemeenschappelijke Markt wordt alles in het werk gesteld om tot een kwaliteitsverbetering in deze sector te komen.

Het ministerieel besluit van 23 juli 1962 maakt voor 23 fruit- en groentesoorten de E.E.G. normen verplichtend voor de in- en uitvoer.

Op nationaal vlak worden deze normen reeds toegepast voor appel en peer. Het Koninklijk Besluit van 25 september 1962 regelt immers de verkoop van deze producten op de binnenlandse markt.

Anderzijds dient het koninklijk besluit van 16 november 1962, waarbij de verkoop van onrijpe Belgische druiven wordt verboden, in dit licht gezien te worden.

In het kader van de E.E.G. zijn thans onderhandelingen aan de gang met betrekking op het publiceren van twee belangrijke reglementen in uitvoering van bepalingen van het Reglement nr 23, dat een gemeenschappelijke ordening der markten in de fruit- en groentensector nastreeft.

Het eerste reglement heeft betrekking op de toepassing van de kwaliteitsnormen in iedere Lid-staat terwijl het tweede reglement aanvullende schikkingen voorziet voor de organisatie van de fruit- en groentenmarkt.

Ten einde de normalisatie in het binnenland te bevorderen werd, zoals hoger vermeld, in de Begroting van 1965, een bedrag van 2.000.000 frank voorzien.

De normalisatie voor fruit- en groenten wordt ook op breder vlak uitgewerkt in de schoot van de Orga-

P.O.C.D.E. (Organisation de Coopération et de Développement Economiques à Paris) et de la C.E.E. (Conseil Economique pour l'Europe).

Finalement, il y a lieu de signaler que la prime de chauffage à l'exportation de raisins a été maintenue. Cette intervention a pour but d'améliorer la qualité des raisins exportés.

2. Produits horticoles non comestibles.

Au sein de la C.E.E. les premières discussions ont eu lieu en vue d'arriver à une organisation commune du marché.

D'autre part, au budget de 1965 une somme de 1.000.000 de francs a été prévue, comme les années précédentes, à titre d'intervention dans les frais d'exportations d'azalées vers les U.S.A.

Ce montant est destiné à couvrir les frais de séjour en Belgique d'un inspecteur des U.S.A.

c) Produits laitiers.

1. Distributions subventionnées de lait dans les établissements scolaires et hospitaliers.

Quantités distribuées.

nisatie van Economische samenwerking en ontwikkeling (Parijs) en de Economische Raad van Europa (Geneve).

Tenslotte weze nog vermeld dat de stookpremie bij de export van druiven behouden blijft. Deze tussenkomst heeft het doel de kwaliteit van de uitgevoerde druiven te verhogen.

2. Niet-eetbare Tuinbouwproducten.

In de schoot van de E.E.G. werden de eerste onderhandelings reeds gevoerd om ook in deze sector tot een gemeenschappelijke ordening van de markt te komen.

Anderzijds wordt in het Budget van 1965 een bedrag van 1.000.000 frank voorzien zoals voorheen als tussenkomst in de onkosten voor de uitvoer van azalea's naar de U.S.A. Dit bedrag is besteed om de kosten voor verblijf in België van een U.S.A. inspecteur te dekken.

c) Zuivelprodukten.

1. Melkbedeling met toelage in scholen en verplegingsinrichtingen.

Hoeveelheden.

	Lait pasteurisé ordinaire <i>Gewone gepasteuriseerde melk</i>	Lait A — <i>A-melk</i>	Lait AA — <i>AA-melk</i>	Total — <i>Totaal</i>
1961	879.086 L.	4.091.181 L.	10.171.292 L.	15.141.560 L.
1962	750.119 L.	3.654.562 L.	10.959.277 L.	15.363.958 L.
1963	502.353 L.	3.246.579 L.	11.195.110 L.	14.944.042 L.

Si on note une légère diminution dans la consommation totale des laits subsidiés, due au lait pasteurisé ordinaire et lait A, il n'en reste pas moins vrai que la consommation des laits AA accuse une progression constante (de 62,02 % en 1961 à 71,33 % en 1963).

De toute façon, la promotion des laits de qualité continue à s'accroître, car sur le total des laits subventionnés, les laits labelisés (A et AA) étaient consommés à raison de 96,64 % en 1963, contre 95,12 % en 1962 et 94,19 % en 1961.

En ce qui concerne la valorisation totale des laits de laiterie, la situation est la suivante :

Dan wanneer er een lichte vermindering waar te nemen valt in de totale consumptie van melk welke van een toelage geniet, voornamelijk in de gewone gepasteuriseerde melk en A melk, is het toch zo dat de consumptie van AA melk verder toeneemt (van 62,02 % in 1961 naar 71,33 % in 1963).

In ieder geval gaat de bevordering van de kwaliteitsmelk steeds verder, vermits op het totaal van de met toelage voorziene melk, de consumptie van melk met label (A en AA) 96,64 % bedraagt in 1963, tegen 95,12 % in 1962 en 94,19 % in 1961.

De toestand ziet er als volgt uit wat betreft de totale valorisatie van de melkerijmelk :

	Lait pasteurisé — <i>Gepasteuriseerde melk</i>		Lait stérilisé — <i>Gesteriliseerde melk</i>	Lait A — <i>A-melk</i>	Lait AA — <i>AA-melk</i>
	vrac — <i>los</i>	bouteille — <i>in flessen</i>			
1961	67.815.189	64.062.964	293.693.477	20.157.726	10.754.997
1962	66.522.276	62.774.840	308.666.355	20.624.136	11.898.630
1963	61.043.698	60.939.175	323.980.558	20.588.175	12.239.906

Dans les laits labelisés, on constate donc un statu-quo pour le lait A, et une augmentation progressive nette dans le lait AA.

2. Expertises des produits laitiers.

a) Beurre.

Le nombre de ces expertises n'est pas sujet à de fortes fluctuations étant donné que tout le beurre de laiterie est régulièrement expertisé depuis de nombreuses années, et que les quantités de beurre à expertiser restent pratiquement stationnaires en 1963; 72 expertises de beurre ont eu lieu sur un ensemble de 2.176 échantillons.

En 1962, 71 expertises avec 2.277 échantillons (2.233 échantillons en 1961 et 2.298 en 1960) ont été effectuées.

Les pourcentages de beurre classé dans les différentes catégories de qualité ont été pratiquement les mêmes que les années antérieures. Les beurres obtenant la marque de contrôle et la dénomination « beurre de laiterie » représentent 90,62 % des beurres présentés à l'expertise.

b) Fromage.

Le nombre d'expertises exécutées (tous fromages) s'élevait en 1963 à 1.201, contre 980 en 1962 et 1.006 en 1961. On ne pourrait donner une estimation du nombre total d'échantillons expertisés, ce nombre variant, lors de l'expertise, avec le tonnage produit.

Voici les résultats d'expertise obtenus par type de fromage :

	Années — Jaren	E	1 ^o	2 ^o	Déclassé — Gedeclasséerd
Pâte dure 48 +. — <i>Harde kaas 48 +</i>	1963	63,09 %	32,98 %	2,73 %	1,37 %
	1962	63,04 %	29,98 %	4,72 %	2,26 %
Pâte demi-dure. — <i>Half-harde kaas</i>	1963	67,91 %	31,33 %	0,76 %	—
	1962	63,86 %	36,14 %	—	—
	1961	67,82 %	31,50 %	—	0,68 %
Pâte dure 50 +. — <i>Harde kaas 50 +</i> (type Cheddar) (<i>Type Cheddar</i>)	1963	81,37 %	18,33 %	—	—
	1962	76,— %	20,— %	4,— %	—
Fromage de Herve. — <i>Herve kaas</i> (type Plateau) (<i>Type Plateau</i>)	1963	77,38 %	22,62 %	—	—
	1962	77,63 %	22,37 %	—	—

c) Poudres de lait.

In de rubriek « melk met kwaliteitslabel », stelt men een ongewijzigde toestand voor de A melk vast en een progressieve verhoging voor de AA melk.

2. Keuring van de zuivelprodukten.

a) Boter.

Het aantal boterkeuringen evolueert niet veel, daar de boter van alle zuivelfabrieken sinds ettelijke jaren regelmatig wordt gekeurd en de hoeveelheden te keuren boter praktisch onveranderd blijven; er hadden 72 boterkeuringen plaats in 1963, met een totaal van 2.176 monsters.

In 1962, 71 keuringen met 2.277 monsters (2.233 monsters in 1961 en 2.298 in 1960).

De percentages van boter geklassificeerd in de verscheidene categorieën, zijn praktisch ongewijzigd gebleven ten aanzien van de vorige jaren. De boter welke het controlemerk en de benaming « melkerij-boter » behaalde in 1963, vertegenwoordigde 90,62 % van alle monsters voorgelegd op de keuringen.

b) Kaas.

Het totaal aantal kaaskeuringen bedroeg 1.201 in 1963, tegen 980 in 1962 en 1.006 in 1961. Het aantal gekeurde monsters is niet bekend, daar bij de keuring, het aantal genomen monsters evenredig is met de geproduceerde hoeveelheid kaas.

Hier volgen de uitslagen der keuringen, per kaas-soort :

c) Melkpoeders.

	Années — Jaren	Extra — Extra	Standard — Standaard	2 ^o	Déclassé — Gedeclasséerd
1. Entier Spray 25 %. — <i>Poeder uit volle melk,</i> spray 25 %	1963	95,97 %	4,03 %	—	—
	1962	88,62 %	9,75 %	1,63 %	—
2. Entier Spray 26 %. — <i>Poeder uit volle melk,</i> spray 26 %	1963	98,44 %	1,56 %	—	—
	1962	96,15 %	—	—	3,85 %
3. Entier Spray 27 %. — <i>Poeder uit volle melk,</i> spray 27 %	1963	100,— %	—	—	—
	1962	—	—	—	100,— %
4. Entier Spray 28 %. — <i>Poeder uit volle melk,</i> spray 28 %	1963	94,12 %	—	5,88 %	—
	1962	100,— %	—	—	—

(24 expertises de poudres de lait sur 1.271 échantillons ont été organisées en 1963; le nombre d'échantillons était de 1.240 en 1962 et 1.200 en 1961.)

(24 melkpoederkeuringen met 1.271 monsters werden ingericht tijdens het jaar 1963; het aantal monsters bedroeg 1.240 in 1962 en 1.200 in 1961.)

		E	1 ^o	2 ^o	Déclassé Gedeclasséerd
5. Entier Spray 42 %. — Poeder uit volle melk, spray 42 %	1963 1962	83,33 % 94,74 %	11,11 % 5,26 %	— —	5,56 % —
6. Ecrémé Spray. — Poeder uit afgeroomde melk, (spray)	1963 1962	89,44 % 86,51 %	7,57 % 12,35 %	1,76 % 0,57 %	1,23 % 0,57 %
7. Entier Roller 25 %. — Poeder uit volle melk, Roller 25 %	1963 1962	90,61 % 89,43 %	8,57 % 8,94 %	— 1,63 %	0,82 % —
8. Entier Roller 26 %. — Poeder uit volle melk, Roller 26 %	1963 1962	93,02 % 86,66 %	6,98 % 13,34 %	— —	— —
9. Entier Roller 27 %. — Poeder uit volle melk, Roller 27 %	1963 1962	100,— % 80,— %	— —	— —	— 20,— %
10. Entier Roller 29 %. — Poeder uit volle melk, Roller 29 %	1963 1962	92,85 % 100,— %	7,15 % —	— —	— —
11. Entier Roller 42 %. — Poeder uit volle melk, Roller 42 %	1963 1962	100,— % 81,81 %	— 9,09 %	— 4,55 %	— 4,55 %
12. Ecrémé Roller. — Poeder uit afgeroomde melk, Roller	1963 1962	70,74 % 79,— %	19,38 % 15,48 %	5,23 % 3,91 %	4,65 % 1,61 %

3. Contrôle à l'exportation.

a) Poudres de lait.

1.262 certificats de contrôle ont été délivrés en 1963, contre 1.261 en 1962 et 1.451 en 1961 couvrant les quantités suivantes :

1. poudre de lait entier Roller : 5.711.452 kg (2.654.968 kg en 1962 et 3.012.426 kg en 1961);

2. poudre de lait entier Spray : 7.875.413 kg (6.039.811 kg en 1962 et 3.071.974 kg en 1961);

3. poudre de lait écrémé Roller : 6.000 kg (3.010.125 kg en 1962 et 6.754.920 kg en 1961);

4. poudre de lait écrémé Spray : 172.543 kg (3.693.117 kg en 1962 et 4.267.863 en 1961).

Les exportations en poudre de lait riche en matière grasse butyrique, se sont accrues considérablement en 1963; par contre, les quantités en 3^o et 4^o sont minimes par rapport aux années précédentes, étant donné que les primes à l'exportation n'ont pas été allouées en 1963.

b) Beurre.

115 certificats de contrôle couvrant 4.371 t. de beurre, ont été délivrés en 1963 (resp. 340 cert. et 2.899 t. en 1962 et 8.866 t. en 1961).

c) Lait évaporés.

7.359 t. exportées, hors Benelux, sous le couvert de 560 certificats de contrôle, en 1963.

3. Controle bij de export van zuivelprodukten.

a) Melkpoeders.

1.262 controlecertificaten werden afgeleverd in 1963, tegen 1.261 in 1962 en 1.451 in 1961. De uitvoer behelsde volgende hoeveelheden :

1. Poeder uit volle melk Roller : 5.711.452 kg (2.654.968 kg in 1962 en 3.012.426 kg in 1961);

2. Poeder uit volle melk Spray : 7.875.413 kg (6.039.811 kg in 1962 en 3.071.974 kg in 1961);

3. Poeder uit afgeroomde melk Roller : 6.000 kg (3.010.125 kg in 1962 en 6.754.920 kg in 1961);

4. Poeder uit afgeroomde melk Spray : 172.543 kg (3.693.117 kg in 1962 en 4.267.863 kg in 1961).

De uitvoer van poeders uit volle melk is snel toegenomen in 1963; daarentegen zijn de quota vermeld in 3^o en 4^o gering vergeleken met de vorige jaren, aangezien in 1963 geen uitvoerpremiiën uitbetaald werden voor die poeders.

b) Boter.

415 controlecertificaten gaande over 4.371 t. boter, werden afgeleverd in 1963 (resp. 340 certificaten en 2.899 t. in 1962, en 8.866 t. in 1961).

c) Geëvaporeerde melk.

7.359 t. uitgevoerd, buiten Benelux, gedekt door 560 controlecertificaten, in 1963.

En 1962, 2.011 t. couvertes par 318 certificats; en 1961, 174 t. couvertes par 188 certificats.

d) Fromages.

En 1963, exportation de 3.599.043 kg couverts par 1.232 certificats de contrôle; en 1962, le tonnage s'élevait à 2.981.340 kg avec 826 certificats, tandis que ce dernier chiffre n'était que de 404 en 1961.

1. Détermination de la qualité du lait et de la crème, fournis aux laiteries.

En exécution de l'arrêté royal du 14 novembre 1963, instituant un classement officiel du lait et de la crème, fournis aux laiteries, la détermination de la qualité bactériologique a été commencée à la date prévue du 1er janvier 1964.

Pour la réalisation pratique du travail de la détermination de la qualité un « Comité Provincial pour la qualité du lait et de la crème » a été agréé dans chaque province.

Ces Comités Provinciaux, qui ont la forme juridique de l'A.S.B.L. sont composés paritairement de délégués des producteurs et du secteur de la transformation laitière.

Résultats : Les résultats obtenus lors de la détermination de la qualité du lait et de la crème, fournis aux laiteries sont repris aux tableaux ci-joints. Ils ont trait aux déterminations effectuées au cours des huit premiers mois de l'année 1964.

De la comparaison des résultats obtenus en 1962 et 1963 par les « Bonden voor gezonde melkwinning » qui travaillaient alors dans les provinces d'Anvers, Flandre Occidentale et Orientale, il résulte que les résultats obtenus en 1964 sont supérieurs à ceux des années antérieures.

A la base de cette amélioration, se trouvent plusieurs facteurs qui convergent tous vers un seul but : livrer un lait et une crème de meilleure qualité.

Les principaux facteurs qui interviennent dans cette amélioration de la qualité — qui est un fait incontestable — sont les suivants :

1. Le caractère officiel de la classification du lait et de la crème avec en corrélation les primes importantes pour la première catégorie et les réfections pour la troisième catégorie, a eu comme résultats que la notion « Lait et crème de qualité » est mieux comprise par la masse des producteurs de lait ou de crème et que ceux-ci sont stimulés à apporter tous leurs soins à la récolte et la conservation de ces produits.

2. D'autre part, les laiteries ont tout intérêt à avoir la plus grande quantité possible de lait et de crème de première qualité.

Par conséquent, la plupart des laiteries contribuent dans leur propre intérêt au programme de l'amélioration

In 1962 : 2.011 t. gedekt door 318 certificaten; in 1961 : 174 t. gedekt door 188 certificaten.

d) Kaas.

In 1963 werd er 3.599.043 kg kaas gedekt door 1.232 controlecertificaten, uitgevoerd; in 1962, beliep dit kwantum 2.981.340 kg met 826 certificaten, terwijl er in 1961 slechts 404 certificaten werden uitgereikt.

4. Kwaliteitsbepaling van de melk en de room, geleverd aan de zuivelfabrieken.

In uitvoering van het Koninklijk besluit van 14 november 1963, houdende instelling van een officiële classificatie van de melk en de room, geleverd aan de zuivelfabrieken, werd op de voorziene datum van 1 januari 1964 een aanvang gemaakt met de bacteriologische kwaliteitsbepaling.

Voor de praktische verwezenlijking van het werk der kwaliteitsbepaling werd in elke provincie een « Provinciaal Comité voor de kwaliteit van de melk en de room » opgericht.

Deze Provinciale Comités, die de juridische vorm van een V.Z.W.D. bezitten zijn paritair samengesteld uit afgevaardigden van de producenten en van de sector der zuiveltransformatie.

Resultaten : De resultaten bekomen bij de kwaliteitsbepaling van de melk en de room, geleverd aan de zuivelfabrieken, zijn vervat in bijgaande tabellen. Zij hebben betrekking op de kwaliteitscontroles uitgevoerd gedurende de eerste acht maanden van het jaar 1964.

Uit de vergelijking van de resultaten, bekomen in 1962 en 1963 door « Bonden voor gezonde melkwinning » die toen werkten in de provincies Antwerpen, West- en Oost-Vlaanderen blijkt dat de resultaten bekomen in 1964 beter zijn dan deze der voorgaande jaren.

Aan de basis van deze verbetering liggen verschillende factoren die allen naar één doel convergeren : het leveren van melk en room van betere kwaliteit.

De voornaamste factoren die bijdragen tot deze kwaliteitsverbetering — die een onbetwistbaar feit is — zijn de volgende :

1. Het officieel karakter van de classificatie van de melk en de room, met de hieraan verbonden belangrijke premieën voor de 1^o categorie en afhoudingen voor de 3^o categorie heeft als gevolg gehad dat het begrip « kwaliteitsmelk en room » beter begrepen wordt door de massa der producenten van melk en room en dat deze ertoe gestimuleerd worden om bij het melken en bij de bewaring van melk de grootste zorgen in acht te nemen.

2. Anderzijds hebben de zuivelfabrieken er alle belang bij om de grootste mogelijke hoeveelheid melk en room in 1^o categorie te ontvangen.

Bijgevolg dragen de meeste zuivelfabrieken, in hun eigen belang, bij tot het programma van de kwaliteitsverbetering.

ration de la qualité, en assurant à leurs fournisseurs certains services techniques et financiers notamment :

— L'éducation sur place du fermier pour la production de lait et de crème de bonne qualité.

— La propagation de matériel de réfrigération du lait à la ferme et intervention financière dans l'achat de ce matériel.

— L'aide financière aux Comités Provinciaux qui effectuent une deuxième détermination de la qualité par mois.

La préoccupation principale pour le Département de l'Agriculture en ce moment est la généralisation du 2^e contrôle mensuel de la qualité sur les livraisons de tous les producteurs.

La réalisation de ce but, qui matériellement ne pose pas de grands problèmes, dépendra surtout des moyens financiers qui pourront être mis à la disposition des Comités Provinciaux pour couvrir les frais de personnel et de fonctionnement.

4. Recherche Agronomique.

Programme d'investissements immobiliers.

Au cours de l'exercice 1964, le Département s'est efforcé de poursuivre le programme prévu en tenant compte des impératifs de la politique budgétaire du gouvernement. Il a compensé dans une certaine mesure l'action du Ministère des Travaux Publics qui avait concentré son effort en 1963 sur le Centre Agronomique de Gembloux. C'est ainsi qu'apparaît en 1964, une action plus importante de l'Agriculture au profit du Centre Agronomique de Gand.

a) Budget de l'Agriculture.

Crédits prévus : 54 millions (travaux et aménagements).

Réalisés ou en cours de réalisation : 40,2 millions (plafond autorisé).

Les engagements pris concernent en ordre principal :

— la Station de Recherches pour l'amélioration des plantes ornementales, de Melle (16 millions) :

durcissement des chemins secondaires : 1.360.000;

bâtiments de la chaufferie : 4.400.000;

pavillon administratif : 6.520.000,

et divers aménagements devant permettre à la Station un début d'installation définitive.

— la Station de Recherches pour l'alimentation du bétail de Gontrode (2,9 millions) :

pour laquelle on termine les travaux dans ses nombreuses installations nécessaires au logement et à l'expérimentation des lots d'animaux.

teitsverbetering door aan hun leveraars zekere technische en financiële diensten te verzekeren namelijk :

— De voorlichting ter plaatse van de landbouwer over de productie van melk en room van goede hoedanigheid.

— De verspreiding van materiaal voor het koelen van de melk op de hoeve, en financiële tussenkomst bij de aankoop van dit materiaal.

— Financiële hulp aan de Provinciale Comités die een tweede kwaliteitsbepaling per maand uitvoeren.

De voornaamste bekommernis op dit ogenblik voor het Departement van Landbouw is de veralgemening van een 2^e maandelijkse kwaliteitscontrole op de leveringen van alle producenten.

De verwezenlijking van dit doel, die op materieel vlak geen grote problemen stelt, zal voornamelijk afhangen van de financiële middelen die ter beschikking van de provinciale Comités zullen gesteld worden voor het dekken der uitgaven voor personeel en werking.

4. Landbouwkundig Onderzoek.

Programma voor onroerende investeringen.

In de loop van het dienstjaar 1964 heeft het departement er zich op toegelegd het voorziene programma te vervolgen, rekening houdend met de vereisten der begrotingspolitiek van de regering. Het heeft in zekere mate de werkzaamheid aangevuld van het Ministerie van Openbare Werken, dat zijn inspanningen in 1963 had gebundeld op het Landbouwkundig Centrum van Gembloux. Het is daarom dat in 1964 blijkt wordt gegeven van een belangrijker werkzaamheid van Landbouw ten gunste van het Landbouwkundig Centrum van Gent.

a) Begroting van Landbouw.

Voorziene kredieten : 54 miljoen (werken en aanpassingen).

Verwezenlijkt of aan gang : 40,2 miljoen (toegestane grens).

De vastleggingen betreffen in orde van belangrijheid :

— het Station voor Sierplantenveredeling, Melle (16 miljoen) :

verharding van sekundaire wegen : 1.360.000;

gebouw voor verwarming (stookplaats) : 4.400.000;

administratief paviljoen : 6.520.000;

alsmede aanpassingen van verschillende aard die het station moeten toelaten een aanvang te maken met de uiteindelijke inrichting.

— het Station voor Veevoeding, Gontrode (2,9 miljoen) :

voor hetwelk men werken beëindigt in de talrijke inrichtingen noodzakelijk voor het onderbrengen en voor het onderzoek op dierengroepen.

— la Station d'Entomologie de Gand (2,4 millions) : les travaux entrepris concernent l'aménagement d'un bâtiment de l'exploitation acquise à Kwatrecht et qui sera occupé par la Station en attendant la réalisation par les Travaux Publics du complexe de Phytohygiène.

— la Station de Génie Rural de Lemberge (2 millions) :

qui doit faire face à des nouveaux besoins de locaux pour y abriter ses recherches sur le séchage et le conditionnement des produits agricoles.

— les autres Stations de Recherches de Gembloux et de Gand, l'Institut de Recherches Vétérinaires d'Uccle et le Jardin Botanique pour un ensemble de petits travaux d'aménagement.

b) Budget des Travaux Publics.

Crédits sollicités : 79 millions.

Réalisés ou en cours de réalisation :

± 12 millions : Herbarium du Jardin Botanique;

± 17 millions : Station de Recherches pour l'amélioration des plantes fruitières et maraîchères à Grand Manil.

Le Ministère des Travaux Publics étudie les projets de bâtiments pour la Station de la Pêche Maritime à Ostende et pour la Station de Petit Elevage à Gontrode.

Le Département de l'Agriculture s'efforcera en 1965 de continuer l'exécution de son programme d'urgence en tenant compte des réalisations faites et des possibilités du Ministère des Travaux Publics.

Investissements intellectuels.

La quatrième tranche du programme d'expansion de la recherche agronomique est en cours de réalisation. Cette extension de cadre sera de 100 unités dont 16 scientifiques.

— het Station Insektenkunde, Gent (2,4 miljoen) : de ondernomen werken behelzen de oprichting, op de te Kwatrecht toegeëigende uitbating, van een gebouw dat door het station zal betrokken worden in afwachting van de verwezenlijking, door het Ministerie van Openbare Werken, van het complex voor Phytohygiène.

— het Station voor Boerderijbouwkunde, te Lemberge (2 miljoen) :

dat het hoofd moet bieden aan nieuwe noden inzake lokalen voor huisvesting van zijn opzoekingen in verband met het drogen en bewaren van landbouwprodukten.

— de andere proefstations van Gembloux en Gent, de Rijksplantentuin en het Laboratorium voor Scheikundig Onderzoek te Tervuren, voor een geheel van kleine aanpassingswerken.

b) Begroting van Openbare Werken.

Gevraagde kredieten : 79 miljoen.

Verwezenlijkt of aan gang :

± 12 miljoen : Herbarium van de Rijksplantentuin;

± 17 miljoen : Rijksstation voor Ooft- en Moesplantenveredeling te Grand-Manil.

Het Ministerie van Openbare Werken bestudeert de ontwerpen voor de gebouwen van het Station voor de Zeevisserij te Oostende en het Station voor Kleinveeteelt te Gontrode.

Het Ministerie van Landbouw zal zich in 1965 inspannen om de uitvoering voort te zetten van zijn hoogdringendheidsprogramma, hierbij rekening houdend met de vorige verwezenlijkingen en de mogelijkheden van het Ministerie van Openbare Werken.

Intellectuele Investeringsen.

Het gedeelte van het uitbreidingsplan 1964 door het Ministerieel Comité voor Wetenschapsbeleid goedgekeurd in 1964 kon niet verwezenlijkt worden. Dit deel had betrekking op 100 eenheden, waaronder 16 wetenschappelijke.

Een poging zal gedaan worden met het oog op het oplossen van de opgetreden moeilijkheden in verband met de verwezenlijking van deze snede voor de uitbreiding van het effectief.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

30 OCTOBRE 1964.

Evolution de l'économie agricole et horticole
(1963-1964).

RAPPORT

PRESENTE PAR LE GOUVERNEMENT,
en exécution de l'article 1^{er} de la loi du 29 mars 1963 tendant à promouvoir la rentabilité de l'agriculture et son équivalence avec les autres secteurs de l'économie.

CORRIGENDUM

Page 32, dans l'alinéa situé au-dessus du tableau intitulé « Revenu du travail », lire respectivement 90.939 et 215 au lieu des nombres 91.227 et 216;

— dans le tableau « Revenu du travail » à la ligne se rapportant à l'année 1963, la colonne « Revenu du travail agricole par unité de travail », opérer les mêmes corrections que ci-dessus;

— dans ce même tableau, à la ligne se rapportant à l'année 1961, dans la colonne « Population active agricole $\times 1000$ », lire 334 au lieu de 355;

Page 33, premier alinéa, 5^e ligne, lire 215 au lieu de 216;

Page 72, 3^e alinéa, 5^e ligne, lire 87.450.000 au lieu de 88.500.000;

Page 76, dernier alinéa, 1^{re} ligne, lire 3.681.000 fr. au lieu de 7.131.000 francs. La seconde phrase de cet alinéa est à supprimer;

Page 78, antépénultième alinéa, 2^e et 3^e ligne, lire respectivement 1.265.000 francs et 2.240.000 francs au lieu de 1.240.000 francs et 2.265.000 francs

Page 87, dernier alinéa, lire 55,608 millions au lieu de 56,820 millions;

Page 88, dans le § b les techniques d'exploitation, 3^e alinéa, lire 59,69 millions au lieu de 60,09 millions;

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1963-1964.

30 OKTOBER 1964.

Evolutie van de land- en tuinbouweconomie
(1963-1964).

VERSLAG

VOORGESTELD DOOR DE REGERING,
in uitvoering van artikel 1 van de wet van 29 maart 1963 ertoe strekkende de rentabiliteit in de landbouw op te voeren en zijn gelijkwaardigheid met de andere sectoren van het bedrijfsleven te bevorderen.

CORRIGENDUM

Bladzijde 32, onder de alinea die de tabel voorafgaat « Arbeidsinkomen » respectievelijk 90.939 en 215 lezen in plaats van 91.227 en 216;

— In de tabel « Arbeidsinkomen » in de regel met betrekking op het jaar 1963, kolom « Landbouwarbeidsinkomen per arbeidseenheid » dezelfde wijzigingen aanbrengen als hierboven;

— In dezelfde tabel, in de regel met betrekking tot het jaar 1961, in de kolom « Actieve landbouwbevolking $\times 1000$ », 334 lezen in plaats van 355;

Bladzijde 33, eerste alinea, 5^e regel : 215 lezen in plaats van 216;

Bladzijde 72, 3^e alinea, 5^e regel : 87.450.000 lezen in plaats van 88.500.000;

Bladzijde 76, laatste alinea, 1^{ste} regel : 3.681.000 fr. lezen in plaats van 7.131.000 frank. De tweede zin van deze alinea dient weggelaten te worden;

Bladzijde 78, op twee na de laatste alinea, 2^e en 3^e regel, respectievelijk 1.265.000 fr. en 2.240.000 fr. lezen in plaats van 1.240.000 fr. en 2.265.000 frank;

Bladzijde 87, laatste alinea, 55,608 miljoen lezen in plaats van 56,820 miljoen;

Bladzijde 88 in de § b) de uitbatingstechnieken, 3^e alinea : 59,69 miljoen lezen in plaats van 60,09 miljoen;

Page 89, sous-titre 3. « Espèce chevaline », 1^{er} alinéa, lire 5.537.000 francs au lieu de 4.287.000 francs;

Page 98, juste avant le titre 4. Recherche agronomique, introduire les deux tableaux ci-après.

TABLEAU LAIT.

Résultats de la détermination de qualité.

Tests réellement effectués.

Bladzijde 89, ondertitel 3. « Paardenras », 1^{ste} alinea : 5.537.000 frank lezen in plaats van 4.287.000 fr.;

Bladzijde 98, onmiddellijk boven titel 4. Landbouwkundig Onderzoek, de twee hiernavolgende tabellen inlassen.

TABEL MELK.

Resultaten van de kwaliteitsbepaling.

Werkelijk uitgevoerde testen.

	1 ^e cat.		2 ^e cat.		3 ^e cat.		Total — Totaal
	Nombre — Aantal	%	Nombre — Aantal	%	Nombre — Aantal	%	
Janvier. — <i>Januari</i>	57.675	68,43	11.891	14,11	14.711	17,46	84.277
Février. — <i>Februari</i>	58.434	66,64	13.548	15,45	15.702	17,91	87.684
Mars. — <i>Maart</i>	69.461	78,21	11.493	12,94	7.856	8,85	88.810
Avril. — <i>April</i>	61.547	67,28	16.684	18,24	13.239	14,48	91.470
Mai. — <i>Mei</i>	49.572	51,26	24.020	24,84	23.114	23,90	96.706
Juin. — <i>Juni</i>	53.759	53,09	25.366	25,05	22.143	21,86	101.268
Juillet. — <i>Juli</i>	51.597	50,70	25.743	25,30	24.436	24,00	101.776
Août. — <i>Augustus</i>	45.759	44,90	29.521	29,00	26.531	26,10	101.811
% moyen 1 ^{er} trim. — <i>Gemidd. % 1^e trim.</i>		71,13		14,16		14,68	
% moyen 2 ^e trim. — <i>Gemidd. % 2^e trim.</i>		56,96		22,83		20,21	

TABLEAU CREME.

Résultats de la détermination de qualité.

Tests réellement effectués.

TABEL ROOM.

Resultaten van de kwaliteitsbepaling.

Werkelijk uitgevoerde testen.

	1 ^e cat.		2 ^e cat.		3 ^e cat.		Total — Totaal
	Nombre — Aantal	%	Nombre — Aantal	%	Nombre — Aantal	%	
Janvier. — <i>Januari</i>	9.407	47,05	5.049	25,25	5.538	27,70	19.994
Février. — <i>Februari</i>	14.860	56,85	5.146	19,69	6.131	23,45	26.137
Mars. — <i>Maart</i>	18.470	73,53	2.726	10,85	3.923	15,62	25.119
% moyen 1 ^{er} trim. — <i>Gemidd. % 1^e trim.</i>		59,98		18,12		21,88	
Avril. — <i>April</i>	16.983	62,39	4.367	16,04	5.871	21,57	27.221
Mai. — <i>Mei</i>	15.420	51,55	7.967	26,64	6.523	21,81	29.910
Juin. — <i>Juni</i>	20.946	52,54	12.489	31,32	6.433	16,15	39.868
% moyen 2 ^e trim. — <i>Gemidd. % 2^e trim.</i>		54,99		25,59		19,41	
Juillet. — <i>Juli</i>	19.225	46,20	13.256	31,80	9.179	22,00	41.660
Août. — <i>Augustus</i>	16.002	40,90	10.510	26,90	12.572	32,20	39.084

Page 99, texte néerlandais : remplacer les deux derniers alinéas par le texte ci-dessous :

De vierde snede van het uitbreidingsprogramma voor het landbouwkundig onderzoek is in uitvoering. Deze uitbreiding van het kader zal 100 eenheden bedragen waaronder 16 wetenschappelijke.

Bladzijde 99, nederlandse tekst : de laatste twee alinea's vervangen door de hiernavolgende tekst :

De vierde snede van het uitbreidingsprogramma voor het landbouwkundig onderzoek is in uitvoering. Deze uitbreiding van het kader zal 100 eenheden bedragen waaronder 16 wetenschappelijke.